

Arts SPECTACLES

□ L'arrivée de Patricia

Son physique, sa voix et ses émotions rappellent étrangement Edith Piaf. Mais Patricia Kaas, de passage dans la région mercredi, garde la tête froide.



Remaniement majeur à Québec

- Ryan passe à la Sécurité publique
- Middlemiss, ministre délégué aux Transports

pages 32 et 33



LE GAZ NATUREL

Economisez 562 \$

Hydro Huile

Electricité Mazout

GAZ NATUREL

Efficacité: Gaz 80%, Electricité 100%, Huile 65%

Estimation gratuite au 771-8321

Gazifère Inc.

LeDroit

WEEK-END

78^e ANNÉE — NUMÉRO 159

OTTAWA-HULL

6 OCTOBRE 1990

1 \$

À L'INTÉRIEUR

LE PAYS

Sénat: chacun reste sur ses positions

pages 12 et 30

LA RÉGION



Marcel Beaudry nommé à la Commission sur l'avenir du Québec

page 13

Lundi,

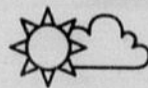
jour de l'Action de grâces, LeDroit ne sera pas publié. Le journal sera de retour en kiosque mardi.

BINGO
LeDroit

La partie no 4 commence aujourd'hui!

Jusqu'à 40 000\$ en prix

MÉTÉO

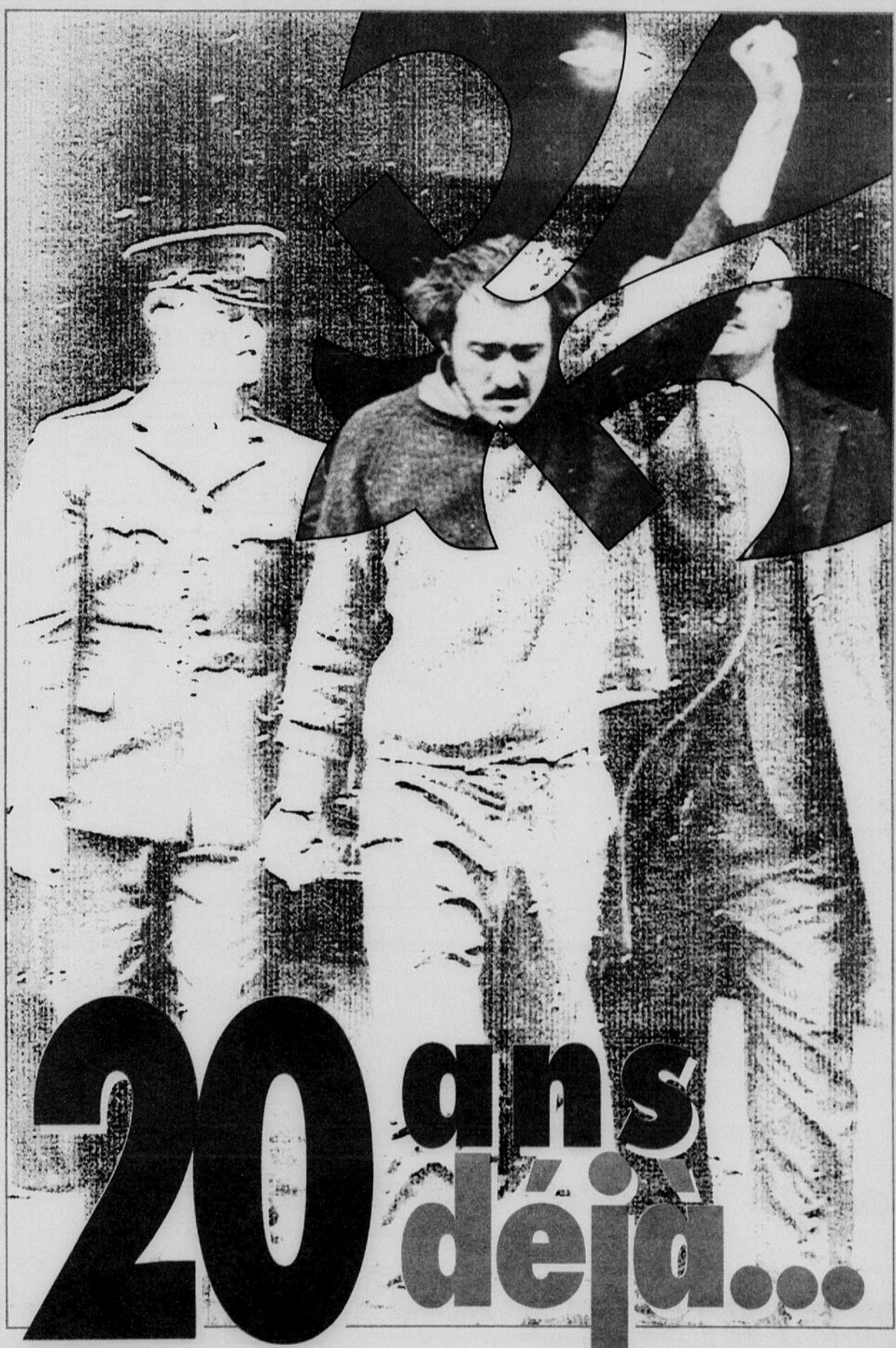


MAX 20° MIN 8°

À SUIVRE EN PAGE 2

9 PAGES SPÉCIALES

La crise d'octobre



20 ans déjà...

1970-1990

PENSEZ-Y

Les plus détestables mensonges son ceux qui se rapprochent le plus de la vérité.

André Gide

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 124,28 \$ pour 52 semaines; 64,74 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,75 \$. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 338,60 \$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.



- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
- 1-800-267-6961
- Samedi: 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- ☎ Annonces nationales et locales 560-2747
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

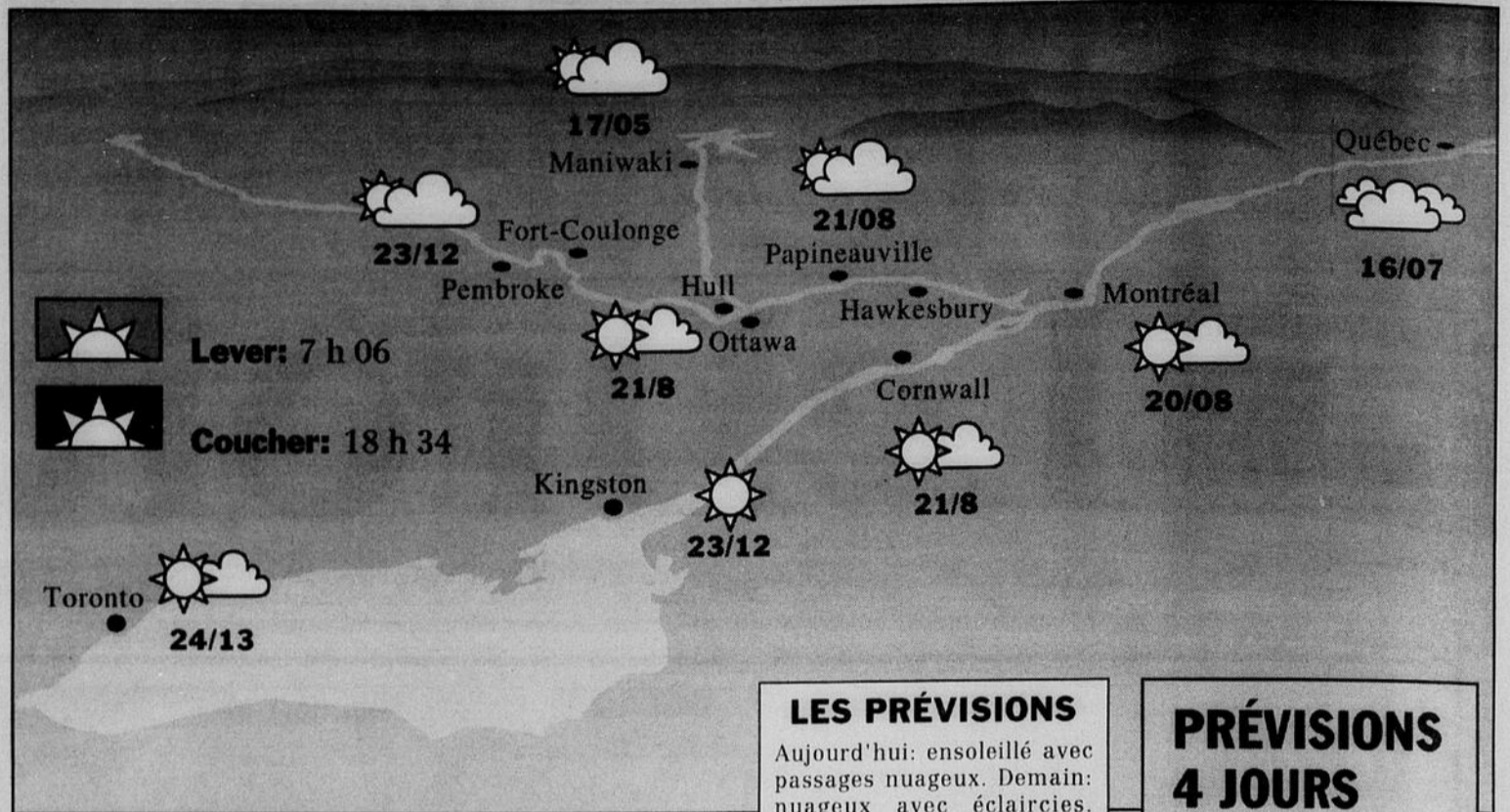
LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

250 magasins et services

568-1158

Gatineau

MÉTÉO



Lever: 7 h 06

Coucher: 18 h 34

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi-Témiscamingue et réservoirs Cabonga et Gouin: Averses dispersées en matinée. Ciel variable par la suite. Demain: ensoleillé avec passages nuageux.

Laurentides, Pontiac, Gatineau, La Lièvre: Averses dispersées en matinée. Ciel variable par la suite. Demain: nuageux avec éclaircies.

Montréal et Hull: Ensoleillé avec passages nuageux. Demain: possibilités d'averses.

Estrie, Trois-Rivières et Drummondville: ciel variable. Demain: possibilités d'averses.

Québec et Beauce: Possibilité d'averses. Demain: possibilité d'averses.

Lac-St-Jean, Saguenay et La Tuque: Averses dispersées en matinée. Demain: ciel variable.

Charlevoix, Rivière-du-Loup, Rimouski et Matapédia: averses dispersées. Demain: ciel variable.

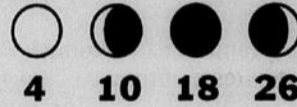
LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: ensoleillé avec passages nuageux. Demain: nuageux avec éclaircies. Possibilités d'averses. Lundi: nuageux avec averses. Mardi: Nuageux et plus frais.

LES RECORDS

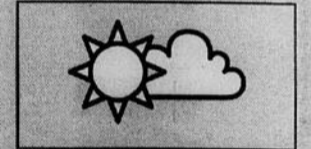
Maximum: 27,2 en 1946
Minimum: -4,4 en 1965

Les lunes d'octobre



PRÉVISIONS 4 JOURS

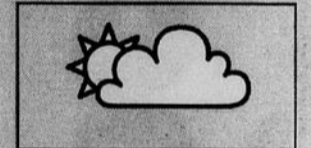
Samedi



Samedi soir



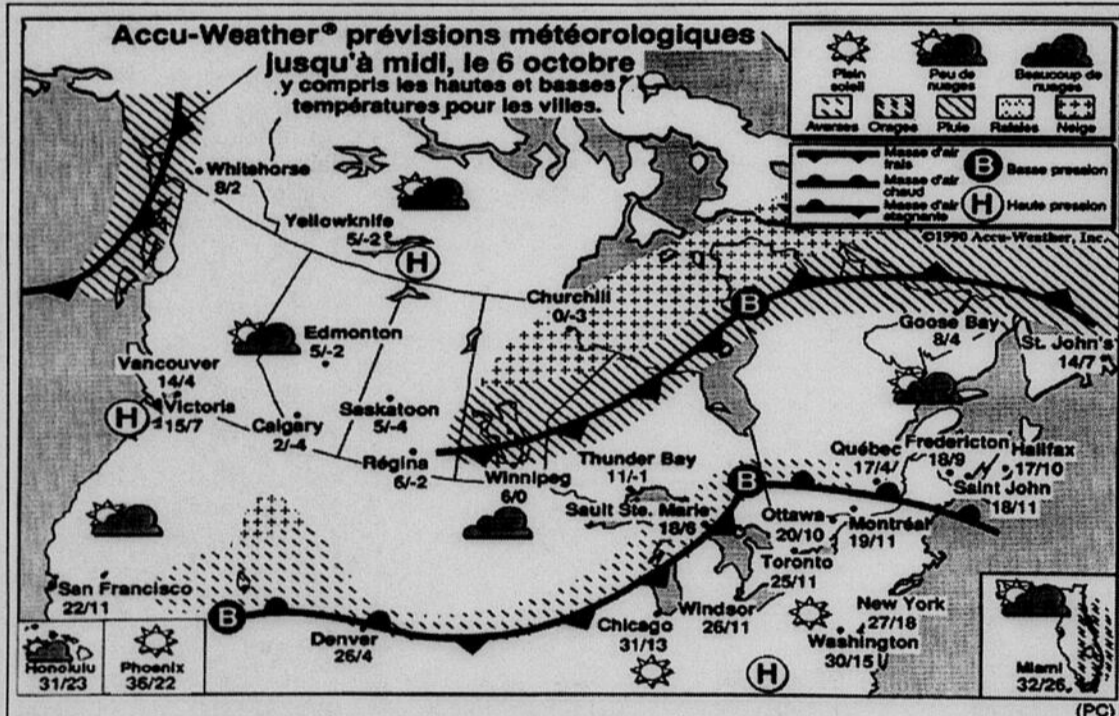
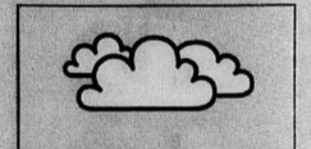
Dimanche



Lundi



Mardi



Au Canada

City	Min.	Max.	City	Min.	Max.
Calgary	01	13	London	11	18
Charlottetown	04	14	Moncton	00	15
Churchill	00	01	Montréal	12	17
Edmonton	01	01	Ottawa	11	17
Frédéricton	02	17	Québec	06	17
Halifax	03	15	Regina	03	06
			Saint-Jean T.N.	03	09

Le monde

City	Min.	Max.	City	Min.	Max.
Amsterdam	10	16	Helsinki	04	08
Athènes	15	28	Honolulu	25	32
Berlin	09	15	La Havane	25	31
Bermudes	23	27	Lisbonne	17	24
Bruxelles	08	17	Londres	08	16
Copenhague	13	15	Miami	26	32
			Nassau	25	31
			New York	17	23
			Paris	12	22
			Pékin	14	24
			Rome	14	24
			San Juan	29	33
			Santiago	08	19
			Washington	18	26

Tout ce qu'il faut!

DU 8 AU 20 OCTOBRE



40% de l'efficacité

THE ASSOCIATED PRESS

PIRELLA GÖTTSCHE LOWE



20 ans déjà... La crise d'octobre

La fin de l'innocence

André Bellemare
Presse Canadienne

QUEBEC Le feu couvait déjà depuis quelques années quand, le 5 octobre 1970, il y a déjà 20 ans, le Québec se réveilla à l'aube en plein drame: le diplomate britannique James Richard Cross venait d'être enlevé chez lui par le Front de libération du Québec (FLQ).

Stupéfait, incrédule, le peuple québécois ne réalisa pas encore en ce lundi matin ensoleillé d'automne qu'il allait vivre dans les semaines suivantes un cauchemar que plusieurs citoyens mettraient beaucoup de temps à effacer de leur mémoire.

Devant le refus du gouvernement de Québec d'accéder à ses exigences en retour de la libération de Cross, une seconde cellule du FLQ met un crescendo en s'emparant cette fois-ci d'un ministre québécois, Pierre Laporte, le 10 octobre, créant une véritable psychose collective et laissant l'impression d'un vaste mouvement terroriste très bien structuré.

Impuissant devant cette guérilla urbaine inspirée notamment des Tupamaros de l'Uruguay, le gouvernement canadien réagit six jours plus tard, le 16, en promulguant pour la première fois en temps de paix la Loi sur les mesures de guerre.

En vertu de ce décret, les forces policières étaient investies de tous les pouvoirs, suspendant ainsi les droits fondamentaux des citoyens et les libertés civiles.

Sur la demande du gouvernement Bourassa, l'armée canadienne envahissait en même temps le territoire.

Dans les jours qui suivirent, plus de 3000 perquisitions ont été faites, au-delà de 450 personnes mises sous arrêt, emprisonnées, sans autre forme de procès, et seulement une quarantaine d'elles devaient par la suite faire face à des accusations.

Dès le lendemain de cette



Le corps de Pierre Laporte, ministre du Travail du Québec, fut retrouvé dans le coffre arrière d'une automobile à l'aéroport de St-Hubert, le 17 octobre 1970, une semaine après qu'il eut été enlevé par le FLQ.

intervention exceptionnelle des autorités politiques, l'horreur prit tout son sens lorsque le cadavre du ministre Laporte fut découvert dans le coffre d'une voiture, à deux pas de la base militaire de Saint-Hubert. C'était le 17 octobre 1970.

Un grand coup

Après des attentats à la bombe, des vols de dynamite, des manifestations violentes du nationalisme qui avaient marqué les années 60, le FLQ avait décidé de frapper le grand coup.

Le Québec était soudain confronté à la cruelle réalité: cette terre réputée démocratique, tolérante, pacifique et soucieuse du bon ordre pouvait aussi se transformer en lieu de violence et d'anarchie et devenir aussi fragile que les points les plus chauds du monde.

Avant la mort de Pierre Laporte, les auteurs des enlèvements pouvaient bénéficier de la sympathie de certaines couches de la population, surtout chez les moins nantis et les travailleurs, mais la fin bru-

tales de l'un des deux otages transforma les rapports de force.

La consternation qui a suivi l'assassinat de Laporte enleva tout ce qui pouvait rester d'appui aux objectifs sociaux et politiques du FLQ.

Au lendemain de l'enlèvement de Cross, les felquistes émettent le premier d'une série de communiqués dans lequel ils présentent leurs conditions pour la libération des deux otages:

- la remise en liberté de certains prisonniers politiques;
- le réintégration des employés de Lapalme au ministère des Postes;
- une rançon de 500 000 \$ et la fin des recherches policières;
- la lecture et la publication du manifeste du FLQ et un avion devant servir à leur transport vers Cuba ou l'Algérie.

Une seule de ces conditions a été remplie et ce fut la lecture du manifeste sur les ondes de la télévision de Radio-Canada le 8 octobre.

Insurrection appréhendée

Du côté du gouvernement québécois, c'était le désarroi. Après l'enlèvement de l'un de ses membres les plus influents, le Cabinet s'est terré dans un hôtel du centre de Montréal où il avait établi son quartier général. Des ministres étaient en proie à la panique et on voyait des terroristes partout.

C'est en invoquant «un état d'insurrection appréhendée» et complètement désarmés que le premier ministre Bourassa et les autorités de Montréal ont alors lancé un appel de détresse à Ottawa.

Pendant sa détention sur la rue Armstrong, à Saint-Hubert, Pierre Laporte avait suscité

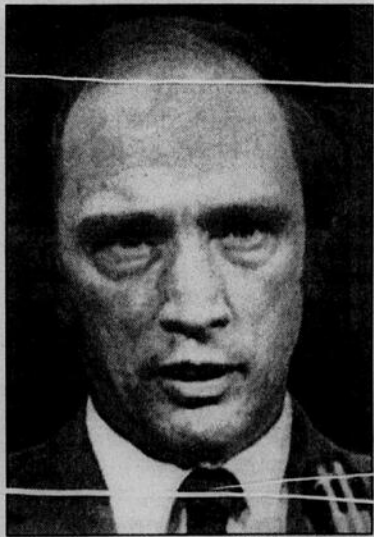
l'émotion et même la pitié de tous en écrivant une lettre pathétique au premier ministre Bourassa: «Tu as le pouvoir en somme de décider de ma vie...ou de ma mort...Je compte sur toi et t'en remercie...Ma vie est entre tes mains», écrivait-il quelques heures avant sa mort en priant Robert Bourassa de faire cesser les recherches de la police.

Les auteurs des deux enlèvements ont connu un sort différent. Ceux de la cellule Libération qui avaient enlevé Richard Cross ont obtenu un sauf-conduit pour Cuba en échange de la libération de M. Cross après avoir été découverts dans un immeuble à appartements dans le nord de Montréal le 3 décembre 1970.

Jacques Lanctôt, sa femme et son fils, Marc Carbonneau, Jacques Cossette-Trudel et sa femme ainsi que Pierre Séguin ont pris place dans l'avion des Forces armées canadiennes qui a conduit le groupe à La Havane.

La police a dû par ailleurs attendre jusqu'au 28 décembre pour retracer enfin trois des quatre membres de la cellule qui a enlevé Pierre Laporte. Paul et Jacques Rose et Francis Simard ont été surpris dans une maison de ferme de Saint-Luc où ils avaient aménagé un petit réduit en-dessous de la résidence. Le quatrième membre de cette cellule, Bernard Lortie, avait été arrêté plus tôt dans une maison de Montréal.

Avec la capture des frères Rose et de Simard, les derniers acteurs principaux de la crise étaient hors d'état de nuire et une série de procès qui ont donné lieu à toutes sortes d'émotions allait commencer à Montréal.



Deux grands acteurs de la Crise d'octobre: Robert Bourassa et Pierre Elliott Trudeau.

SOMMAIRE

Annonces classées.....	46 à 62
Au pays.....	30 à 35
Bandes dessinées.....	66
Bourses.....	42 et 43
Chasse et pêche.....	55
Cinéma-spectacles.....	37 et 38
Devises.....	44
Économie.....	40 à 45
Éditorial.....	28 et 29
Fonds mutuels.....	43
Horoscope.....	58
La région.....	13 à 26
Le babillard.....	25
Le monde.....	36 et 62
Les carnets de Marcel.....	64
Mots croisés.....	48
Mots mystère.....	53
Nécrologie.....	60 et 61
Yvon Pednault.....	67
Roy, Michel.....	29
Rythme des affaires.....	44
Sports.....	63 à 75
Statistiques.....	72 et 73
Tremblay, Mario.....	67

LA RÉGION

Le prix de l'essence monte en flèche

La crise du Golfe persique a de plus en plus de répercussions sur les prix de l'essence à la pompe dans la région. Des deux côtés de la rivière des Outaouais, on remarque depuis trois semaines une augmentation globale des prix d'environ six cents le litre.

page 13

LE MONDE

L'Irak ne cède pas

La solution de la crise du Golfe passe par la résolution simultanée des questions palestiniennes et libanaises, a estimé le chef de la diplomatie irakienne, M. Tarek Aziz, après avoir fustigé les États-Unis et leurs alliés pour n'avoir rien fait pour l'application des résolutions de l'ONU relatives à ces questions.

page 36



Centraide
Ottawa-Carleton
5 000 394 \$
42,7 % de l'objectif
Outaouais
787 714 \$
40,6 % de l'objectif



20 ans déjà... La crise d'octobre

L'application de la Loi sur les mesures de guerre

Un geste sans précédent...

André Bellemare
Presse Canadienne

QUEBEC «Monsieur l'Orateur, j'ai le grave devoir d'informer la Chambre qu'à quatre heures ce matin, le gouvernement a proclamé la mise en application de la Loi sur les mesures de guerre.

«Le gouvernement n'a pris cette décision qu'après avoir tenu compte de tous les faits, et surtout des lettres reçues du premier ministre du Québec et des autorités de la ville de Montréal faisant état du danger d'insurrection.»

Dans une atmosphère d'inquiétude et de tension baignée d'un lourd silence, en ce matin du 16 octobre 1970 à la Chambre des Communes, le premier ministre Pierre Elliott Trudeau informe ainsi les élus et la population du geste sans précédent qu'un gouvernement canadien a posé en temps de paix.

Trois points principaux ressortaient de cette mesure: le Front de libération du Québec devenait une organisation illégale, les forces policières étaient investies du pouvoir de perquisitionner et d'arrêter tout citoyen soupçonné de menace à la sécurité de l'Etat et le droit de détenir une personne pendant au plus 90 jours sans porter d'accusations contre elle.

Cette mesure excessivement sévère, qui venait dramatiser au suprême degré la situation au Québec après l'enlèvement de James Richard Cross et du ministre Pierre Laporte, n'a pas fait l'objet de débats acrimonieux ce jour-là en raison de la gravité du moment.

Accueil froid

L'Opposition a mis de côté la partisanerie et le capital politique pour appuyer le principe du maintien de l'ordre et de la démocratie mais conservateurs et néo-démocrates n'en ont pas moins accueilli froidement le recours à la loi aussi draconienne. Seul le chef créditiste Réal Caouette a applaudi le gouvernement; le seul regret qu'il a exprimé a été celui que le gouvernement n'ait pas invoqué plus tôt cette mesure d'exception.

Le chef du Nouveau Parti démocratique, T.C. Douglas, une fois les propos d'usage terminés sur la nécessité de combattre l'anarchie, s'est lancé dans une charge à fond de train contre le gouvernement, devant des députés libéraux presque scandalisés.

M. Douglas, à la tête d'une formation politique qui s'est



Pour la première fois en temps de paix, des militaires en tenue de combat étaient aperçus sur la colline du Parlement. Ici, le chef conservateur de l'époque, M. Robert Stanfield (de dos, à droite) est escorté par des fantassins.

toujours donné pour mission de protéger jalousement les libertés civiles, a vivement reproché au gouvernement Trudeau d'avoir cédé à la panique.

Bien plus, il lui a prêté de sombres intentions: «Nous ne sommes pas prêts à accepter qu'on utilise la préservation de l'ordre et de la paix comme un écran de fumée pour détruire les libertés et les droits du peuple canadien. A mon avis, le gouvernement utilise une masse pour écraser une cacahuète», a dit le chef néo-démocrate en signalant qu'un élargissement des pouvoirs de la police aurait suffi pour faire face à la menace.

Temporaire

Pour sa part, le chef de l'Opposition officielle, Robert Stanfield, n'a pas contesté le pouvoir légal du gouvernement de proclamer la Loi sur les mesures de guerre mais il a réclamé la présentation en

Chambre d'une loi qui contiendrait des pouvoirs plus réduits.

En attendant, la promulgation de cette loi spéciale a vite fait son oeuvre quand 12 000 policiers et 1000 soldats sont partis à la chasse aux sympathisants du FLQ le matin du 16 octobre, arrêtant quelques centaines de personnes.

Le premier ministre Trudeau a lui-même reconnu que la loi paraissait beaucoup plus importante que ne l'exigeait la situation et il a promis qu'elle serait temporaire seulement.

«Je reconnais comme tout le monde, je l'espère, que cette position extrême que le gouvernement s'est vu contraint d'adopter est à certains égards un piège», a dit M. Trudeau.

«C'est une technique bien connue des groupes révolutionnaires qui tentent de détruire la société par la violence injustifiée pour inciter les

autorités à prendre des attitudes inflexibles».

«Je demande à tous les Canadiens de ne pas se laisser obséder par ce que le gouvernement a fait aujourd'hui en réponse au terrorisme au point d'oublier qui a ouvert les hostilités dans ce jeu haineux. Ce sont les révolutionnaires qui ont amorcé le mouvement en choisissant de recourir aux bombes, au meurtre et aux enlèvements», a poursuivi le chef du gouvernement canadien.

Pourquoi nous?

Un des plus farouches adversaires du gouvernement Trudeau, John Diefenbaker, l'ancien premier ministre conservateur, a reconnu le bien-fondé de la promulgation de la Loi sur les mesures de guerre mais il s'est demandé pourquoi son application ne se limitait pas au Québec seulement, lieu des troubles.

«Pourquoi devrions-nous,

nous de la Saskatchewan, être privés de nos droits et nos libertés fondamentales à la demande du gouvernement de la province de Québec, du maire Drapeau et de M. Saulnier de la ville de Montréal», a demandé le vieil homme politique.

Plus de vigilance

M. Diefenbaker a ensuite pourfendu le gouvernement pour avoir ignoré tous les signes d'agitation au Québec et tous les avertissements qui lui ont été servis avant octobre 1970. Il a ajouté que ces événements ne se seraient peut-être pas passés de cette façon si le gouvernement avait fait preuve de plus de vigilance.

L'ex-premier ministre a rappelé l'action de membres de la Compagnie des Jeunes Canadiens au Québec et cité des passages du rapport «Stratégie révolutionnaire» préparé par la ville de Montréal en novembre 1969.

20 ans déjà... La crise d'octobre

Perquisitions, arrestations et détentions

L'Outaouais n'y a pas échappé

Le récit des événements de la crise d'octobre de 1970 dans l'Outaouais n'aura pas été marqué par des incidents tragiques comme dans la région de Montréal, mais elle a donné comme bilan plus de 74 perquisitions ayant mené à 17 détentions à la prison commune de Hull.



**PAUL
GABOURY**

LeDroit

Même si le tout a pu passer inaperçu dans le tumulte, l'Outaouais québécois aura également été le site de quelques interventions militaires visant à trouver les membres du Front de libération du Québec.

Comme partout au Québec, l'instauration de la Loi sur les mesures de guerre a soulevé un tollé de protestations parmi les syndicats de la CSN, de la FTQ, de la CEQ, des associations de journalistes, et d'associations étudiantes, qui ont décidé de se réunir au sein du Front commun de l'Outaouais contre la Loi des mesures de guerre.

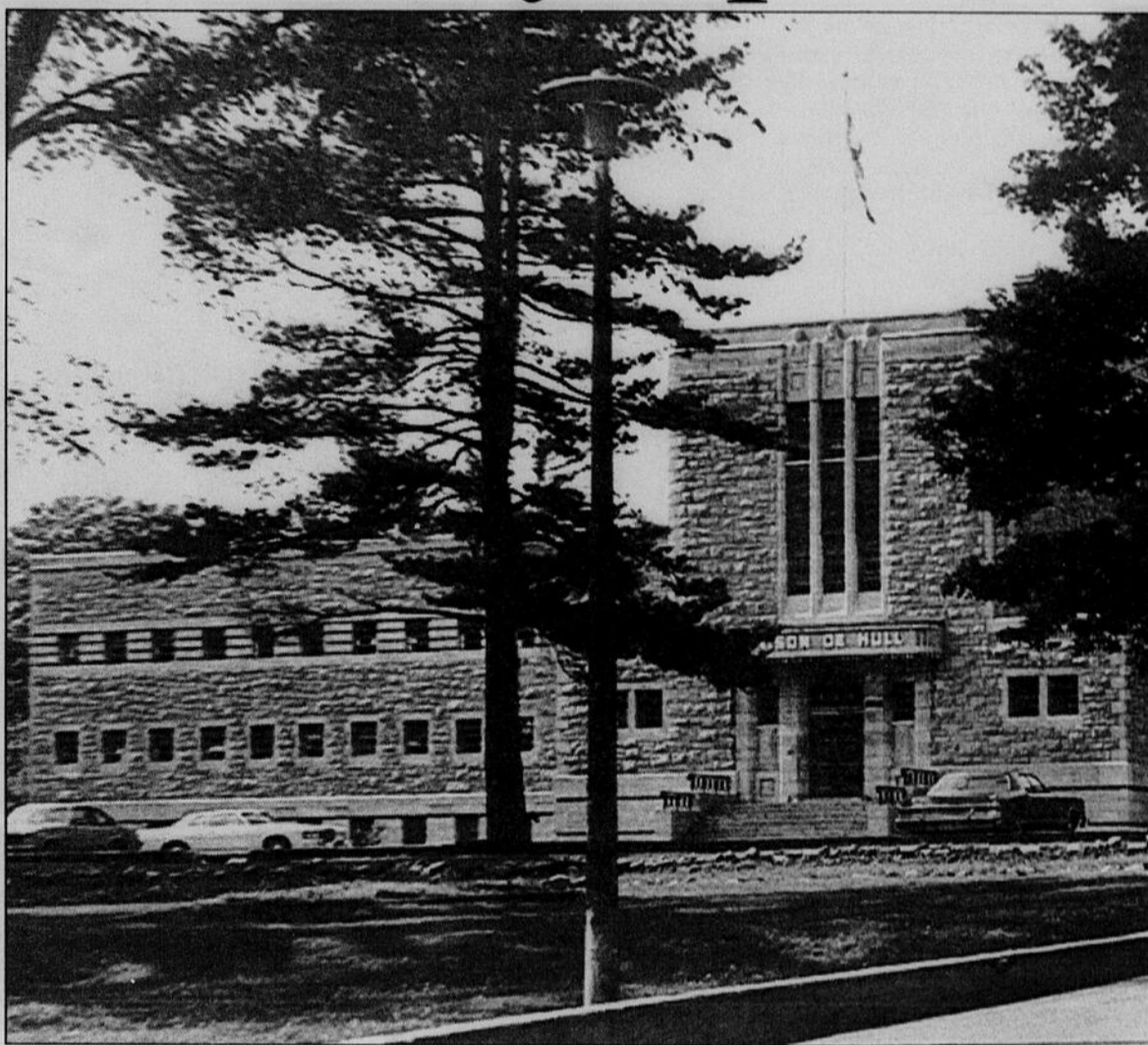
Mgr Paul-Emile Charbonneau, du diocèse de Hull, avait lui aussi participé à la mise sur pied d'un comité d'aide aux détenus, leurs familles et leurs enfants, mais n'avait pas voulu condamner la Loi sur les mesures de guerre. Un tel comité a été mis sur pied à Hull le 29 octobre, avec la participation de la Ligue des droits de l'homme.

Les gens arrêtés étaient engagés dans des actions sociales qui n'avaient rien à voir avec les activités terroristes, disait-on des personnes détenues en Outaouais.

Cette Loi, mise en vigueur à 4h le matin du 16 octobre, déclarait «illégal le FLQ et tout groupe ou association ou personne préconisant l'emploi de la force ou la perpétration de crimes comme moyen ou instrument aux fins de réaliser un changement de gouvernement du Canada».

En vertu de cette loi, le gouvernement se donnait les pouvoirs touchant «la censure, le contrôle et la suppression des publications, l'arrestation ou l'expulsion des personnes, de même que la confiscation ou la disposition des biens».

Le matin même, 17 personnes étaient arrêtées lors de perquisitions faites à l'aube dans plusieurs résidences, et six d'entre elles ont été libérées.



ARCHIVES, LeDroit

17 citoyens de l'Outaouais ont été incarcérés à la prison de Hull à la suite de la proclamation de la Loi sur les mesures de guerre le 16 octobre 1970. Aucune accusation ne devait cependant résulter de ces arrestations.

L'arrestation de ces «prisonniers politiques» a fait plus d'éclat au Cégep du boulevard Taché alors que deux étudiants étaient arrêtés par des agents de la Sûreté du Québec qui ont saisi tout le matériel de l'imprimerie Cégep-Presse.

La presse

L'Association professionnelle des journalistes de l'Outaouais n'est pas restée muette et a pris position en demandant l'abrogation de la Loi. Ses membres se sont engagés «à renseigner la population de leur mieux, à résister à la peur et aux pressions, à dénoncer toute censure dont les journalistes pourraient être victimes».

Pendant cette période mouvementée, le travail des journalistes a été ardu puisque les corps policiers refusaient d'identifier les noms des personnes détenues à la prison de Hull, ne précisant que leur nombre.

A deux reprises, des journalistes ont été arrêtés dans l'exercice de leurs fonctions avant d'être relâchés alors qu'ils couvraient deux interventions militaires de l'armée canadienne qui était à la recherche des ravisseurs du Front de libération du Québec

à Luskville, près du lac Baie-Noire, et dans la région du lac Nomingue.

A cet endroit, un photographe s'est fait arracher sa caméra par les soldats, mais a gardé, grâce à un subterfuge, le film qu'il avait utilisé pour photographier les manoeuvres de ratissage.

Le rédacteur du Bulletin de Buckingham, alors âgé de 23 ans, avait été appréhendé à

l'hôtel Alexandra à la suite d'un éditorial qu'il avait écrit sur la Crise. Sa mère avait été victime d'une crise cardiaque en apprenant à la télévision que son fils avait été arrêté et détenu en prison. Il devait démissionner de son poste une semaine après sa libération de la prison de Hull.

Occupation militaire

Même si elle a été peu visible du côté québécois, l'armée canadienne a dû intervenir dès le 12 octobre à Ottawa pour épauler à la Gendarmerie royale dans sa

tâche de protection des dirigeants gouvernementaux et des diplomates.

Des soldats membres de la 2e unité de combat du camp de Petawawa ont fait leur apparition ce lundi 12 octobre en arrivant à la base d'Uplands avec plus de 120 véhicules militaires et six hélicoptères. Un centre d'opération a été installé derrière l'édifice de la Défense nationale. Il n'était pas encore question que l'armée traverse du côté québécois.

Au deuxième jour de l'occupation, la présence militaire était très apparente, alors que l'on pouvait dénombrer un millier de soldats postés à Uplands et au Carré Cartier en plein centre-ville d'Ottawa. Un mini-camp de l'armée entourait l'édifice municipal du village de Rockcliffe. On craignait alors qu'Ottawa, et particulièrement le village huppé de Rockcliffe ne soit la prochaine cible du Front de libération du Québec.

Protection politique

Du côté de l'Outaouais québécois, la protection des députés et de deux résidences de diplomates dont celui de l'Italie avait été confiée à la Sûreté du Québec et aux corps policiers locaux.

Le député-ministre de Hull, Oswald Parent, de même que le député Roy Fournier, avaient pour leur part bénéficié d'une escorte policière.

Le leader du Ralliement des créditistes, Réal Caouette, avait eu droit lui à la protection militaire alors que sept soldats montaient la garde devant sa résidence située au 37 rue Meunier à Hull.

Il y a eu au moins trois interventions militaires dans l'Outaouais alors que les soldats étaient à la recherche des membres du Front de libération du Québec.

Ainsi, plusieurs témoins avaient indiqué avoir aperçu un hélicoptère à plusieurs reprises survolé à basse altitude la surface du Lac Long dès le 12 octobre. Ces vols de reconnaissance étaient effectués pour trouver le véhicule qui avait servi à l'enlèvement de Pierre Laporte.

Le 19 octobre, soit trois jours après la proclamation de la Loi sur les mesures de guerre, l'armée a fait une intervention au lac Bruchésie, dans la région du lac Nomingue, à la recherche de ravisseurs de Pierre Laporte. Au cours de la nuit, son corps était retrouvé à St-Hubert.



ARCHIVES

Le ministre libéral québécois, Oswald Parent (en haut) et le chef du Crédit social du Canada, Réal Caouette (à droite).





20 ans déjà... La crise d'octobre

Emprisonnés sans explications en pleine nuit le 16 octobre 1970

A jamais gravé dans leur mémoire

HULL Vendredi 16 octobre 1970. Quatre heures du matin. La Loi sur les mesures de guerre vient à peine d'entrer en vigueur.



MICHEL GAUTHIER

LeDroit

Michel Aubé a 24 ans et il est étudiant en Sciences sociales à l'Université d'Ottawa. Il sera l'un des premiers résidents de la région à être arrêté et incarcéré, sans jamais savoir pourquoi.

Le logement étudiant qu'il habite sur la rue Falardeau, à Hull, est tellement petit que le sofa-lit dans lequel il dort avec sa femme bloque la porte d'entrée. Sa belle-sœur et deux jeunes enfants dorment dans une autre pièce.

Il se réveille en sursaut. Il y a du bruit et tout bouge.

C'est un groupe de soldats et d'agents de la GRC, de la SQ et de la police de Hull qui brassent son lit en tentant d'ouvrir la porte sans avertissement. Le tapage sort tout le monde du sommeil. Soldats et agents envahissent le logement et les envoient dans la cuisine.

«J'ai dû m'engueuler avec eux pour que les femmes puissent au moins s'habiller», se rappelle Michel Aubé, qui vit aujourd'hui sur une ferme de la vallée de la Gatineau.

Soldats et agents se sont mis à fouiller partout. Ils mettent la main sur un livre du Frère Untel, un travail de classe sur les cause de la Première Guerre, des cartes d'adresse et des recettes de cuisine de sa femme.

Aubé finit par leur demander s'ils ont un mandat.

«On n'a pas besoin de ça. T'es mieux de te tasser», lui répondent les inquisiteurs.

Ceux-ci partent finalement sans l'arrêter.

Ils reviennent

Mais quelques minutes plus tard, alors que Michel Aubé racontait son histoire sur les ondes de CKCH, en pleine nuit, ils sont revenus.

«Là, ils m'ont monté. Le panier à salade s'est même arrêté un peu partout en chemin pour cueillir d'autre monde et nous amenés aux cellules de la Sûreté du Québec, sur le boulevard St-Joseph», raconte Aubé.

Arrivé au poste, il entend la radio, toujours CKCH, qui diffuse son émission spéciale.

«C'est ma femme qui parlait en onde et l'animateur n'avait

pas l'air de la croire. Puis j'ai entendu ma petite fille qui pleurait à la radio et qui elle aussi disait que j'étais parti».

Aubé n'a pas été battu ou agressé physiquement. Mais il a dû subir des interrogatoires «virils».

«Ils ont été baveux et je l'ai été aussi avec eux».

Du poste de la SQ, il a ensuite été conduit à la prison de Hull, dans Val-Tétreau, où il a passé cinq ou six jours.

On ne lui a jamais permis de communiquer avec sa famille. Même l'aumônier de la prison a refusé d'appeler sa femme, juste pour lui dire où il était.

Sus aux activistes

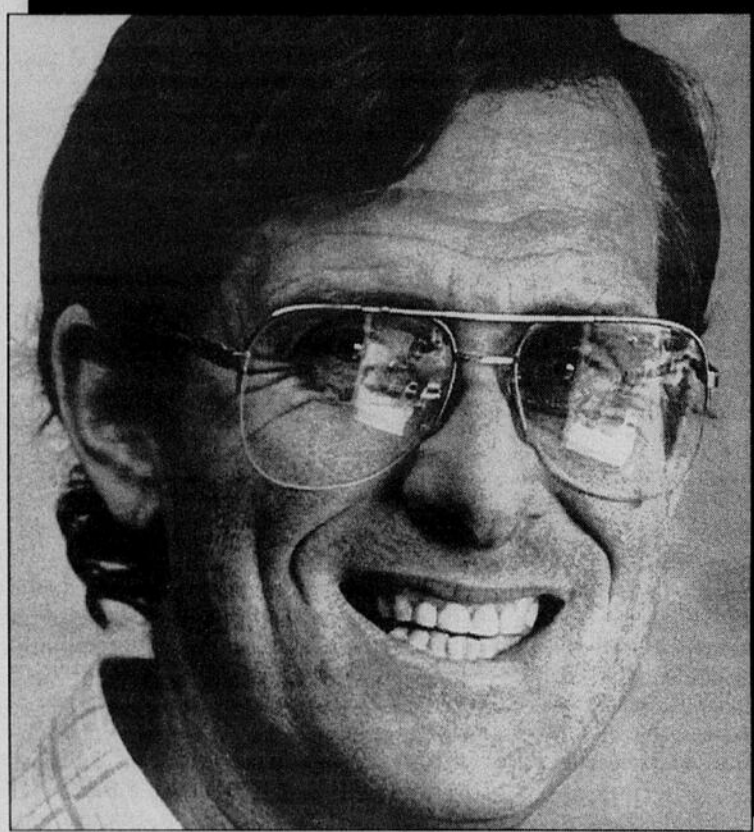
Samedi 17 avril. En après-midi.

Les arrestations arbitraires se poursuivent encore. Des policiers de la GRC et de la SQ



ARCHIVES

Pendant que l'armée occupait la métropole, la Sûreté du Québec procédait à de nombreuses arrestations à travers la province.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Rosaire Cormier n'oubliera jamais cette arrestation d'octobre 1970 qui tenait «plus de l'intimidation et de la répression».

envahissent cette fois le loyer qu'occupent Rosaire Cormier, 26 ans, et son épouse enceinte de sept mois, au deuxième étage du 7 de la rue Berthe, à Pointe-Gatineau.

Cormier, est un employé du Centre de services sociaux de l'Outaouais et organisateur communautaire dans le Vieux Hull. Il avait aussi participé à une réunion d'un comité de solidarité, justement contre les arrestations arbitraires des jours précédents. Sus aux activistes. Un candidat idéal à l'époque pour meubler les cellules de la SQ ou de la prison de Hull.

«J'étais tellement bouleversé que je suis resté

trois jours sans manger dans la cellule de la Sûreté du Québec. Je ne comprenais pas le motif de mon arrestation et on ne voulait pas me le dire non plus».

Après ces trois premières journées, il est envoyé à la prison de Hull où il passera les 10 prochains jours. Sous le regard «amusé» des autres prisonniers, ceux de droit commun. Parce que durant leur séjour dans la geôle hulloise, les «arrêtés» de la Crise d'octobre ont toujours conservé leurs vêtements personnels. Pas de costume de prison.

Comme Aubé, Rosaire Cormier n'a pas eu à souffrir

de sévices physiques.

«C'était du harcèlement... pour faire peur. C'était plus de l'intimidation et de la répression», se rappelle-t-il.

«Et un matin, sans autres explications, ils nous ont libérés. J'étais content que ce soit terminé», de dire Cormier.

Aujourd'hui

Aucun des deux n'a gardé de séquelles quelconques de cette phase de leur vie. Mais aucun n'a oublié non plus.

«Bourassa me doit encore ça. Il ne m'a jamais payé ça. Aujourd'hui, je suis toujours en crise quand j'y repense, quand je pense qu'on nous a privé de notre liberté sans raison valable. On n'a même pas eu la décence minimale de nous compenser ou de faire des excuses publiques», raconte Aubé.

Un souvenir guère mieux non plus de ceux qui devaient théoriquement prendre la défense des emprisonnés de la Crise d'octobre.

«Dès que je suis sorti, je suis allé voir le groupe pour la défense de ceux qui avaient été arrêtés. Je voulais de l'information. Je n'ai eu que du phrasage d'intellectuels qui n'en finissaient plus de former des sous-comités et de discuter si nous avions été des prison-

niers politiques ou de guerre».

Rosaire Cormier est philosophe quand il repense à ces événements de sa vie.

«Je n'ai pas été traumatisé. Cela faisait partie des aléas de l'action sociale. Et cela ne m'a pas découragé de l'action sociale. Dans le fond, cela n'a que confirmé les idées qu'on pouvait avoir», de dire celui qui est maintenant inspecteur à la Commission de santé-sécurité au travail.

Pendant plusieurs années, il a milité activement dans le milieu syndical.

Aujourd'hui, il y a plus de chance de le retrouver en train de faire du ski de fond avec Frédéric, son fils de 20 ans, qui est classé cinquième de sa catégorie au niveau canadien. Ou encore de la bicyclette avec Simon qui, à 17 ans, est le meilleur québécois en vélo acrobatique.

Parle-t-il avec Frédéric, qui est lui aussi engagé dans l'action sociale en étant comme membre de Greenpeace, de ces moments particuliers d'il y a 20 ans. L'année même de sa naissance ?

«On en a parlé. Pour lui, c'est important qu'il sache les raisons. Il n'a jamais mis en doute ce que je lui ai expliqué des circonstances d'octobre 1970».

Programme anti-émeutes de la police de St-Foy en 1970

20 ans déjà... La crise d'octobre

D'autres attentats avaient précédé les événements de 70

«Les corps policiers n'étaient pas prêts» — Chéruet

Maintenant confortablement installés à la direction de la Sûreté municipale de Hull et de la Sécurité publique de Gatineau, Lorrain Audy et Joël Chéruet étaient, il y a vingt ans, plongés en pleine crise d'octobre.



FRANÇOIS GAGNON

LeDroit

Jeune policier, Lorrain Audy était enquêteur au sein de la toute nouvelle escouade anti-terroriste de la Police de la Communauté urbaine de Montréal.

À l'autre bout de l'autoroute 20, Joël Chéruet, sergent à l'époque, dirigeait la brigade anti-émeute de la Police municipale de Sainte-Foy, en banlieue de Québec.

La crise d'octobre, ils l'ont donc vécue intensément.

La crise, oui évidemment, mais aussi tous les autres événements qui avec le recul des années laissent présager l'explosion de l'automne 70.

Emeutes, explosions

«L'histoire met en évidence octobre 70, c'est certain. Je ne peux cependant m'empêcher de penser à 1962, une année marquée des premières manifestations à caractère nationaliste. Plusieurs milliers de Montréalais avaient alors pris le boulevard Dorchester d'assaut pour s'opposer à la décision de la Canadian National Railway de nommer son hôtel, le Queen Elizabeth», de se remémorer Lorrain Audy.

Un an plus tard, c'était l'arrivée des premières bombes.

«Je pense qu'on peut maintenant dire que ces attentats,

une vingtaine juste en 1963, ont marqué la première vague du FLQ. C'était, il faut se remettre dans le contexte, l'époque de grandes contestations en Irlande et en Allemagne. Mais ici! chez nous au Québec! La société a été secouée et je pense que les corps policiers n'étaient pas prêts à faire face à cette situation. Ajoutez à cela la venue, en 67, du Général De Gaulle, ce grand bonhomme imposant qui a défilé devant moi avant son célèbre «Vive le Québec libre», les émeutes entourant les premières grèves de la construction, la Saint-Jean Baptiste (1968) avec Pierre Trudeau et la grève des policiers de la CUM, en octobre 69, et vous avez tous les épisodes qui ont mené, je crois, à la crise l'automne suivant.»

Samedi de la matraque

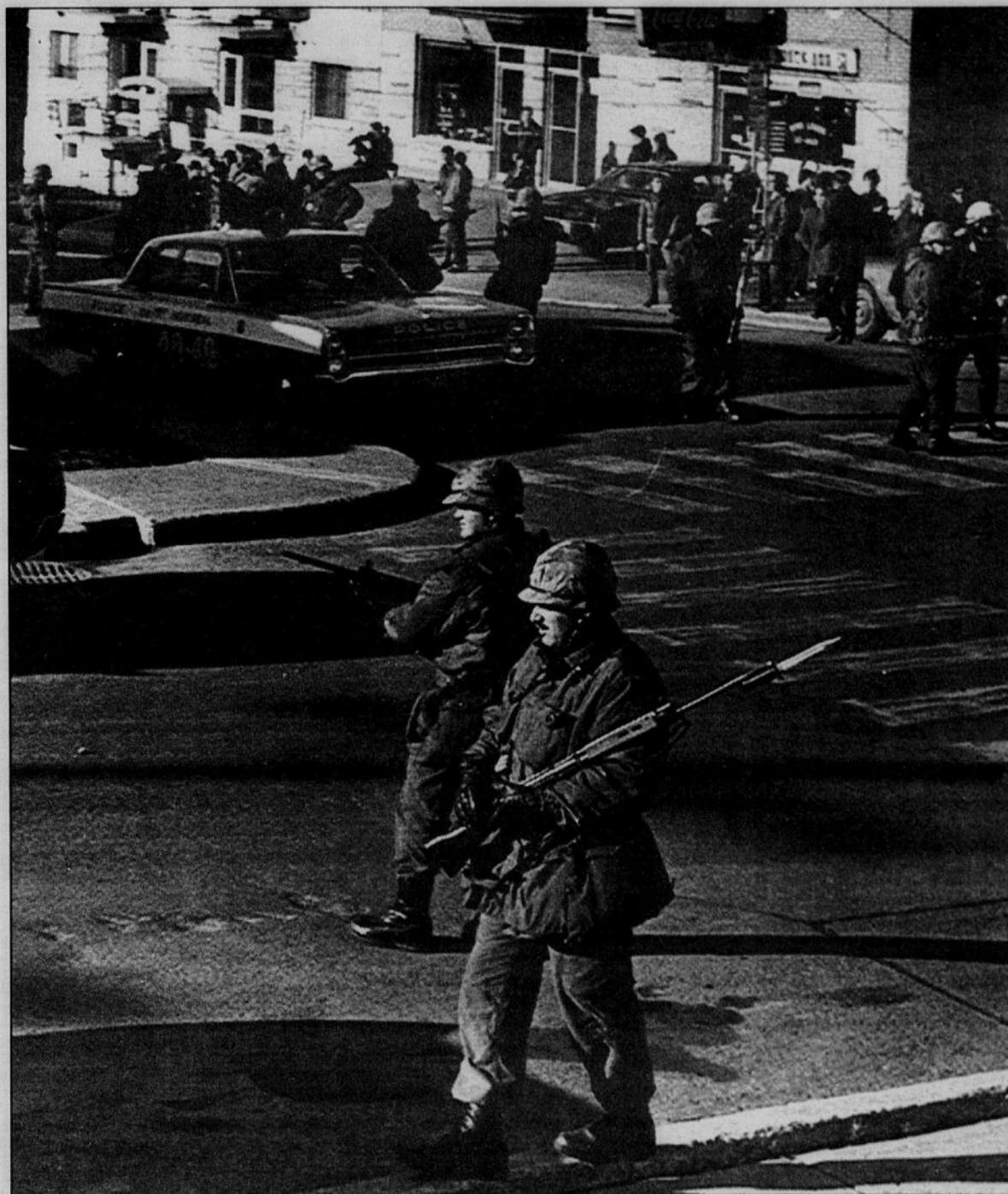
Au milieu de tout cela, dans un climat déjà survolté, la visite de la reine à Québec en 1964.

«On en parle avec le sourire aujourd'hui, mais je pense que ce n'était pas une très très bonne idée de faire venir la reine dans ce contexte d'agitation sociale. C'était un peu comme mettre de l'huile sur le feu», de commenter Joël Chéruet.

«Imaginez des policiers et des soldats, épaule à épaule, du vieux pont de Québec jusqu'au Château Frontenac. Une fois le cortège passé, nous devions nous entasser à bord d'autobus pour aller prendre place plus loin sur le parcours. Dans le vieux Québec, on s'est fait dépasser par les événements. Il y avait du monde partout. Les esprits étaient échauffés et cette visite, on s'en souvient maintenant comme le samedi de la matraque.»

Loin des bombes de Montréal, c'est avec la destruction du monument Wolfe que le FLQ s'est manifesté pour la première fois à Québec.

«Avec le temps, on a découvert que des jeunes étudiants de l'université Laval, utilisant une camionnette et des perches d'arpentage étaient derrière cet attentat. En fait on a mis la main sur une trentaine de caisses de bières transformées en caisses de cocktails molotov. Je pense qu'à Québec, nous avions à faire surtout à des étudiants qui, sans vouloir faire des coups d'éclats, se souciaient plus d'attirer l'attention sur leur cause. Les grosses affaires, c'est à Montréal qu'elles se déroulaient», de conclure le directeur Chéruet.



Dans les rues de Montréal en octobre 1970 (notre photo), les corps policiers et l'armée canadienne ont eu l'occasion de travailler ensemble tout comme à Québec lors du fameux «samedi de la matraque» de Québec en 1964.

Les leçons d'octobre 1970

François Gagnon
LeDroit

A-t-on su tirer des leçons de la crises d'octobre 1970?

«Oui, sûrement. Nous avons développé des renseignements criminels plus efficaces grâce auxquels nous aurions peut-être évité de nombreuses arrestations le 16 octobre 70. Dans les faits, il y avait peut-être 35 felquistes, tout au plus, mais, à un certain moment, cette évaluation était plus considérable. Trop considérable peut-être», d'avancer Lorrain Audy.

«Nous n'avions jamais eu à faire face à des manifestations, à du contrôle de foules. Nous n'étions évidemment pas prêts à faire face à une telle situation. Il a fallu prendre des mesures pour répondre à ce

nouveau besoin», d'indiquer à son tour le directeur Chéruet.

Conflit de juridictions

Malgré les points positifs, la crise amérindienne de cet été a mis en évidence certaines lacunes.

«Traditionnellement, les gros conflits sont marqués par des conflits de juridiction. Le ministre untel s'en mêle, un autre fait son entrée en scène pour une quelconque raison, le fédéral et le provincial n'arrivent pas à s'entendre, tu ne sais plus qui a le contrôle, de qui viennent les ordres et tu retrouves, au milieu de tout ça, des policiers qui ne peuvent faire plus que leur possible», de soulever le directeur Joël Chéruet, en ajoutant les exemples des sinistres de Saint-Amable et de Sainte-Anne des

Plaines.

Parallèles inévitables

Relevant les points saillants des deux conflits, Lorrain Audy ne peut s'empêcher de tracer lui aussi des parallèles entre la crise d'octobre et celle des Amériindiens.

«Dans les deux cas, il y avait une insurrection appréhendée et on savait aussi qui était impliqué. Avant 70, il y a eu la fusillade de la Murray Hill qui s'est soldée par la mort d'un caporal de la SQ. L'été dernier, on sait bien ce qui est arrivé au caporal Marcel Lemay. Le seul contraste, c'est qu'en 70, la population a trouvé que le gouvernement a été trop vite à agir alors que l'été dernier on lui a reproché de ne pas avoir agi assez vite», de conclure, à son tour, le directeur Audy.



Joël Chéruet dirigeait la brigade anti-émeute de la police de Ste-Foy en 1970.

Les Galeries de Hull Sears

SOLDES DE L'ACTION DE GRÂCE

Un jour seulement
St-Laurent et Carlingwood fermés

Achats en personne uniquement
Lundi 8 octobre 8 h 30 - 18 h

VÊTEMENTS POUR HOMMES

LIQUIDATION FINALE! Vaste choix de chemises de toilette à manches longues ou courtes. **5.99**

Emb. de 6 paires de chaussettes de travail. **2.99 emb.**

Sélection de modèles assortis de cravates. **4.99**

Liquidation finale! assortiment de complets droit ou croisé. **39.99**

Assortiment de chaussettes de toilette. **1.99**

VÊTEMENTS POUR DAMES

Chandails en coton pour jeunes filles. Tailles et couleurs assorties. Était \$24-25, ensuite 13.99-16.99. **Maintenant 9.99**

Pantalons en polyester. Tailles et couleurs assorties. **9.99**

Blouses en polyester/coton. Tailles et couleurs assorties. **7.99**

Choix de robes. Modèles et tons assortis. **9.99**

Veste de laine P.M.G. Était \$100, ensuite 59.99. **Maintenant 49.99**

Choix de lingerie. Camisole, jupon ou soutien-gorge. **5.99 chac.**

Robes d'intérieur en coton/polyester. Rose, lilac. Était \$42-75, ensuite 27.99-50. **Maintenant 19.99**

VÊTEMENTS POUR ENFANTS

1/2 PRIX! Toute notre collection de «NFL Ravens Knit». Hauts et pantalons. Rég. Sears 24.99. **12.49**

Hauts et pantalons «New Kids On The Block». Tailles 8-16. Rég. Sears 24.99. **17.49**

1/2 PRIX! Toute notre gamme de vêtements «Carolyn Waldo» pour filles. Tailles 8-16. Rég. Sears 22.99-49.99. **11.49-24.99**

ACCESSOIRES MODE

Trousse de voyage «Old Spice» 3 mcx. Rég. Sears 12.99. **6.49**

Après-rasage «Old Spice». 125 ml. Avec 2 verres à liqueur de qualité. Rég. Sears 15.49. **7.49**

«Epibrush (MD)» La brosse auto-nettoyante. Rég. Sears 4.92. **4.99**

Fragrances «Potter & Moore» discontinuées. Rég. Sears 3.75-15.75. **2.25-9.45**

Geometrics IV (MC) Fer à friser 4 en 1. Rég. Sears 19.99. **9.99**

Rasoir Clothes Shaver (MC) de Windmere (MD). Rég. Sears 12.99. **6.49**

Sac à cosmétiques avec atomiseur de Cologne «Exclamation» 50 ml. Rég. Sears \$23. **11.49**

Coffre à bijoux discontinuées. Rég. Sears 24.99-99.99. **12.49-49.99**

1/2 PRIX! MONTRES CHOISIES AU PRIX COURANT, FIN DE SÉRIE.

CHAUSSURES

Bottes de pluie pour enfants. Modèles et coloris assortis. Rég. Sears 9.99-13.99. **4.99-6.99 la paire**

Espadrilles avec pattes auto-adhésives pour enfants. Rose, marine. Rég. Sears 7.99. **4.99 la paire**

Chaussures en toile pour enfants. Noir/Blanc. Rég. Sears 9.99. **4.99 la paire**

haussures de marche pour hommes «Algonquin». Brun roux, Bourgogne. Rég. Sears \$45. **22.50 la paire**

Chaussures «Arnold Palmer» pour hommes. Choix de 2 modèles. Taupe, Noir, Brun, Marine. Rég. Sears \$65. **32.50 la paire**

Chaussures de basket-ball en cuir pour hommes Blanc. Rég. Sears 39.95. **19.99 la paire**

Bottes de l'Ouest pour hommes. Modèles et coloris assortis. Rég. Sears 69.99. **29.99 la paire**

MACHINES À COUDRE/ASPIRATEURS

Aspirateur. 3 réglages de hauteur. Démonstrateur. 2 seulement. Si neuf, rég. Sears 409.99. **\$249 chac.**

Aspirateur avec interrupteur sur le manche. Démonstrateur. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears 559.99. **\$329**

Aspirateur Réglage pour moquette. Neuf. 3 seulement. Rég. Sears 429.99. **\$259 chac.**

Aspirateur. Sears 1er choix 1989. Usagé. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears 629.99. **\$399**

Aspirateur. 4 réglages de hauteur. Neuf. 4 seulement. Rég. Sears 519.99. **\$319**

Aspirateur à dégagement rapide Power-Mate. Neuf. 7 seulement. Rég. Sears 579.99. **\$349 chac.**

Machine à surjeter à bras libre. Usagée. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears 899.99. **\$629**

MEUBLES POUR ENFANTS

Parc 27" x 40". 1 seulement. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears 69.99. **34.99**

Siège d'auto pour nouveau-nés «Dynamite». Modèle d'étalage. 2 seulement. Si neuf, rég. Sears 39.99. **19.99**

Lit de bébé. Brun. 1 seulement. Modèle d'étalage. Si neuf, rég. Sears 199.99. **119.99**

Lit de bébé. Blanc. 1 seulement. Modèle d'étalage. Si neuf, rég. Sears 119.99. **59.99**

MEUBLES

Mobilier de chambre à coucher de style du 18e siècle. 4 mcx. 1 seulement. Rég. Sears 1399.99. **799.99**

Mobilier de cuisine, 5 mcx. Fini en chêne clair. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears 2299.99. **1199.99**

Buffet et vaisselier, 2 mcx. Fini en chêne clair. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears \$2350. **1249.99**

Canapé et fauteuil en cuir bleu marine. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears 2099.99. **1399.99**

Meuble de télé et à bibelots «Intrigue». Ébène. 1 seulement. Rég. Sears 1199.98. **599.99**

Canapé-lit. Grandeur courante. Charbon/Cendré/Rose fleuri. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears 949.99. **699.99**

Canapé-lit. Brun foncé. Grandeur courante. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears 949.99. **\$699**

Matelas et sommier 60" S.O.P. Imperial. À ressorts et en mousse. 2 ensembles seulement. Modèles d'étalage. Rég. Sears 1479.98. **\$592 chaque ensemble.**

Matelas et sommier 60" S.O.P. Prestige. À ressorts. Modèle d'étalage. 1 ensemble seulement. Si neuf, rég. Sears 1619.98. **\$648**

Unité murale 3 mcx. Blanc. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears 1649.97. **\$1149**

REVÊTEMENTS DE SOL

Coupon à envers de jute. Approx. 3.66x7.62m (12"x25") Aqua. 1 seulement. Rég. Sears 1566.18. **\$625**

Coupon à envers de jute. Approx. 3.66x3.58m (12"x11'9") bleu. 1 seulement. Rég. Sears 879.84. **\$399**

Coupon à envers de jute. Approx. 3.66x3.05m (12"x10") Gris pâle. 1 seulement. Rég. Sears 666.37. **\$289**

Coupon à envers de jute. Approx. 3.66x4.57m (12"x15") Caramel. 2 seulement. Rég. Sears 1139.80. **\$499 chac.**

Coupon à envers de jute. Approx. 3.66x3.96m (12"x13") Caramel. 1 seulement. Rég. Sears 987.64. **\$400 chac.**

Coupon à envers de jute. Approx. 3.66x3.96m (12"x13") Bleu. 2 seulement. Rég. Sears 987.64. **\$489 chac.**

Coupon à envers de jute. Approx. 3.66x4.72m (12"x15'6")Ivoire. 2 seulement. Rég. Sears 1239.50. **\$250 chac.**

Coupon coussiné. Approx. 3.66x5.18m (12"x17") Amande/Blanc. 1 seulement. Rég. Sears 1110.11. **\$599**

Coupon coussiné. Approx. 3.66x8.84m (12"x29") Beige. 1 seulement. Rég. Sears 1236.73. **\$619**

DIVERTISSEMENT AU FOYER

Radio-réveil MA-MF. 2 réglages de réveil. 11 seulement. Rég. Sears 31.99. **\$20 chac.**

Machine à écrire Celebrity 225 Sears. Dictionnaire français. 3 neufs. Rég. Sears 279.99. **\$199** et 1 modèle d'étalage. Si neuf, rég. Sears 279.99. **\$199 chac.**

Machine à écrire Smith Corona XD4600. Dictionnaire français. Mémoire correctrice. 4 seulement. 1 modèle d'étalage et 3 remises en état. Si neuf, rég. Sears 379.99, ensuite 229.99. **maintenant \$160 chac.**

Appareil-photo 35 mm Fuji DL-7. Remis en état. 2 seulement. Si neuf, rég. Sears. **69.99 29.99 chac.**

Clavier numérique Casio Yamaha PSS-100. Modèle en stock seulement. Était 149.99, ensuite 59.99. **maintenant 39.99**

Machine à écrire Smith Corona XL1500. Remise en état. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears 199.99. **119.99**

Appareil-photo Canon Sureshot Zoom XI. Objectif 39-85 mm. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears 399.99. **299.99**

Télécouleur Sears 28". Télécommande. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, était \$1099, ensuite \$999. **maintenant \$899**

Télécouleur Sears 28". Télécommande. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, était \$1299, ensuite \$1099. **maintenant \$999**

Télécouleur Sears 28". Télécommande. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, était \$799.99, ensuite \$699.99. **maintenant \$599.99**

Télécouleur Sears 28". Télécommande. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, était \$1199, ensuite \$999. **maintenant \$849**

Télécouleur Sears 28". Télécommande. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, était \$1199, ensuite \$999. **maintenant \$849**

Télécouleur Sears 28". Télécommande. Modèle d'étalage. 1 seulement. Si neuf, était \$1399, ensuite \$1299. **maintenant \$1149**

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

Cuisinière à nettoyage facile 30". Blanc. 1 seulement. Rég. Sears 819.99. **659.99**

Cuisinière 30". Ton amande avec porte noir. 1 seulement. Rég. Sears 619.99. **526.99**

Cuisinière à nettoyage facile 30". Ton amande avec porte noir. 1 seulement. Rég. Sears 799.99. **679.99**

Four à encastrer autonettoyant. 3 seulement. Rég. Sears 1089.99. **889.99 ch.**

Réfrigérateur 16 pi.cu. Blanc. 1 seulement. Rég. Sears 1069.99. **949.99**

Réfrigérateur côte à côte 25.1 pi.cu. Blanc. 1 seulement. Rég. Sears 2849.99. **2349.99**

Réfrigérateur 17.0 pi.cu. Ton amande. 1 seulement. Rég. Sears 839.99. **779.99**

Congélateur 16.0 pi.cu. Ton amande. 1 seulement. Rég. Sears 809.99. **709.99**

Congélateur coffre 5.0 pi.cu. Blanc. 1 seulement. Rég. Sears 299.99. **259.99**

Laveuse. Grande capacité. Gris. 1 seulement. Rég. Sears 859.99. **729.99**

Laveuse blanc. 1 seulement. Rég. Sears 709.99. **579.99**

Laveuse Blanc. 1 seulement. Rég. Sears 599.99. **539.99**

Laveuse Blanc. 1 seulement. Rég. Sears 569.99. **509.99**

Sècheuse portative. 220 volts. Blanc. 1 seulement. Rég. Sears 469.99. **409.99**

Sècheuse à large capacité. Gris. 1 seulement. Rég. Sears 659.99. **549.99**

Lave-vaisselle portatif 18". Blanc. 1 seulement. Rég. Sears 589.99. **519.99**

Lave-vaisselle à encastrer. Ultra blanc. 1 seulement. Rég. Sears 819.99. **719.99**

TENTURES/COUVRE-LITS

Mini-stores horizontaux. Dimensions assorties. Blanc. Champagne. Rég. Sears 18.99-37.99. **9.49-18.99**

Mini-stores horizontaux en aluminium. Dimensions assorties. Blanc. Alabâtre. Rég. Sears 22.99-46.99. **11.49-23.49**

Stores verticaux Sunshine 78"x84". Beige. Bleu. Pêche. Quantités limitées. Rég. Sears 179.99. **99.99**

1/2 PRIX! Tous les stores verticaux, horizontaux, toiles et tentures sur mesure non réclamés à prix réduits.

Douillettes pour enfants «Gentle Giant». Lit à 1 place. Rég. Sears 28.88. **18.99**

Douillettes pour enfants «California Raisins». Lit à 1 place. 9 seulement. Rég. Sears 29.99. **18.99 chac.**

Douillettes pour enfants. Lit 1 place. 3 seulement. Rég. Sears 29.99. **18.99 chac.**

Housse en laine pour matelas «Luxury Rest». Lit 1 place, 2 places, grand lit à 2 places. Rég. Sears 48.88-78.88. **29.99-39.99**

Jeu de 3 serviettes. Couleurs assorties. Rég. Sears 12.99. **9.99**

Douillette blanche. 1 lit 2 places. 2 pour grand lit 2 places. Rég. Sears 59.99-69.99. **29.99-34.99**

Douillette Wembley. 3 rose. 1 bleu. Était 129.99, ensuite 89.99. **maintenant 39.99**

Juponage Wembley. Lit 1 place. 3 rose. Était 44.99, ensuite 39.99. **maintenant 19.99 chac.**

AUBAINE! TOUTES LES SERVIETTES DE PLAGE. Dimensions et couleurs assorties. Rég. Sears 6.99-19.99. **2.79-7.99**

Couette Durafil. Lit 2 places. Beige. 6 seulement. Rég. Sears 99.99. **49.99**

Couvre-lit volant «Crystal». Lit 2 places. 7 seulement. Rég. Sears 79.99. **39.99**

PEINTURE/PAPIER-PEINT

1/2 PRIX! Papier-peint, fins de rouleaux. En stock seulement. Rég. Sears 5.99-24.98. **3.99-13.99** / Rouleau simple ou double

Teinture pour bois. Rég. Sears 9.99. **5.99 le gallon.**

ARTICLES DE MAISON

Lampe de table. Fin de série. Légères déficiences. 3 seulement. Si neuf, rég. Sears 19.99-47.99. **9.50-19.99 chac.**

Lampe de table. 3 seulement. Modèles d'étalage. Si neuf, rég. Sears 119.99-134.99. **89.99-99.99 chac.**

Lampe de table. 3 seulement. Modèles d'étalage. Si neuf, rég. Sears 99.99-129.99. **49.99-59.99 chac.**

Lampe de table. 5 seulement. Neuf. Rég. Sears 39.99-129.99. **29.99-59.99 chac.**

Lampe suspendue. 2 seulement. 1 avec abat-jour télo. Modèles d'étalage. Si neuf, rég. Sears 54.99-199.99. **27.49-109.99 chac.**

Lampe suspendue. Lustre. 1 neuve et 1 avec légère déficiences. Si neuf, rég. Sears 69.99-199.99. **34.99-100.99 chac.**

ASSORTIS

Miroirs muraux. Bleu. 4 seulement. Neuf. Rég. Sears 59.99. **39.99 chac.**

Batterie de cuisine. 1 casserole manquante. 1 seulement. Si complet, rég. Sears 189.99. **109.99**

Jeu de pots. Pièces manquantes. 2 seulement. Neuf. Si complet, rég. Sears 49.99-69.99. **34.99-39.99 chac.**

Contenants Pêche/Bleu. Neuf. 8 seulement. Rég. Sears 4.99. **2.49 chac.**

Hambermaker à micro-ondes. Neuf. 3 seulement. Rég. Sears 32.99. **19.99 chac.**

Contenants en céramique. Couverture manquant 2 jeux. Si complet, rég. Sears 49.99. **19.99**

RAYON DES ECONOMIES

Papier hygiénique «Royale». Quantités limitées. Limite de 4 emb. par client. Rég. Sears 3.29/8 rouleaux. **2.69/emb.**

Essuie-tout géant «Royale». Limite de 4 emb. par client. Rég. Sears 1.99/2 rouleaux. **1.69/emb.**

Papiers-mouchoirs «Florella». Limite de 4 emb. par client. Rég. Sears .99/200 par boîte. **79/la boîte**

RÉNOVATIONS DOMICILIAIRES

75.5% DE RABAIS sur tous les portes miroirs en stock.

Baignoire. Écru. 1 seulement. Rég. Sears 229.99. **129.99**

QUINCAILLERIE

Scie sauteuse. 10 seulement. Rég. Sears 69.99-49.99. Jeu de 60 outils «Craftsman». 18 seulement. Rég. Sears 114.99. **89.99**

Scie combinée. 4 seulement. Rég. Sears 14.99. **6.99**

Scie à finition de panneaux. 3 seulement. Rég. Sears 17.99-9.99. **9.99**

PELOUSE/JARDIN/PATIO

Tracteur de jardin 16 HP. Usagé. 1 seulement. Si neuf, rég. Sears \$3099. **\$2499**

Déshiqueur de feuilles. 8 seulement. Rég. Sears 169.99-99.99. **maintenant 169.99**

Système de filtration pour piscine 1/4 HP. 4 seulement. Rég. Sears 599.99. **199.99**

Chasse-neige 5 HP 23". 1 seulement. Usagé. Si neuf, rég. Sears 999.99. **849.99**

Chasse-neige 8 HP 25". 2 seulement. Usagé. Si neuf, rég. Sears 1199.99. **949.99**

Chasse-neige 10 HP 28". 2 seulement. Usagé. Si neuf, rég. Sears 1449.99. **1199.99**

Chasse-neige 12 HP 32". 2 seulement. Usagé. Si neuf, rég. Sears 1699.99. **1399.99**

Chasse-neige 4 HP 20". 1 seulement. Usagé. Si neuf, rég. Sears 879.99. **749.99**

Chasse-neige à essence 3HP 18". 2 seulement. Rég. Sears 569.99. **299.99**

Pelle à neige électrique 15". 6 seulement. Rég. Sears 299.99. **179.99**

JOUETS/ARTICLES DE SPORT

Figurines et accessoires G.I. Joe assortis. Âge : 5 ans et plus. Rég. Sears 1.99-29.99. **1.39-20.99**

Lego Zaks Construx assortis. Âge : 5 ans et plus. Rég. Sears 4.99-14.99. **3.49-10.49**

Sac Proton, sac à dos et accessoires Ghostbusters. Âge : 3 ans et plus. Rég. Sears 34.99. **24.49 chac.**



20 ans déjà... La crise d'octobre

Une opération difficile à oublier

François Gagnon
LeDroit

Des nombreux souvenirs émanant de la crise d'octobre 70, ceux entourant le déclenchement des mesures de guerre, dans la nuit du 16 octobre, reviennent les premiers à l'esprit des directeurs Audy et Chéruet.

Dépêché de Sainte-Foy à Montréal, Joël Chéruet était cantonné sur la base militaire de Long Point, la veille des mesures de guerre.

«Une opération comme celle-là on ne peut pas l'oublier. Tout au long de la journée du 15 octobre, des camions de l'armée sont entrés en ville. Discrètement, un à un, tous les véhicules convergeaient vers la base où je me trouvais.»

«Au coucher du soleil, une fois tous les véhicules entrés, ce sont les hélicoptères qui se sont mis à arriver. Toute la nuit, les hélicoptères se sont succédés. Les soldats étaient tous sur la base de Saint-hubert, sur la rive sud, d'où ils étaient transportés sur l'île de Montréal. Par petits groupes, les soldats prenaient place

dans leurs véhicules. A quatre heures, les soldats prenaient possession de la ville et à leur réveil, les Montréalais n'avaient d'autre choix que de constater la présence des soldats. On peut être d'accord ou non avec les mesures de guerre mais au niveau de la qualité de l'opération, du déploiement des troupes, c'était d'une minutie extraordinaire», de raconter Joël Chéruet avouant n'avoir rien de tel au cours de ses 27 ans de carrière.

500 perquisitions

Pendant que Joël Chéruet était témoin du déploiement des soldats, Lorrain Audy, comme plusieurs centaines d'autres collègues policiers, était convoqué au centre de commandement.

«Il était deux heures du matin. En équipe de quatre, des enquêteurs de Montréal, de la SQ, de la GRC et un policier en uniforme de la CUM, nous nous sommes fait remettre des enveloppes avec, comme seule indication, une intersection à laquelle nous devons nous rendre.»

L'enfer

Le lendemain, le ministre est enlevé à son domicile et commencent alors sept jours d'enfer pour un gouvernement aux abois. «Pendant toute la semaine, l'obsession c'était de retrouver Pierre Laporte. Point. Le gouverne-

ment était complètement arrêté.»

Au moment du rapt, les ministres ont pris panique. Ils ne répondaient plus au téléphone, se réfugiaient chez des amis. Rivest, qui était chargé de les convoquer, ce samedi soir, à la réunion spéciale du conseil des ministres du lendemain, au Reine-Elizabeth à Montréal, a eu toutes les peines à les trouver. «J'appelais, dit-il, et on répondait que le ministre n'était pas là. Je me nommais, on ne me croyait pas. Alors je leur disais de rappeler au bureau du premier ministre et c'est comme ça qu'on les a tous rejoints.»

front de libération du québec

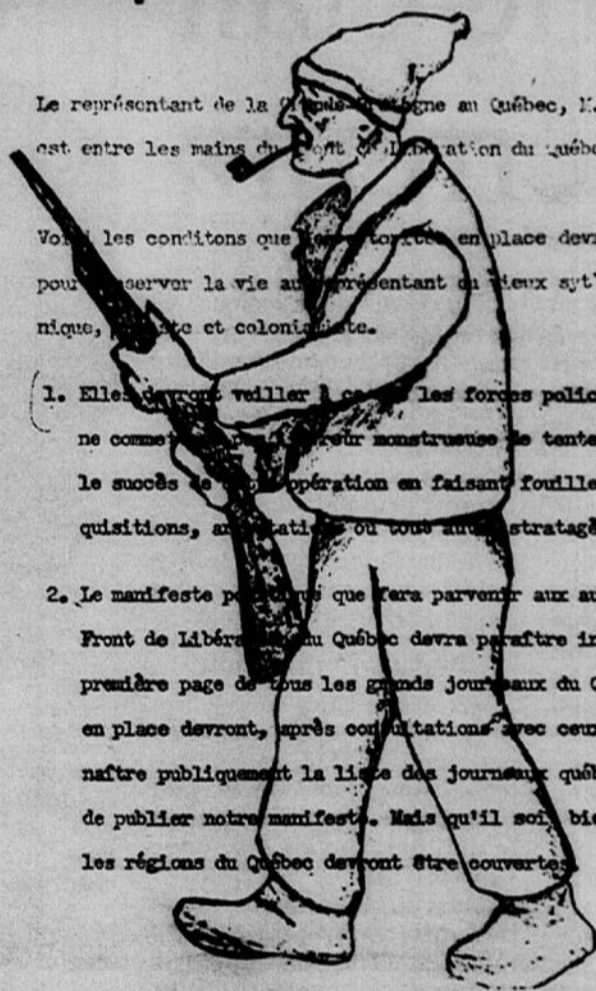
communiqué

Le représentant de la République fédérale au Québec, M. J. Cross est entre les mains du Front de libération du Québec.

Voilà les conditions que les autorités en place devront remplir pour préserver la vie au représentant du vieux système britannique, impérialiste et colonialiste.

1. Elles devront veiller à ce que les forces policières répressives ne commencent leur monstrueuse tentative de compromettre le succès de l'opération en faisant fouilles, recherches, perquisitions, arrestations ou toute autre stratagème.
2. Le manifeste programme que sera parvenu aux autorités en place le Front de libération du Québec devra paraître intégralement en première page de tous les grands journaux du Québec. Les autorités en place devront, après consultations avec ceux-ci, nous faire connaître publiquement la liste des journaux québécois qui acceptent de publier notre manifeste. Mais qu'il soit bien clair que toutes les régions du Québec devront être couvertes.

opération libération



PRESSE CANADIENNE

Symbole de terreur

Jusqu'au moment où le gouvernement fédéral a invoqué la Loi sur les mesures de guerre, ce croquis montrant un homme portant un fusil était un emblème courant, en octobre, après l'enlèvement du diplomate britannique James Cross. Le «patriote» apparaissait sur plusieurs notes et communiqués envoyés par le Front de libération du Québec.

et fouiller pour mettre la main sur des preuves de subversion», d'expliquer Lorrain Audy.

La première perquisition ne fut pas un succès.

«Il n'y avait rien à l'adresse indiquée. Pas de maison, rien. Les renseignements criminels n'étaient pas ce qu'ils sont aujourd'hui.»

De retour au quartier général, Lorrain Audy et ses acolytes sont saisis d'une perquisition particulière. Celle menant à l'arrestation de l'avocat des felquistes, Me Robert Lemieux.

«Nous nous sommes rendus à l'Hôtel Nelson, près du Carré Jacques-Cartier, où M. Lemieux avait élu domicile.»

«En montant l'escalier, nous avons vu la lueur de la lumière sous la porte. Cognant en nous identifiant comme policiers, une voix, celle de Lemieux, nous a répondu en demandant de glisser le mandat sous la porte. Lorsque je lui ai dit que je n'avais qu'un mandat verbal, il a tout de suite ouvert la porte en disant: Quoi! Les mesures de guerre.»

Escortant l'avocat rendu

arrivé.»

Pont Pierre-Laporte

Au lendemain des mesures de guerre, la journée fut tristement marquée par la découverte du cadavre de Pierre Laporte.

De retour à Québec, Joël Chéruet se souvient aussi de l'inauguration du pont qui devait s'appeler le pont Frontenac maintenant connu sous le nom de Pierre-Laporte.

«C'était 15 jours après l'assassinat. On était encore plongé dans la crise et c'était des plus évident lors de l'inauguration. Par mesure préventive, la vie a été arrêtée pendant une soixantaine de minutes dans un périmètre de cinq kilomètres autour du pont. C'est comme si le film de la vie avait été figé pendant une heure. Personne dans les rues, sauf le cortège de limousines qui est d'ailleurs reparti aussi vite qu'il était

Un ex-adjoint se rappelle

d'après Presse Canadienne

QUEBEC En dépit de l'enlèvement de James Cross, l'atmosphère au bunker du gouvernement provincial, à Québec était détendue, se rappelle Jean-Claude Rivest, alors jeune adjoint du premier ministre, devenu depuis son conseiller spécial à Québec. «A ce moment-là, dans l'esprit de chacun, c'était invraisemblable qu'un ministre puisse être en danger», dit-il dans une entrevue récente.

Le ministre du Travail et leader parlementaire, M. Pierre Laporte, est présent. Comme les autres, il s'apprête

à prendre la route vers Montréal pour rejoindre sa famille. Seul son chauffeur l'accompagne. «Comme il n'y avait eu aucune menace directe, raconte M. Rivest, les ministres ne bénéficiaient pas d'une protection particulière». Ce soir là, Rivest a serré la main de Laporte pour la dernière fois.



20 ans déjà...

La crise d'octobre

D'après Jacques Lanctôt

La mort de Laporte était une «erreur»

Presse Canadienne

MONTREAL Passer à l'action en enlevant James Cross, le 5 octobre 1970, était opportun et dans la logique du Front de libération du Québec.

«Le momentum était bon, la situation sociale et politique paraissait mûre», rappelle Jacques Lanctôt, un des ravisseurs du diplomate britannique.

«Autrement nous nous serions complus dans une clandestinité impuissante, à faire des vols de banque rien que pour nous maintenir.»

Par des «moyens d'Arsène Lupin, sans autre violence qu'une séquestration malgré un chantage à la mort (de l'otage), nous pensions obtenir en quelques semaines la libération des prisonniers politiques».

Auteur du Manifeste du FLQ, Jacques Lanctôt demeure à 44 ans dans les écritures, à la tête des Editions VLB.

Dans ce manifeste, dont le FLQ a obtenu la lecture intégrale à la télévision de Radio-Canada, la mention «Trudeau la tapette» fut certes «humiliante pour lui, ce n'était pas vrai. Aujourd'hui nous ne prendrions pas les mêmes

termes».

Car à côté de la logique, dit Lanctôt, «il y a des erreurs dans tout mouvement militant et la mort de (Pierre) Laporte en a été la conséquence».

Les mesures de guerre interdisant de publier les communiqués du FLQ, dit Lanctôt, cela a sûrement joué dans la séquence fatale des événements précédant la mort du ministre du Travail.

Réduire la tension

«Nous annoncions que Cross n'était plus menacé de mort mais restait dans notre prison du peuple'. En faisant baisser la tension, la cellule qui le détenait devait épargner Laporte.»

Mais la police écoutait le téléphone des stations de radio, ce n'était pas simple de prévenir un reporter. «Nous sommes allés porter deux fois notre communiqué mais ça n'est pas sorti...»

Une fois sous un tapis dans une église dans le quartier Hochelaga, l'autre fois sous un paillason dans un immeuble, boulevard Saint-Joseph à l'ouest de Parc. «Un immeuble gardé par un militaire, nous aimions ça baver le monde à



En 1973, au vieux pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, cinq compagnons d'armes posaient pour la postérité. De gauche à droite, première rangée: Réjean Tremblay, d'Alma, et Raynald Lévesque, condamnés pour vols à main armée et attentats à la bombe. Debout: Paul Rose, condamné à la prison à vie pour l'enlèvement et le meurtre de Pierre Laporte, Gabriel Hudon, condamné à 12 ans pour la mort d'un veilleur de nuit lors d'un attentat à la bombe en 1963, et Bernard Lortie, condamné à 20 ans pour l'enlèvement de Pierre Laporte.

l'époque», se souvient Jacques Cossette-Trudel.

Entre quatre murs

Jadis de la cellule Chénier, Francis Simard se considère encore aujourd'hui «mal placé pour porter un regard critique».

Détail accessoire qu'il signale dans documentaire de Télé-Métropole, leur prisonnier «un jour où nous n'avions pas d'argent, nous a payé le

poulet».

«Pour moi ce fut une autre crise, pogné entre quatre murs», dit-il de la maison de la rive-sud où Laporte fut étranglé par la chaîne de son scapulaire.

«Je me sens responsable de tout ça, je suis prêt à l'assumer. Mais le mot culpabilité, pour moi ça ne vaut pas cher.» Admettre, suivant une hypothèse répandue, que Pierre Laporte est mort par

accident dans une tentative de fuite, «ce serait une trahison».

Simard travaille maintenant avec des groupes d'entraide, il prépare un documentaire sur les chrétiens engagés, que tournerait l'Acpav.

La parole aux pauvres

D'octobre 70, Simard retient ceci: «Y a-t-il eu un précédent au Québec où les pauvres, les ouvriers ont pris la parole et tout le monde les a écoutés?»

Le cadavre reposait sur une couverture et des oreillers

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUEBEC Le journaliste Michel Saint-Louis, qui a découvert le cadavre de Pierre Laporte le 17 octobre 1970, se dit convaincu que le FLQ ne croyait pas le ministre Pierre Laporte mort lorsqu'ils l'ont abandonné dans le coffre d'une automobile à Saint-Hubert.

«Je suis convaincu qu'ils ne le croyaient pas mort quand ils l'ont mis dans l'auto», a dit Saint-Louis lors d'une entrevue 20 ans après les tragiques événements.

Le journaliste relève une foule de faits qui appuient son opinion.

Lorsqu'il a vu le corps, vers

23h30 le 17 octobre, dans le coffre d'une automobile, Saint-Louis a constaté que les poignets entaillés de M. Laporte avaient été entourés de bandages et que le corps reposait sur une couverture et des oreillers, comme si on avait voulu éviter un certain inconfort à une personne gravement blessée.

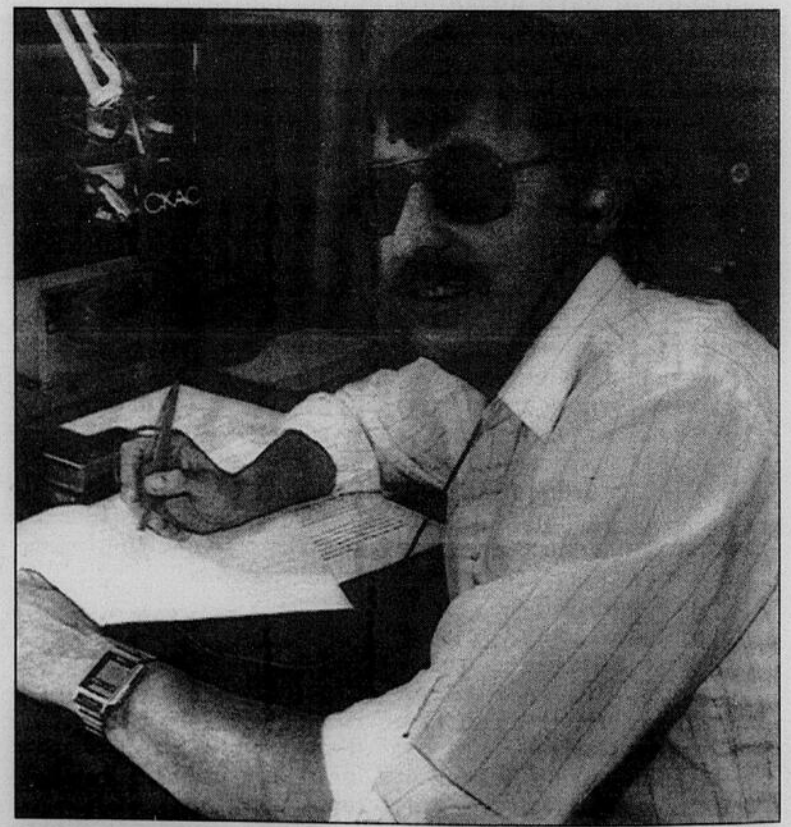
Téléphones insistants

Des représentants du FLQ ont téléphoné à plusieurs reprises à la station de radio CKAC, où travaillait Mychel Saint-Louis, pour inciter le journaliste à accélérer ses recherches et à retrouver au plus vite le véhicule dans lequel avait été enfermé le

corps du ministre.

«Les gens de la cellule qui avaient disposé de Laporte se faisaient pressants, comme s'ils semblaient penser qu'il y avait encore une chance de le retrouver vivant», soutient Saint-Louis.

Le reporter, qui est toujours à l'emploi de Télémedia 20 ans après les événements, se souvient de la «pression terrible» qui pesait sur les épaules des journalistes en ce temps-là. «Depuis le 5 octobre, on travaillait 48 heures en ligne, puis on prenait quelques heures de repos sur des divans installés dans le vestibule de la station CKAC, rue Metcalfe, à Montréal. Tout le monde était crevé», raconte-t-il.



Michel Saint-Louis, le journaliste qui a découvert le cadavre du ministre Pierre Laporte.

20 ans déjà... La crise d'octobre

Jérôme Choquette défend le comportement de son gouvernement Une fausse image de faiblesse

Lia Lévesque
Presse Canadienne

MONTREAL Durant la crise d'octobre, le gouvernement nouvellement élu de Robert Bourassa n'était ni faible ni soumis aux volontés d'Ottawa.

«C'est complètement faux. Ça a été répandu pour affaiblir notre gouvernement. C'était un autre argument utilisé pour diviser le Canada, en faveur de l'indépendance», clame aujourd'hui celui qui était ministre de la Justice et procureur général durant la

crise d'octobre, Me Jérôme Choquette.

«J'ai eu ma liberté d'action durant toute cette crise-là. Jamais je n'ai senti de pressions excessives de la part d'Ottawa.»

Me Choquette pointe du doigt René Lévesque, alors chef du Parti québécois, comme l'un de ceux qui ont cherché à utiliser la crise d'octobre pour se faire du capital politique et mousser l'idée d'indépendance. Il se remémore péniblement l'idée

de gouvernement parallèle que des personnalités en vue avaient suggéré, voyant le gouvernement Bourassa comme dépassé par les événements.

«Il y a un certain nombre de personnes qui, pour des raisons que je ne jugerai pas, pensaient que le gouvernement faiblissait. Ils voulaient utiliser cette crise pour diviser le gouvernement provincial du gouvernement fédéral. Ils voulaient manipuler, pour leurs propres objectifs poli-

tiques, un désaccord qu'ils voulaient faire naître entre les deux gouvernements. C'est le cas particulier de René Lévesque», blâme Me Choquette.

«On voulait faire du millage politique en laissant croire qu'on était soumis. René Lévesque, c'est ce que je lui reproche le plus.»

Claude Ryan, alors grand patron du Devoir et éditorialiste influent, avait pourtant été du même groupe de leaders. Me Choquette se montre pourtant moins amer à son endroit. «M. Ryan, je ne sais pas pourquoi il a embarqué là-dedans, parce que c'est plutôt un homme droit, un homme d'ordre.»

Me Choquette, aujourd'hui maire d'Outremont, assure que les décisions étaient prises conjointement par Ottawa et Québec, souvent avec les autorités municipales de Montréal.

Il insiste pour effacer cette image de faiblesse, qui persiste au fil des ans: «Ce n'était pas du tout un rapport d'inférieur à supérieur. C'était même plutôt amical. Il y avait parfois des nuances, des désaccords sur des points particuliers.»

Il cite un exemple: l'ancien secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures Mitchell Sharp n'était «pas trop d'accord» avec la première version de la déclaration que Jérôme Choquette devait lire sur les ondes de Radio-Canada, en réponse aux exigences des felquistes. «Il trouvait ma première déclaration trop



Jérôme Choquette, à l'époque où il était ministre de la Justice à Québec.

sympathique au FLQ. Je cherchais à les toucher, à éviter qu'ils aillent plus loin. J'ai fait quelques corrections, oui. Mais il n'était pas un maître en train de me corriger.»

Mesures de guerre

Même avec du recul, l'ancien ministre de la Justice trouve difficile d'évaluer la justesse du recours à la Loi sur les mesures de guerre.

«Elle a eu certainement ses bavures, des aspects qu'on peut critiquer, parce que des personnes ont été enfermées sans raison. Il y a eu, par contre, un effet général de dissuasion à l'égard de l'action révolutionnaire, ce qui était sain. A tout considérer, on a bien agi. Dans le contexte, ça a paru être une bonne chose que ces mesures-là pour arrêter les expressions d'opinion favorables au FLQ.»

Reste que des centaines de personnes ont été arrêtées, sous l'emprise de la Loi sur les mesures de guerre. Me Choquette admet des abus. «J'aurais peut-être dû m'impliquer davantage.»



En route vers Cuba

Le 3 décembre 1970, l'automobile transportant James Cross et ses ravisseurs est escortée par plusieurs véhicules de police qui forment cortège en se dirigeant à toute vitesse vers le site de l'Expo 67, où les attend un avion prêt à partir pour Cuba. Ce sera la seule concession faite par les gouvernements en échange de la libération de M. Cross.

Lalonde: le fédéral répondait aux requêtes provinciales

Lia Lévesque
Presse Canadienne

MONTREAL Le gouvernement fédéral n'a pris aucune initiative majeure, durant la crise d'octobre, sans que ce soit à la demande des autorités provinciales et municipales.

«Nous n'aurions jamais pensé utiliser la Loi des mesures de guerre si une demande formelle n'avait pas été faite. Jamais nous n'aurions pris l'initiative de le faire si nous n'avions pas eu la demande», lance aujourd'hui Me Marc Lalonde qui était, durant la crise, directeur de cabinet de Pierre Elliott Trudeau et son proche conseiller.

En entrevue, M. Lalonde a répété à maintes reprises que

c'est à la demande formelle et écrite des administrations provinciale et municipale qu'Ottawa a adopté la Loi sur les mesures de guerre et envoyé l'armée au Québec.

Ordres

«Même si on avait voulu dicter des ordres à la Ville de Montréal ou au Québec, ils n'étaient pas obligés d'exécuter. D'ailleurs, on n'avait pas le choix. En vertu de la loi, on est obligé de mettre les Forces armées à la disposition du gouvernement qui le demande. Ça ne veut pas dire qu'on était en désaccord avec les deux autres gouvernements. On en arrivait à la même conclusion qu'eux.»

Montréal et Québec ont

alors dit à Ottawa: «Nos forces de l'ordre sont complètement submergées. Il nous est impossible de poursuivre la recherche des ravisseurs, l'administration de la justice et, en même temps, de contenir toute cette effervescence qui est partie: les manifestations, les appels à la révolution. On est incapable de maintenir l'ordre. Nous craignons que cela conduise à une insurrection.»

M. Lalonde nuance l'impression qui est restée dans la tête de plusieurs, voulant qu'Ottawa ait pris le contrôle durant la crise et que Québec obtempérait. «C'est un peu fort. Ça fait partie de la mythologie entretenue depuis 20 ans.»



En captivité

Au plus fort de la Crise d'octobre, les felquistes ont fait parvenir aux médias cette photo de M. James Cross, presque d'un mois après qu'il eut été enlevé. Sur la photo, il jouait au solitaire.

LA POLITIQUE

Chahut indescriptible au Sénat

Caligula de Baie Comeau contre Lasagne

Après vingt quatre heures d'un chahut indescriptible, un dernier carré d'une vingtaine de sénateurs libéraux, sur 52, a demandé une trêve aux Conservateurs. Mais chacun est resté sur ses positions et la guérilla peut recommencer dès mardi après-midi.



MICHEL VASTEL

Edimédia

Ce n'est que vers 17 heures hier soir que le vacarme assourdissant des pupitres, des sifflets, des flûtes de papier et même des clochettes a cessé, et que les négociations ont commencé entre les deux camps. Les libéraux, que l'on compare maintenant aux «Warriors» d'Oka, et la quasi totalité des 54 sénateurs conservateurs, épuisés, mal rasés, les joues creusées, se sont empressés de rentrer chez eux pour le long congé de l'Action de Grâce.

Aux Communes, les insultes volaient tout aussi bas. Le premier ministre était devenu le «Caligula de Baie Comeau» pour Mary Clancy (Halifax), tandis que Jacques Hébert devenait «Lasagne» pour les députés du Bloc québécois.

«C'est une première victoire que l'on ait été capables de retarder le processus, a cependant déclaré le sénateur Jacques «Lasagne» Hébert. Et le débat qui commencera mardi porte sur le rapport du comité du Sénat qui recommande la fin de la TPS».

Le gouvernement n'a pas tout perdu puisque les Libéraux acceptent de considérer, dès mardi, le projet de loi qui permettra de récupérer les pensions des contribuables gagnant plus de 50 000 \$ par année et imposera une taxe spéciale sur les revenus des grandes compagnies. Cela représente des rentrées de 2,5 milliards de dollars pour le Trésor fédéral.

Il semble aussi que le gouvernement se soit enfin résolu à négocier l'adoption de la réforme de l'Assurance chômage. Depuis mai, l'opposition libérale au Sénat réclame une «conférence» avec la majorité conservatrice des Communes.

«Mais les questions de privilège

qui ont déclenché la pagaille de jeudi soir demeurent, a prévenu le leader adjoint des Libéraux au Sénat, Royce Frith». Ils réclament donc que les votes ne commencent plus avant que les représentants des deux partis n'aient donné leur accord, ce qui veut dire qu'ils pourraient relancer, à tout moment, une autre «guerre des cloches». Et ils veulent toujours la tête du président, le sénateur Charbonneau.

Or le sénateur Lowell Murray a été catégorique: «monsieur Charbonneau sera là mardi prochain». Si tel est le cas, les Libéraux recommenceront une fois de plus leurs tactiques dilatoires.

Un chahut indescriptible

La nuit de jeudi à vendredi avait été plutôt agitée alors que les libéraux faisaient entrer des caméras de télévision sur le parquet du Sénat. Aux petites heures du matin, les sénateurs, épuisés par une nuit sans sommeil, se préparaient à une nouvelle épreuve de force.

Il faut dire qu'au Sénat, une sorte de «club» privé réservé à quelques nobles soucieux d'encadrer les pouvoirs du roi, il n'y a pas vraiment de règles. On s'y comporte encore comme au Moyen-Age, au temps où on buvait sec et on tirait l'épée à l'occasion.

Le désordre a repris de plus belle vers 9h30 alors que le leader du gouvernement a tenté de prendre la parole. Les sénateurs libéraux ont alors couvert sa voix en claquant le couvercle de leurs pupitres.

Comme cela risquait de ne pas suffire, un libéral de Toronto, Peter Stollery, a traîné sa chaise devant le bureau du ministre Lowell Murray et a commencé à lire, en criant, des versets de la Bible. Deux autres sénateurs se sont assis carrément devant le fauteuil du président.

Les mains meurtries, les Libéraux Romeo Leblanc et Philippe Gigantés se sont ensuite présentés, en début d'après midi, avec des sifflets, des clochettes et même de ces flûtes de papier dont on abuse après les réveillons bien arrosés.

Dans les couloirs, David Steuart, ancien leader libéral de la Saskatchewan, s'en est pris violemment à un député conservateur de Toronto, Patrick Boyer.



Le sénateur libéral, David Stewart brandit le doigt devant le député conservateur Patrick Boyer, hier, au cours d'un échange serré, à propos de la TPS.

«J'ai fait la deuxième guerre, a crié le sénateur de 74 ans, et je me suis battu jusqu'au bout». En chambre, le sénateur Eymard Corbin, du Nouveau Brunswick, a commencé à bousculer le président suppléant, Nathan Nurgitz du Manitoba.

«La façon dont tout cela s'est passé depuis deux jours, c'était un tel cirque ici, que je ne vois pas comment quelqu'un pourrait prétendre qu'on a contribué à augmenter le respect qui existe pour cette institution», a admis le leader des Libéraux, Royce Frith.



Guy Charbonneau, président du Sénat.

M. Frith a aussi révélé qu'il a négocié la trêve de trois jours, et accepté un nouvel ordre du jour pour le Sénat, sans en avoir référé à son chef Jean Chrétien. «Mais je suis sûr qu'il nous approuve», a-t-il ajouté. Mais le chef libéral semblait plutôt de mauvaise humeur hier. Après avoir prétendu que «les sénateurs feront ce que je leur dis de faire» a lancé hier, d'un air irrité: «ils font ce qu'ils veulent!»

L'impasse demeure

Les libéraux ont cédé leur premier droit de parole sur le rapport du comité recommandant de rejeter la Taxe sur les produits et services. Le débat peut donc commencer dans le courant de la semaine prochaine et la preuve est faite depuis jeudi soir que la majorité du gouvernement est solide. Les sénateurs conservateurs sont restés patiemment assis toute la journée, prêts à un vote surprise.

Par contre, les libéraux semblent avoir de plus en plus de mal à rassembler leurs troupes, de même que les quelques indépendants proches d'eux comme Hartland de Molson, qu'ils ont traité de «vieux fifi», ou Michael Pitfield, ancien mandarin du régime Trudeau.

Mais la vingtaine de Libéraux qui reste prête à tout peut faire traîner les choses en longueur. «Le temps joue en notre faveur»

affirme Royce Frith. Et des surprises pourraient encore survenir avant mardi après-midi.

- mardi matin, les sénateurs libéraux se présentent devant la Cour supérieure de l'Ontario pour contester la nomination exceptionnelle de huit nouveaux sénateurs. Bien qu'improbable, une injonction est toujours possible et le gouvernement reperdrat sa mince majorité;

- la rumeur veut aussi que le sénateur Allan MacEachen, leader de l'Opposition au Sénat, ne se soit pas contenté de se rendre à Bruxelles aux frais de la Banque de Montréal. Selon des députés libéraux, il aurait aussi fait un crochet à Londres, et plaidé sa cause directement à Buckingham palace. Il rentre au pays pendant le week-end et sera là, mardi, pour diriger la reprise des hostilités.

Les néo-démocrates sont revenus à la charge aux Communes avec une motion réclamant l'abolition du Sénat. Mais cela ne risque pas d'arriver puisqu'il faudrait le consentement de toutes les provinces. Par contre, les sénateurs eux-mêmes n'ont un droit de veto que pendant six mois seulement. Même une réforme en profondeur de l'institution est impensable actuellement puisqu'elle requiert l'approbation de sept provinces, dont le Québec, représentant 50 pour cent de la population.

LEDROIT LIVRÉ À LA MAISON,

PRATICO-ÉCONO

ET UN SEUL NUMÉRO: 560-2525

À partir de 2,49 \$ par semaine. (3,50 \$ en kiosque)

T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit

LA RÉGION

Marcel Beaudry à la Commission sur l'avenir du Québec Les libéraux de la région se réjouissent

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Le premier ministre Robert Bourassa a confirmé hier la nomination de l'avocat hullois Marcel Beaudry au sein de la Commission spéciale sur l'avenir du Québec, répondant ainsi au vœu exprimé par le député-ministre de l'Outaouais, Robert Middlemiss, et ses quatre autres collègues de la région.

«Cette nouvelle est celle qui me rend le plus heureux aujourd'hui», a confié M. Middlemiss, qui pour tant venait d'hériter du titre de ministre délégué aux Transports à la suite du remaniement ministériel.

C'est que le ministre de l'Outaouais a été attaqué sur différents fronts au cours des dernières semaines.

On lui reprochait de ne pas être intervenu publiquement et d'avoir jusque là été incapable d'assurer un siège à la région au sien de la Commission spéciale qui doit bientôt entreprendre ses audiences.

«La nomination de Me Beaudry démontre que nous ne sommes pas restés assis

sur nos chaises», a dit M. Middlemiss, ajoutant aussi qu'il n'avait pas l'habitude de «faire ses débats sur la place publique».

Selon le député-ministre, l'arrivée de Me Beaudry au sein de la Commission démontre par ailleurs que «le premier ministre a reconnu l'importance de la présence de l'Outaouais dans ce dossier».

Sans idée préconçue

«C'est une commission qui est d'une importance capitale pour l'avenir du Québec (...) J'y vais avec l'esprit ouvert et sans idée préconçue. Je vais écouter tous les mémoires», a dit de son côté le principal intéressé, Me Beaudry, en apprenant la confirmation officielle de sa nomination.

Mais il entend aussi, en même temps, s'assurer qu'on tienne compte de la situation de l'Outaouais quand viendra le moment de définir l'avenir du Québec.

«Quelle que soit la formule qui sera retenue pour le Québec, il faudra aussi quelque chose de spécial pour



ARCHIVES

L'avocat hullois Marcel Beaudry siégera à la Commission spéciale sur l'avenir du Québec sans idée préconçue et avec l'esprit ouvert même s'il est identifié depuis longtemps au Parti libéral dans la région

assurer l'avenir de l'Outaouais (...) Économiquement, c'est la région la plus vulnérable, celle qui a le plus à perdre (...) Des liens importants nous attachent à l'économie de la région de la Capitale nationale (...) J'ai l'intention de faire les représentations nécessaires», a-t-il dit, en substance.

Première commission politique

Me Beaudry siège déjà au sein de deux conseils d'administration para-gouvernementaux, ceux de la Société immobilière du Québec et de la Commission de santé-sécurité au travail. C'est toutefois la première fois qu'il est appelé à faire partie d'une commission politique.

L'avocat hullois, qui a quitté son poste de conseiller juridique de la ville de Hull en décembre dernier, et qui dit ne plus faire de politique active depuis 12 ans, mais en étant toutefois conscient qu'il est toujours identifié aux libéraux, affirme se sentir en mesure de faire un travail objectif.

«Avoir été hors de la poli-

tique depuis 12 ans me permet d'avoir une meilleure vue d'ensemble, d'être moins radical dans mes critiques. Il y a du bon monde dans tous les partis et j'essayerai d'en tirer le meilleur parti possible pour la région de l'Outaouais», a dit Me Beaudry.

MacMillan

Le député de Papineau Norman MacMillan avait dénoncé publiquement dès le début l'absence de l'Outaouais au sein de la Commission spéciale et il avait été le premier à suggérer la nomination de Me Beaudry.

«C'est le genre d'homme qui aurait même été en mesure de présider cette commission spéciale», a-t-il dit, hier, en apprenant sa nomination officielle.

«...un homme honnête, qui a beaucoup d'expérience et qui amènera sûrement un apport important à la commission», a dit de son côté le député de Hull, Robert LeSage.

La Commission spéciale sur l'avenir du Québec compte 35 membres et doit débiter ses audiences à la mi-novembre.

Augmentation du prix de l'essence: il reste des exceptions

Mathieu Turbide
LeDroit

OTTAWA La crise du Golfe persique a de plus en plus de répercussions sur les prix de l'essence à la pompe dans la région. Des deux côtés de la rivière des Outaouais, on remarque depuis trois semaines une augmentation globale des prix d'environ six cents le litre.

Les stations-service québécoises, qui avaient haussé le prix de leur essence de deux cents le litre il y a trois semaines, ont presque toutes emboîté le pas à une nouvelle augmentation de 4,1 cents le litre.

Cette dernière hausse amène donc la moyenne du prix de l'essence régulière sans-plomb au Québec au alentours de 63 cents le litre.

Même niveau

Du côté ontarien, deux augmentations subséquentes de trois cents, la semaine

dernière et au milieu de cette semaine, ont diminué considérablement la différence de prix entre les deux provinces. L'essence régulière sans-plomb ontarienne, qui coûtait au consommateur près de deux cents de moins qu'au Québec en septembre, se retrouve maintenant presque au même niveau, soit aux environs de 62 et 63 cents le litre.

Cette réaction aux événements du Golfe persique, entamée par la compagnie Shell en début de septembre, s'est maintenant répandue chez pratiquement toutes les grandes compagnies pétrolières et même chez les indépendants qui n'ont d'autre choix que de suivre le courant.

Toutefois, certaines compagnies attendent encore avant d'augmenter le prix de leur essence. Dans la région, c'est le cas d'Ultramar qui compte quatre franchises à Hull et à Gatineau mais aucune du côté ontarien.

«Nous attendons le signal de la compagnie-mère», explique Yvon Patry, gérant de la station-service Ultramar Mécanessence de Hull. «Nous n'avons pas encore eu d'ordre ou quoi que ce soit pour augmenter nos prix mais cela ne devrait pas tarder», avoua-t-il. Le prix de l'essence régulière sans-plomb à cette station est encore à 59,6 cents le litre, donc à trois ou quatre cents de moins que la plupart des stations de la région.

Indépendants

Il est intéressant de noter que du côté ontarien, ce sont les petites compagnies et les indépendants qui offrent les meilleurs prix à leurs clients.

En effet, les compagnies Mr. Gas, Top-Valu et Suny's ont toutes des prix tournant autour de 62,7 cents le litre alors que Esso, Petro-Canada et Shell vendent leur essence à plus de 63,1 pour la plupart.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Alors que certains résistent encore à la concurrence, d'autres affichent 63,7 cents le litre.

LA RÉGION

Semaine de prévention des incendies

Les pompiers de Gatineau misent sur les jeunes

GATINEAU Avec trois pertes de vie attribuables au feu en moins d'une semaine, dans la grande région de l'Outaouais, les pompiers de la Sécurité publique de Gatineau avaient tous les motifs voulus pour mousser la semaine nationale de la prévention des incendies.



FRANÇOIS GAGNON

LeDroit

«L'objectif de cette année est de faire passer le message par les jeunes enfants d'âge scolaire. Que ce soit par des plans d'évacuation de leurs écoles ou de leurs maisons, ou par une sensibilisation accrue sur les avertisseurs de fumée, il est important de commencer avec nos plus jeunes en espérant que pour une fois les grandes personnes sauront en tirer des leçons profitables», de lancer le directeur Joël Chéruef.

Décès

«Les décès de sept enfants, au cours des deux dernières semaines, en Mauricie et au Saguenay, sont d'autres facteurs démontrant l'importance des campagnes de prévention. Regardez juste le feu de jeudi en Mauricie, il n'y avait pas de détecteurs de fumée dans la maison et trois

enfants sont morts. C'est inacceptable dans notre société d'aujourd'hui», de poursuivre le directeur adjoint des pompiers, Jean-Jacques Thibeault.

Comme leurs collègues de Hull, d'Aylmer et des municipalités de l'Est ontarien, les pompiers de Gatineau effectueront des démonstrations et profiteront de kiosques aux Promenades de l'Outaouais pour diffuser de l'information de nature préventive.

Equipements adéquats

Le maire Robert Labine, qui a ouvert la semaine de prévention hier midi, a tenu à souligner la contribution de la municipalité qui a doté son service des incendies d'équipements adéquats.

«Une ville doit fournir les outils et une bonne infrastructure à ses pompiers pour qu'ils soient en mesure de bien protéger leurs concitoyens. Nous avons pris nos responsabilités en achetant des camions, en agrandissant la caserne du boulevard Saint-René et en construisant de nouvelles casernes au quartier général et à Templeton en plus d'assurer l'embauche de nouveaux pompiers», de déclarer le maire Labine.

Malgré une augmentation importante du nombre d'intervention des pompiers, 765

comparativement à 577 à pareille date l'an dernier, les pertes attribuables au feu ont connu une légère baisse de 3% dépassant légèrement le million de dollars.

MARTIN ROY, LeDroit

C'est par la sensibilisation des petits, comme Crystal Larivière, que les pompiers de Gatineau souhaitent transmettre leur message préventifs au cours de la semaine nationale de prévention contre le feu. Alain Latendresse, pompiers à Gatineau, donne un coup de main à la petite Chrystal qui a pu réaliser un rêve partagé par beaucoup d'enfants soit celui de conduire un camion de pompier.



Provincial Tirage du 1990-10-05

NUMÉROS	LOTS
2 019 692	1 000 000 \$
0 196 92	10 000 \$
1 96 92	1 000 \$
9 6 92	100 \$
6 92	25 \$
92	10 \$

Le billet donne droit à cinq tirages consécutifs

Le Mini Tirage du 1990-10-05

NUMÉROS	LOTS
1 128 46	50 000 \$
1 28 46	5 000 \$
2 8 46	250 \$
8 4 6	25 \$
4 6	5 \$

1 1284 ■ 1 000 \$
1 128 ■ 100 \$
1 12 ■ 10 \$

RÉSULTATS
L o t o - q u é b e c

Quotidienne Tirages du 90-10-29 au 90-10-05

	3	4
SAMEDI	569	0640
LUNDI	641	9106
MARDI	712	8253
MERCREDI	736	0089
JEUDI	222	0098
VENDREDI	030	8566



INTER PLUS Tirage du 1990-10-05

NUMÉROS	LOTS
5 82 913	250 000 \$
8 2 913	2 500 \$
2 913	250 \$
9 13	25 \$
13	10 \$

NUMÉROS MOBILES

2 18 60	1 000 \$
0 8 12	100 \$
9 6 5	25 \$



Banco Tirage du 1990-10-05

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirages

01	05	06	10	14
15	19	21	23	26
34	35	37	41	42
47	51	60	62	67

Prochain tirage: 1990-10-08

GESTION PYRAMID MANAGEMENT
Entrepreneur général - General Contractor

771-0092 SUPER RABAIS ADDITIONNELS CETTE SEMAINE! Informez-vous... 771-0092

Les services que nous offrons sont les suivants:

Gestion de projet	Nouvelles constructions
Gestion d'immeuble	Rénovation/concept de cuisine
Rénovation de tout genre	Béton - Réparation de brique
Rénovation de salle de bain	Aménagement paysager
Rénovation de toiture	Électricité et plomberie
Peinture et décoration	Problème d'eau (fondation, etc.)
Consultant en rénovation/décoration	Domage causé par l'eau et le feu
Rénovation de calfeutrage (Caulking)	Dessin d'architecture (plan de maison sur mesure)

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**

LeDroit

LA RÉGION

Marcel Pepin au colloque sur la Révolution tranquille

«Il y a encore trop de chômeurs»

Mathieu Turbide
LeDroit

HULL L'ex-président de la CSN, Marcel Pepin, espère que la Commission parlementaire sur l'avenir constitutionnel du Québec tiendra compte des besoins sociaux et culturels de la société québécoise aussi bien que des besoins économiques.

«Les hommes d'affaires qui composent majoritairement cette commission devront dépasser leur vision économiste pour s'occuper du social et du culturel», a-t-il dit hier soir lors du colloque sur la Révolution tranquille organisé à l'UQAH par la Société de philosophie de l'Outaouais.

Venu ouvrir le colloque pour traiter du rôle du mouvement syndical dans la Révolution tranquille, celui qui a dirigé la CSN de 1965 à 1976 a plutôt tracé un sombre bilan de ce que la société québécoise de 1990 a fait des acquis de la Révolution.

«Je n'ai pas une vision en or de notre société», a-t-il avoué. «Nous devons remettre en question les acquis de cette Révolution tranquille. Les gouvernements actuels privatisent des sociétés qui étaient notre bien à tous, que nous avons acquises durant la Révolution tranquille», a rappelé M. Pepin en mention-

nant notamment la firme Donohue.

Inégalités

De plus, l'ex-président a dénoncé les inégalités qui

mais j'aimerais tellement que tout le monde puissent réussir et surtout avoir les infrastructures pour y parvenir.»

Selon lui, en cette période de crise pour le Québec -

échec de Meech, crise amérindienne, etc. - les Québécois doivent plus que jamais se serrer les coudes. «Tout le monde, précise-t-il, les riches autant que les pauvres, les petits autant que les grands.»

Lucien Bouchard

Par ailleurs, le colloque «La Révolution tranquille, 30 ans après.

Qu'en reste-t-il?» accueillera en fin de semaine plusieurs conférenciers qui ont marqué la scène politique et sociale des années 60 ainsi que l'actualité d'aujourd'hui.

Le chef du Bloc Québécois

et ex-ministre fédéral, Lucien Bouchard, clôturera le colloque dimanche en livrant un discours sur l'avenir du Québec.

De plus, le journaliste Michel Vastel cernera le rôle de Pierre Trudeau dans la Révolution tranquille.

Bernard Landry, Solange Chapat-Roland et Marie Lavigne sont au nombre des 12 douze pannelistes qui participeront aux trois tables rondes du colloque qui traiteront des sources, des acquis et de la fin de cette période de l'histoire québécoise.

«Notre société souffre de ce que j'appelle l'égologie. Elle est de moins en moins solidaire et axée sur la collectivité.»

subsistent encore dans notre société. «Il y a encore trop de chômeurs. Et de ceux qui travaillent, 50% ont des emplois précaires - sur appel, pigistes, temps partiel - sans avantages sociaux ou presque. On accepte les inégalités», a lancé M. Pepin qui n'a rien perdu de sa fougue d'antan lorsqu'un discours l'emporte.

«Notre société souffre de ce que j'appelle l'égologie. Elle est de moins en moins solidaire et axée sur la collectivité», a-t-il dit en admettant qu'il portait là un jugement un peu sévère.

«C'est vrai qu'il y en a qui s'en tire bien, qui réussissent



Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue Saint-Rédempteur, Hull (Québec) J8Y 2T8 téléphone: 771-4548

AVIS PUBLIC TAXES SCOLAIRES

Les contribuables de la Commission scolaire Outaouais-Hull recevront ces jours-ci leur facture de taxes scolaires, pour l'exercice 1990-1991. Vous êtes priés de noter les modalités suivantes:

1. Période de perception

- La période de perception est du 8 octobre au 8 novembre 1990 inclusivement.

2. Intérêts

- Aucun intérêt à payer jusqu'au 8 novembre 1990 (comptes 1990-1991).
- 16% l'an, à compter du 9 novembre 1990 inclusivement (excepté les arrérages sur lesquels les intérêts courent quotidiennement).

3. Paiement

- Banque Nationale (succursales Outaouais)
- Caisses populaires de l'Outaouais
- Bureau de la Commission scolaire Outaouais-Hull, 225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec J8X 2T3

4. Heures d'affaires

- Du lundi au vendredi: 8 h à 12 h et 13 h à 16 h 15

5. Tout contribuable n'ayant pas reçu sa facture de taxes scolaires est prié de communiquer avec le service de taxation au numéro 771-4548, afin d'éviter des frais supplémentaires.

Donné à Hull, ce 6e jour d'octobre 1990

Monique Cyr
Directrice générale

GRADUATION

Ginette Gingras Delorme, fille de Jacqueline Fleury et Aurèle Gingras a reçu sa Maîtrise en administration publique à Québec au Château Frontenac du Ministre Claude Ryan.

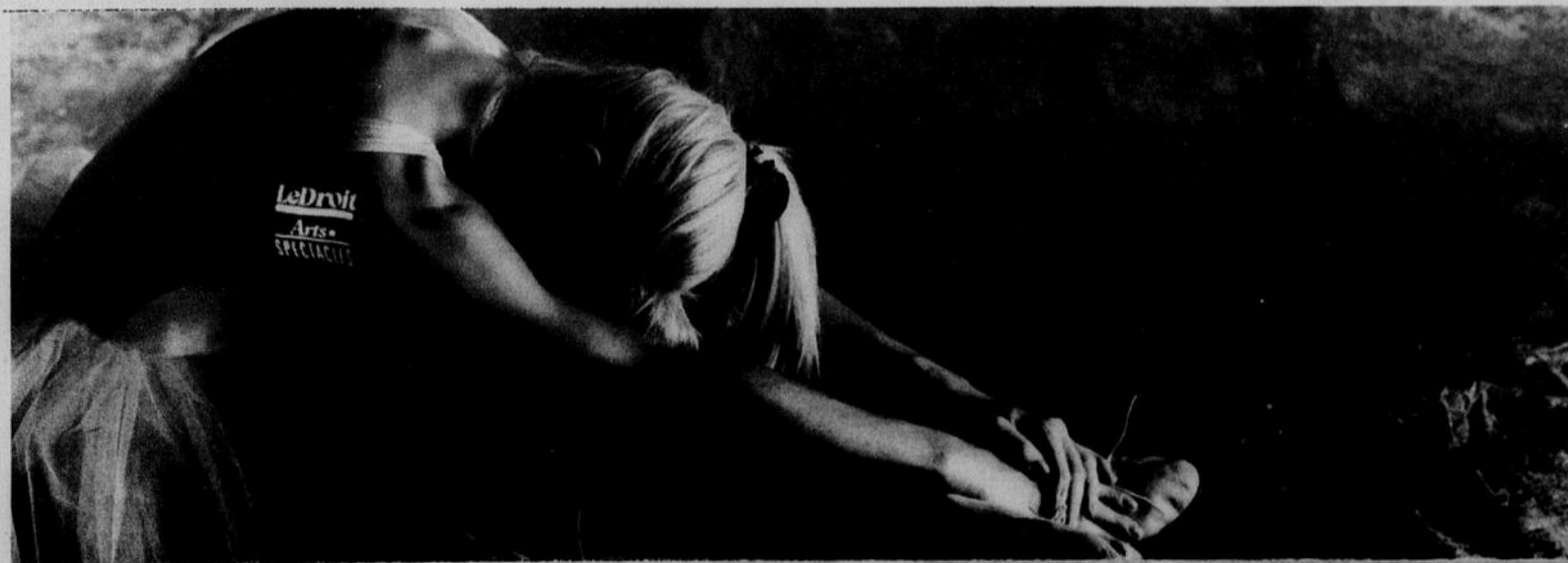
École Nationale
d'administration
publique.

 Pêche à la truite ouvert 4 saisons à partir de 9h a.m. Ven. - Sam. - Dim. Sur route 307 Buisson - 457-4416

COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL INC.
Pour tous vos besoins passez donc nous voir

 Pour vêtements, articles de cuisine, literie, meubles, articles d'utilité, etc.

102, rue Eddy Hull
776-1068



T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit

LA RÉGION

Centre de désintoxication pour femmes francophones

Charles Thériault
LeDroit

VANIER Les femmes franco-phones d'Ottawa-Carleton ont maintenant leur résidence pour toxicomanes.

On a célébré son ouverture officielle hier matin, au 105 de la rue Laval, à Vanier.

Cette résidence qui est en opération depuis le début du mois de mai dernier, est donc la première du genre dans la région et la seule pour les francophones en Ontario.

La maison peut accueillir jusqu'à dix personnes à la fois, pour une durée de 3 à 6 mois (parfois plus) et elle fait partie du réseau de la Maison Fraternité, une institution francophone pour le traitement et l'aide aux toxicomanes.

Selon le directeur général de la Maison Fraternité, Georges Morin, il fallu 18 mois à un comité spécial pour dénicher une maison dans l'est d'Ottawa-Carleton, pour y loger les femmes éprouvant des problèmes de toxicomanie.

Il ne s'agit toutefois pas d'un centre de traitement puisque la Maison Fraternité offre déjà ce service mais à la Résidence des femmes, les clientes vivent dans un environnement sobre et stable où elles reçoivent le support

moral nécessaire pour venir à bout leur dépendance envers les drogues ou l'alcool.

Les seules conditions d'admission sont l'abstinence depuis cinq jours, la volonté de

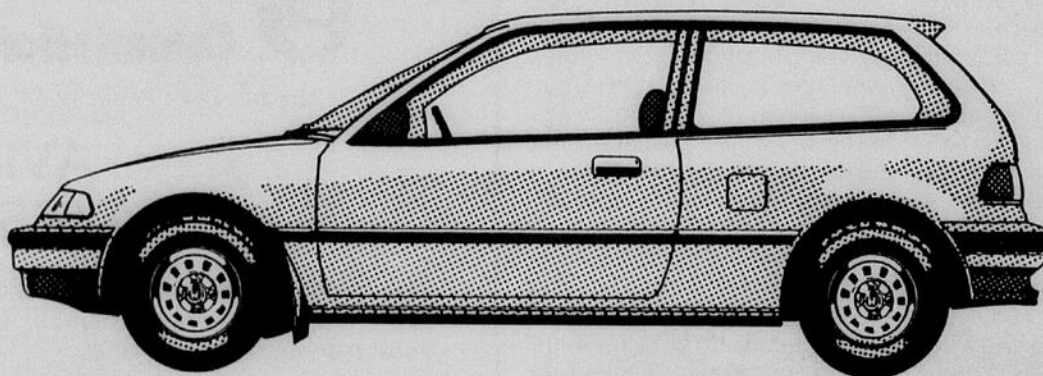
changer de style de vie et l'acceptation des règlements de la résidence.

La résidence de la rue Laval a été achetée et aménagée au coût de 400 000\$.

H O N D A

1991

L'économie n'a jamais eu si belle apparence!



10 695 \$

CIVIC CX #ED634 5 vitesses - transport et préparation en sus.

Pour la QUALITÉ, la GARANTIE et la VALEUR DE REVENTE.
LE MEILLEUR INVESTISSEMENT DE L'ANNÉE.



Voyez vite votre concessionnaire Honda.



QUANTITÉS LIMITÉES

SEARS
Corrections

Dans la circulaire "Jours Sears" distribuée cette semaine comme suit :

Page 24 - On aurait dû lire "Rég. Sears 599.99 Soldé \$477" pour l'article H. La photo aurait dû être dans l'encadré jaune. La photo du fauteuil suspendu dans l'encadré jaune est rég. \$449. Soldé \$297. Les photos ont été inversées par inadvertance.

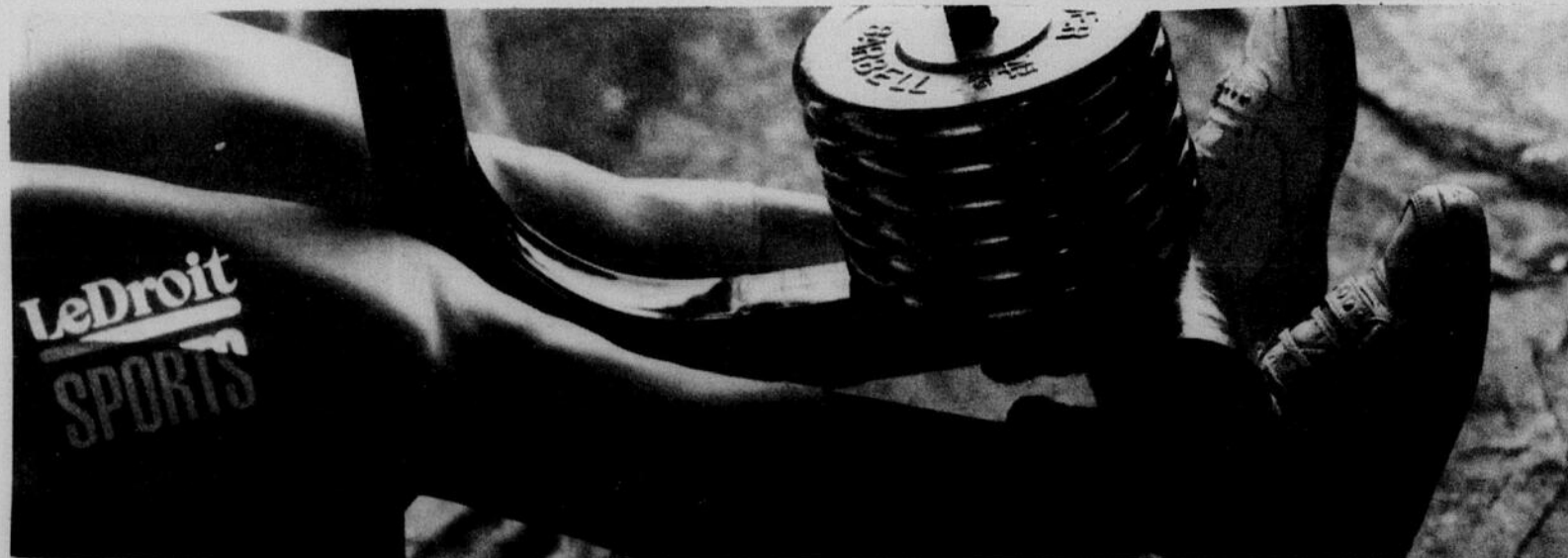
Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.

SEARS
Corrections

Dans la circulaire "Jours Sears" distribuée cette semaine comme suit :

Page 24 - On aurait dû lire "Rég. Sears 599.99 Soldé \$477" pour l'article H. La photo aurait dû être dans l'encadré jaune. La photo du fauteuil suspendu dans l'encadré jaune est rég. \$449. Soldé \$297. Les photos ont été inversées par inadvertance.

Nous nous excusons de tout inconvénient auprès de notre clientèle.



T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit

LA RÉGION

Liberté provisoire refusée à trois adolescentes à la suite du meurtre de Liguori Parent

Les procureurs des jeunes portent la cause en appel

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Deux des trois adolescentes inculpées en rapport avec le meurtre non prémédité de M. Liguori Parent 65 ans de Gatineau, ont reçu hier la permission d'en appeler du refus du juge Maurice Chevalier d'autoriser leur remise en liberté provisoire.

Le juge en chef de la Cour d'appel du Québec, M. Claude Bisson, a en effet acquiescé à la requête pour permission d'en appeler que lui avaient présentée les avocats Marthe

Carpentier et Roger Landry qui représentent les adolescentes de 15 et 16 ans.

La cause sera entendue le 15 octobre devant le juge Jean-Louis Beaudoin, celui-là même qui a signé récemment un décision qui constitue depuis la bible des avocats de la défense.

L'arrêt Lamothe fait maintenant partie du cahier de jurisprudence des avocats de la défense qui ne se gênent pas pour l'utiliser lors de la tenue d'enquête sur remise en liberté provisoire.

Dans cet arrêt, le magistrat a

autorisé la remise en liberté provisoire d'un individu accusé de complicité après un meurtre en donnant préséance à la présomption d'innocence de préférence à la probabilité de condamnation.

Rappelons que les deux adolescentes avaient vu le juge Maurice Chevalier refuser leur remise en liberté provisoire en tenant compte notamment de la qualité de la preuve de la Couronne et de la gravité du crime reproché aux deux adolescentes.

On se souviendra que M.

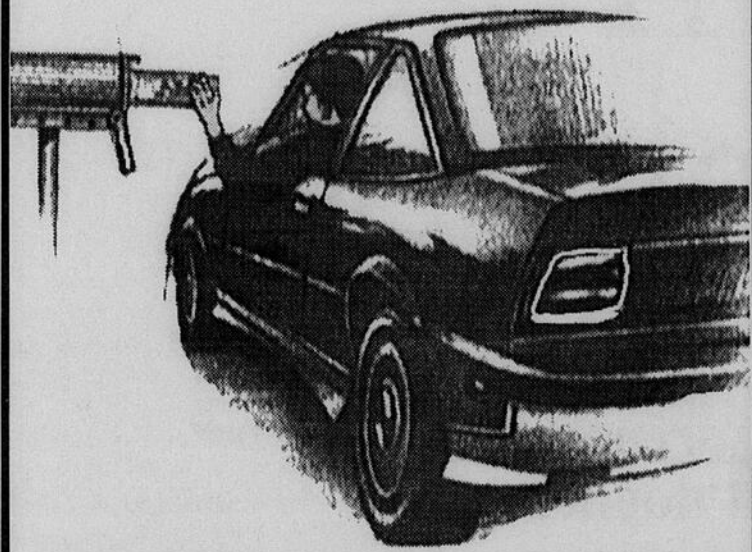
Liguori Parent a été tué de quatre coups de couteau le 11 août dernier dans son appartement du boulevard Maloney à Gatineau alors que quelques jours plus tard les enquêteurs de la Sûreté de Gatineau Métro procédaient à l'arrestation de trois adolescentes âgées de 14, 15 et 16 ans en rapport avec ce meurtre.

L'appel du refus de cautionnement prononcé par le juge Maurice Chevalier de la Cour du Québec, chambre de la jeunesse, ne concerne toutefois que les deux accusées de 15 et

16 ans puisque dans le cas de celle de 14 ans son procureur Me Jean-Paul Aubry a déjà renoncé, pour le moment, à la remise en liberté provisoire. Dans leur argumentation auprès du juge Beaudoin, les procureurs des deux accusées ne manqueront pas de rappeler au tribunal que leurs clientes ont eu, selon la preuve, une participation moins active dans le meurtre puisqu'il semble que ce soit l'adolescente de 14 ans qui aurait frappé la victime à quatre reprises avec un couteau.

LeDroit

est à la recherche de livreurs
(homme ou femme, avec voiture)



Dans le secteur Ottawa-Orléans

pour la livraison porte-à-porte du journal

Les personnes intéressées sont
priées de composer le

560-2525

ou le

1-800-267-6961

BINGO

LeDroit

NOS GAGNANTS

Partie no 2



Mmes Pauline Letang de Gatineau et Monique Sauvé de Gatineau, sont les heureuses gagnantes de la partie no 2. Elles se partagent le prix de 1 000 \$ en argent comptant.

Prix boni




Mme Louise Demers de Gatineau et M. Réjean Marinier de Cantley ont chacun gagné 250 \$ d'épicerie chez Super Carnaval grâce aux numéros chanceux.

T'AS
TOUT
POUR
MOI!

LeDroit

Super
Carnaval

falier
Automobile (Hull) Inc.

AirCanada  Touram
CROISIÈRES CARNIVAL

LeDroit de parole des gens d'ici.

LeDroit de croire à demain.

LeDroit de dire «je t'appartiens.»



T'AS
TOUT
POUR
MOI...

EN FRANÇAIS!

LeDroit

LA RÉGION

EN BREF

François Gagnon
LeDroit

Fraudes à Gatineau

La Sécurité publique de Gatineau tient à mettre en garde la population de la région concernant une recrudescence de fraudes commerciales.

Une demi-douzaine de chèques du gouvernement volés ont été écoulés aux caisses d'une demi-douzaine de petits commerces de Gatineau. Les enquêteurs sont toujours à comparer les informations recueillies depuis la reprise de ces fraudes et font appel à la vigilance des commerçants pour freiner cette série de fraudes.

Les chèques volés peuvent provenir de Gatineau, Hull, Québec et de Sainte-Foy, sa ville voisine.

Info-drogue

Une information anonyme obtenue pas le biais du programme Info-Drogue s'est soldée par une saisie de 45 grammes de haschisch et la mise en accusation d'une serveuse du restaurant Le Carroussel des Promenades de l'Outaouais.

«Après avoir reçu une information, des agents doubles de l'Escouade drogue alcool et moralité se sont rendus au restaurant où ils ont mis la main sur 45 grammes de haschisch et 500\$ en argent», d'expliquer le sergent Richard Longpré de la Sécurité publique de Gatineau.

Céline Picard, 26 ans, de Gatineau, a comparu hier au Palais de justice de Hull pour répondre d'accusations de possession et de possession pour fins de trafic de stupéfiants.

Agression sexuelle

La Police d'Ottawa a déposé des accusations d'agressions sexuelles à l'endroit de John Horton, 34 ans, d'Ottawa.

Horton est soupçonné d'avoir agressé à au moins trois reprises une fillette de moins de 14 ans qui a dû être confiée à la société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton.

Mise au point

Dans notre édition du jeudi 4 octobre, on pouvait lire en page 7 le titre suivant: «Gigantes inquiète l'Hôpital général». Ce titre ne reflétait pas les propos tenus dans le texte par le directeur général de l'Hôpital général, M. Jacques Labelle. Ce dernier avait simplement déclaré qu'il faudrait attendre quelques mois avant de savoir si la nomination de la députée Evelyn Gigantes comme ministre de la Santé sera bénéfique à l'Hôpital général. Ce sont les difficultés financières que connaît le centre hospitalier qui inquiètent M. Labelle, et non pas la nomination de Mme Gigantes.



L'Offre sans intérêt.

Le concours prêt-rénovation qui pourrait donner une nouvelle tournure à vos projets.

Vous avez un projet de rénovation en tête depuis quelque temps, mais vous attendez toujours le moment propice pour l'entreprendre?

Vous avez bien fait! Car voici l'Offre sans intérêt de la Banque Royale: votre chance de gagner un prêt-rénovation d'une valeur maximale de \$25,000, sans payer un sou d'intérêt pendant 36 mois.*

Pour tenter votre chance, signez votre prêt-rénovation à la Banque Royale entre le 1^{er} et le 31 octobre 1990.

Venez rencontrer un de nos conseillers sans plus tarder ou composez à Montréal 987-8000, à l'extérieur (sans frais) 1-800-363-3967.

Vous verrez comme nos prêts-rénovation sont simples, faciles d'accès et avantageux.

L'Offre sans intérêt de la Banque Royale. Intéressant, non?



BANQUE ROYALE

* Aucun achat requis

Les services bancaires les mieux pensés au pays

En vente lundi, le 8 octobre '90
"Seulement"

Zellers



ACTION DE GRÂCES

Chaussures de jogging
de marques connues
Rég.: \$21.99 à 84.99

Spécial:

\$16.⁹⁷

à

\$49.⁹⁷

40% DE RABAIS

Sur notre assortiment de vêtements "POLAR"
pour hommes, dames et enfants.

Peignoir pour dames
en tissus éponge

Rég.: \$21.99

Spécial :

\$14.⁹⁷

25% de rabais

Sur notre assortiment de
chandails pour dames

25% de rabais

Sur notre assortiment de
chandails pour hommes.

Chemise de
chasse doublée

rég.: \$16.99

Spécial

\$9.⁹⁷

Ensemble de
Jogging 2 pièces
7 à 14 ans

Rég.: \$16.99

Spécial

\$8.⁹⁷

25% de rabais

Sur notre assortiment de
patins pour hommes, femmes
et enfants

Télécouleur 14 po.
"EMERSON"
avec contrôle à distance

Rég.: \$299.99

Spécial

\$247.⁹⁷

HUMIDIFICATEUR
"Hotpoint" (meuble fini
simili noyer)

Rég.: \$99.99

Spécial

\$79.⁹⁷

Jeu vidéo "compact" "
Game Boy de Nintendo"

Rég.: \$129.99

Spécial

\$99.⁹⁷

Parce que... le prix le plus bas fait loi!

Le choix peut varier d'un magasin à l'autre. Jusqu'à l'épuisement des stocks.

Galerias Gatineau,
920, boul. Maloney Ouest,
Gatineau

Village Place Cartier
boul. St-Joseph
Hull

Galerias d'Aylmer,
rue Principale,
Aylmer

OUVERT: Lundi et mardi de 9h30 à 18h
Mercredi au vendredi de 9h30
à 21h Samedi de 9h à 17h



LA RÉGION

Fin de la navigation sur le canal Rideau

OTTAWA La saison de la navigation sur le canal et la rivière Rideau tire à sa fin.

Elle se terminera officiellement le mercredi 10 octobre à 16 h 30. Environnement Canada procédera à l'abaissement du niveau d'eau, en vue de la saison de patinage.

L'eau devrait atteindre son plus bas niveau le 17 octobre, en aval de Hog's Back et elle remontera légèrement le 24 octobre, pour préparer le patinage.

Pour obtenir de plus amples informations sur le niveau d'eau dans le canal Rideau, prière de composer le numéro 692-2581.

Troisième agression sexuelle à Aylmer

François Gagnon
LeDroit

AYLMER Toujours à la recherche du responsable de deux agressions sexuelles survenues depuis une dizaine de jours sur leur territoire, les policiers de la Sécurité d'Aylmer en ont maintenant une troisième sur les bras.

La dernière en lice s'est produite peu après 3 h 30 hier sur le chemin Lattion, entre la route 148 et la rivière des Outaouais.

Une jeune femme, qui avait pris place dans une voiture conduite par son agresseur, a été forcée d'avoir des relations sexuelles avec cet individu dont la description concorde légèrement avec celle donnée

par les deux précédente victime.

Adolescents appréhendés

Une descente surprise des policiers d'Aylmer et de leurs collègues de la Sûreté du Québec s'est traduite par l'arrestation et la mise en accusation de huit adolescents d'âge mineur.

Les jeunes gens étaient à l'intérieur de l'Hôtel Symmes, du 1 Principale, lorsque les policiers ont investi l'endroit.

Il semble que les jeunes arrêtés, tous des résidents de Nepean, avaient participé à une soirée d'étudiants qu'ils ont décidé de poursuivre dans un bar.

Les jeunes, comme le propriétaire de l'établissement, sont passibles d'amendes mais une procédure pourrait être intentée par la

Police afin de faire retirer, par la Régie des permis d'alcool du Québec, le permis de vente d'alcool octroyé au tenancier.

Les magasins seront ouverts au Québec lundi mais fermés en Ontario

LeDroit

OTTAWA Les magasins seront ouverts au Québec lundi, mais ils seront fermés en Ontario.

Le congé de l'Action de grâces n'a donc pas le même effet dans les deux provinces, même si les bureaux gouvernementaux seront tous fermés.

Les succursales de la Régie des alcools de l'Ontario seront fermées à cause de ce congé, de même que tous magasins de bière «Brewer's retail».

Au Québec, la Société des alcools gardera ses succursales fermées, sauf aux Promenades de l'Outaouais où elle suit la consigne du centre commer-

cial.

Par ailleurs, le service postal sera interrompu lundi et il reprendra le mardi 9 octobre. Enfin, les autobus de la CTCRO (au Québec) suivront l'horaire du samedi alors que ceux d'OC Transpo (Ontario) circuleront selon l'horaire du dimanche.



LIDLAW WASTE SYSTEMS LTD.
HORAIRE - FÊTE DE L'ACTION DE GRÂCE
 VILLE D'OTTAWA
 VILLE DE NEPEAN
 VILLE DE GLOUCESTER
 VILLE DE VANIER
 VILLAGE DU PARC DE ROCKLIFFE
 CANTON DE CUMBERLAND
 CANTON DE OSGOODE
 CANTON DE GOULBOURN
 CANTON DE ROCKLAND

LES RÉSIDANTS DES VILLES ET CANTONS PRÉCITÉS SONT PRIÉS DE NOTER QUE L'ENLÈVEMENT DES ORDURES SERA REPORTÉ D'UNE JOURNÉE. L'ENLÈVEMENT DES ORDURES DU VENDREDI SERA REPORTÉ AU SAMEDI 13 OCTOBRE 1990.

AVIS AUX RÉSIDANTS DE RIDEAU SEULEMENT :

VEUILLEZ PRENDRE NOTE DE NOS NOUVEAUX NUMÉROS DE TÉLÉPHONE :
 SERVICE AUX CLIENTS RÉSIDENTIELS - 741-3775 BUREAU RÉSIDENTIEL - 741-7942 RECYCLAGE - 745-6166



**Les 4 vérités
 avec Daniel Séguin
 et Renée Farrell.**

**Lundi au vendredi
 09h00 à 11h30**

La vérité

CJRC 1150
 RADIO AM
 AU RESEAU RADIOMUTUEL

LA RÉGION

Route 307: possibilité d'audiences publiques

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU Il y aura vraisemblablement des audiences publiques dans le cadre du projet d'élargissement de la route 307, entre le pont des Draveurs et le pont Alonzo-Wright à Gatineau.

Les citoyens avaient jusqu'au 3 octobre pour demander la tenue d'audiences publiques concernant ce projet. Hier, on a confirmé à Québec qu'il y a eu au moins deux demandes pour la tenue de telles audiences.

Le ministre de l'Environnement a le pouvoir de refuser de telles demandes si elles sont farfelues, mais cela ne s'est jamais produit. Il faut donc présumer qu'il acquiescera à la demande des citoyens.

Un porte-parole du Bureau d'audiences publiques sur l'Environnement a expliqué hier qu'il faudra prévoir un maximum de quatre mois entre la demande d'audiences transmise par le ministre et le dépôt d'un rapport.

Les travaux d'élargissement de la route 307 devraient coûter entre 4 et 5 millions \$ et sont prévus en 1994-95. Ces travaux devraient affecter le paysage, la largeur de la rivière sera réduite, la qualité de l'eau de la rivière et du ruisseau Desjardins risque aussi d'être perturbée par ces travaux. Cinq résidents devraient également être expropriés.

Il faudra également prévoir des travaux majeurs de remblayage et d'excavation sur 2,23 km, avec empiètement sur la rivière de 10 à 15 mètres.

Fonctionnaire accusé de vol

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA La Police d'Ottawa a déposé, hier après-midi, des accusations de vol aux dépens d'un employé du bureau du registraire du palais de justice d'Ottawa soupçonné d'avoir commis deux vols d'importance plus tôt cette semaine.

Richard Culleton, 22 ans, de Kanata, aurait mis la main, à deux reprises, sur les recettes du bureau des

perceptions des amendes.

«Les informations qui nous ont été transmises démontrent que l'argent comptant et de nombreux chèques étaient placés dans une valise et transportés, à la fin de chaque journée, vers une institution bancaire pour y être déposés. Deux de ces dépôts n'ont pas été effectués cette semaine mais la valise n'a jamais disparu», d'expliquer l'inspecteur d'état-major Alain Méthot de la Police d'Ottawa.

Le montant total de l'argent dérobé n'a pas été dévoilé mais il pourrait s'élever à 30 000 \$.

Accusé de vol au dessus de 1000 \$, Richard Culleton comparaitra mardi au palais de justice de Hull.

À la direction des services juridiques du palais de justice d'Ottawa hier, personne n'était en mesure d'indiquer si le jeune Culleton était suspendu parallèlement au dépôt des accusations.



PAROLES ET MUSIQUE À LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

OCTOBRE 1990

EXPOSITIONS

Made in Canada IV:

Exposition de livres d'artistes et de livres-objets. Jusqu'au 8 octobre. Tous les jours de 9h à 21 h. Dernière fin de semaine.

Peintures de Waldemiro Fantaussi

Artiste italien contemporain. Jusqu'au 31 octobre 1990, avec le concours de l'ambassade d'Italie.

CONFÉRENCES et SÉANCES DE LECTURES

Lecture sur l'histoire du peuple allemand

Première de six soirées organisées par l'Université d'Ottawa. Les mardis, 9, 16, 23, 30 et 6 novembre, et lundi 12 novembre à 19h30 dans l'auditorium. Information: (613) 564-4263. Frais d'inscription

Sara Lidman

L'écrivaine suédoise lira des extraits de son roman *Nabot's Stone*. Le 15 octobre à 19h, pièce 156. Présenté en collaboration avec l'ambassade de Suède. En anglais.

Marcio Souza

Romancier, dramaturge et essayiste brésilien. Le 16 octobre à 20h dans l'auditorium. Présenté en collaboration avec l'ambassade du Brésil. En anglais.

SÉRIE DE LECTURES ARC

George Macbeth

Poète britannique, auteur de 15 recueils de poésie, 10 romans et une autobiographie. Le 11 octobre à 20h, pièce 156. En anglais. Entrée: 1 \$.

Clive Doucet et George Elliot Clarke

Auteurs locaux. Le 24 octobre à 20h dans l'auditorium. En anglais. Entrée: 1 \$.

CONCERT

Kasprzak Duo

Pianistes. Premier de quatre concerts offerts en collaboration avec les Jeunesses musicales du Canada.

Le premier concert mettra en vedette le duo Kasprzak, pianistes dont le répertoire couvre des compositeurs allant de Bach à Rachmaninoff.

Le 15 octobre à 20h dans l'auditorium.

ÉVÉNEMENTS DIVERS

Ontario Genealogical Society.

Tous sont bienvenus à la réunion mensuelle. Le 23 octobre à 19h30 dans l'auditorium. En anglais.

Ce programme vous est offert par les lignes aériennes brésiliennes VARIG

Sauf indication contraire, l'entrée aux activités est libre. Toutefois, comme le nombre de places est limité, veuillez téléphoner au (613) 992-8304 pour confirmer votre présence.

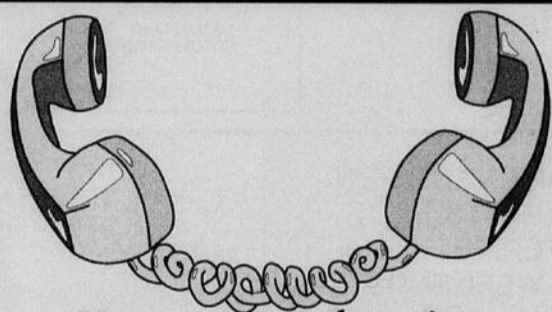
Bibliothèque nationale du Canada, 395, rue Wellington, Ottawa, (613) 992-8304



Bibliothèque nationale
du Canada

National Library
of Canada

Canada



Nous avons besoin
de bénévoles-écoutants

Contactez:
TEL-AIDE OUTAOUAIS

741-6433

SERVICE D'ÉCOUTE GRATUITE,
ANONYME ET CONFIDENTIEL
24 heures, 7 jours



CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE

d'Ottawa-Carleton

1420, place Blair • Gloucester (Ontario)
745-3355 K1J9L8

RÉVISÉ

Réunions

Mardi 9 octobre 1990

20 h 30 • Séance ordinaire de la section catholique

Lundi 22 octobre 1990

20 h 30 • Séance extraordinaire de la section catholique (à confirmer)

Pierre Marcl, Directeur de l'éducation de la section catholique
Robert J.C. Pilon, Directeur général
Norman Colette, Directeur de l'éducation de la section publique

À moins d'indication contraire, toutes les séances ont lieu à la salle Florian-Carrière du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton sis au 1420, place Blair.

Renseignements : 745-3355

LA RÉGION

Abandonnée depuis 1988

Vanier: les citoyens veulent ravoir leur piscine

Robert Bousquet
LeDroit

VANIER Des citoyens de Vanier veulent ravoir le service de piscine intérieure à l'école secondaire André-Laurendeau. Ils sont déjà 1033 signataires à réclamer des négociations entre le conseil municipal de Vanier et la section catholique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton.

«Pour 150 000 \$, la ville peut devenir propriétaire d'une piscine de plus d'1million \$», prétend Manuel Oliviera.

Le Service des loisirs de la cité de Vanier partageait la piscine avec le Conseil scolaire d'Ottawa, alors propriétaire de l'école, jusqu'en 1988.

Le Bureau de santé d'Ottawa a fermé les lieux à ce moment.

Marcel Laporte montre la piscine à sec.

On peut voir quelques fissures au fond.

De la rouille est apparue sur le faux-plafond, à défaut d'avoir un condensateur d'humidité. Dans la salle de filtration, la machinerie montre des signes d'oxydation accélérée.

«Depuis 1988, tout est arrêté. Les pompes, ça ne peut

pas rester éternellement à sec.»

La section catholique du CSLF d'Ottawa-Carleton, depuis propriétaire de l'école secondaire, a abandonné le projet de rénovation de la piscine évalué maintenant entre 650 000 \$ et 1,2million\$.

Le surintendant Denis Vaillancourt soutient de plus que les frais d'exploitation annuels pourraient s'élever à 150 000 \$.

Il conclut que, s'il est avantageux d'offrir des activités aquatiques aux élèves du secondaire et de l'élémentaire, la piscine ne peut être rentable même avec de l'achat de service ou sa location.

Promesse du conseil scolaire catholique

Appelés à trancher, les conseillers scolaires ont préféré utiliser cet espace à d'autres fins, soit éducatives et communautaires.

«On va dépenser le coût des réparations en rénovations», s'écrit M. Oliviera. Les parents se souviennent bien de la promesse des conseillers scolaires catholiques lorsqu'ils ont pris possession de l'école secondaire André-Laurendeau à l'effet de maintenir tous les

programmes.

«Nous ne perdons pas espoir. La question est de savoir si toutes les avenues possibles ont été explorées.» M. Oliviera ne croit pas que la solution «Cadillac» de 1,2million \$ soit la meilleure.

Il rappelle que le Conseil des écoles séparées d'Ottawa et le Conseil scolaire d'Ottawa avait mis 175 000 \$ de côté en vue de la rénovation de la piscine pour des travaux alors évalués à 162 000 \$.

Subventions

La balance pourrait provenir de la municipalité et de la communauté.

Le conseil municipal est seul éligible aux subventions de la Société des lotteries de l'Ontario pouvant couvrir la moitié de sa contribution.

Une cinquantaine de clubs sociaux et d'organismes communautaires ont été sollicités par le groupe de parents afin d'obtenir leur appui.

«Si on demandait une nouvelle piscine, ce serait différent. Mais elle est là. On l'avait et on ne veut pas nous la remettre», commente M. Oliviera. «Est-ce que la communauté est si bien nantie que les jeunes ne puissent

bénéficier d'une piscine?»

Le comité de parents qui suit le dossier depuis main-

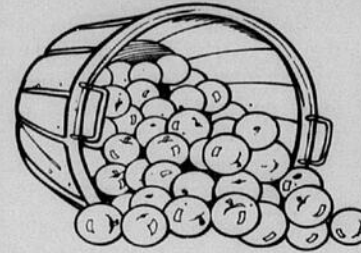
tenant un an doit rencontrer le conseil municipal de Vanier mardi soir.

CUEILLEZ VOUS-MÊME VOS POMMES

chez

MOUNTAIN ORCHARDS

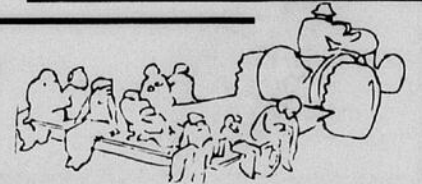
DU PLAISIR POUR TOUTE LA FAMILLE, POUR LES ENFANTS DE TOUS LES ÂGES



1-989-5601
Entre Kemptville
et Winchester
route 43



PROMENADES EN CHARIOTS DE FERME LES WEEKENDS



Qualité



La crédibilité

CJRC1150
RADIO AM
AU RÉSEAU RADIOMUTUEL

L'équipe des nouvelles et des sports.

LA RÉGION

Nouveau contrat pour les cols blancs de Gatineau

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU Les 205 employés cols blancs de Gatineau ont ratifié un nouveau contrat de travail de trois ans lors d'une assemblée tenue jeudi soir.

La nouvelle entente prévoit des augmentations salariales de 4,5 %, 5 % et 5 %. Céline Shields, membre du comité de négociations, a indiqué hier que le nouveau contrat de travail n'impliquait pas de changements majeurs, mais

comportait certains gains pour les employés.

Il aura fallu une vingtaine de rencontres depuis mars dernier avec les négociateurs de la ville pour obtenir cette entente de principe.

Les pompiers et policiers de la ville se sont également entendus cette plus tôt cette année avec la ville pour un contrat de trois ans. Les cols bleus avaient pour leur part signé une entente l'an dernier.

Paradis ordonne la fermeture de certains dépotoirs illégaux

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, a ordonné aux municipalités d'Aumond, Ste-Thérèse et Messines dans la Haute-Gatineau de fermer leurs dépotoirs «illégaux»

Dans son ordonnance transmise récemment, il exige qu'elles acheminent leurs

ordures dans le dépotoir autorisé de Délage situé à l'intérieur d'un rayon de 30 kilomètres. L'ordonnance du ministre exige que ces trois municipalités interdisent l'accès à leur dépotoir de façon permanente par une barrière et une clôture, que les déchets soient recouverts d'une couche de terre et qu'elles procèdent à une extermination des rats et

de la vermine au moyen d'un poison pour une période d'au moins trois mois.

Le ministre Paradis donne trente jours aux municipalités pour procéder aux travaux. Au cours des huit dernières années, le ministère avait déjà avisé à plusieurs reprises la municipalité d'Aumond qu'elle devait fermer son dépotoir «illégal».

Me André Rondeau
et Me Jean-Charles Phillips
Avocats

sont heureux d'annoncer que

**Me Denyse
Audet-Fortier**

s'est jointe à leur cabinet
maintenant sis

au

492, boul. de l'Hôpital
101

à Gatineau.
(Coin Lavérendrye)

**RONDEAU, PHILLIPS,
AUDET-FORTIER
AVOCATS**
(819) 568-2424



**OASIS NOTRE
DAME**

**1000 \$
COMPTANT**



**à partir de
440. \$ c. & i.**

- * Frais de condo pour 1 an
- * 3 appareils inclus
- * vues sur la rivière
- * à 15 minutes d'Ottawa
- * Déjà plusieurs réservés
- * À partir de 57 900. \$

STÉPHANE BISSON
561-7043

trans-action G.B. & Ass.

Les **PROMENADES**

Tout ce qu'il faut!...

NOUS SOMMES OUVERTS

LUNDI LE 8 OCTOBRE,

JOUR DE L'ACTION

DE GRÂCE,

DE 10 H. À 18 H.

PRENEZ LE TEMPS

DE VENIR NOUS

VOIR ET PROFITEZ

D'UNE JOURNÉE

REPLIE

D'ÉPARGNES...

NOUS SOMMES AUSSI

OUVERTS

LES MERCREDIS

JUSQU'À 21 H.

• PAS DE TAXE

SUR LES

SOULIERS,

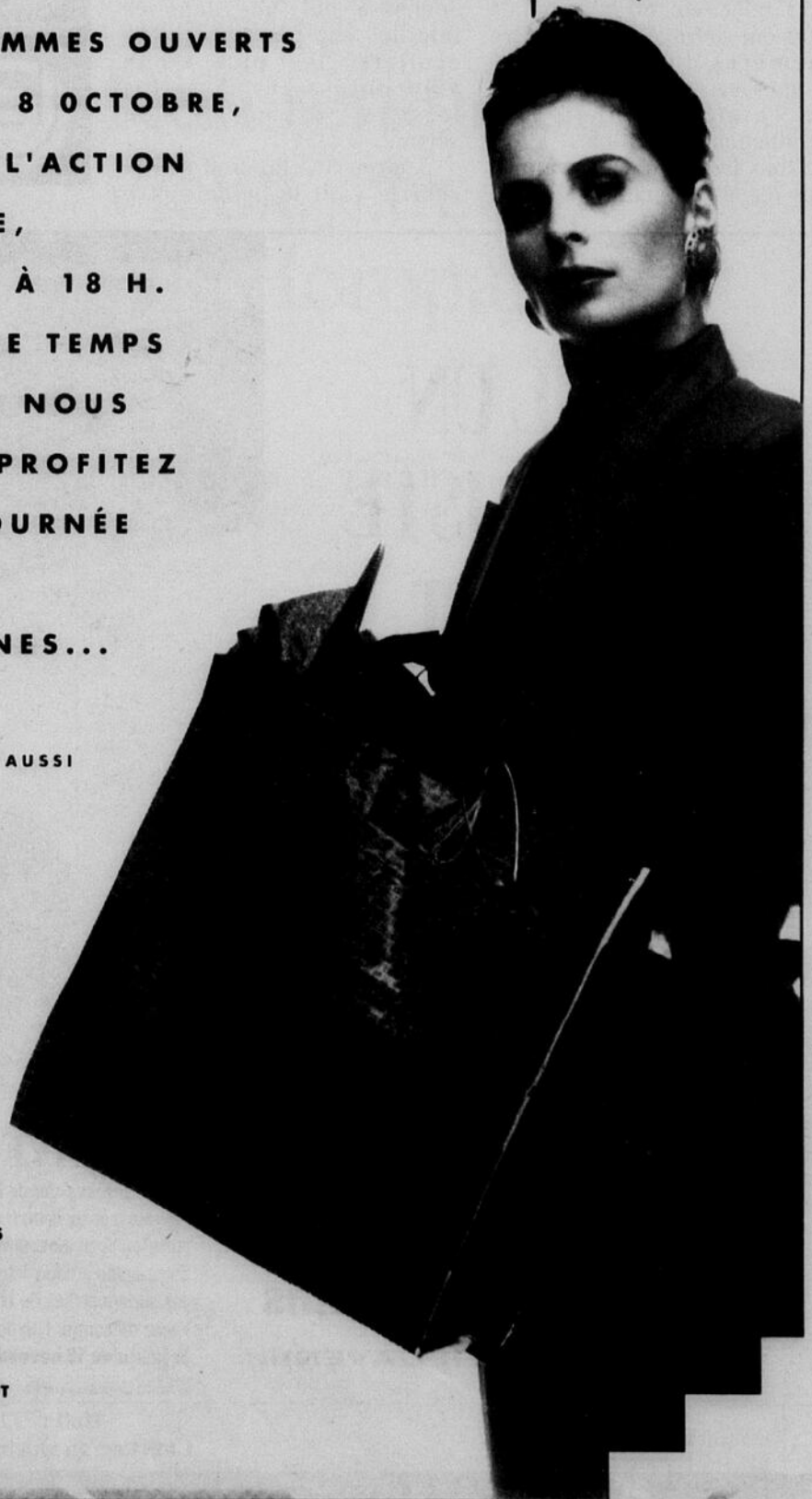
LES VÊTEMENTS

ET LES MEUBLES

• PLUS DE 3000

ESPACES DE

STATIONNEMENT



LA RÉGION

Le français à la maison à l'aide de Vidéo-Jeunesse

Robert Bousquet
LeDroit

OTTAWA Afin de prolonger à la maison la vie en français, des écoles élémentaires offrent un service de Vidéo-Jeunesse, c'est-à-dire une banque de films destinés aux jeunes et à la famille en français.

L'école Sainte-Anne dans la Basse-ville s'est jointe cette semaine au réseau des trois écoles Glaude de Vanier, Sainte-Geneviève et Saint-François-d'Assise d'Ottawa qui offrent le service depuis un an à titre de projet-pilote.

Elles disposent d'une collection de 400 films en français reproduits sur bande magnéto-scopique et répartis entre chaque école. La collection circule à chaque année d'une école à l'autre. L'offre du service de l'école Sainte-Anne peut toucher un bassin de 165 familles.

Au cours de la dernière année, 125 familles s'en sont prévalués dans les écoles où le service était en vigueur. À l'école Saint-François-d'Assise, 65 familles sur un potentiel de 200 ont défrayé 5\$ pour être membres du club «Vidéo-Jeunesse» et 1\$ de plus pour un catalogue annoté des productions disponibles.

Tous les prêts sont gratuits. Les élèves empruntent un ou

deux films le vendredi pour la fin de semaine et les remettent le lundi matin.

Curieusement, 14 familles membres n'ont emprunté aucune cassette; 14 autres ne se sont prévalués du service qu'une seule fois; 17 l'ont fait de deux à cinq fois; et une vingtaine furent des usagers réguliers au cours de la dernière année. Andrée Asselin et Monique Duval ont consacré deux heures par semaine bénévolement pour distribuer et reclasser les cassettes. En tout, 601 films ont été prêtés en huit mois d'opération.

Walt Disney

Les dessins animés et les productions Walt Disney sont les plus populaires, expliquent-elles. Les enfants ne font pas de différences entre les productions en version originale en français et les traductions.

Elles constatent également que les plus jeunes se servent davantage du service de Vidéo-Jeunesse mais que, dans les familles comptant plusieurs écoliers, les plus vieux empruntent des cassettes lorsque leurs cadets s'en servent.

Andrée Asselin croit que le service vaut la peine d'être

poursuivi «même s'il n'y a pas un gros pourcentage (d'élèves) qui s'en servent.» Dans le secteur d'Hintonburg, aucun distributeur privé de cassettes vidéo offre des productions en langue française. «On n'a pas le choix sinon d'aller à Hull», explique Mme Duval.

Le directeur d'école, Hubert

Dubois, explique qu'une étude socio-démographique révélait que 90% des familles ont un magnétoscope. Mais dans son secteur, plusieurs enfants parlent en anglais dans la rue, souvent à leur domicile et ils écoutent la télévision en anglais. «S'ils ne vivent pas en français, ce qu'ils apprennent,

ce n'est qu'une langue seconde», soutient M. Dubois. «Ce qu'on a voulu faire, c'est aider les familles à vivre en français. Ils (les élèves) vont voir les films en français et vont en discuter en classes.»

Les cassettes ont été sélectionnées par un comité de visionnement.

DEMANDE
D'EXPOSÉS
ET DE
MÉMOIRES

La Commission d'enquête sur l'enseignement universitaire au Canada, groupe formé notamment dans le but d'examiner la qualité de la formation dans les universités et la pertinence des programmes d'enseignement, tiendra bientôt des audiences dans plusieurs villes canadiennes.



Voici le calendrier des audiences :

Québec	le 17 octobre	Edmonton	le 8 novembre
St. John's	le 19 octobre	Saskatoon	le 9 novembre
Montréal	les 22 et 23 octobre	Winnipeg	le 20 novembre
Halifax	le 25 octobre	Toronto	les 22 et 23 novembre
Vancouver	le 6 novembre	Ottawa	les 4 et 5 décembre

À Québec et à Montréal, les audiences se dérouleront en français. Elles seront bilingues à Ottawa et se dérouleront en anglais ailleurs. Aux audiences, on acceptera toutefois les mémoires dans l'une ou l'autre langue officielle et les témoins seront libres de s'exprimer dans la langue de leur choix. Il n'y aura toutefois pas de service d'interprétation simultanée.

À chaque témoin ou groupe dont la présentation est confirmée, la Commission réservera jusqu'à 10 minutes pour son exposé et jusqu'à 20 minutes pour une discussion avec le commissaire. On exhorte les témoins à résumer leur document au lieu de le lire.

Nous invitons les personnes qui n'assistent pas aux audiences à transmettre leur communications à la Commission avant le 30 décembre 1990 au 280, rue Albert, bureau 1000, Ottawa (Ontario) K1P 5G8. Dans la mesure du possible, nous souhaiterions les recevoir non seulement sur papier, mais aussi sur disquette (5 1/4 po, WordPerfect).

Si vous souhaitez faire un exposé à la Commission à l'une de ses audiences de l'automne, veuillez téléphoner, au plus tard deux semaines avant l'audience à laquelle vous désirez assister, à Jeffrey Holmes, au (613) 238-5778 ou communiquer par télécopieur au (613) 235-8237.

SEUL UN
SPÉCIALISTE
POUVAIT
COMBINER
SÉCURITÉ ET
PERFORMANCE



LE CPG INVESTISSEUR

Le CPG Investisseur de la Fiducie Desjardins allie sécurité et performance. Il s'agit d'un certificat de placement garanti (CPG) dont les intérêts mensuels ou trimestriels sont versés dans un Fonds de placement Desjardins de votre choix. Vous pouvez donc diversifier votre portefeuille et ainsi envisager un rendement plus élevé à long terme.

Ce nouveau produit reflète bien l'orientation qu'a choisie la Fiducie Desjardins. Au moment où les autres «trusts» ont tendance à devenir des supermarchés de services financiers, la Fiducie Desjardins concentre ses efforts afin de vous offrir des produits plus performants. Venez rencontrer l'un des spécialistes de la Fiducie Desjardins et informez-vous au sujet de notre gamme de services financiers.

Et jusqu'au 16 novembre 1990, profitez d'une prime de 0,125 % sur le CPG Investisseur.

La Fiducie Desjardins se réserve le droit d'annuler cette prime en tout temps.

Hull : 777-9119/1 800 567-6886

Courtage en valeurs mobilières : 1 800 361-5005



Fiducie Desjardins
POUR GÉRER L'AVENIR

LA RÉGION

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **Année internationale de l'alphabétisation:** sollicitation de candidatures pour les Certificats d'honneur canadien pour les bénévoles en alphabétisation. Renseignements et formulaires de mise en candidature disponibles dans chacune des bibliothèques participantes.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base en français et en calcul offerts gratuitement aux personnes de 16 ans et plus. 561-9181.

Ateliers - Conférence

• **Cercle du Graal:** soirée de réflexion ayant pour thème *La vie après la mort*, 6 octobre, 19 h 30, salon Laurier, maison du Citoyen. 428-7820.

• **Société de philosophie de l'Outaouais:** colloque *La révolution tranquille 30 ans après, qu'en reste-t-il?*, 5, 6, 7 octobre, Université du Québec, boul. Alexandre-Taché. 243-9000, 776-2207.

• **Regroupement des garderies s.b.l.:** conférence *Prévenir l'agressivité chez le jeune enfant*, 9 octobre, 19 h, salle du conseil, maison du Citoyen, 25, Laurier, Hull. Billets: 561-9101.

• **Conseil de la famille:** pour chacun de ces cours l'information et l'inscription se fait par téléphone (663-6622) jusqu'au 9 octobre. Harmonie avec soi-même et son environnement; Harmonie conjugale; Mon enfant 0-12 ans et notre communication; L'adolescent et le monde des jeunes; Adulte ayant eu un ou deux parents alcooliques; Le jeu, 1er travail de l'enfant.

• **Département de santé communautaire:** colloque *La santé de l'Outaouais nous l'avons à l'œil*, 10 octobre, Palais des Congrès de Hull. 777-3871.

Scène municipale

• **Police de Gatineau-Métron:** les résidents des villes de Buckingham et de Masson désireux de faire brûler leurs biens peuvent se rendre au comptoir public, 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, personnes âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.

• **Groupes familiaux Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.

• **Trimmaction Inc.:** cours *Gestion du stress*, les mardis, de 19 h à 21 h, à la polyvalente Le Carrefour, pièce 408. 243-8746.

• **Centre de la Petite Enfance:** atelier musical pour enfants de trois à cinq ans, le mardi à 13 h; ateliers de jeux éducatifs le lundi, mardi ou mercredi après-midi. 776-0114.

• **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais:** pour devenir membre ou pour informations, 777-0139, 771-8878.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395.

• **Association des cadets-pompier de Hull:** gaz-o-ton, les 6, 7, 8 octobre, station d'essence Sunnys, 385, Alexandre-Taché, Hull. 595-7520.

• **Bibliothèque publique de Gloucester:** club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16h. 748-4208.

• **Corps de cadet 2920-Gatineau:** campagne de recrutement dès le 6 octobre, 9 h, 100, Champlain, Pointe-Gatineau. 568-2920.

• **Fondation St-Pierre Chanel:** whist militaire, 7 octobre, 13h30, 17, Des Grosseillers, Hull.

• **Ville de Gatineau, Samedi de jouer:** pour tous les jeunes de huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.

• **Ligue La Leche de Gatineau:** rencontre le 9 octobre, 20 h, 99 de Richmond, Gatineau. 986-7488, 986-8885.

• **Seréna-Outaouais:** rencontre le 9 octobre, 19 h 30, centre l'Escale, 15, Gréber, pièce 102, Gatineau. 568-0077.

• **Carrefour-Parents de l'Outaouais:** rencontre du groupe d'entraide, 10 octobre, 19 h, 30, Leduc, Hull. 595-3738.

Clubs sociaux

• **Nouvelles rencontres:** soirées de danse pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis à 20 h 30, Pavillon Bleu, 107, 1ère Avenue, Gatineau. 663-2470, 643-5854.

• **Cercle Amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art oratoire Le Marquis:** rencontre les lundis, 18 h 30, Patro d'Ottawa, 40, Cobourg, 233-0147, 782-7284.

• **Club Amitié Loisirs:** activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones dans la trentaine. 770-5800.

• **Amicale des philatélistes de l'Outaouais:** rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoît, 170 Sherbrooke, Hull. 777-3134, 777-4268.

• **Légion royale canadienne, filiale 58 de Pointe-Gatineau:** whist militaire, 7 octobre, 14 h, 86, Champlain, Gatineau. 561-4103.

• **Filles d'Isabelle, cercle Madone de l'Espérance 1356:** réunion, 10 octobre, 19 h, salle paroissiale Ste-Geneviève, 825, Canterbury, Ottawa. 731-4804.

Aînés

• **Service d'entraide pour les aînés du canton de Clarence:** service d'entretien ménager intérieur ou extérieur pour les gens de 60 ans et plus. 488-3203, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 30.

• **Les Amis de St-Raymond:** soirée de danse sociale, 6 octobre, 20 h, centre Eu-gène Sauvageau, 170, Mutchmore, Hull.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa Carleton:** atelier de calligraphie, 10 octobre, 13 h 30; brunch-déjeuner, 10 octobre, midi, 75, Bruyère, 1er étage, Ottawa. 235-1847.

• **Centre de santé Bruyère, Programme de santé positive pour aînés:** atelier d'information sur l'arthrite, 10 octobre, 9 h 30, Centre polyvalent Overbrook, 33, Quill, Ottawa. Inscription: 564-1021.

• **Club St-Pierre Chanel:** grand orchestre de la Gendarmerie Royale du Canada, 12 octobre, 20 h, Collège de l'Outaouais. Réservations: 770-8906.

• **Ville d'Ottawa:** excursion en autobus au Mont Sainte-Marie, 11 octobre. 564-1017.

Bingos

• **Bingos à la Salle Rendez-vous,** 1190, Newmarket (angle Innes), Ottawa. 744-8058.

- Diabète: 6 octobre, 13 h

- Glebe Center: 6 octobre, 18 h 45.

- Ottawa Sport: 6 octobre, 22 h 15.

- Main dans la Main: 7 octobre, 13 h.

- Richelieu Laporte: 7 octobre, 18 h 45.

- Ottawa Valley Injured Workers: 7 octobre, 22 h 15.

- Hôpital Général: 9 octobre, 18 h 45.

- Gloucester Skating: 9 octobre, 22 h 15.

- South Ottawa Hockey: 10 octobre, 18h45.

- Jean Paul I: 10 octobre, 22 h 15.

- Renal Patient Services: 11 octobre, 18 h 45.

- Glebe Center: 11 octobre, 22 h 15.

- Richelieu St-Denis: 12 octobre, 18 h 45.

- Ottawa Sport: 12 octobre, 22 h 15.

• **La Cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, 1265, Bank. 233-3449.

• **Camp de l'Amitié:** Bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier, chemin Marier. 741-4175, (819) 454-2293.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, McArthur, Vanier.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, 1062, Wellington, Ottawa. 722-6488.

• **Enfants en péril:** 12 octobre, 22 h 15, The Side Door, 1065 Wellington, Ottawa. 234-5259.

Bénévoles

• **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23 Brodeur, #1, Hull, entre 10h et 14h du lundi au jeudi.

• **Fondation du cœur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.

• **Scouts et guides St-Pierre Chanel:** urgent besoin d'animateurs(trices) pour travailler auprès des jeunes âgés entre 7 et 16 ans. 771-4453, 590-4015.

• **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.

• **Service des loisirs et de la culture de la ville d'Ottawa:** superviseurs pour séances de patinage récréatif. 564-1181.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.

• **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.

• **Hôpital général d'Ottawa:** bénévoles adultes pour oeuvrer dans les

différents programmes durant la semaine et les fins de semaines. 737-8094.

• **Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais:** bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.

• **Croix-Rouge, régionale de Hull:** besoin pressant de bénévoles. 595-6316.

• **Bureau central des bénévoles:** bénévoles pour travailler avec des jeunes contrevenants. 232-4876.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.

• **Musée canadien de la nature:** bénévoles pour son programme d'éducation. 998-4200.

Divers

• **Association Shalom pour la sobriété:** soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30. 770-7249.

• **ECKANKAR:** discussions sur les rêves et comment on peut tirer des leçons de ceux-ci pour notre développement spirituel, les mercredis, 19h 30, 240 St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.

• **Our Lady of Fatima:** cénacle avec le père Stefano Gobbi, 8 octobre, 18 h 30, à l'église située au 153, Woodroffe, Ottawa. (service en anglais). 523-6188.

• **Rendez-vous Outaouais:** fin de semaine de croissance pour couples, 19, 20, 21 octobre. Inscription avant le 6 octobre: 727-1879.

• **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).

• **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au Cercle en composant 770-8339.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829, 237-7152.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Réunions sur la bible:** chaque vendredi, 19 h 30, centre communautaire St-Gérard, 1259, Maloney, Gatineau. 561-1750.

• **Carrefour canadien international:** Vivre au rythme africain, pour les personnes âgées entre 19 et 35 ans intéressées à vivre une expérience d'échange et d'intégration à la vie africaine pendant l'été 1991. Inscription avant le 15 octobre: 514-251-0685.

• **Séssion de récitatifs bibliques:** les 12 et 13 octobre, au Monastère, à Aylmer. Inscription: 778-1677, 782-8436.

Cliniques

• **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres prénatales à partir du 23 octobre, 8 janvier, 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.

• **CLSC Pontiac:** Info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, sept jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h, 1-800-567-9625.

• **CLSC des Draveurs, 80, ave Gatineau, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h 15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550. Sessions de cours prénataux du 23 octobre au 20 novembre, du 31 octobre au 28 novembre et du 5 novembre au 3 décembre. Inscription dès l'annonce de la grossesse au 561-2550. Clinique des jeunes (12 à 18 ans), à compter du 9 octobre, les mardis de 9 h à 14 h, sur rendez-vous, et les vendredis de 16 h à 21 h avec ou sans rendez-vous.

• **CLSC Le Moulin:** cliniques d'évaluation des enfants de trois ans à partir du 2 octobre aux deux semaines. Rendez-vous: 663-9214.

• **Société canadienne de la Croix-Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Yves Ducharme, conseiller et président du comité de circulation de la ville de Hull montre le fonctionnement de l'Horoparc au stationnement public St-Joseph sur la rue Berri. La ville a remplacé les vieux parcomètres par deux de ces parcomètres géants.

Hull remplace ses vieux parcomètres par Horoparc

Paul Gaboury
LeDroit

HULL Les «fameux» parcomètres gobe-sous ont fait place à un nouveau système de perceptions des frais au stationnement public St-Joseph sur la rue Berri à Hull.

La ville de Hull y a installé depuis quelques semaines deux appareils Horoparc, de fabrication française, qui sont en quelque sorte de véritables parcomètres géants, faciles à utiliser, qui permettront en même temps des économies substantielles d'exploitation.

Payer pour une journée

Ainsi, le client peut payer avec des pièces de 25 cents ou de 1\$ ou une carte dite «rechargeable» ses frais de stationnement.

Ces cartes seront disponibles auprès des services municipaux d'ici deux à trois semaines et permettront d'acheter à l'avance du temps de parcomètres. Il sera ainsi possible de payer pour une journée complète.

L'automobiliste matinal peut aussi payer ses frais avant 9h, mais le temps payé ne sera calculé qu'à partir de 9h, ou pour le lendemain.

Après avoir payé, on retire un billet que l'on doit placer à

la vue sur le tableau de bord de son véhicule.

Le billet indique clairement l'heure d'expiration.

Pour le conseiller Yves Ducharme, président du comité de circulation, Hull innove dans la région puisqu'elle est la première à utiliser ces nouveaux appareils largement répandus en France, mais aussi à Montréal et Québec.

Coûts d'opération réduits

Luc Sabourin, directeur du service des stationnements à la ville, souligne que ces appareils achetés au coût de 15 000 \$ l'unité permettront des économies substantielles. Ainsi, dans le stationnement St-Joseph, ces deux appareils remplacent 90 parcomètres valant chacun 800 \$ (72 000 \$).

Les coûts d'entretien seront en même temps réduits en même temps que le temps de collecte.

Toute modification de la tarification, de l'horaire, pourra désormais se faire sans frais sur place alors qu'il en coûtait 75 \$ par parcomètre auparavant.

La ville entend acheter deux autres de ces appareils qui seront installés au parc de la rue Leduc.

Cette dépense devra toutefois être approuvée lors de l'étude du budget 1991.

LA RÉGION

Buckingham fête les 150 ans de la paroisse Saint-Grégoire

Roberto Bonfiglio
Correspondant régional

BUCKINGHAM «Une réalité importante au cœur de cette ville», soulignait d'un ton fier Jacques Parent, curé de Saint-Grégoire de Nazianze, lorsqu'interpellé en regard du 150e anniversaire de la paroisse.

Saint-Grégoire est l'une des plus anciennes paroisses de l'Outaouais. Mgr. Bourget, le 9 octobre 1840, laissait à Buckingham une ordonnance officialisant la formation de la paroisse St-Grégoire.

Il a dû remonter la rivière jusqu'ici afin de régler une dispute de territoire existante entre le pasteur John Brady qui tentait de développer de nouvelles missions à l'est de Bytown (Ottawa) et l'abbé Pascal Brunet, pasteur à Montebello, la mission la plus éloignée du diocèse de Montréal.

Le père Parent rappelle que la première église a été construite sur le site du vieux cimetière sur la rue Church. La population était de 90 familles et en ce temps-là, et il importait de développer la présence catholique véhiculant des valeurs relatives tant à la langue, à la culture française qu'à la foi. Le débat linguistique et celui du lac Meech ne sont donc pas d'aujourd'hui.

Une seconde église mieux située et plus grande l'a remplacée. Elle était située là où aujourd'hui on y retrouve le bureau de poste (angle Principale et Maclaren). L'église actuelle a été construite en 1891 mais fut rasée par les flammes le 14 mars 1920. Deux ans plus tard, les fidèles revinrent dans leur temple reconstruit; l'église St-Grégoire d'aujourd'hui.

«Une foi, un héritage... pour toi et moi» est le thème des festivités du 150e anniversaire de fondation de St-Grégoire. Les activités de célébration ont lieu aujourd'hui, 6 octobre. Mgr Roger Ebacher, présidera une messe anniversaire à 16 h.

Les fidèles qui ne pourront se déplacer pourront assister tout de même à celle-ci alors qu'elle sera diffusée en direct par la télévision communautaire locale. Cette messe sera suivie d'un banquet et d'une soirée dansante qui auront lieu à l'école secondaire Hormidas Gamelin.



Ottawa

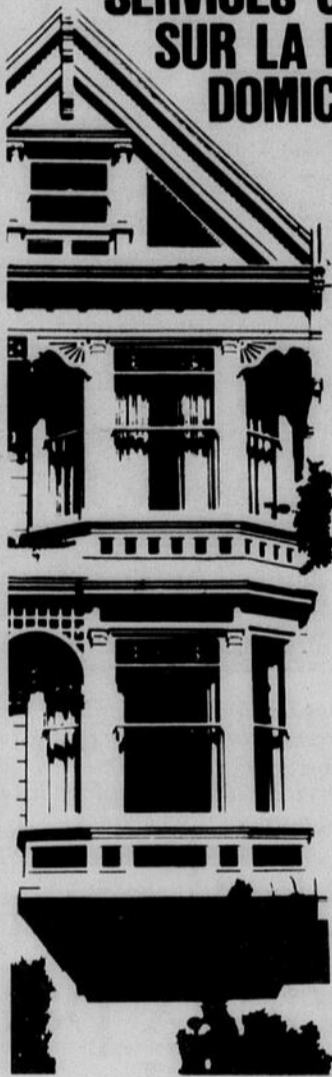
Hôtel de ville Information

Environnement et la collectivité: L'association de l'avenir.

III, PROMENADE DE SUSSEX, OTTAWA (ONTARIO) K1V 5M1 564-1400

Réunions

SERVICES CONSULTATIFS SUR LA PLANIFICATION DOMICILIAIRE



Les services consultatifs sur la planification domiciliaire prêtent assistance

- au propriétaire foncier
- au rénovateur domiciliaire non professionnel
- au promoteur de petite échelle qui souhaitent aménager de nouvelles unités de logement en rénovant, généralement, des immeubles existants.

Vous avez accès à une source complète d'information et d'aide sur les aspects suivants:

- exigences de l'Arrêté municipal sur le zonage
- exigences du Code du bâtiment
- demandes: de permis de construire, au Comité d'entente, de modification du zonage, d'approbation de plans d'emplacement, d'approbation du Comité du design
- programmes gouvernementaux d'aide financière
- autres étapes du processus d'approbation d'un aménagement

Pour obtenir plus de précisions,

communiquiez avec:
Eric Knight, Agent des Services consultatifs sur la planification domiciliaire, 564-8354.

4612

STATIONNEMENT AUX HANDICAPÉES RAPPEL AMENDE DE 50 \$

Depuis le 1er janvier 1989, l'amende imposée aux personnes qui stationnent illégalement leur véhicule dans un espace réservé aux personnes handicapées est passée à 50 \$.



Seules les personnes dont le véhicule arbore un permis pour personnes handicapées sur leur tableau de bord ou est immatriculé d'une plaque affichant le symbole approprié sont autorisées à garer leur voiture dans les espaces de stationnement pour personnes handicapées.

Direction des permis et application 564-1457.

4777

COMMISSION DE POLICE D'OTTAWA

Veillez prendre note que la Commission de police d'Ottawa tiendra sa réunion ordinaire le 15 octobre 1990 à 17 heures 30 au Alex Dayton Centre, Centre commercial Carlingwood, avenue Carling et Iroquois. Invitation ouverte au grand public.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le secrétaire de la Commission au 236-0311, poste 582.
Le président, David H. Hill, C.R.

Mercredi le 10 octobre 1990

Comité des services communautaires et des opérations - 9 h

Salle Whitton - Hôtel de ville

Stratégie de protection de l'environnement urbain (Pour votre gouverne)

Rapport final du Groupe de travail municipal: Politique sur la gestion, l'entretien et l'embellissement de la forêt urbaine Projet d'aménagement d'aménagements de puisards avenue Carling, du chemin Merivale à l'avenue Harmer.

Contrat No. 90-37

Règlements sur le stationnement - Avenue Lorne
Manteaux trois-quarts d'hiver - Service des incendies - M.009-130-T1/90

Soumission - Auto Patrouilles M.001-010-T1/91

Ludothèque pour enfants d'âge scolaire

Arrêté municipal contre l'usage du tabac
9 h 30

Exemption à l'Arrêté municipal 170-73 sur les voies d'accès privées: 2375 à 2353 avenue Carling, Carling Mini-Mall et modifications de l'Arrêté municipal sur le stationnement avenue Edgeworth

Comité de l'esthétique - 9 h

Salle de réunions Richmond - Centre Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar (Siège social de la MROC)
427, rue Booth

572, avenue Bronson

37, rue Charles

303, avenue Churchill nord

336, rue Donald

160, rue Elgin

70, rue George

831, avenue Industrial

256, avenue King Edward

45, avenue Mann

585, chemin Montréal

203, rue Queen

345, avenue Ravenhill

401, chemin Smyth

760, rue Somerset ouest

1500, boulevard St. Laurent

34, rue Union

Remarque:

Si vous désirez faire des représentations au sujet d'une question en particulier ou être présent lorsque le Comité de l'esthétique en discutera, veuillez téléphoner au 564-1973 ou au 564-1974 et nous nous efforcerons de faire en sorte que la discussion ait lieu à un moment précis.

Comité consultatif sur les handicapés - 11 h 45

Salle de réunion 'B'
hôtel de ville

Jeudi le 11 octobre 1990

Comité des politiques, des priorités et des budgets - 9 h

Salle whitton, Hôtel de ville

Prévisions des dépenses d'exploitation de l'Hôpital municipal d'Ottawa 1990/1991

Ludothèque pour enfants d'âge scolaire

Comité consultatif sur les langues officielles
17 h 30

Salle whitton - hôtel de ville

III. PROMENADE SUSSEX, OTTAWA (ONTARIO) K1N 5A1 564-1400

ZONAGE

LE MARDI 9 OCTOBRE 1990

Il n'y aura aucune réunion du Comité d'urbanisme.

LE MARDI 16 OCTOBRE 1990

Rien n'a été prévu à l'ordre du jour concernant le sujet du zonage.

4504

PATRIMOINE

CONCERNANT la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, L.R.O. 1980, c.337;

ET CONCERNANT les terrains et propriétés situés au 125 rue Sparks, dans la ville d'Ottawa, province de l'Ontario.

AVIS

Veillez prendre avis que la Ville d'Ottawa a accordé, le 19 septembre 1990, une demande de modification à la propriété située au 125 rue Sparks, dans la ville d'Ottawa, en vertu des dispositions de la Loi sur les biens culturels, L.R.O. 1989, c.337. On peut obtenir tous les détails des modifications au bureau du Greffier municipal.

DATÉ à Ottawa le 6 octobre 1990.

J.R. Cyr, greffier municipal

4899

CONCERNANT la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, L.R.O. 1980, c.337;

ET CONCERNANT les terrains et propriétés situés au 53 avenue Sweetland, dans la ville d'Ottawa, province de l'Ontario.

AVIS

Veillez prendre avis que la Ville d'Ottawa a accordé, le 19 septembre 1990, une demande de modification à la propriété située au 53 avenue Sweetland, dans la ville d'Ottawa, en vertu des dispositions de la Loi sur les biens culturels, L.R.O. 1989, c.337. On peut obtenir tous les détails des modifications au bureau du Greffier municipal.

DATÉ à Ottawa le 6 octobre 1990.

J.R. Cyr, greffier municipal

4904

CONCERNANT la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, L.R.O. 1980, c.337;

ET CONCERNANT les terrains et propriétés situés au 760 rue Somerset ouest, dans la ville d'Ottawa, province de l'Ontario.

AVIS

Veillez prendre avis que la Ville d'Ottawa a accordé, le 19 septembre 1990, une demande de modification à la propriété située au 760 rue Somerset ouest, dans la ville d'Ottawa, en vertu des dispositions de la Loi sur les biens culturels, L.R.O. 1989, c.337. On peut obtenir tous les détails des modifications au bureau du Greffier municipal.

DATÉ à Ottawa le 6 octobre 1990.

J.R. Cyr, greffier municipal

4907

CONCERNANT la Loi sur les biens culturels de l'Ontario, L.R.O. 1980, c.337;

ET CONCERNANT les terrains et propriétés situés au 345 avenue Daly, dans la ville d'Ottawa, province de l'Ontario.

AVIS

Veillez prendre avis que la Ville d'Ottawa a accordé, le 19 septembre 1990, une demande de modification à la propriété située au 345 avenue Daly, dans la ville d'Ottawa, en vertu des dispositions de la Loi sur les biens culturels, L.R.O. 1989, c.337. On peut obtenir tous les détails des modifications au bureau du Greffier municipal.

DATÉ à Ottawa le 6 octobre 1990.

J.R. Cyr, greffier municipal

4895

DÉSIGNATION DE BIEN CULTUREL

CONCERNANT LA LOI SUR LES BIENS CULTURELS.

Le 19 septembre dernier, la Ville d'Ottawa a fait valoir son intention de désigner historique la propriété suivante :

125 SPARKS RUE

VALEUR HISTORIQUE DE LA PROPRIÉTÉ

Nous recommandons qu'en raison de son cachet architectural exceptionnel, l'édifice de la Banque de Nouvelle-Écosse, situé au 125 rue Sparks, soit désigné bien culturel. Cet immeuble a été conçu par le célèbre architecte canadien, John Lyle, et a été érigé entre 1924 et 1925.

La Banque de Nouvelle-Écosse constitue un excellent exemple du style Beaux-Arts. Il s'agit d'une charpente d'inspiration classique en pierre avec façade symétrique ornée d'une porte centrale et de deux fenêtres au niveau de la rue ainsi que d'un étage noble qui est surplombé de quatre colonnes doriques sur pied et de trois niches renfoncées. La disposition rationnelle et équilibrée des détails d'architecture et l'utilisation des formes classiques sont caractéristiques du courant Beaux-Arts. Lyle a fait allusion aux industries et entreprises canadiennes dans les ornements extérieurs de l'édifice, par des scènes d'agriculture, de pêche et de construction, aux frises et chambranles. Il s'est également servi d'éléments plus traditionnels tels que festons, urnes antiques et palmets.

L'intérêt de Lyle, qui a adapté de façon unique les images et représentations canadiennes aux formes classiques, est également remarquable à l'intérieur de cet édifice. Le hall d'entrée de la banque a été orné de murales représentant des scènes de la vie canadienne (maintenant dissimulé par de la peinture), le tout rehaussé par des détails de décoration intérieure. Lyle a dit de ses intérieurs qu'ils constituaient "une adaptation moderne de l'ordre dorique". Parmi les éléments intérieurs conçus par Lyle, mentionnons les installations, les appareils d'éclairage électrique, les guichets de banque et la lucarne faîtière, laquelle a été supprimée en 1957.

OPPOSITIONS

Toute personne désireuse de s'opposer à cette désignation doit le faire par écrit en mentionnant les principales raisons de son désaccord ainsi que toute autre information pertinente. La lettre doit être adressée au Greffier de la ville d'Ottawa et devra lui avoir été acheminée, soit par courrier recommandé ou en personne, avant le 5 novembre 1990.

DATÉ à Ottawa le 6 octobre 1990.

4901

DEMANDE DE LOI SPÉCIALE

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ qu'au nom du Conseil de la Ville d'Ottawa une loi soit décrétée à l'Assemblée législative de la province de l'Ontario :

Afin que la Ville d'Ottawa puisse édicter des règlements visant à protéger les arbres. La loi permettra au Conseil municipal de promulguer les règlements suivants :

- a) Empêcher la détérioration ou la destruction de ce qui suit :
 - i) terrains boisés désignés d'après le Plan directeur de la Ville d'Ottawa;
 - ii) arbres aux dimensions et variétés telles que stipulées dans le règlement;

à l'exception faite avec consentement de la Ville.

- b) déléguer l'administration compétente en vue de l'attribution d'un consentement en vertu de la disposition qui suit :
 - a) à un Comité municipal ou à un représentant nommé tel qu'il est précisé dans le règlement.

Il sera également prévu à la loi que :

le propriétaire du terrain boisé ou de l'arbre, à qui on a refusé un consentement en vertu des paragraphes (a) et (b) susmentionnés, aura le droit d'interjeter appel devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

La loi proposée stipulerait qu'une amende maximale de 10 000 \$ à la première condamnation, et d'une somme allant jusqu'à 20 000 \$ à chacune des condamnations subséquentes. On peut se procurer un exemplaire de l'avant-projet de loi, tel qu'il est présenté, auprès du Greffier municipal, 111 promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1.

Un comité permanent de l'Assemblée législative étudiera ladite demande. Toute personne qui a un intérêt à la loi proposée et est désireuse de faire connaître son accord ou son opposition à ce sujet devant le Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé doit en aviser, par écrit, le greffier de l'Assemblée législative, à Queen's Park, à Toronto (Ontario) M7A 1A2.

Daté à Ottawa le 22 septembre 1990.

CHEF DU CONTENTIEUX

Ville d'Ottawa

111 promenade Sussex,

pièce 406

Ottawa (Ontario)

K1N 5A1

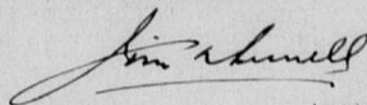
4955

Proclamation du Maire

Je, soussigné, James A. Durrell, maire d'Ottawa a fait, par la présente, la proclamation suivantes, aux dates indiquées et exhorte les citoyens d'Ottawa à prendre part aux activités prévues et à profiter de cette occasion.

OCTOBRE

Mois de la prévention des mauvais traitements faits aux enfants



Le maire,
James A. Durrell

4950

RAPPEL - RESTRICTIONS DE STATIONNEMENT DE TROIS HEURES DANS LES RUES SANS AFFICHES

Même si certaines rues n'affichent aucuns panneaux d'interdiction de stationnement, il existe néanmoins une limite générale de stationnement de trois heures.

En vertu de l'Arrêté municipal 1-88 Circulation et stationnement, "personne ne doit garer son véhicule ou laisser un véhicule stationné sur une rue pour une période n'excédant pas trois heures, entre 7 h et 19 h le même jour."

Cette imposition générale a été établie afin de décourager les gens à laisser leur véhicule garé toute la journée dans les rues de la ville.

Les contrevenants sont passibles d'une amende de 12 \$.

Rappelez-vous! Vous ne pouvez garer votre véhicule plus de trois heures d'affilée même en l'absence d'affiches.

Division des permis et application : 564-1457.

4776

AMÉLIORATION DE L'ENLÈVEMENT DES FEUILLES très bientôt!



Arrêtez! Ne jetez pas toutes ces feuilles à la poubelle.

Compostez-les! La Ville tiendra à nouveau cette année une collecte spéciale de feuilles en vue d'en faire du compost.

Cette année, l'enlèvement des feuilles sera amélioré.

Désormais plus aucunes feuilles au vent ou des jours d'attente avant leur enlèvement!

Surveillez la page Information

- Hôtel de ville des

samedis 13 et 30 octobre

afin de connaître

comment participer

et composter

ainsi ces feuilles!

4774

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef
André Préfontaine

Terrorisme politique

Les sénateurs libéraux ont trop regardé la télévision cet été.

Ils semblent avoir conclu, en prenant exemple des Warriors, que la fin justifie les moyens lorsque vient le temps d'imposer sa volonté aux autres.

Mais, comme les Warriors, ils constateront rapidement que le terrorisme, politique ou armé, ne séduit ni les esprits ni les cœurs.

Jamais des membres du Sénat n'auront présenté un aussi vibrant plaidoyer en faveur de l'abolition pure et simple de la chambre aux privilèges. Plus encore que les arguments de leurs détracteurs les plus virulents, leurs agissements des derniers jours auront démontré de façon magistrale que le Sénat ne figure pas parmi les institutions démocratiques au pays.

Déjoués dans leur tentative illégitime de menotter le gouverne-

ment élu et frustrés dans leur coup d'état failli par un premier ministre qui a décidé de combattre le feu par le feu, les sénateurs libéraux se sont montrés indignes dans la défaite.

Leur réaction initiale d'enfants gâtés a maintenant dégénéré à celle de voyous mal engueulés. A une opposition lucide et réfléchie, ils ont substitué l'anarchie et l'émeute. D'une institution qui se voulait le lieu de second regard prudent et réfléchi sur les grandes orientations de la nation, ils ont fait un cirque où la démente occupe le centre de l'arène.

Plus encore que la bataille de la TPS, par leur comportement inqualifiable et inexcusable, les sénateurs libéraux ont perdu leur légitimité.

André Préfontaine

Ryan, homme-pivot

Le remaniement ministériel annoncé hier par M. Bourassa enlève à Sam Elkas la Sécurité publique, confiant cette responsabilité à Claude Ryan. Homme-pivot autant que bras droit, ce dernier hérite en plus des Affaires municipales, tout en conservant l'application de la Charte de la langue française.

Etant donné les bévues de M. Elkas lors de la crise autochtone, le premier ministre n'avait guère le choix. S'il y a un ménage à faire à la SQ, on peut compter que l'ancien éditorialiste du Devoir ne reculera pas devant la tâche.

Excédé peut-être des demandes amplement justifiées de l'Outaouais au chapitre du réseau routier, le chef du gouvernement nommé Robert Middlemiss ministre délégué aux Transports. Dans quelle mesure faut-il se réjouir de la nouvelle? Si les choses continu-

ent de traîner en longueur, le député de Pontiac et «parrain» de la région n'aura pas l'excuse de dire que les routes, ce n'est pas exactement son dossier! Reste à savoir comment il se débrouillera avec des contraintes budgétaires qui s'annoncent serrées.

Aux Affaires municipales, M. Ryan aura à conclure un nouveau pacte entre les municipalités et le gouvernement. Délicat dossier, semé d'embûches. Mais sa réputation de ne pas faire les choses à moitié donne enfin le signal que Québec cessera d'improviser, de pelletter les responsabilités aux gouvernements locaux. La venue de M. Ryan, qui en a décidé ment lourd sur les bras, montre à quel point son chef attache de l'importance à cette question. Les élus municipaux doivent s'en réjouir.

Murray Maltais

Avant de regretter Ferré

Il est des monstres, sacrés comme Ferré. Il est des hommes, des poètes, des défenseurs de la bêtise humaine qui, l'âge aidant, se bonifient. Dans le propos et dans le tempo.

Il est des artistes que l'on n'encense (et on nous le reproche) qu'une fois leur passage sur terre terminé. Mais avant de regretter Ferré, on aurait voulu le voir, ici même en Outaouais, semer dans notre culture de francophone de ces racines qui nourrissent.

De passage au pays pour une tournée qui l'a mené à Montréal, à Québec et à Rouyn-Noranda, Ferré n'a pas jeté l'ancre à Ottawa (ou à Hull). Pourtant, le CNA avait bel et bien entamé des négociations mais de résultat, point. Question de budget, disponibilité de salle ou itinéraire d'artiste? Allez donc vraiment savoir. Quoi qu'il en soit, Rouyn-Noranda et ses 30,000 âmes ont sauté sur l'occasion, avec

comme résultat un privilège inestimable. Jacques Matte a mis le Théâtre du cuivre sur la carte - une salle de 720 places - pour produire ce qu'il qualifie lui-même de spectacle qui engendre des retombées côté développement culturel.

L'Outaouais, avec un bassin de plus de 200,000 parlants français, n'a même pas pu faire une place à ce géant qu'est Ferré. Ciel et damnation! Le rayonnement culturel que tente de susciter le CNA vient de faire défaut parce que le CNA est probablement l'institution ultime à qui incombe la tâche - et le pouvoir - de présenter des spectacles de cette trempe. Pour le bien-être de l'Outaouais certes mais également pour celui de tout le Canada français, rayonnement culturel oblige.

A bien y penser, l'Outaouais regrette déjà Ferré.

Claude-Sylvie Lemery



À VOUS LA PAROLE

La paille et la poutre

Pourquoi, Messieurs les Anglais, traiter les Québécois de fascistes ou de nazis?

Que la presse anglophone traite les Québécois de fascistes et d'hyper-nationalistes, quelle paille devant la poutre de votre oeil! Elle vous empêche de voir que le découpage du Canada fut fait par des hyper-nationalistes colonialistes anglais. Le Manitoba comme l'Alberta ont été créés uniquement par les Anglais pour éliminer la racaille rouge, métis et «peas soup»! Ce n'est pas sans raison que l'unique député autochtone a essayé d'utiliser le lac Meech pour renégocier les terres que vous occupez. Votre occupation s'est faite grâce au droit anglais que vous savez manipuler à votre avantage, mais avez-vous respecté le droit ancestral indien qui existait bien avant le vôtre?

Vous qui prêchez pour la cause des Indiens, la chasse aux Béo tuks, en avez-vous entendu parler ou pensez-vous que les Béo tuks (des Indiens) n'avaient pas d'âme et pouvaient donc être chassés comme des canards? Quand aux chasseurs, c'étaient vos ancêtres de Terre-Neuve qui les ont exterminés jusqu'au dernier! Il ne reste évidemment plus de Béo tuks à Terre-Neuve, ni au Canada mais cela n'est pas du fascisme, n'est-ce pas? Les bébés phoques ont plus de chance que les Béo tuks!

Le Canada vit une période difficile dont il pourrait sortir avec une nouvelle entité faite par les Canadiens et non par le prolongement de Londres. Ecrire ce que la presse colonialiste anglophone écrit n'est pas fait pour rapprocher les Canadiens entre eux, mais permet de continuer à diviser le Canada comme les colonialistes anglais le firent aux Indes, et avec les tribus amérindiennes.

François Granger, Gatineau.

René Jean au CNA

Le 15 septembre 1990, avait lieu au Centre national des Arts un concert bien spécial et ce, à plusieurs égards: c'était un artiste qui tout en étant à ses débuts n'en est pas moins professionnel. En effet, René Jean a étudié avec Pierre Ladouceur, choriste dans Les misérables, pièce qui se joue à travers le monde. En passant, elle sera au CNA, en 1991; on peut déjà se procurer les billets pour ce spectacle. De plus, son directeur musical n'est nul autre que Georges Tremblay, de Montréal. René Jean est aussi un petit gars d'ici.

C'est en compagnie de Mme Rose Ouellette, dit La Poutine, et de Danielle Odéra, qui a chanté «Fais-moi la cour» ainsi que «On a le même âge», en duo, que René Jean s'est produit sur la grande scène de l'Opéra du CNA.

Une autre particularité de ce concert est qu'une partie des profits a été versée à La Soupière de l'Amitié. Le chèque a été remis par le sénateur Jacques Hébert à la présidente de La Soupière, Mme Kooler, de Gatineau, juste avant le début du concert.

Egalement ce concert était remarquable à un autre point de vue: c'était une première dans l'Outaouais; en effet, depuis l'avènement du CNA, c'était la première fois qu'un artiste de l'Outaouais québécois se produisait sur la grande scène de l'Opéra du CNA pour un spectacle complet.

Tout cela pour vous dire que l'Outaouais québécois a le privilège d'avoir produit un artiste professionnel, du calibre de nos plus grands poètes québécois et personne, personne des médias n'en a fait état nulle part, que ce soit à la radio ou dans les journaux; nous, soussignés, en sommes bien surpris et aussi peinés.

Espérant qu'à l'avenir nos médias auront un peu plus d'intuition et feront preuve d'un peu plus d'esprit de famille en reconnaissant un des siens publiquement.

Simone Dagenais, G. Gaudreault, G. Carpentier, R. Lefebvre

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Roy *Édimédia*

Détournement de sénat

Les sénateurs libéraux, ayant perdu la majorité qui faisait leur force, optent pour le sabotage et le désordre. Comme un enfant gâté qui casse son jouet plutôt que de le partager avec un camarade qui le gêne.

Pour écraser la TPS, ils sont prêts à jeter l'anarchie dans l'enceinte de l'institution, à créer un cirque, à maudire leur président, à monter un happening avec le concours des médias et de députés des Communes. Ainsi, puisqu'ils ne parviennent pas à tuer la mesure par les voies régulières, les sénateurs libéraux, avec la bénédiction de leur chef Jean Chrétien, retardent la mise aux voix du projet de loi le temps qu'il faudra pour en compromettre la mise en oeuvre, prévue pour le 1er janvier.

Du même coup, ils présentent au peuple un spectacle à la fois dérisoire et navrant qui accentue l'anachronisme de cette chambre et souligne l'urgence nécessaire ou bien de la transformer ou bien de l'abolir. Car, une fois la crise passée, on ne pourra plus tolérer longtemps ce haut lieu de la caricature parlementaire.

Essayons de comprendre un peu la colère des sénateurs libéraux dont les déclarations publiques, ou plutôt les hyperboles, sur la justice et la démocratie relèvent de l'aberration. La voie qu'ils ont choisie après avoir perdu leur majorité, celle du désordre, de

l'opposition systématique et, pour finir, du sabotage institutionnel, serait légitime s'il était vrai que le gouvernement abuse de son autorité, bouscule la démocratie parlementaire et tente d'imposer aux Canadiens une taxe rejetée par les Communes et le Sénat.

En d'autres mots, quand tous les recours ont été épuisés, la défense de la démocratie peut, dans les cas extrêmes, imposer l'emploi de moyens qui sont eux-mêmes contraires à la démocratie. On pense ici à un pouvoir politique qui se transformerait en un pouvoir absolu et, abolissant les mécanismes de la démocratie, opprimerait le peuple. Contre pareils abus, les démocrates se défendent en employant des moyens proportionnels à la violence du pouvoir.

Nul pouvoir politique ne peut impunément court-circuiter l'une des chambres du Parlement — fût-elle composée de notables désignés par le prince — à seule fin d'imposer à la collectivité une mesure fiscale que celle-ci n'a jamais approuvée et qu'elle rejette vigoureusement, une mesure qui risquerait de perturber l'économie et d'appauvrir le pays.

Si donc le pays en était là et que la Chambre des élus ait été au surplus empêchée de débattre en pleine liberté et de se prononcer sur la mesure, on pourrait sans mal comprendre la démarche passionnée d'une opposition bafouée, réduite au silence, privée de



Les médias au Sénat

ses moyens démocratique.

Mais aucun sénateur libéral, ni aucun député libéral, ni le leader Jean Chrétien (qui n'était même pas opposé au principe de la TPS en septembre) ni les députés néo-démocrates ne peuvent invoquer d'arguments semblables à l'appui de leur croisade.

La taxe sur les produits et services est à l'ordre du jour du gouvernement conservateur depuis plus de deux ans. Quand ils ont réélu l'équipe de M. Mulroney en 1988, les Canadiens savaient que l'administration comptait instituer cette taxe qui a fait l'objet de nombreux débats. Les Communes ont ensuite étudié longuement le projet qu'elles ont adopté. C'est le Sénat qui refuse à présent de donner suite malgré la sanction législative de 1988 et le vote de la chambre des élus. En l'occur-

rence, ce sont les libéraux du sénat (chambre de réflexion et d'étude composée de non-élus) qui nient le principe de la démocratie parlementaire.

Pour contrer cette irréductible majorité libérale au Sénat, le premier ministre se devait d'utiliser les moyens disponibles. Il a donc comblé précipitamment les vacances et ajouté huit autres sénateurs comme la constitution lui en reconnaît le droit. En neutralisant le veto illégitime du Sénat, le premier ministre se porte à la défense de la démocratie parlementaire.

C'est par électoralisme et démagogie que libéraux et néo-démocrates utilisent le sénat dans ce combat. Ils font croire au peuple qu'ils ne reculent devant rien pour épargner aux contribuables une taxe qu'ils dénoncent mais que les Communes ont votée.

Le gouvernement viendra à bout de cette résistance théâtrale des sénateurs libéraux. La TPS sera finalement adoptée. Mais cet épisode aura des conséquences fâcheuses sur l'idée que se font les citoyens de leurs institutions démocratiques. Le spectacle qu'ils voient à la télé contribue à ternir l'image du Parlement qui n'était pas déjà si brillante. On constate que le peuple se détache de l'appareil démocratique qu'il considère avec cynisme. Ce qui se passe au sénat le rendra un peu plus cynique encore...

LE MONDE Fulgence Charpentier *Collaboration spéciale*

L'Allemagne recouvre sa souveraineté

Personne n'aurait osé croire, il y a un an, à la réunification des deux Allemagnes et surtout qu'elle surviendrait si vite. C'est maintenant chose faite. A Berlin, des deux côtés de l'ancien mur, des réjouissances populaires, des concerts et des feux d'artifice ont marqué cet événement qui termine, enfin, non seulement la pire guerre qui ait affligé l'humanité, mais aussi la guerre froide qui séparait l'Est et l'Ouest de l'Europe. Avec ses 80 millions d'habitants, la grande Allemagne devient le pays le plus peuplé de l'Europe, après l'URSS, et le plus puissant au point de vue économique et politique.

Plus de 45 ans après la fin de la guerre, les quatre principaux vainqueurs se sont réunis avec les vaincus, pour renoncer aux droits d'occupation qu'ils avaient sur l'Allemagne. Désormais, plus de zone américaine ou russe, plus de zone française ou britannique. Il n'y aura plus qu'un seul drapeau, une seule capitale, un seul pays, une seule politique. L'Allemagne a dû accepter, comme condition de sa souveraineté recouvrée, la limitation de sa puissance militaire. Beaucoup, évidemment, demeurent sceptiques devant des promesses qui tranchent tellement avec l'expérience du siècle en train de finir.

Tandis que la république fédérale se

réjouit, l'ex-Allemagne de l'Est essaie de se guérir de ses quarante ans de régime communiste. Son parlement est aboli, ses 200 000 bureaucrates sont mis à pied. Tous craignent d'être traités en citoyens de seconde classe. Les mille ans de prospérité et de bonheur promis par Hitler se sont terminés par une écrasante faillite.

Plus résignés que joyeux, ils ne sont pas sans appréhensions sur leur avenir. Ils étaient en banqueroute. Ils voulaient se réunir. Ils ont profité de la révolution qui se produisait chez leurs voisins pour reprendre leur liberté. Mais la liberté ne signifie pas la prospérité. Les deux Allemagnes ont vécu dans des systèmes sociaux et idéologiques complètement différents. Les experts croient que la situation à l'Est ne sera pas stabilisée avant dix ans.

L'Allemagne fédérale retrouvera un pays qu'elle reconnaîtra à peine. Grands voyageurs, les Allemands de l'Ouest, de Cologne, de Francfort, de Munich, connaissent mieux leurs amis italiens, français et britanniques que les gens de l'Est. Leur séparation les a rendus presque des étrangers. Il s'agit donc d'un mariage de raison, comme on l'a fait remarquer, mais entre deux conjoints qui ne sont guère entichés l'un de l'autre. Ce sera donc un changement profond pour l'Est, et un défi à relever pour l'Ouest.

Tout le monde libre, y compris le Canada par la voix de son premier ministre, et les acclamations de citoyens canadiens d'origine germanique s'est joint au peuple allemand qui reprend sa souveraineté, et n'a plus à recevoir d'ordres ni des Américains, ni des Russes. Il s'agit d'un nouveau pays déterminé, dit-il, à ne pas répéter les erreurs du passé. Le chancelier Helmut Kohl a prononcé ces mots lourds de sens: «Je comprends les craintes des gens. Nous assumons le poids de notre histoire. Les crimes commis par les Nazis, au nom du peuple allemand, sont pour nous tous un objet de honte. Mais les temps sont changés et, au cours des quarante dernières années, nous avons montré ce que nous sommes vraiment», amis de la liberté et de la paix.

La puissance économique

Ce qui fait la force d'un État, ce n'est pas son armée, mais sa puissance économique. L'Allemagne, à ce point de vue, à cause de sa richesse, n'a rien à envier, ni aux États-Unis, ni au Japon. Elle devient l'un des éléments le plus valables de la communauté européenne. Le président de la France, M. François Mitterrand, ne vient-il pas de déclarer: «La France a besoin de l'Europe, et l'Europe a besoin de

l'Allemagne»?

Au cours des mois mouvementés qui ont précédé la réunification, le chancelier Kohl a fort habilement manoeuvré. Il a profité des circonstances plus qu'il ne les a créées. Aucun politicien, par exemple, n'a revendiqué l'honneur d'avoir provoqué la chute du mur de Berlin. Nul doute que la journée du 3 octobre restera un jour mémorable dans l'histoire de l'Allemagne et que le nom du chancelier y sera étroitement associé. Ce qui ne pourra lui nuire aux élections générales de décembre prochain, les premières qui seront tenues dans une Allemagne réunie, démocratique et fédérale.

Le président de l'Allemagne, M. Weizsäcker, de visite à Ottawa, à qui l'intervieweur Guy-Robert Scully, de Radio-Canada, demandait si la réunification aurait pu se faire sans l'arrivée de M. Michail Gorbatchev sur la scène internationale, l'homme d'Etat a répondu avec beaucoup d'à propos: «Toute hypothèse historique comporte des risques. On dit, par exemple, que si Luther n'avait pas existé, toute l'Allemagne serait, aujourd'hui, catholique, ce qui n'est pas une mauvaise idée. Mais la protestantisation de l'Allemagne est imputable à une quantité de causes. Il en est de même de l'unification. Elle est logique et elle vient à son heure.»

Bang! Bang! Bang! au Sénat La pagaille la plus complète

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Bang! Bang! Bang!
Bang!

Pendant des heures, hier, le bruit des couvercles des bureaux des sénateurs libéraux, s'ouvrant et se fermant avec fracas, a retenti dans l'auguste Chambre haute, d'habitude si paisible et digne.

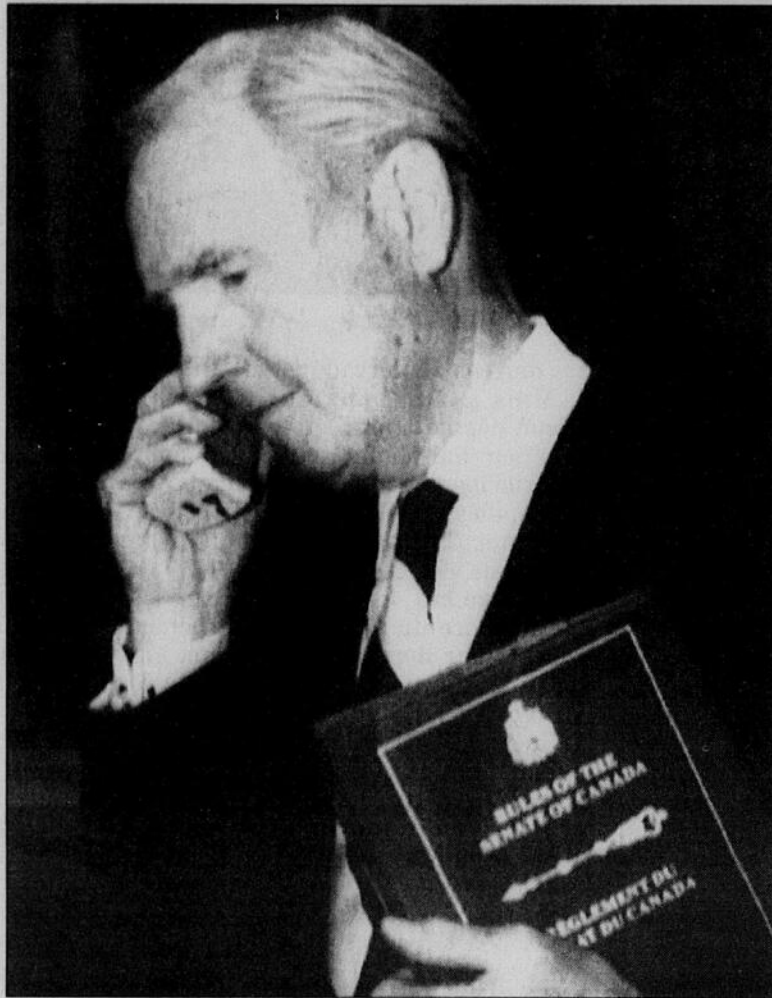
La journée de vendredi a commencé au Sénat comme elle s'était terminée la veille: dans la pagaille la plus complète. Poursuivant leur protestation, les sénateurs libéraux ont continué à bloquer toute activité au Sénat depuis que le président Guy Charbonneau a procédé à un vote sans eux.

Après la guerre des cloches, journalistes et visiteurs ont été témoins de la guerre des pupitres où pendant des heures, sans interruption, les sénateurs ont fait claquer le couvercle de leurs bureaux, joué du sifflet, de la crécelle et même du gazou.

Les sénateurs crient à la dictature, accusant le président du Sénat d'avoir foulé au pied leurs privilèges en procédant au vote sans eux. Ils ont demandé au premier ministre son remplacement.

Pas question, a répondu Lowell Murray, le leader du gouvernement au Sénat. Il n'en fallait pas plus pour que les sénateurs libéraux paralysent à nouveau les travaux dans un tapage indescriptible.

Dans cette atmosphère de cirque, M. Murray s'est tenu



Le sénateur libéral Royce Frith utilisait hier son téléphone cellulaire à l'extérieur de la Chambre haute, avec à la main le livre du Règlement du Sénat du Canada.

debout à son bureau, incapable de prononcer son discours à cause du chahut. Il a bien tenté de dire quelques mots mais un sénateur libéral a traversé la Chambre pour aller se placer à ses côtés et à commencer à lire à haute voix la Bible pour l'empêcher de parler.

Les sénateurs conservateurs de leur côté, dont plusieurs avaient passé la nuit au Sénat, se sont adonnés à toutes sortes d'activités, les uns lisant les journaux, les autres des magazines, certains faisant des mots croisés. Sur le visage fatigué de plusieurs on pouvait lire l'exaspération.

L'un des sénateurs a fait circuler de la ouate à ses collègues pour se boucher les oreilles.

Les injures

Aux Communes, les injures à l'endroit des sénateurs libéraux ont volé à pleine pelletée. Le député conservateur Guy St-Julien a appelé le sénateur Roméo Leblanc, Roméo «Lasagne» Leblanc, alors que le député du Bloc québécois Jean Lapierre a traité les sénateurs libéraux «d'une bande de vieux séniles».

La veille, Gilles Rocheleau les avait qualifié de «vieilles galoches».

Jean Lapierre a demandé au gouvernement d'abolir le Sénat, qui offre «un spectacle dégradant», a-t-il dit, et de «fermer le bordel».

Dans la galerie des visiteurs du Sénat, Anne-Marie Robausch, une Suisse en visite au Canada, a contemplé un spectacle auquel elle n'est pas habituée.

Son regard s'est en effet porté sur le sénateur libéral Philippe Gigantes, âgé de 67 ans, se promenant de long en large de la Chambre rouge en faisant sonner une clochette sous le nez des sénateurs conservateurs.

«C'est nouveau pour moi de voir un tel chahut. Je comprends mal que des adultes agissent comme des enfants, surtout des hommes politiques». En Europe, ajoutait-elle, lorsqu'il y a une crise politique, les parlementaires quittent simplement les lieux.

Le tapage pourrait reprendre mardi

Presse Canadienne

OTTAWA Après 24 heures d'obstruction systématique des travaux du Sénat, les sénateurs libéraux ont finalement mis fin hier à leur guerre du bruit et accepté de reprendre leurs délibérations mardi prochain. Toutefois, le tapage assourdissant pourrait reprendre de plus belle si le président du Sénat Guy Charbonneau occupait toujours son poste.

Les libéraux ont accusé M. Charbonneau de partialité en permettant la tenue d'un vote jeudi en leur absence. Depuis, ils veulent sa tête. Au cours de la nuit de jeudi à vendredi, ils ont multiplié invectives, insultes et cris à l'endroit des conservateurs et du président du Sénat.

Le manège n'a pris fin que vers 17h00. A 18h00, on trouvait enfin un compromis et les 111 sénateurs aux barbes longues, aux yeux cernés, aux vêtements frippés partaient pour leur long week-end en maintenant leur position et en criant, de part et d'autre, victoire. Pour les libéraux, la présidence du sénateur Charbonneau est inacceptable. Pour les conservateurs, il n'est pas question de céder à ce chantage.

Les libéraux ont toutefois gagné du temps pour une poursuite judiciaire qu'ils amorceront mardi afin de faire annuler les huit dernières nominations de sénateurs conservateurs.

Aux Communes hier, les

libéraux ont bien tenté de soutenir leurs collègues mais sans succès. Leur motion demandant la démission du président du Sénat fut rejetée et leurs questions sont demeurées sans réponse.

Un cirque

Du côté gouvernemental, on n'entendait pas à rire, qualifiant le tout de «véritable cirque». Quant au ministre des Finances Michael Wilson, dont le projet de TPS est la cible de cette lutte unique dans l'histoire du Sénat, il n'a pas ménagé ses mots, parlant «d'hommes adultes se comportant comme des enfants» et de la honte que suscitait leur comportement.

Chez les néo-démocrates, on

en a profité pour revendiquer de nouveau l'abolition du Sénat. M. Jean Lapierre du Bloc Québécois a jugé la situation de dégradante.

Le chef libéral Jean Chrétien a refusé de condamner les gestes de ses troupes. «Les sénateurs ne peuvent qu'utiliser les armes en leur possession. Ce sont les seules qu'ils ont actuellement. Quand les règles écrites sont ainsi brisées, on n'a pas d'autre choix que de mettre un frein à l'oppression du Sénat.»

Tout ce cinéma s'est déroulé presque à guichet fermé devant des tribunes bondées mais en l'absence du grand chef libéral au Sénat, Allan MacEachen. Ce dernier est actuellement en Europe.

EN BREF

Les féministes ont très mal réagi

EDMONTON Les féministes ont très mal réagi aux nouvelles directives fixées par l'Association des obstétriciens et gynécologues du Canada, qui conseille aux médecins de demander aux femmes d'expliquer par écrit les motifs pour lesquels elles veulent obtenir un avortement.

L'Association a aussi conseillé aux médecins de fournir à la patiente de la documentation écrite sur les risques qu'implique la poursuite de la grossesse.

Négociations chez General Motors

TORONTO General Motors et le syndicat représentant ses 36 500 employés ont affirmé être prêts à pour suivre les négociations durant le week-end de l'Action de Grâce afin d'essayer de parvenir à une entente avant mercredi prochain, journée à laquelle la grève sera déclenchée faute d'accord.

«Je ne vois pas pourquoi nous ne parviendrions pas à nous entendre avant mercredi», a dit vendredi le négociateur en chef pour GM, M. Rick Curd.

Le Protecteur va patrouiller

MANAMA, BAHREIN Ancré à Manama depuis son arrivée au Bahreïn, le 27 septembre dernier, le navire canadien Protecteur a appareillé, hier, pour aller ravitailler en carburant les destroyers Athabaskan et Terra Nova.

Sa mission accomplie, le ravitailleur en profitera pour patrouiller à son tour, pendant huit ou neuf jours, la section du golfe Persique qui lui sera assignée.

Le lieutenant-commandant Ian Thomson a déclaré qu'on avait songé à laisser le Protecteur à Manama encore quelque temps, mais qu'on avait décidé de le faire passer à l'action, «afin de ne pas décevoir l'équipage, qui veut faire ce pourquoi il a été entraîné».

Oui à 89.1 %

QUEBEC Les étudiants du cégep de Sainte-Foy appuient la souveraineté du Québec à 89,1 pour cent.

Le Bureau d'action politique de l'établissement a organisé un référendum du premier au 3 octobre dernier sur la question nationale et 980 des 1100 étudiants qui se sont prononcés ont voté Oui à une question ainsi formulée: Etes-vous en faveur de la souveraineté du Québec?

LE PAYS

L'Affaire Donald Marshall

L'attitude de cinq juges sévèrement critiquée

Presse Canadienne

HALIFAX Le Conseil canadien de la magistrature a condamné, vendredi, l'attitude des cinq juges de la Cour d'appel de la Nouvelle-Ecosse, qui ont libéré Donald Marshall de la prison où il se trouvait depuis 11 ans, en 1983, mais ne l'ont pas moins tenu responsable de cette erreur judiciaire.

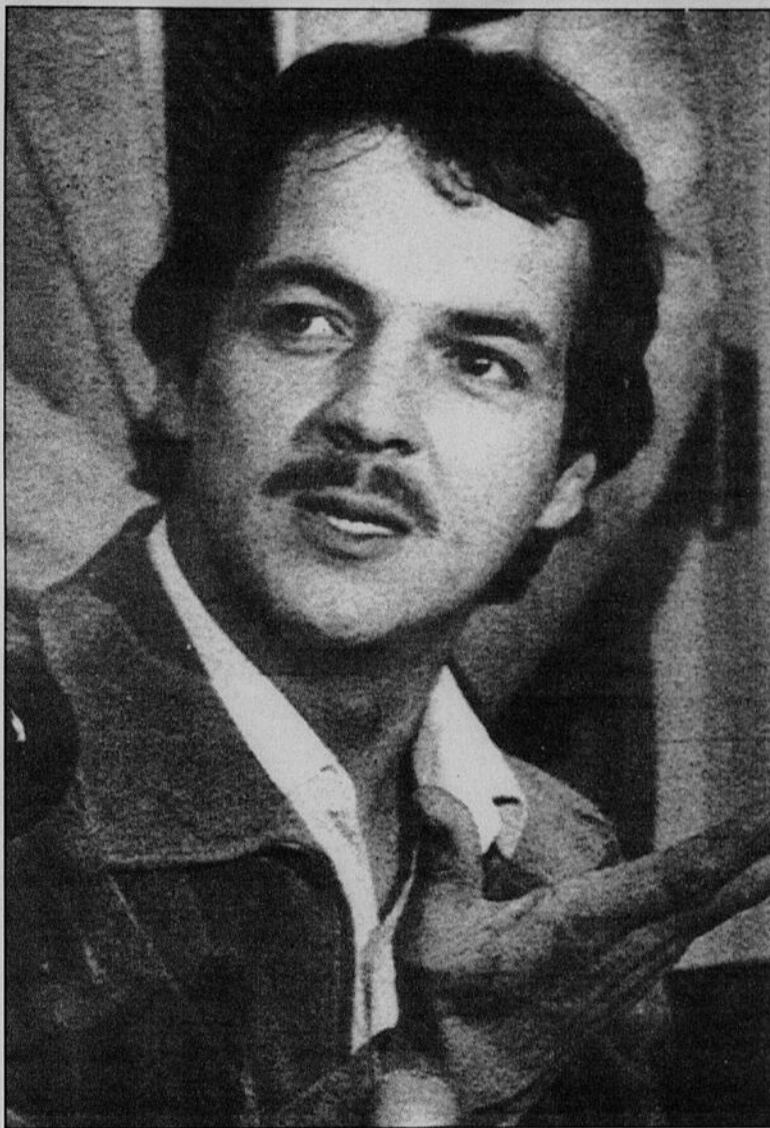
Le conseil a cependant ajouté qu'il ne voyait pas la nécessité de destituer ces juges de leurs fonctions, car rien n'indiquait qu'ils ne pouvaient pas «remplir leur rôle avec l'impartialité, l'intégrité et l'indépendance que le public attend à juste titre de la magistrature».

En acquittant le Micmac du meurtre de Sandy Seale, la Cour d'appel lui a reproché de ne pas avoir mentionné à son procès, en 1971, que lui et Seale avaient formulé l'intention de voler deux hommes, dont celui qui a plus tard été condamné pour l'homicide de Seale, Roy Ebsary.

«Le déni de justice (dans cette cause) a été plus apparent que réel», ont soutenu les cinq juges.

Remarque inopportune

Pour le Conseil de la magistrature, il s'agit là d'une remarque «totalement inopportune», car «la condamnation à tort et l'incarcération d'une personne, quelle qu'elle soit, constitue un véritable déni de justice, qui ne peut pas être qualifié de plus apparent que



Après onze années de prison pour un meurtre qu'il n'avait pas commis, Donald Marshall peut maintenant respirer à l'aise.

réel».

Deux des cinq juges mentionnés ont pris leur retraite le printemps dernier. Il s'agit de MM. Leonard Pace et Ian MacKeigan. Les trois

autres sont encore sur le banc: MM. Gordon Hart, Malachi Jones et Angus Macdonald.

Le Conseil de la magistrature comprenait trois juges et deux avocats et était présidé

par le juge en chef Allan McEachern, de la Colombie-Britannique.

A Ottawa, en prenant connaissance du rapport du conseil, la ministre de la Justice Kim Campbell a déclaré qu'elle acceptait la recommandation de ne pas destituer les cinq juges.

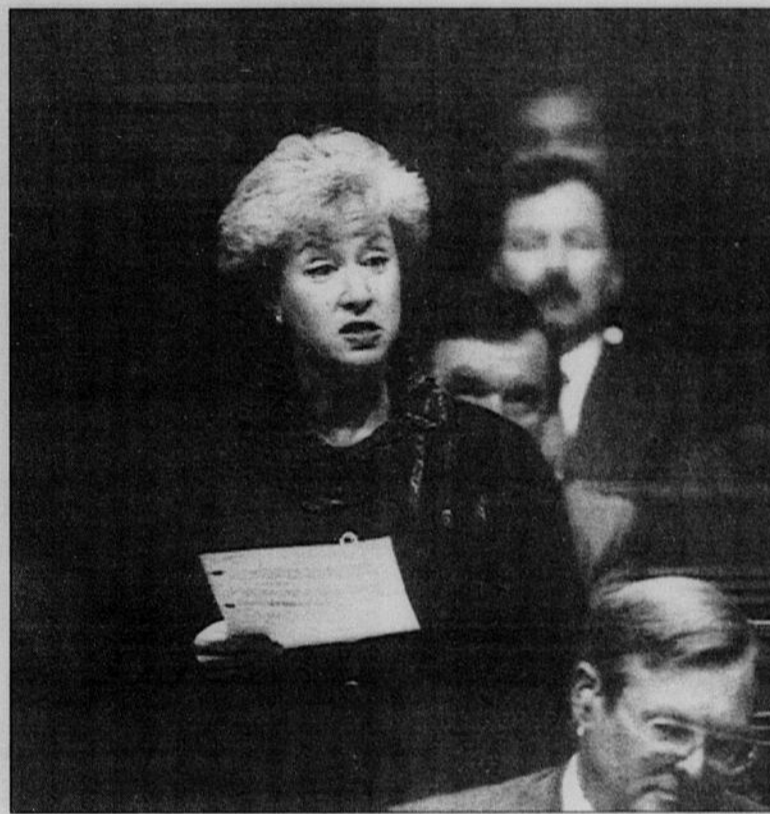
Les autochtones

Quant à Marshall lui-même, il a fait savoir par l'intermédiaire de son avocate, Me Anne Derrick, qu'il espérait que les

critiques adressées aux juges conduisent à un meilleur traitement de tous les accusés, particulièrement les autochtones.

En janvier dernier, une commission d'enquête sur l'affaire Marshall avait également adressé un blâme à l'égard des cinq juges de la Cour d'appel.

Le gouvernement a accepté de verser à Marshall, à titre d'indemnité, un montant d'un million \$, réparti sur une période de 30 ans.



La ministre de la Justice, Kim Campbell a aussitôt accepté les recommandations du Conseil de la magistrature.

Hypothèque et perte d'emploi

Une nouvelle protection

Presse Canadienne

TORONTO Les personnes qui perdent leur emploi à cause d'une mise à pied, d'une maladie grave ou d'une incapacité peuvent maintenant recevoir de l'aide pour payer leur hypothèque. Grâce au nouveau plan d'assurance du Trust Royal.

David Cooper, qui travaille pour cette compagnie d'assurances — une des plus importantes au Canada — a indiqué vendredi que durant la récession, plusieurs Canadiens perdront leur maison.

«C'est en tout cas ce qui est arrivé en 1982-83, a-t-il dit. Mais ceux qui prendront la nouvelle assurance que nous proposons auront la possibilité de faire payer leur d'hypothèque.»

Ce plan d'assurance, disponible seulement pour les personnes qui ont pris leur hypothèque au Trust Royal, rembourse le principal, l'intérêt et les taxes jusqu'à un maximum de 2500 \$ par mois

et ce, pendant au plus un an. L'assurance n'est toutefois pas valide dans les cas où une personne quitte son emploi ou tombe en grève. Elle ne couvre pas non plus tous les employés renvoyés.

«Si vous allez voir votre patron et lui sautez dessus, ou si vous commettez une fraude et êtes renvoyé, le plan ne vous couvre plus», a expliqué M. Cooper.

Mais, a-t-il ajouté, une personne renvoyée pour incompétence sera couverte.

Deux plans

Il existe deux plans. Le premier couvre les pertes d'emploi involontaires, les licenciements, les incapacités ou les maladies dont le traitement nécessite un séjour à l'hôpital. La prime mensuelle est de 4,50 \$ pour chaque 100 \$ de paiement d'hypothèque.

Le deuxième plan ne couvre que les incapacités et les hospitalisations. Les primes mensuelles tombent

alors à 3,25 \$ par mois par 100 \$ de paiement d'hypothèque.

Pour être éligible à ces assurances, il faut être résident canadien, être âgé de 18 à 65 ans et avoir travaillé au moins 30 heures par semaine au cours des 12 derniers mois. Les personnes qui travaillent à leur compte ne peuvent remplir une application que pour le second plan.

Des programmes semblables sont offerts en Grande-Bretagne, en France et dans une certaine partie des Etats-Unis. A Londres, par exemple, 45 pour cent des gens possèdent ce type d'assurances.

Selon M. Cooper, il faudra quand même un certain temps avant que les Canadiens se fassent à l'idée de ce genre de protection. Mais il croit qu'entre 15 et 20 pour cent des clients du Trust Royal achèteront cette assurance au cours des prochaines années.

Concurrence

NutraSweet restera

Clyde Graham
Presse Canadienne

OTTAWA Le logo de NutraSweet demeurera probablement sur les emballages de gommes à mâcher et les canettes de boissons gazeuses diététiques, malgré la décision rendue cette semaine par le Tribunal de la concurrence, a déclaré hier un porte-parole de la compagnie.

Les consommateurs reconnaissent le logo de NutraSweet — dont la forme rappelle une vrille — et ont développé un sentiment de confiance, a fait valoir lors d'une entrevue l'avocat Bruce McDonald, insistant sur l'importance de cet élément.

Jeudi, le Tribunal de la concurrence a statué que la compagnie devait mettre un terme à l'utilisation de contrats d'exclusivité, stratégie qui lui permet de conserver son quasi-monopole au pays. NutraSweet, un fabricant américain d'aspartame, détient en effet 95 p. cent du marché canadien des édulcorants artificiels, estimé à plus

de 25 millions \$.

Tosoh Canada, filiale d'une société japonaise, avait accusé NutraSweet d'avoir recours à des pratiques commerciales déloyales pour s'accaparer du marché de l'aspartame, une substance utilisée pour sucrer les boissons gazeuses diététiques, les gommes sans sucre et certains aliments à faible teneur en calories. Tosoh, qui ne possède actuellement que 3 p. cent du marché canadien, espère que le jugement lui ouvrira la porte de deux clients importants, soit les fabricants de boissons gazeuses Coca-Cola et Pepsi.

M. McDonald a indiqué que NutraSweet ne craignait pas d'être déclassé.

Il a ajouté que la compagnie américaine étudiait toujours les différentes possibilités qui s'offraient à elle et n'écartait pas la possibilité d'en appeler de la décision.

Le Tribunal a statué que NutraSweet abusait de sa position sur le marché canadien pour maintenir les concurrents à l'écart.

LE PAYS

Remaniement du Cabinet Bourassa

Ryan, deux ministères stratégiques

Robert Lefebvre
Presse Canadienne

QUEBEC Après seulement un an d'administration, le premier ministre Robert Bourassa a apporté hier des changements importants à son Cabinet, faisant de Claude Ryan son homme de confiance pour s'occuper de deux ministères stratégiques, la Sécurité publique et des Affaires municipales.

Mais c'est surtout au jeu de la chaise musicale que se sont prêtés les personnes concernées puisqu'un seul des 11 ministres qui ont été assermentés hier est un nouveau venu au cabinet. Il s'agit du député de La Peltrie et vice-président de la Chambre, Lawrence Cannon, qui prend la gouverne du ministère des Communications. Aucun des séniors (autre que M. Ryan) n'a bougé par ailleurs et le nombre des ministres demeure à 30.

Fidèle à ses habitudes, M. Bourassa n'a pu se résigner à limoger certains de ses collègues qui ont pourtant fait piètre figure ces derniers mois et qui auraient pu céder leur siège aux jeunes députés de la relève.

C'est ainsi que MM. Sam Elkas et John Ciaccia, qui ont été sévèrement éclaboussés lors de la crise amérindienne, conservent leur entrée au Conseil des ministres.

Ils ont été maintenus à l'une des deux responsabilités qu'ils exerçaient: les Transports pour le premier et les Affaires internationales pour le second.

Un ménage?

M. Bourassa a indiqué hier que les deux ministres avaient eux-mêmes demandé d'être soulagés d'un ministère, voulant ainsi écarter toute allusion à un «ménage» qu'il aurait pu être porté à faire.

Soucieux d'accorder toute l'attention nécessaire au dossier autochtone, M. Bourassa a remis le ministère à Christos Sirros qui n'aura



Le premier ministre Robert Bourassa, à droite, félicite son nouveau ministre de l'Éducation, Michel Pagé, en présence du nouveau ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, à la suite du remaniement ministériel, hier à Québec.

aucune autre responsabilité à partager. «Donc un ministre à temps plein, totalement disponible pour négocier avec les autochtones, un dossier difficile», a observé M. Bourassa.

Chaise musicale

Deux ministres se partageront les responsabilités de M. Ryan, à l'Éducation et à l'Enseignement supérieur et à la Science. Michel Pagé, qui laisse l'agriculture à son

collègue Yvon Picotte, se chargera du ministère de l'Éducation, tandis que Lucienne Robillard s'occupera de l'Enseignement supérieur et de la Science.

Les ministres Sam Elkas et John Ciaccia, qui ont tous deux perdu des plumes avec la crise autochtone, conservent chacun l'un des deux ministères qu'ils dirigeaient. M. Elkas conserve les Transports et M. Ciaccia demeure ministre des Affaires internationales.

Yvon Picotte, qui perd le ministère des Affaires municipales, se retrouve avec l'Agriculture, les Pêcheries et l'Alimentation que laisse Michel Pagé. Il s'occupera en plus du Développement régional, une des responsabilités que partageait la vice-première ministre Lise Bacon.

Après les Communications, Lisa Frulla-Hébert aura à diriger le ministère des Affaires culturelles, en remplacement de Lucienne

Robillard.

Le ministre délégué aux Mines et au Développement régional, Raymond Savoie, occupera le poste de ministre du Revenu en remplacement du démissionnaire Yves Séguin. M. Savoie demeurera ministre responsable de l'application des lois professionnelles.

Le ministre délégué aux Transports Yvon Vallières devient ministre délégué à l'Agriculture, aux Pêcheries et à l'Alimentation. Il sera aussi ministre délégué au développement régional.

Robert Middlemiss, autrefois ministre délégué à l'Agriculture, est nommé ministre délégué aux Transports.

Les aînés

Normand Cherry qui était ministre délégué aux Communautés culturelles, devient ministre du Travail, en remplacement d'Yves Séguin qui détenait cette responsabilité avec celle du Revenu.

Ministère des Forêts

Enfin, le premier ministre a annoncé la création prochaine d'un ministère des Forêts qui sera dirigé par Albert Côté qui continue d'être, jusqu'à la création du nouveau ministère, ministre délégué aux Forêts.

Par ailleurs, le chef du gouvernement a annoncé que l'actuel ministre de la Santé et des Services sociaux Marc-Yvan Côté s'occupera désormais de la condition des personnes du troisième âge.

Le ministre Côté portera désormais le titre de ministre de la Santé et des Services sociaux, ministre délégué à la Réforme électorale et ministre responsable de la Condition des aînés.

«Ainsi, l'amélioration de la condition des aînés devient une des priorités du gouvernement», a commenté le premier ministre en annonçant la nouvelle.

Nomination bien accueillie dans l'Outaouais

Robert Middlemiss, ministre délégué aux Transports

Michel Gauthier
LeDroit

HULL Le député de Pontiac, Robert Middlemiss, est devenu hier le nouveau ministre délégué aux Transports, à l'occasion du remaniement ministériel présenté par le premier ministre Robert Bourassa.

Lui et le ministre délégué Yvon Vallières se sont échangé leur poste respectif puisque ce dernier se retrouve dorénavant à l'Agriculture.

«C'est un nouveau défi pour moi que d'être responsable du

réseau routier québécois, notamment dans le contexte où l'Outaouais accuse du retard dans la construction des axes prioritaires de son propre réseau routier», a-t-il dit, alors qu'il accordait une entrevue, après sa nomination.

M. Middlemiss est ingénieur de formation et il avait été responsable, en 1988, du groupe de travail qui avait pondu le rapport sur l'état du réseau routier québécois.

Le député de Pontiac considère que sa nomination aux Transports est un avan-

tage pour l'Outaouais et n'est pas étrangère aux besoins que la région a de rattrapper son retard.

L'Outaouais

«Une des raisons pour lesquelles j'ai hérité de ce dossier, m'a dit le premier ministre, c'est que j'étais de la région de l'Outaouais (...) Le premier ministre et aussi Marc-Yvan Côté ont déjà reconnu que nous accusions un retard au chapitre du réseau routier», a-t-il dit.

Le nouveau ministre

délégué aux Transports entend par ailleurs s'attarder immédiatement au dossier de l'autoroute 50, «pour lequel il nous faut un échéancier réaliste», a-t-il précisé.

Collègues

La nomination de M. Middlemiss a par ailleurs été bien accueillie par ses collègues de l'Outaouais.

«Cela ne peut pas arriver à un meilleur moment. C'est le ministère qu'il fallait pour s'occuper d'un des problèmes

majeurs de la région. Et Robert Middlemiss ne parle peut-être pas fort mais il s'occupe de tous les dossiers de l'Outaouais», a dit le député de Papineau, Norman MacMillan.

Réaction similaire de Robert LeSage, le député de Hull.

«...un poste très important pour l'Outaouais. Cela ne peut qu'être bénéfique à la région et Middlemiss connaît bien les problèmes de notre réseau routier régional. Il sera aussi un très bon porte-parole au sein du conseil des ministres», a-t-il dit.

LE PAYS

Les réactions de l'Opposition au remaniement

Rien de positif dans ce jeu de casse-tête

Pierre April
Presse Canadienne

QUEBEC Le leader parlementaire de l'Opposition officielle, Guy Chevrette, n'a vu rien de positif dans le remaniement ministériel annoncé par le premier ministre, hier, sinon que «M. Bourassa a joué avec les pièces du casse-tête afin que cela ait l'air le moins fou possible».

Commentant le remaniement à partir de son bureau de Joliette, M. Chevrette a été estomaqué de voir M. Bourassa confier le ministère des Affaires municipales, en plus de celui de la Sécurité publique et de la

responsabilité de la Charte de la langue française, à l'ex-ministre de l'Éducation Claude Ryan.

«C'est M. Ryan lui-même qui a créé les tensions entre les municipalités et le Québec lorsqu'en 1990 il a convaincu le Cabinet de briser le pacte de 1979 interdisant aux commissions scolaires de prélever plus de six pour cent de taxes au niveau local», a-t-il expliqué.

Pour M. Chevrette, en choisissant M. Ryan, le premier ministre «donne l'impression qu'il souhaite un affrontement». «En nommant M. Ryan, a-t-il dit, le premier ministre ajoute l'injure à l'insulte.»

«Les changements de chaise» n'ont rien d'impressionnant pour le leader de l'Opposition. «Ca fait dur, a-t-il dit, essentiellement M. Bourassa ne fait que changer les maux de place. Le gouvernement vit de crise en crise, échoue partout, a précisé M. Chevrette, et son pompier c'est M. Ryan.»

Tout cela ressemble à de l'incompétence, selon le leader de l'Opposition. «Certains députés libéraux ont raison de dire que M. Bourassa tolère l'incompétence autour de lui», a-t-il précisé.

L'éducation

La nomination de l'ex-ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Michel Pagé, à l'Éducation, n'a pas fait sursauter M. Chevrette. «M. Bourassa l'a mis là parce qu'il n'avait personne d'autre.»

L'arrivée de M. Christos Sirros aux affaires autochtones est un peu surprenante, selon M. Chevrette qui se demande

«ce qui peut bien le qualifier pour occuper ce poste, lui qui est spécialisé dans les affaires sociales».

Pour la critique de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Science, François Gendron, le fait de diviser les responsabilités entre le ministre Michel Pagé et Mme Lucienne Robillard va à l'encontre du discours tenu par M. Ryan voulant que le gouvernement «ne favorise pas les structures bicéphales».

«Cela démontre, a déclaré M. Gendron, que ce gouvernement n'a pas de direction, que dans bien des cas elle est associée à un seul homme.»

M. Gendron n'a rien contre la nomination de M. Pagé à l'Éducation, mais il se demande si ce dernier aura le goût de travailler «puisque'il a déjà dit qu'il souhaitait quitter la vie publique».

Claude Ryan

Quant à Mme Robillard qui se retrouve à l'Enseignement supérieur et à la Science, M.

Gendron n'y voit rien d'encourageant. «Si elle a été incapable de diriger les Affaires culturelles, a-t-il dit, je me demande ce qu'elle va réussir à faire dans ses nouvelles fonctions.»

M. Gendron a loué M. Ryan et sa façon d'envisager son rôle au sein du gouvernement Bourassa.

«Le premier ministre aime la grande discipline de M. Ryan, a souligné le critique, il sait qu'il ne causera aucun problème. M. Ryan est un travailleur infatigable qui mûrit ses décisions. On peut être en désaccord avec lui, mais il n'en demeure pas moins qu'il est l'unique élément de crédibilité de ce gouvernement.»

Pendant que M. Chevrette voyait d'un mauvais oeil l'arrivée de M. Ryan aux Affaires municipales, le président de l'Union des municipalités régionales de comté et des municipalités locales du Québec (UMRCQ), M. Roger Nicolet, s'en félicitait.

Le conseil des ministres du Québec

QUEBEC Voici la liste des membres du conseil des ministres du gouvernement du Québec après le remaniement ministériel du 5 octobre 1990:

• **M. Robert Bourassa**, premier ministre;

• **Mme Lise Bacon**, vice-première ministre; ministre de l'Énergie et des Ressources;

• **M. Gaston Blackburn**, ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche;

• **M. André Bourbeau**, ministre de la Main-d'œuvre, de la Sécurité du Revenu et de la Formation professionnelle;

• **M. Lawrence Cannon**, ministre des Communications;

• **M. Normand Cherry**, ministre du Travail; ministre délégué aux Communautés culturelles;

• **M. John Ciaccia**, ministre des Affaires internationales;

• **M. Albert Côté**, ministre délégué aux Forêts;

• **M. Marc-Yvan Côté**, ministre de la Santé et des Services sociaux; ministre délégué à la Réforme électorale; ministre responsable de la Condition des aînés;

• **M. Robert Dutil**, ministre des Approvisionnements et Services;

• **M. Sam Elkas**, ministre des Transports;

• **Mme Liza Frulla-Hébert**, ministre des Affaires culturelles;

• **Mme Monique Gagnon-Tremblay**, ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration;

• **M. Daniel Johnson**, ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique; président du Conseil du Trésor;

• **M. Gérard D. Levesque**, ministre des Finances;

• **M. Robert Middlemiss**,

ministre délégué aux Transports;

• **M. Michel Pagé**, ministre de l'Éducation; leader parlementaire du gouvernement;

• **M. Pierre Paradis**, ministre de l'Environnement;

• **M. Yvon Picotte**, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation; ministre responsable du Développement régional;

• **M. Gil Rémillard**, ministre de la Justice; ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes;

• **M. Guy Rivard**, ministre délégué à la Francophonie;

• **Mme Louise Robic**, ministre déléguée aux Finances;

• **Mme Lucienne Robillard**, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science;

• **M. Claude Ryan**, ministre des Affaires municipales; ministre de la Sécurité publique; ministre responsable de la Charte de la langue française;

• **M. Raymond Savoie**, ministre du Revenu; ministre responsable de l'application des lois professionnelles;

• **M. Christos Sirros**, ministre délégué aux Affaires autochtones;

• **M. Gérard Tremblay**, ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie;

• **Mme Violette Trépanier**, ministre déléguée à la Condition féminine et responsable de la Famille;

• **M. André Vallerand**, ministre du Tourisme;

• **M. Yvon Vallières**, ministre délégué à l'Agriculture, aux Pêcheries et à l'Alimentation responsable des Pêcheries; ministre délégué au Développement régional.

Norman Delisle
Presse Canadienne

QUEBEC Le nouveau ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, s'est vigoureusement porté à la défense de la Sûreté du Québec dans la crise autochtone.

«Le comportement de la police a été efficace et irréprochable au cours de 76 des 78 jours de crise», a déclaré M. Ryan quelques instants après la cérémonie d'assermentation des nouveaux ministres hier.

«Il y a eu des erreurs de parcours mais on ne fait pas une enquête royale parce que le directeur de la Sûreté a émis un communiqué qui ne fait pas mon affaire», a poursuivi le ministre. Il faisait allusion au communiqué émis par le directeur de la SQ, Robert Lavigne, au pire de la crise autochtone, pour critiquer le comportement de la presse, principalement anglophone.

«S'il y avait eu 10 erreurs de suite, il aurait fallu enquêter. Mais selon moi, il serait ridicule que M. (Robert) Lavigne, directeur de la Sûreté du Québec, perde son emploi à cause de cela», a-t-il dit.

«On va examiner le contexte. Si les responsabilités de la SQ ont été bien exercées dans l'ensemble, ne me demandez pas une enquête qui va m'immobiliser pendant six mois ou un an.»

M. Ryan a déclaré que la

Ryan se porte à la défense de la Sûreté du Québec



Le ministre Claude Ryan

population d'Oka semblait très satisfaite de la façon dont la police a agi dans ce secteur pendant la crise amérindienne.

M. Ryan a également accueilli avec un grain de sel la suggestion formulée par son chef, le premier ministre Robert Bourassa, quelques instants plus tôt.

M. Bourassa a parlé de l'opportunité de demander à une commission parlementaire d'enquêter sur la crise.

«Je ne me suis pas encore formé d'opinion sur l'utilité d'une enquête publique. Nous verrons dans les prochains jours», a-t-il réagi.

Il a même laissé entendre qu'une telle enquête pourrait être tenue simplement par la commission parlementaire qui analyse les engagements financiers mensuels du gouvernement.

Plus tard, M. Ryan a déclaré qu'une enquête sur le comportement policier était loin d'être une de ses priorités.

Même s'il y a eu mort d'homme, celle du caporal Marcel Lemay, le ministre croit qu'une enquête tenue par un juge ferait plus la lumière ou trouverait plus rapidement le coupable que l'enquête menée par la SQ à ce sujet.

Consultations publiques sur les services en français

Pouliot: la Loi 8 ne sera pas affaiblie

Huguette Young
Presse Canadienne

OTTAWA Le gouvernement ontarien néo-démocrate de Bob Rae envisage de tenir des consultations publiques sur la Loi sur les services en français.

C'est ce qu'a confirmé hier le ministre délégué aux Affaires francophones, M. Gilles Pouliot, au cours d'un entretien téléphonique.

M. Pouliot a indiqué qu'il favorisait la tenue de consultations publiques à ce sujet mais qu'il n'était pas question d'affaiblir la portée de cette loi connue à l'origine comme la Loi 8.

«Je vous assure qu'elle ne sera pas affaiblie», a-t-il indiqué en précisant que des discussions sont en branle «pour préparer un plan d'attaque pour améliorer les services.»

En ajoutant qu'aucune décision n'était arrêtée à ce sujet, il a précisé qu'il privilégie de nouvelles consultations afin de conscientiser la population francophone et anglophone à l'importance des services gouvernementaux en français.

M. Pouliot a indiqué qu'il y a peut-être lieu de se pencher

sur «la définition de région bilingue.» A cet égard, dit-il, il serait peut-être souhaitable d'offrir des services en français à de petits groupes de francophones qui sont réunis, par exemple, dans des foyers pour personnes âgées situés à l'extérieur des régions dites bilingues.

La Loi sur les services en français proclamée en novembre dernier, garantit des services gouvernementaux en français dans 22 régions désignées bilingues de la province où les francophones représentent dix pour cent de la population ou sont au nombre de 5000 habitants.

L'entrée en vigueur de cette loi avait eu des retombées l'hiver dernier. Une cinquantaine de municipalités ontariennes avaient suivi l'exemple de la ville de Sault Sainte-Marie, dans le nord ontarien, en déclarant l'anglais comme seule langue officielle.

Le bilinguisme

Sur la question du bilinguisme officiel à l'échelle provinciale, M. Pouliot indique qu'il appuie les propos de son chef, M. Bob Rae, qui «a un jugement à peu près sans faute.»



Gilles Pouliot, ministre délégué aux Affaires francophones

Lorsqu'il était chef de l'Opposition, ce dernier s'est prononcé en faveur de l'établissement du bilinguisme offi-

ciel en Ontario, mais aucun énoncé de politique en cette matière n'a encore été annoncé depuis son investiture le 1er octobre.

Les dossiers

Député du lac Nipigon dans le nord ontarien, M. Pouliot admet qu'il prend le temps de connaître les dossiers francophones avant de se prononcer, que ce soit la gestion des conseils scolaires ou la création de collèges francophones.

«Dans les plus brefs délais, on va se prononcer, dit-il, mais qu'on nous laisse respirer.»

M. Pouliot a été opérateur de machinerie lourde dans les mines Noranda à Manitouwadge, à mi-chemin entre Sault Sainte-Marie et Thunder Bay, et maire de cette petite municipalité avant de devenir critique néo-démocrate des affaires autochtones, des mines et du développement du Nord, et puis, ministre des Mines et affaires francophones.

Les organismes franco-ontariens se sont dits généralement satisfaits de la composition du conseil des ministres de M. Rae qui compte 11 femmes et au moins quatre francophones.

Congédiée le mois dernier

Mme Horn se bat pour reprendre son poste

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Mme Kahn-Tineta Horn, une fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes congédiée le mois dernier, entreprend une bataille pour reprendre son poste de 55 000 \$.

Cette fonctionnaire mohawk

qui a été congédiée pour ne pas s'être présentée à son travail au terme de deux années sabbatiques, se trouvant derrière les barricades à Oka, n'est pas seule dans la bataille. Elle jouit de l'appui de la députée d'Ottawa-Ouest, Marlene Catterall, et de l'Alliance de la fonction

publique du Canada (AFPC).

Mme Horn a été remerciée de ses services parce que le ministère a déduit qu'elle avait abandonné son poste en ne retournant pas à son travail à la fin de son congé d'étude. Mme Horn était à ce moment à Kanesatake. Elle a été congédiée.

A l'emploi du ministère des Affaires indiennes depuis 18 ans, Mme Horn a obtenu un congé d'étude avec plein traitement. Ses travaux de maîtrise l'ont conduite à Oka, à Kahnawake et Akwesasne. Au moment de son congédiement, elle se trouvait derrière les barricades à Oka et a jugé qu'elle serait en danger si elle décidait de quitter seule l'endroit.

Indignation

Le renvoi de Mme Horn a soulevé l'indignation de la députée Marlene Catterall, critique libérale pour l'emploi et les relations de travail dans la fonction publique. Elle soutient dans une lettre au ministre Tom Siddon, des Affaires indiennes, que ce congédiement est injuste, la véritable raison du renvoi de Mme Horn étant d'avoir participé aux manifestations des Mohawks et non parce qu'elle ne s'est pas présentée au travail.

Elle cite pour preuve une lettre du sous-ministre adjoint du ministère, M. Bill Van Iterson, qui soutient que les activités auxquelles s'est livrée Mme Horn allaient à l'encontre du code d'éthique du ministère

et des règles régissant les conflits d'intérêt. En conséquence des mesures disciplinaires devraient être prises, ajoute M. Van Iterson. Le ministère s'est prévalu de l'article 27 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique pour l'a congédier.

En entrevue au DROIT, Mme Catterall a indiqué que le ministère ne peut invoquer cet article puisque le renvoi repose sur des allégations de conflits d'intérêts et de manquement au code d'éthique et sur l'absence au travail.

En invoquant cet article, le ministère empêche Mme Horn de se rendre directement devant la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour contester son congédiement. Le grief qu'elle a déposé doit franchir trois paliers au sein du ministère avant d'être entendu devant la Commission.

«Les procédures risquent de prendre des mois avant d'en arriver là», déplore Mme Catterall.

La fonctionnaire mohawk a reçu l'appui de son syndicat, l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) qui n'attend que le moment propice pour entrer en jeu.

Le Warrior Eldred Jacobs n'a pu recouvrer sa liberté

Presse Canadienne

SAINT-JEROME Seul le Warrior Eldred Jacobs, 24 ans, d'Akwesasne s'est vu refuser hier sa remise en liberté provisoire alors que 21 autres Warriors ont été libérés par le juge François Beaudoin de la Cour du Québec.

Jacobs devra demeurer en détention, a décidé le juge, parce qu'il n'a pas respecté une obligation fixée par la Cour, en juin dernier, dans une autre affaire. Sa libération aurait constitué pour les Warriors une invitation à faire de même, a commenté le juge.

Des 21 Warriors libérés,

sept ont dû verser un cautionnement de 1000 \$. Comme ils sont Américains, la Cour a voulu s'assurer qu'ils se présenteront le 14 novembre prochain pour la tenue de leur enquête préliminaire.

La nation

Pour sa part, l'avocat Marc David ne s'est pas montré surpris outre mesure de la libération de ses clients.

A l'issue de la décision, il a fait valoir que «le mobile de leur geste est un mobile tout à fait honorable, un mobile où ils ont agi pour leur nation.»

Quant aux Warriors Ronald Cross dit Lasagne, Dennis

Nicholas dit Psycho, Gordon Lazore dit Noriega ainsi que son frère Roger, ils reviendront mercredi en Cour du Québec pour la poursuite de leur enquête sur le cautionnement amorcée mercredi dernier.

Du côté de Kahnawake, un communiqué émanant du bureau de la nation mohawk annonçait la tenue d'une fête à compter de 20h hier pour tous ceux qui, après avoir été emprisonnés à la base militaire de Farnham à la suite de la reddition du 26 septembre, ont pu reprendre leur liberté.

Le communiqué les désigne comme des «prisonniers politiques».

Jacques O'Bready, président de la Commission municipale

Presse Canadienne

QUEBEC Le premier ministre Robert Bourassa a annoncé, hier, la nomination de M. Jacques O'Bready, un ancien maire de Sherbrooke, au poste de président de la Commission municipale du Québec.

En choisissant cet expert dans le domaine des affaires municipales, le chef du gouvernement québécois avait sûrement à l'esprit les affrontements qui s'annoncent au cours des prochains mois dans les relations entre le Québec et les élus municipaux, surtout si les menaces à peine voilées de

faire supporter aux municipalités un fardeau plus lourd de responsabilités financières se concrétisent.

Rejoint à son bureau de président de la Commission d'accès à l'information, un poste qu'il occupe depuis 1988 et qu'il quittera officiellement le 5 novembre prochain pour rejoindre la Commission municipale, M. O'Bready a indiqué qu'il était tout à fait conscient que les relations entre les élus municipaux et le gouvernement du Québec risquaient d'être plus tendues à brève échéance.

«Il est évident, a-t-il dit, que dans un tel contexte, la Commission municipale risque d'en subir des contrecoups, mais je suis aussi convaincu qu'elle sera en mesure de jouer un rôle utile.»

Bien que le mandat de la Commission est de s'assurer que les affaires municipales soient bien administrées, M. O'Bready, qui a une vaste expérience dans ce secteur puisqu'il a été élu conseiller de la Ville de Sherbrooke en 1971 et maire de 1974 à 1982, a laissé entendre qu'il était prêt à en faire davantage.

Meurtres: statistiques sur la grande région métropolitaine de Montréal

Presse Canadienne

OTTAWA Montréal n'est pas la capitale du meurtre, a protesté hier le Service de police de la Communauté urbaine de Montréal à la suite de la publication de statistiques à ce sujet vendredi.

«Ce n'est pas la ville de Montréal qui enregistre le taux d'homicide le plus élevé au Canada, mais la grande région

métropolitaine de Montréal», a précisé l'agent Réal Cantin, du service des communications de la police de la CUM. «Ceci fait une sérieuse différence.»

La région métropolitaine va de Mirabel à Beloeil, de Repentigny à Vaudreuil.

Cette grande région compte plus de trois millions d'habitants comparativement à 1,7 millions de personnes sur le

territoire de la CUM. La région métropolitaine a connu 125 homicides en 1989, la CUM, 98. Le taux d'homicide de la grande région métropolitaine était de 4,14 pour 100 000 habitants.

A Statistique Canada, on rappelle que les chiffres publiés jeudi concernaient les grandes régions métropolitaines du Canada.

COURS D'IMPÔT INTENSIF

PROGRAMME - Pendant ce cours de 15 semaines, les participants étudieront toutes les phases de la préparation d'une déclaration d'impôt y compris les lois fiscales courantes, la théorie, et l'application. Les gradués recevront une attestation d'aptitude de H&R Block.

H&R BLOCK CONNAÎT L'IMPÔT ET SAIT COMMENT l'enseigner. Nos instructeurs, des experts en impôt qui ont reçu une formation spéciale, feront de chaque session une expérience à la fois intéressante et stimulante avec des discussions, des textes de référence et des instructions en utilisant des formules et des annexes prescrites.

LES COURS COMMENCENT BIEN TÔT - L'inscription est ouverte et les cours commencent le 17 octobre

N'IMPORTE QUI PEUT S'INSCRIRE. CEUX QUI S'INSCRIVENT n'ont besoin que du désir d'apprendre.

LES DROITS DE SCOLARITÉ SONT MODESTES et couvrent le cours complet, y compris les manuels, le matériel, les fournitures, les guides de référence, et l'inscription. Il n'y a pas de frais supplémentaires. Un plan de paiement par acomptes est disponible si c'est désirable. Une escompte de 20% est offerte aux 50+.

DES DÉTAILS COMPLETS PEUVENT ÊTRE OBTENUS EN CONTACTANT le bureau de H&R Block par téléphone. Renseignez-vous sur les emplacements des classes, les dates du commencement des cours, l'inscription, etc. Faites vite car les places sont limitées. En vous inscrivant votre place est assurée.

TÉLÉPHONE 777-8556

Un Cours de culture personnelle de H&R Block Canada, Inc CP0072

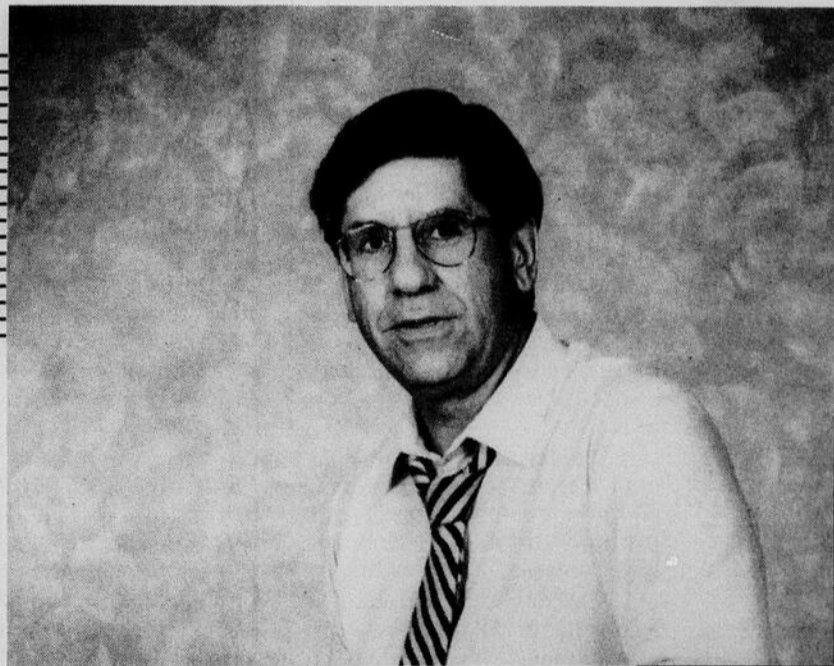
H&R BLOCK
LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

Veuillez m'envoyer des renseignements gratuits sur le cours d'impôt de H&R Block.

Envoyez à: H&R Block
279 boul. St-Joseph Hull J8Y 3Y2

Nom.....
Adresse.....
Ville.....
Prov.....
Code postal.....
Téléphone.....

Qualité



Le retour sur l'actualité avec Alain Dexter.

Lundi au vendredi
15h00 à 17h00

La maturité

CJRC 1150
RADIO AM
AU RESEAU RADIOMUTUEL

Consultations publiques sur les services en français

Pouliot: la Loi 8 ne sera pas affaiblie

Huguette Young
Presse Canadienne

OTTAWA Le gouvernement ontarien néo-démocrate de Bob Rae envisage de tenir des consultations publiques sur la Loi sur les services en français.

C'est ce qu'a confirmé hier le ministre délégué aux Affaires francophones, M. Gilles Pouliot, au cours d'un entretien téléphonique.

M. Pouliot a indiqué qu'il favorisait la tenue de consultations publiques à ce sujet mais qu'il n'était pas question d'affaiblir la portée de cette loi connue à l'origine comme la Loi 8.

«Je vous assure qu'elle ne sera pas affaiblie», a-t-il indiqué en précisant que des discussions sont en branle «pour préparer un plan d'attaque pour améliorer les services.»

En ajoutant qu'aucune décision n'était arrêtée à ce sujet, il a précisé qu'il privilégie de nouvelles consultations afin de conscientiser la population francophone et anglophone à l'importance des services gouvernementaux en français.

M. Pouliot a indiqué qu'il y a peut-être lieu de se pencher

sur «la définition de région bilingue.» A cet égard, dit-il, il serait peut-être souhaitable d'offrir des services en français à de petits groupes de francophones qui sont réunis, par exemple, dans des foyers pour personnes âgées situés à l'extérieur des régions dites bilingues.

La Loi sur les services en français proclamée en novembre dernier, garantit des services gouvernementaux en français dans 22 régions désignées bilingues de la province où les francophones représentent dix pour cent de la population ou sont au nombre de 5000 habitants.

L'entrée en vigueur de cette loi avait eu des retombées l'hiver dernier. Une cinquantaine de municipalités ontariennes avaient suivi l'exemple de la ville de Sault Sainte-Marie, dans le nord ontarien, en déclarant l'anglais comme seule langue officielle.

Le bilinguisme

Sur la question du bilinguisme officiel à l'échelle provinciale, M. Pouliot indique qu'il appuie les propos de son chef, M. Bob Rae, qui «a un jugement à peu près sans faute.»



Gilles Pouliot, ministre délégué aux Affaires francophones

Lorsqu'il était chef de l'Opposition, ce dernier s'est prononcé en faveur de l'établissement du bilinguisme offi-

ciel en Ontario, mais aucun énoncé de politique en cette matière n'a encore été annoncé depuis son investiture le 1er octobre.

Les dossiers

Député du lac Nipigon dans le nord ontarien, M. Pouliot admet qu'il prend le temps de connaître les dossiers francophones avant de se prononcer, que ce soit la gestion des conseils scolaires ou la création de collèges francophones.

«Dans les plus brefs délais, on va se prononcer, dit-il, mais qu'on nous laisse respirer.»

M. Pouliot a été opérateur de machinerie lourde dans les mines Noranda à Manitouwadge, à mi-chemin entre Sault Sainte-Marie et Thunder Bay, et maire de cette petite municipalité avant de devenir critique néo-démocrate des affaires autochtones, des mines et du développement du Nord, et puis, ministre des Mines et affaires francophones.

Les organismes franco-ontariens se sont dits généralement satisfaits de la composition du conseil des ministres de M. Rae qui compte 11 femmes et au moins quatre francophones.

Congédiée le mois dernier

Mme Horn se bat pour reprendre son poste

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Mme Kahn-Tineta Horn, une fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes congédiée le mois dernier, entreprend une bataille pour reprendre son poste de 55 000 \$.

Cette fonctionnaire mohawk

qui a été congédiée pour ne pas s'être présentée à son travail au terme de deux années sabbatiques, se trouvant derrière les barricades à Oka, n'est pas seule dans la bataille. Elle jouit de l'appui de la députée d'Ottawa-Ouest, Marlene Catterall, et de l'Alliance de la fonction

publique du Canada (AFPC).

Mme Horn a été remerciée de ses services parce que le ministère a déduit qu'elle avait abandonné son poste en ne retournant pas à son travail à la fin de son congé d'étude. Mme Horn était à ce moment à Kanesatake. Elle a été congédiée.

A l'emploi du ministère des Affaires indiennes depuis 18 ans, Mme Horn a obtenu un congé d'étude avec plein traitement. Ses travaux de maîtrise l'ont conduite à Oka, à Kahnawake et Akwesasne. Au moment de son congédiement, elle se trouvait derrière les barricades à Oka et a jugé qu'elle serait en danger si elle décidait de quitter seule l'endroit.

Indignation

Le renvoi de Mme Horn a soulevé l'indignation de la députée Marlene Catterall, critique libérale pour l'emploi et les relations de travail dans la fonction publique. Elle soutient dans une lettre au ministre Tom Siddon, des Affaires indiennes, que ce congédiement est injuste, la véritable raison du renvoi de Mme Horn étant d'avoir participé aux manifestations des Mohawks et non parce qu'elle ne s'est pas présentée au travail.

Elle cite pour preuve une lettre du sous-ministre adjoint du ministère, M. Bill Van Iterson, qui soutient que les activités auxquelles s'est livrée Mme Horn allaient à l'encontre du code d'éthique du ministère

et des règles régissant les conflits d'intérêt. En conséquence des mesures disciplinaires devraient être prises, ajoute M. Van Iterson. Le ministère s'est prévalu de l'article 27 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique pour l'a congédier.

En entrevue au DROIT, Mme Catterall a indiqué que le ministère ne peut invoquer cet article puisque le renvoi repose sur des allégations de conflits d'intérêts et de manquement au code d'éthique et sur l'absence au travail.

En invoquant cet article, le ministère empêche Mme Horn de se rendre directement devant la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour contester son congédiement. Le grief qu'elle a déposé doit franchir trois paliers au sein du ministère avant d'être entendu devant la Commission.

«Les procédures risquent de prendre des mois avant d'en arriver là», déplore Mme Catterall.

La fonctionnaire mohawk a reçu l'appui de son syndicat, l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) qui n'attend que le moment propice pour entrer en jeu.

Le Warrior Eldred Jacobs n'a pu recouvrer sa liberté

Presse Canadienne

SAINT-JEROME Seul le Warrior Eldred Jacobs, 24 ans, d'Akwesasne s'est vu refuser hier sa remise en liberté provisoire alors que 21 autres Warriors ont été libérés par le juge François Beaudoin de la Cour du Québec.

Jacobs devra demeurer en détention, a décidé le juge, parce qu'il n'a pas respecté une obligation fixée par la Cour, en juin dernier, dans une autre affaire. Sa libération aurait constitué pour les Warriors une invitation à faire de même, a commenté le juge.

Des 21 Warriors libérés,

sept ont dû verser un cautionnement de 1000 \$. Comme ils sont Américains, la Cour a voulu s'assurer qu'ils se présenteront le 14 novembre prochain pour la tenue de leur enquête préliminaire.

La nation

Pour sa part, l'avocat Marc David ne s'est pas montré surpris outre mesure de la libération de ses clients.

A l'issue de la décision, il a fait valoir que «le mobile de leur geste est un mobile tout à fait honorable, un mobile où ils ont agi pour leur nation.»

Quant aux Warriors Ronald Cross dit Lasagne, Dennis

Nicholas dit Psycho, Gordon Lazore dit Noriega ainsi que son frère Roger, ils reviendront mercredi en Cour du Québec pour la poursuite de leur enquête sur le cautionnement amorcée mercredi dernier.

Du côté de Kahnawake, un communiqué émanant du bureau de la nation mohawk annonçait la tenue d'une fête à compter de 20h hier pour tous ceux qui, après avoir été emprisonnés à la base militaire de Farnham à la suite de la reddition du 26 septembre, ont pu reprendre leur liberté.

Le communiqué les désigne comme des «prisonniers politiques».

Jacques O'Bready, président de la Commission municipale

Presse Canadienne

QUEBEC Le premier ministre Robert Bourassa a annoncé, hier, la nomination de M. Jacques O'Bready, un ancien maire de Sherbrooke, au poste de président de la Commission municipale du Québec.

En choisissant cet expert dans le domaine des affaires municipales, le chef du gouvernement québécois avait sûrement à l'esprit les affrontements qui s'annoncent au cours des prochains mois dans les relations entre le Québec et les élus municipaux, surtout si les menaces à peine voilées de

faire supporter aux municipalités un fardeau plus lourd de responsabilités financières se concrétisent.

Rejoint à son bureau de président de la Commission d'accès à l'information, un poste qu'il occupe depuis 1988 et qu'il quittera officiellement le 5 novembre prochain pour rejoindre la Commission municipale, M. O'Bready a indiqué qu'il était tout à fait conscient que les relations entre les élus municipaux et le gouvernement du Québec risquaient d'être plus tendues à brève échéance.

«Il est évident, a-t-il dit, que dans un tel contexte, la Commission municipale risque d'en subir des contrecoups, mais je suis aussi convaincu qu'elle sera en mesure de jouer un rôle utile.»

Bien que le mandat de la Commission est de s'assurer que les affaires municipales soient bien administrées, M. O'Bready, qui a une vaste expérience dans ce secteur puisqu'il a été élu conseiller de la Ville de Sherbrooke en 1971 et maire de 1974 à 1982, a laissé entendre qu'il était prêt à en faire davantage.

Meurtres: statistiques sur la grande région métropolitaine de Montréal

Presse Canadienne

OTTAWA Montréal n'est pas la capitale du meurtre, a protesté hier le Service de police de la Communauté urbaine de Montréal à la suite de la publication de statistiques à ce sujet vendredi.

«Ce n'est pas la ville de Montréal qui enregistre le taux d'homicide le plus élevé au Canada, mais la grande région

métropolitaine de Montréal», a précisé l'agent Réal Cantin, du service des communications de la police de la CUM. «Ceci fait une sérieuse différence.»

La région métropolitaine va de Mirabel à Beloeil, de Repentigny à Vaudreuil.

Cette grande région compte plus de trois millions d'habitants comparativement à 1,7 millions de personnes sur le

territoire de la CUM. La région métropolitaine a connu 125 homicides en 1989, la CUM, 98. Le taux d'homicide de la grande région métropolitaine était de 4,14 pour 100 000 habitants.

A Statistique Canada, on rappelle que les chiffres publiés jeudi concernaient les grandes régions métropolitaines du Canada.

COURS D'IMPÔT INTENSIF

PROGRAMME - Pendant ce cours de 15 semaines, les participants étudieront toutes les phases de la préparation d'une déclaration d'impôt y compris les lois fiscales courantes, la théorie, et l'application. Les gradués recevront une attestation d'aptitude de H&R Block.

H&R BLOCK CONNAÎT L'IMPÔT ET SAIT COMMENT l'enseigner. Nos instructeurs, des experts en impôt qui ont reçu une formation spéciale, feront de chaque session une expérience à la fois intéressante et stimulante avec des discussions, des textes de référence et des instructions en utilisant des formules et des annexes prescrites.

LES COURS COMMENCENT BIENTÔT - L'inscription est ouverte et les cours commencent le 17 octobre

N'IMPORTE QUI PEUT S'INSCRIRE. CEUX QUI S'INSCRIVENT n'ont besoin que du désir d'apprendre.

LES DROITS DE SCOLARITÉ SONT MODESTES et couvrent le cours complet, y compris les manuels, le matériel, les fournitures, les guides de référence, et l'inscription. Il n'y a pas de frais supplémentaires. Un plan de paiement par acomptes est disponible si c'est désirable. Une escompte de 20% est offerte aux 50+.

DES DÉTAILS COMPLETS PEUVENT ÊTRE OBTENUS EN CONTACTANT le bureau de H&R Block par téléphone. Renseignez-vous sur les emplacements des classes, les dates du commencement des cours, l'inscription, etc. Faites vite car les places sont limitées. En vous inscrivant votre place est assurée.

TÉLÉPHONE 777-8556

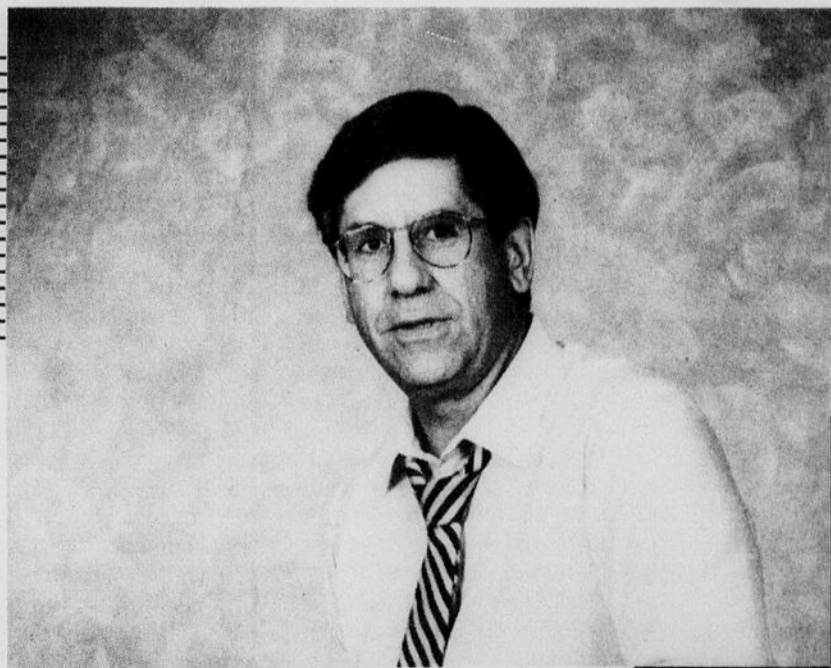
Un Cours de culture personnelle de H&R Block Canada, Inc. CP0072

H&R BLOCK
LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

Veuillez m'envoyer des renseignements gratuits sur le cours d'impôt de H&R Block.

Envoyez à: H&R Block
279 boul. St-Joseph Hull J8Y 3Y2

Nom.....
Adresse.....
Ville.....
Prov.....
Code postal.....
Téléphone.....



Le retour sur l'actualité avec Alain Dexter.

Lundi au vendredi
15h00 à 17h00

La maturité

CJRC 1150
RADIO AM
AU RÉSEAU RADIOMUTUEL

Intervention attendue à l'ONU

L'Irak maintient la ligne dure

Agence France-Presse

NEW YORK, NATIONS UNIES La solution de la crise du Golfe passe par la résolution simultanée des questions palestinienne et libanaise, a estimé le chef de la diplomatie irakienne, M. Tarek Aziz, après avoir fustigé les Etats-Unis et leurs alliés pour n'avoir rien fait pour l'application des résolutions de l'ONU relatives à ces questions.

En l'absence du ministre lui-même, empêché, selon lui, de venir à New York par les autorités américaines ayant interdit l'atterrissage sur leur sol de tout avion irakien, ce discours, dont la presse a obtenu copie, devait être lu vendredi après-midi à la tribune de l'assemblée générale des Nations Unies par le numéro deux de la mission irakienne à l'ONU, M. Sabah Talat Kadrat.

Malaise

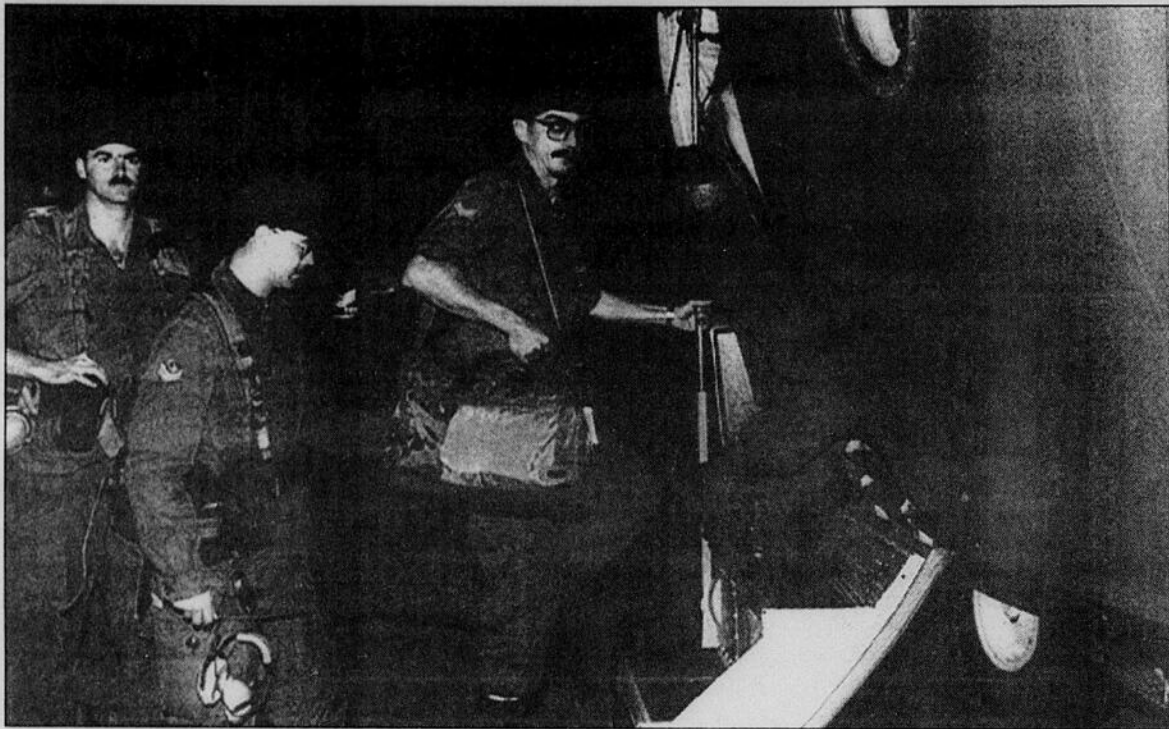
Le chef de la délégation irakienne, l'ambassadeur Abdul Amir al Anbari est actuellement dans un hôpital new yorkais après avoir été pris d'un malaise jeudi, dans l'enceinte de l'Organisation, peu avant son intervention devant l'assemblée.

«Si les cinq membres permanents du conseil de sécurité (Chine, Etats-Unis, URSS, France, Grande Bretagne) et le conseil de sécurité dans son ensemble sont réellement soucieux du respect de la Charte (de l'ONU), de la loi internationale et de l'établissement de la paix et la justice dans la région, la façon d'y parvenir est bien connue», précise M. Aziz selon la copie écrite de son discours

La proposition Hussein

«Le 12 août 1990, poursuit le texte, le président Saddam Hussein a proposé que tous les sujets de la région — Palestine, Liban, Golfe et autres — soient considérés sur un même pied d'égalité, que le conseil de sécurité cherche à établir des principes et des critères communs pour traiter de ces sujets, et que ces principes et critères soient appliqués à tous ces sujets de la région sans ignorer les particularités et les antécédents de chacun».

«Dès lors, ajoute M. Aziz, il devrait être possible d'établir la justice et la paix, de résoudre ces problèmes compliqués de la région et faire en sorte que le peuple de la région ait l'impression de parvenir à la paix et regarder



Alors que l'Irak poursuit son discours radical et refuse de se retirer du Koweït, le Canada dépêche 550 soldats supplémentaires au Qatar, dans le Golfe Persique où se rendront sous peu 18 avions de chasse F-18. Ces militaires proviendront tous de la base canadienne de Lahr en Allemagne.

vers le futur».

M. Aziz a par ailleurs reproché aux Etats-Unis et à ses alliés d'avoir tout fait pour empêcher la recherche d'une solution entre Arabes de la crise du Golfe en faisant adopter de nombreuses résolutions par le conseil de sécurité «utilisé comme un instrument pour contrecarrer un quel-

conque effort arabe».

«Mauvaise foi»

M. Aziz a fait remarquer qu'«un certain nombre de pays ont manifesté de l'intérêt à ces idées», a-t-il dit selon son texte, «mais l'Amérique et la Grande-Bretagne ont cherché à éliminer toute tentative de les prendre en considération».

«Cela montre la mauvaise foi et l'absence de volonté de traiter les problèmes de la région sur une base équitable, a-t-il ajouté. Cela confirme l'existence du principe de deux poids deux mesures adopté par les Etats-Unis et leurs alliés dans le traitement des questions de la région et du monde»

Philippines

Le chef des rebelles se rend

Associated Press

CAGAYAN DE ORO, PHILIPPINES

Le colonel rebelle Alexander Noble, qui avait lancé une rébellion dans le nord de l'île de Mindanao (sud de l'archipel des Philippines) jeudi, s'est rendu samedi avant l'aube (heure locale), a annoncé à Manille le chef d'état-major de l'armée gouvernementale, le général Renato de Villa.

Le Colonel Noble et son principal adjoint, qui déclare répondre au nom de «Colonel Erfe», se sont rendus «sans conditions» à trois heures du matin, au sénateur Aquilino Pimentel dans la ville de Cagayan de Oro, a déclaré le général de Villa à la radio.

Le colonel Noble avait occupé jeudi un camp militaire à Cagayan de Oro et déclaré l'indépendance de l'île de Mindanao.

Le général de Villa a demandé aux militaires rebelles et à leurs partisans



Le chef des soldats rebelles, le colonel Alexander Noble.

civils de se rendre.

«Ils feraient mieux de ne pas nous combattre, sinon ils sont finis, a-t-il déclaré.

Deux avions gouvernementaux avaient auparavant bombardé le camp de Butuan (800 km au sud de Manille) évacué précipitamment par quelque deux cents rebelles.

Le colonel Alexander Noble Aquino, était retranché dans un quartier général à Cagayan de Oro, à 150 km à l'est de Butuan.

Des renforts gouvernementaux avaient été acheminés de Manille vers Cagayan.

Le colonel Noble, ancien commandant en second de la garde présidentielle de Mme Aquino, avait offert d'évacuer le quartier militaire qu'il contrôle «pour protéger la paix».

Le général Renato de Villa, chef d'état-major, a confirmé ce raid et a annoncé qu'il avait donné l'ordre à l'armée de tenir le camp.

Il a affirmé que cette «rébellion de poche» était «terminée».

A Manille, des responsables militaires estiment à 200 soldats et 600 civils le nombre de ceux qui étaient partisans du colonel Noble à Cagayan de Oro et à 200 soldats le nombre de ses fidèles à Butuan.

EN BREF

Les USA sévissent contre le Soudan

WASHINGTON Les Etats-Unis ont interrompu leurs livraisons commerciales de blé au Soudan du fait des obstacles mis par le gouvernement de Khartoum à la distribution de l'aide alimentaire, a indiqué le porte-parole du département d'Etat, M. Richard Boucher qui a toutefois précisé que les Etats-Unis n'avaient en revanche pas interrompu leur aide d'urgence contre le danger de famine. La semaine dernière, des responsables américains avaient reproché au Soudan de réclamer aux Etats-Unis une importante aide alimentaire, tout en bombardant des secours parvenus dans le sud du pays.

Émeutes à Osaka

OSAKA, JAPON Plus de 1 000 personnes ont érigé des barricades vendredi soir à l'aide de bicyclettes et de voitures incendiées, face à 2 500 policiers anti-émeutes dans le district de Nishinari à Osaka au cours du quatrième jour de troubles. Au moins 106 personnes, dont 83 policiers, ont été blessées au cours de ces émeutes. Les troubles auraient été provoqués par la publication par la presse d'informations sur un policier de ce quartier de Nishinari, en proie à une forte criminalité, accusé d'avoir accepté des pots-de-vin de la part d'un gangster.

Le monstre du loch Ness

INVERNESS, GRANDE-BRETAGNE Plusieurs dizaines de «chasseurs» se sont retrouvés vendredi sur les bords du loch Ness, près d'Inverness (nord de l'Ecosse), pour traquer le fameux monstre qui peut leur rapporter 250 000 livres (450 000 \$) s'il fait une apparition avant dimanche. Un bookmaker londonien a promis cette somme à qui fournira une «preuve tangible» de l'existence de «Nessie», ainsi qu'a été affectueusement baptisé le monstre par les Ecossais.

Saisie record

SAN DIEGO, CALIFORNIE Les douanes américaines ont annoncé vendredi avoir saisi la veille environ 3,5 tonnes de cocaïne dissimulées dans un camion-citerne intercepté à la frontière entre les Etats-Unis et le Mexique. «Il s'agit vraisemblablement de la plus importante saisie de cocaïne jamais réalisée à un point de passage de la frontière».

LES ARTS

Les Simpson's Une histoire drôlement analogue à celle de notre Laflaque national

OTTAWA L'oncle de Bart est en ville. Il prend sa première tasse de café et son croissant, le matin au CNA, découvre les charmes d'Ottawa et de la



**MARC ANDRÉ
JOANISSE**

LeDroit

région, et comme plusieurs, il s'interroge sur l'absence du soleil par les temps qui courent.

Bart, c'est ce jeune espion, l'ainé des Simpson's, les nouvelles vedettes du film d'animation aux États-Unis. Imaginez, une série animée qu'on diffuse en soirée les lundis. Du jamais vu au cours des vingt dernières années, soit depuis la disparition de Fred, Barney, Wilma et Betty.

Gabor Csupo est bien placé pour parler du phénomène Simpson's. C'est son studio d'animation de Hollywood, Klasky-Csupo, qui réalise la série produite par Gracie Films

(Taxi, The Mary Tyler Moore Show et Broadcast News) pour le compte du réseau 20th Century Fox.

L'histoire des Simpson's s'apparente drôlement à celle de Gérard D. Laflaque. Comme la «Minute et quart à Gérard», c'est un court métrage, un flash quoi, de 90 secondes qui a déclenché la tempête, il y a trois ans.

«Un simple test, s'est souvenu, Gabor Csupo que le journaliste du Droit a rencontré hier au CNA. Une petite vignette qu'on avait incorporée à une série animée. C'est suite aux pressions de plusieurs milliers de téléspectateurs qu'on a décidé de produire une série avec les Simpson's».

Aujourd'hui, une série comprend 24 émissions de trente minutes. Une centaine de personnes, réparties en cinq équipes y travaillent à temps plein. Et son budget de production, faramineux, est d'environ 400 000 \$ par émission. Plusieurs points militent en faveur des artisans de la



MARTIN ROY, LeDroit

Gabor Csupo, réalisateur des Simpson's, et quelques-uns de ses petits personnages.



Murakami. Réalisateur et animateur de réputation internationale, Murakami compte plusieurs cordes à son arc dont le tournage de plusieurs épisodes de la série télévisée, «Teenage Mutant Ninja Turtles». De ses studios en Irlande, lui et les membres de son équipe ont tourné une dizaine d'émissions de la nouvelle série qu'un important réseau américain diffuse les samedis matins.

Avec une bonne campagne de mise en marché, Donatello, Raphael, Michelange et Leonardo, ces quatre tortues géantes qui ont élu domicile dans des égouts et qui raffolent de la pizza, peuvent maintenant compter sur un «fan club» international. «Malgré plusieurs réticences, la BBC a finalement accepté de diffuser la série après un retentissant succès en France, en Allemagne, en Italie, en Espagne, en Australie et au Japon. Une entreprise dont le chiffre d'affaires atteint le demi milliard de dollars».

Il a ajouté que le budget de production pour une seule émission des «Ninja Turtles» dépassait les 260 000 \$...pour un petit 22 minutes d'action.

Tout ce beau monde est à Ottawa dans le cadre du Festival international de l'animation qui se poursuit aujourd'hui et demain.

série. Primo, la trame de base et les scénarios. «Il n'y a rien de sorcier, soutient Gabor Csupo. C'est un regard sur la vie quotidienne que pose les Simpson's. Une famille comme il en existe partout. Le public, jeune et adulte peut s'identifier aux personnages qui s'animent devant lui. Bart, ses parents et les autres membres de sa famille éprouvent les mêmes ennuis et vivent les mêmes joies que leur fans. Mais dans tout ça, il ne faut pas oublier le réalisateur exécutif, James L. Brooks. Tout ce qu'il touche se traduit par un succès».

L'Europe

Le succès fou que connaît la série va probablement lui ouvrir les portes des pays européens. «L'Angleterre est entrée dans le portrait via le réseau Sky Channel. Une somme de 5 millions \$ a d'ailleurs été consacrée à une vaste campagne de promotion», a précisé Gabor Csupo en ajoutant que son Studio d'animation était à compléter une autre série de dessins animés «Rugrats», qui met en vedette, trois petits bébés. «Le réseau spécialisé «Nickelodeon» a acheté une série de treize émissions après avoir visionné l'émission pilote de sept minutes. On peut probablement parler d'une relève aux Simpson's». Il faut y penser à cette relève. Gabor Csupo croit dur comme fer que le règne de vie de Bart et compagnie s'échelonne sur une période de cinq ans, tout au plus. «Il ne faut pas l'oublier, les Flintstones ont tenu l'affiche pendant six saisons.»



MICHEL TESSIER, LeDroit

Jimmy Murakami, réalisateur des Ninja Turtles à la télé.

Ottawa 90 accueille également un autre nom connu du dessin animé, Jimmy

Au festival hier

Les délicieuses p'tites blattes de Martin Barry

Marc André Joanisse

LeDroit

OTTAWA Sortie remarquée de «Juke-Bar» hier, au Festival international de l'animation.

Gourmandes et avec un léger penchant vers la bouteille, les p'tites blattes (coquerelles) musicales du jeune cinéaste montréalais, Martin Barry, n'ont rien laissé pour compte dans ce cabaret où les vieux «78» tournent toujours avec autant d'élégance.

Sous des allures de charmeuses guindées et de pinks échevelés, les personnages de Barry complètent leur sortie hebdomadaire en un temps record. Mal leur en pris, l'escouade anti-coquerelles se mettra au boulot à la première lueur de la journée.

Le film de Martin Barry renferme énormément de qualités. Les couleurs sont vives et les détails qu'il apporte à la définition de ses bestioles, en font un délice pour les yeux. Ce jeune cinéaste est voué à un bel

avenir.

Il n'y a pas que la sortie en ville de la bande de coquerelles qui a marqué la troisième soirée de compétition d'Ottawa 90.

On ne peut passer sous silence, l'excellent «Egoli» de l'Anglaise Karen Kelly; un commentaire percutant sur le régime de l'Apartheid et «Malayerba Nuncia Muerde» du Mexicain Luis Carlos Carrera, un regard apocalyptique sur la vie d'un bambino dans la grande capitale mexicaine.

Et si on évalue la qualité d'un film selon la réaction du public, on doit lever notre chapeau à «Krusty Gets Busted», un épisode de la série animée, «The Simpson's», que plusieurs millions de nord-américains écoutent religieusement à toutes les semaines. Les trois derniers visionnements d'Ottawa 90, seront présentés aujourd'hui, à 10 h, 15 h 30 et 19 h alors que la soirée de clôture se tient demain, à 20 h, à l'Opéra du CNA.

Ninja Turtles

RESTAURANT
DIMANCHE
10 H - 14 H

ACTION DE GRÂCES **BUFFET -BRUNCH**

- DINDE ET RÔTI DE BOEUF
- SALADES ASSORTIES
- PAIN DORE
- BACON
- SAUCISSES
- VARIÉTÉ DE PLATS D'OEUF
- DESSERTS, CAFE

En plus de nombreux autres mets...

\$8.95

SPÉCIAL DU SOIR Assiette de dinde avec toutes les parures.
Dimanche à partir 15 h et toute la journée lundi

152, RUE SPARKS, angle O'Connor 235-1424

Intervention attendue à l'ONU

L'Irak maintient la ligne dure

Agence France-Presse

NEW YORK, NATIONS UNIES La solution de la crise du Golfe passe par la résolution simultanée des questions palestinienne et libanaise, a estimé le chef de la diplomatie irakienne, M. Tarek Aziz, après avoir fustigé les États-Unis et leurs alliés pour n'avoir rien fait pour l'application des résolutions de l'ONU relatives à ces questions.

En l'absence du ministre lui-même, empêché, selon lui, de venir à New York par les autorités américaines ayant interdit l'atterrissage sur leur sol de tout avion irakien, ce discours, dont la presse a obtenu copie, devait être lu vendredi après-midi à la tribune de l'assemblée générale des Nations Unies par le numéro deux de la mission irakienne à l'ONU, M. Sabah Talat Kadrat.

Malaise

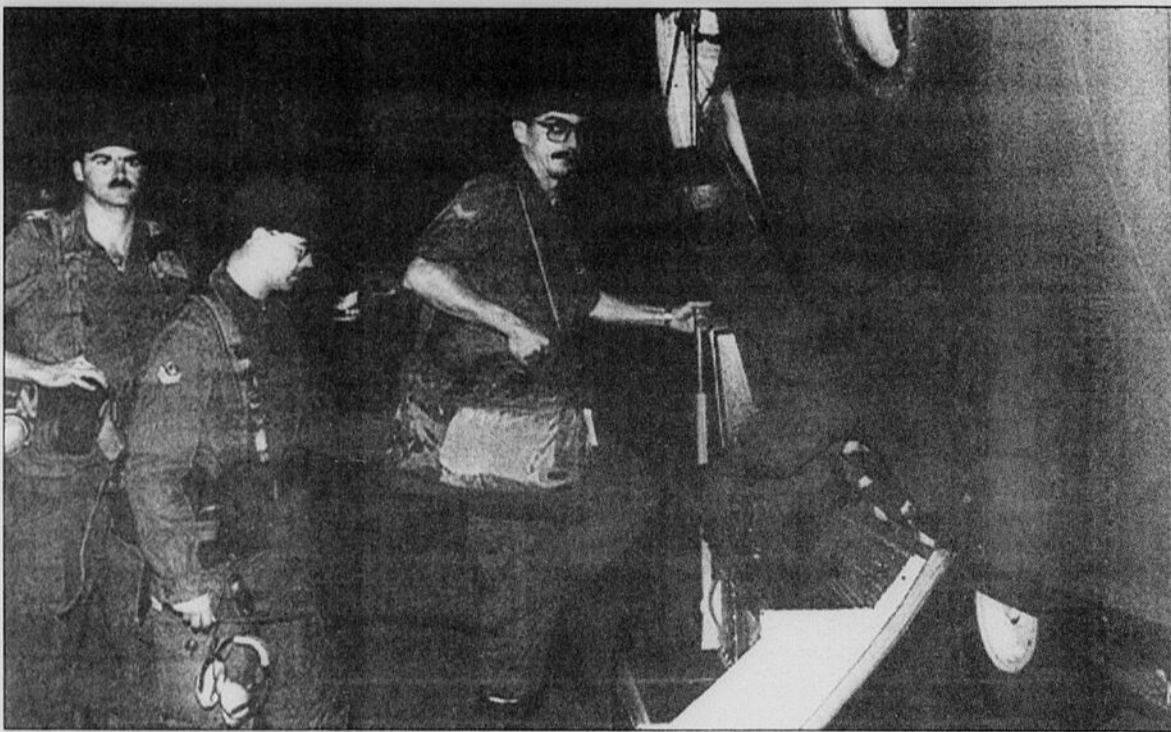
Le chef de la délégation irakienne, l'ambassadeur Abdul Amir al Anbari est actuellement dans un hôpital new yorkais après avoir été pris d'un malaise jeudi, dans l'enceinte de l'Organisation, peu avant son intervention devant l'assemblée.

«Si les cinq membres permanents du conseil de sécurité (Chine, États-Unis, URSS, France, Grande Bretagne) et le conseil de sécurité dans son ensemble sont réellement soucieux du respect de la Charte (de l'ONU), de la loi internationale et de l'établissement de la paix et la justice dans la région, la façon d'y parvenir est bien connue», précise M. Aziz selon la copie écrite de son discours

La proposition Hussein

«Le 12 août 1990, poursuit le texte, le président Saddam Hussein a proposé que tous les sujets de la région — Palestine, Liban, Golfe et autres — soient considérés sur un même pied d'égalité, que le conseil de sécurité cherche à établir des principes et des critères communs pour traiter de ces sujets, et que ces principes et critères soient appliqués à tous ces sujets de la région sans ignorer les particularités et les antécédents de chacun».

«Dès lors, ajoute M. Aziz, il devrait être possible d'établir la justice et la paix, de résoudre ces problèmes compliqués de la région et faire en sorte que le peuple de la région ait l'impression de parvenir à la paix et regarder



Alors que l'Irak poursuit son discours radical et refuse de se retirer du Koweït, le Canada dépêche 550 soldats supplémentaires au Qatar, dans le Golfe Persique où se rendront sous peu 18 avions de chasse F-18. Ces militaires proviendront tous de la base canadienne de Lahr en Allemagne.

vers le futur».

M. Aziz a par ailleurs reproché aux États-Unis et à ses alliés d'avoir tout fait pour empêcher la recherche d'une solution entre Arabes de la crise du Golfe en faisant adopter de nombreuses résolutions par le conseil de sécurité «utilisé comme un instrument pour contrecarrer un quel-

conque effort arabe».

«Mauvaise foi»

M. Aziz a fait remarquer qu'«un certain nombre de pays ont manifesté de l'intérêt à ces idées», a-t-il dit selon son texte. «mais l'Amérique et la Grande-Bretagne ont cherché à éliminer toute tentative de les prendre en considération».

«Cela montre la mauvaise foi et l'absence de volonté de traiter les problèmes de la région sur une base équitable, a-t-il ajouté. Cela confirme l'existence du principe de deux poids deux mesures adopté par les États-Unis et leurs alliés dans le traitement des questions de la région et du monde»

Philippines

Le chef des rebelles se rend

Associated Press

CAGAYAN DE ORO, PHILIPPINES

Le colonel rebelle Alexander Noble, qui avait lancé une rébellion dans le nord de l'île de Mindanao (sud de l'archipel des Philippines) jeudi, s'est rendu samedi avant l'aube (heure locale), a annoncé à Manille le chef d'état-major de l'armée gouvernementale, le général Renato de Villa.

Le Colonel Noble et son principal adjoint, qui déclare répondre au nom de «Colonel Erfe», se sont rendus «sans conditions» à trois heures du matin, au sénateur Aquilino Pimentel dans la ville de Cagayan de Oro, a déclaré le général de Villa à la radio.

Le colonel Noble avait occupé jeudi un camp militaire à Cagayan de Oro et déclaré l'indépendance de l'île de Mindanao.

Le général de Villa a demandé aux militaires rebelles et à leurs partisans



Le chef des soldats rebelles, le colonel Alexander Noble.

civils de se rendre.

«Ils feraient mieux de ne pas nous combattre, sinon ils sont finis, a-t-il déclaré.

Deux avions gouvernementaux avaient auparavant bombardé le camp de Butuan (800 km au sud de Manille) évacué précipitamment par quelque deux cents rebelles.

Le colonel Alexander Noble Aquino, était retranché dans un quartier général à Cagayan de Oro, à 150 km à l'est de Butuan.

Des renforts gouvernementaux avaient été acheminés de Manille vers Cagayan.

Le colonel Noble, ancien commandant en second de la garde présidentielle de Mme Aquino, avait offert d'évacuer le quartier militaire qu'il contrôle «pour protéger la paix».

Le général Renato de Villa, chef d'état-major, a confirmé ce raid et a annoncé qu'il avait donné l'ordre à l'armée de tenir le camp.

Il a affirmé que cette «rébellion de poche» était «terminée».

A Manille, des responsables militaires estiment à 200 soldats et 600 civils le nombre de ceux qui étaient partisans du colonel Noble à Cagayan de Oro et à 200 soldats le nombre de ses fidèles à Butuan.

EN BREF

Les USA sévissent contre le Soudan

WASHINGTON Les États-Unis ont interrompu leurs livraisons commerciales de blé au Soudan du fait des obstacles mis par le gouvernement de Khartoum à la distribution de l'aide alimentaire, a indiqué le porte-parole du département d'État, M. Richard Boucher qui a toutefois précisé que les États-Unis n'avaient en revanche pas interrompu leur aide d'urgence contre le danger de famine. La semaine dernière, des responsables américains avaient reproché au Soudan de réclamer aux États-Unis une importante aide alimentaire, tout en bombardant des secours parvenus dans le sud du pays.

Émeutes à Osaka

OSAKA, JAPON Plus de 1 000 personnes ont érigé des barricades vendredi soir à l'aide de bicyclettes et de voitures incendiées, face à 2 500 policiers anti-émeutes dans le district de Nishinari à Osaka au cours du quatrième jour de troubles. Au moins 106 personnes, dont 83 policiers, ont été blessées au cours de ces émeutes. Les troubles auraient été provoqués par la publication par la presse d'informations sur un policier de ce quartier de Nishinari, en proie à une forte criminalité, accusé d'avoir accepté des pots-de-vin de la part d'un gangster.

Le monstre du loch Ness

INVERNESS, GRANDE-BRETAGNE Plusieurs dizaines de «chasseurs» se sont retrouvés vendredi sur les bords du loch Ness, près d'Inverness (nord de l'Écosse), pour traquer le fameux monstre qui peut leur rapporter 250 000 livres (450 000 \$) s'il fait une apparition avant dimanche. Un bookmaker londonien a promis cette somme à qui fournira une «preuve tangible» de l'existence de «Nessie», ainsi qu'a été affectueusement baptisé le monstre par les Écossais.

Saisie record

SAN DIEGO, CALIFORNIE Les douanes américaines ont annoncé vendredi avoir saisi la veille environ 3,5 tonnes de cocaïne dissimulées dans un camion-citerne intercepté à la frontière entre les États-Unis et le Mexique. «il s'agit vraisemblablement de la plus importante saisie de cocaïne jamais réalisée à un point de passage de la frontière.

LES ARTS

Les Simpson's Une histoire drôlement analogue à celle de notre Laflaque national

OTTAWA L'oncle de Bart est en ville. Il prend sa première tasse de café et son croissant, le matin au CNA, découvre les charmes d'Ottawa et de la



**MARC ANDRÉ
JOANISSE**

LeDroit

région, et comme plusieurs, il s'interroge sur l'absence du soleil par les temps qui courent.

Bart, c'est ce jeune espion, l'aîné des Simpson's, les nouvelles vedettes du film d'animation aux États-Unis. Imaginez, une série animée qu'on diffuse en soirée les lundis. Du jamais vu au cours des vingt dernières années, soit depuis la disparition de Fred, Barney, Wilma et Betty.

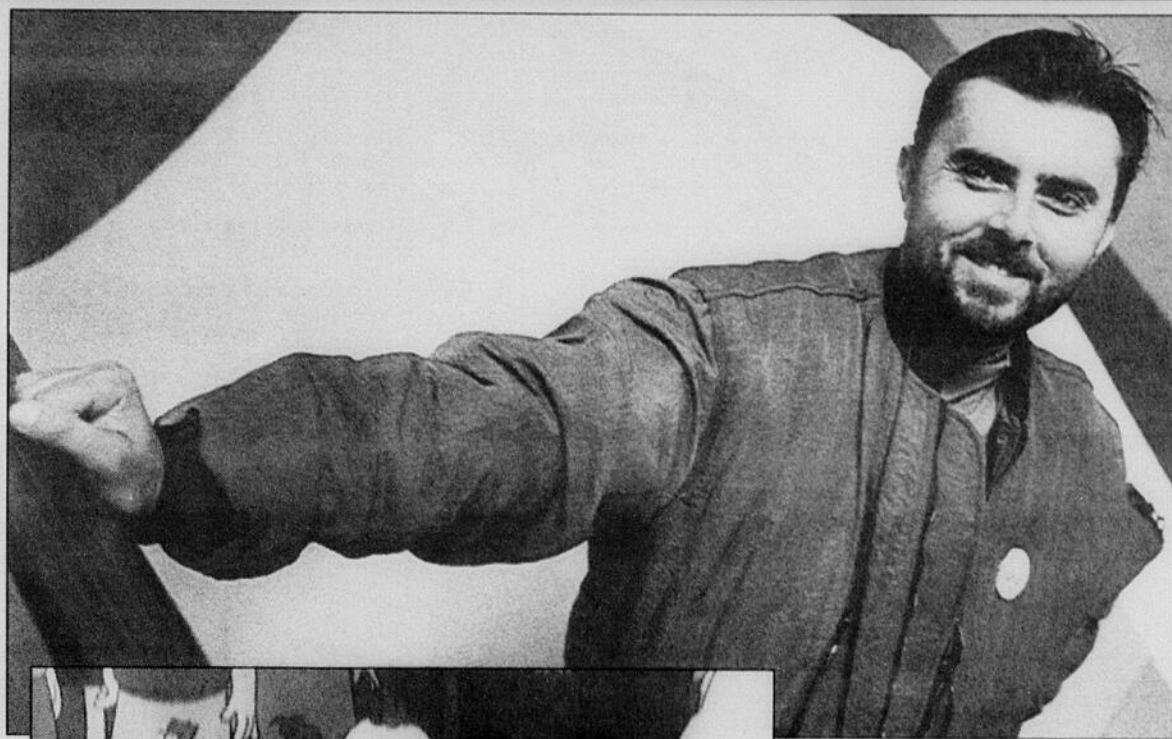
Gabor Csupo est bien placé pour parler du phénomène Simpson's. C'est son studio d'animation de Hollywood, Klasky-Csupo, qui réalise la série produite par Gracie Films

(Taxi, The Mary Tyler Moore Show et Broadcast News) pour le compte du réseau 20th Century Fox.

L'histoire des Simpson's s'apparente drôlement à celle de Gérard D. Laflaque. Comme la «Minute et quart à Gérard», c'est un court métrage, un flash quoi, de 90 secondes qui a déclenché la tempête, il y a trois ans.

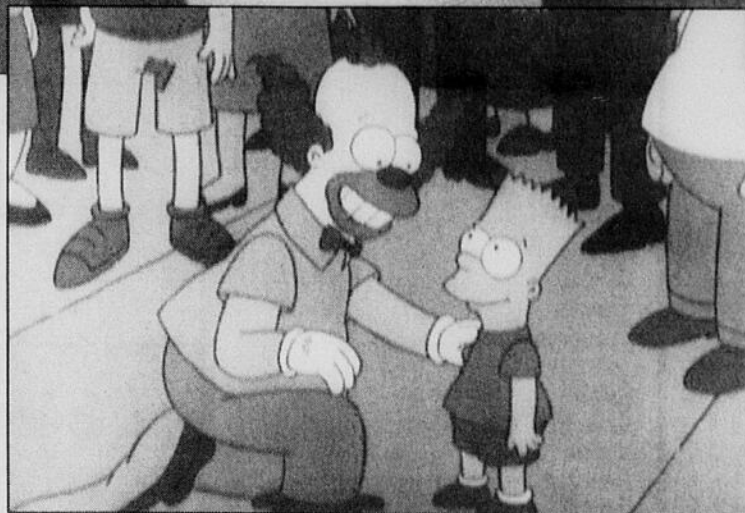
«Un simple test, s'est souvenu, Gabor Csupo que le journaliste du Droit a rencontré hier au CNA. Une petite vignette qu'on avait incorporée à une série animée. C'est suite aux pressions de plusieurs milliers de téléspectateurs qu'on a décidé de produire une série avec les Simpson's».

Aujourd'hui, une série comprend 24 émissions de trente minutes. Une centaine de personnes, réparties en cinq équipes y travaillent à temps plein. Et son budget de production, faramineux, est d'environ 400 000 \$ par émission. Plusieurs points militent en faveur des artisans de la



MARTIN ROY, LeDroit

Gabor Csupo, réalisateur des Simpson's, et quelques-uns de ses petits personnages.



Murakami. Réalisateur et animateur de réputation internationale, Murakami compte plusieurs cordes à son arc dont le tournage de plusieurs épisodes de la série télévisée, «Teenage Mutant Ninja Turtles». De ses studios en Irlande, lui et les membres de son équipe ont tourné une dizaine d'émissions de la nouvelle série qu'un important réseau américain diffuse les samedis matins.

Avec une bonne campagne de mise en marché, Donatello, Raphael, Michelange et Leonardo, ces quatre tortues géantes qui ont élu domicile dans des égouts et qui raffolent de la pizza, peuvent maintenant compter sur un «fan club» international. «Malgré plusieurs réticences, la BBC a finalement accepté de diffuser la série après un retentissant succès en France, en Allemagne, en Italie, en Espagne, en Australie et au Japon. Une entreprise dont le chiffre d'affaires atteint le demi milliard de dollars».

Il a ajouté que le budget de production pour une seule émission des «Ninja Turtles» dépassait les 260 000 \$...pour un petit 22 minutes d'action.

Tout ce beau monde est à Ottawa dans le cadre du Festival international de l'animation qui se poursuit aujourd'hui et demain.



MICHEL TESSIER, LeDroit

Jimmy Murakami, réalisateur des Ninja Turtles à la télé.

Ottawa 90 accueille également un autre nom connu du dessin animé, Jimmy

série. Primo, la trame de base et les scénarios. «Il n'y a rien de sorcier, soutient Gabor Csupo. C'est un regard sur la vie quotidienne que pose les Simpson's. Une famille comme il en existe partout. Le public, jeune et adulte peut s'identifier aux personnages qui s'animent devant lui. Bart, ses parents et les autres membres de sa famille éprouvent les mêmes ennuis et vivent les mêmes joies que leur fans. Mais dans tout ça, il ne faut pas oublier le réalisateur exécutif, James L. Brooks. Tout ce qu'il touche se traduit par un succès».

L'Europe

Le succès fou que connaît la série va probablement lui ouvrir les portes des pays européens. «L'Angleterre est entrée dans le portrait via le réseau Sky Channel. Une somme de 5 millions \$ a d'ailleurs été consacrée à une vaste campagne de promotion», a précisé Gabor Csupo en ajoutant que son Studio d'animation était à compléter une autre série de dessins animés «Rugrats», qui met en vedette, trois petits bébés. «Le réseau spécialisé «Nickelodeon» a acheté une série de treize émissions après avoir visionné l'émission pilote de sept minutes. On peut probablement parler d'une relève aux Simpson's». Il faut y penser à cette relève. Gabor Csupo croit dur comme fer que le règne de vie de Bart et compagnie s'échelonne sur une période de cinq ans, tout au plus. «Il ne faut pas l'oublier, les Flintstones ont tenu l'affiche pendant six saisons.».

Ninja Turtles

Au festival hier

Les délicieuses p'tites blattes de Martin Barry

Marc André Joanisse

LeDroit

OTTAWA Sortie remarquée de «Juke-Bar» hier, au Festival international de l'animation.

Gourmandes et avec un léger penchant vers la bouteille, les p'tites blattes (coquerelles) musicales du jeune cinéaste montréalais, Martin Barry, n'ont rien laissé pour compte dans ce cabaret où les vieux «78» tournent toujours avec autant d'élégance.

Sous des allures de charmeuses guindées et de punks échevelés, les personnages de Barry complètent leur sortie hebdomadaire en un temps record. Mal leur en pris, l'escouade anti-coquerelles se mettra au boulot à la première lueur de la journée.

Le film de Martin Barry renferme énormément de qualités. Les couleurs sont vives et les détails qu'il apporte à la définition de ses bestioles, en font un délice pour les yeux. Ce jeune cinéaste est voué à un bel

avenir.

Il n'y a pas que la sortie en ville de la bande de coquerelles qui a marqué la troisième soirée de compétition d'Ottawa 90.

On ne peut passer sous silence, l'excellent «Egoli» de l'Anglaise Karen Kelly; un commentaire percutant sur le régime de l'Apartheid et «Malayerba Nunca Muerde» du Mexicain Luis Carlos Carrera, un regard apocalyptique sur la vie d'un bambino dans la grande capitale mexicaine.

Et si on évalue la qualité d'un film selon la réaction du public, on doit lever notre chapeau à «Krusty Gets Busted», un épisode de la série animée, «The Simpson's», que plusieurs millions de nord-américains écoutent religieusement à toutes les semaines. Les trois derniers visionnements d'Ottawa 90, seront présentés aujourd'hui, à 10 h, 15 h 30 et 19 h alors que la soirée de clôture se tient demain, à 20 h, à l'Opéra du CNA.

Yesterday's
RESTAURANT
DIMANCHE
10 H - 14 H

ACTION DE GRÂCES

- DINDE ET RÔTI DE BOEUF
- SALADES ASSORTIES
- PAIN D'OR
- BACON
- SAUCISSES
- VARIÉTÉ DE PLATS D'OEUF
- DESSERTS, CAFE

En plus de nombreux autres mets...

**BUFFET
-BRUNCH**

\$8.95

SPÉCIAL DU SOIR Assiette de dinde avec toutes les parures.
Dimanche à partir 15 h et toute la journée lundi

152, RUE SPARKS, angle O'Connor

235-1424

LES ARTS

Le Festival international de l'animation

Samedi 6 octobre

Centre national des Arts

9 h 30 - Défis de l'animateur indépendant
 10 h - Compétition officielle #4:
 La Boîte (Canada)
 Zhiltsy Starogo Doma (URSS)
 Morris Goes To School (É.U.)
 Duhovy Koberec (Tchécoslovaquie)
 The Monster (É.U.)
 Toilette-zone (France)
 Water Conservation (É.U.)
 Pest O'The West (Canada)

13 h 30 - Cinéma muet en musique
 15 h 30 - Compétition officielle #5
 The Hill Farm (Royaume-Uni)
 Acid Rain (Canada)
 La Paloma Azul (Mexique)
 Different Vision (Canada)
 Vychovatel KeStrachu (Tchécoslovaquie)
 Eggbert Under The Eggfluence (É.U.)
 Karate Kids (Canada)
 Vincent (France)
 19 h - Compétition officielle #6
 A Traveg De Las Sombras (Uruguay)
 Feet of Song (Royaume-Uni)
 Snovydeniya Pozdney Osseny (URSS)
 Fatty Issues (Royaume-Uni)
 Wake Up (É.U.)

Korova (URSS)
 And Then I'll Stop... (É.U.)
 Labyrinth (Royaume-Uni)
 Die Leiter Zur Flucht (Allemagne)
 Canadian Advertising Foundation (Canada)
 Kourite? (Tchécoslovaquie)
 Any Motion In Animation (Pays-Bas)

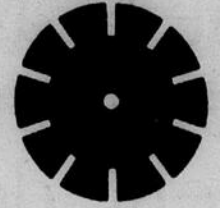
Dimanche le 7 octobre

9 h 30 - Défis de l'animateur indépendant
 10 h - Panorama international 2
 13 h - Stratégie des studios pour les années 90 (Centre Ottawa-Carleton - salle Champlain)
 13 h 30 - Sorti de l'encrier 2 (CNA)

Réalisations pour enfants (Cinéma Bytowne)
 15 h 30 - L'image par image publicitaire: 1920-1990 (CNA)
 Stratégies des studios pour les années 90 (Salle Champlain)
 16 h - AKIRA (Cinéma Bytowne)
 19 h - Sorti de l'encrier (Bytowne)
 20 h - Soirée de clôture (opéra du CNA)
 21 h - Levée du rideau sur des films interdits

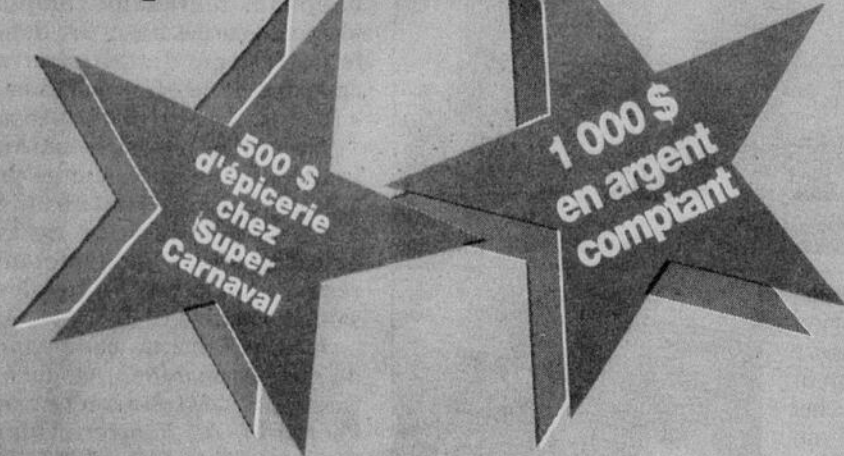
Lundi le 8 octobre

au cinéma Bytowne
 Reprise des compétitions officielles
 1.2.3.4 dans l'ordre: 14 h (1)- 16 h (2)- 19 h (3)- 21 h (4).



Jouez au BINGO LeDroit

À gagner chaque semaine:



LIGNE DIRECTE 560-2500

Partie no 4 Samedi 6 octobre	Numéros chanceux
2 7 18 23 32 38	00197875
51 57 67 72 84 89	00258484
	00170033
	00267240
	00151986
	00282934

Comment jouer, comment gagner...
Consultez les règlements publiés régulièrement dans LeDroit.

Jouez dès aujourd'hui!
 Conservez votre carte de Bingo LeDroit. Elle vous permet de jouer pendant 12 semaines. Chaque partie de Bingo LeDroit commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs des numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros...
 Bingo! Vous êtes admissible à gagner.

Vous pourriez gagner!
 Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 560-2500. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question épreuve dans un temps limite...Bingo! Vous gagnez!

T'AS TOUT POUR MOI!
LeDroit

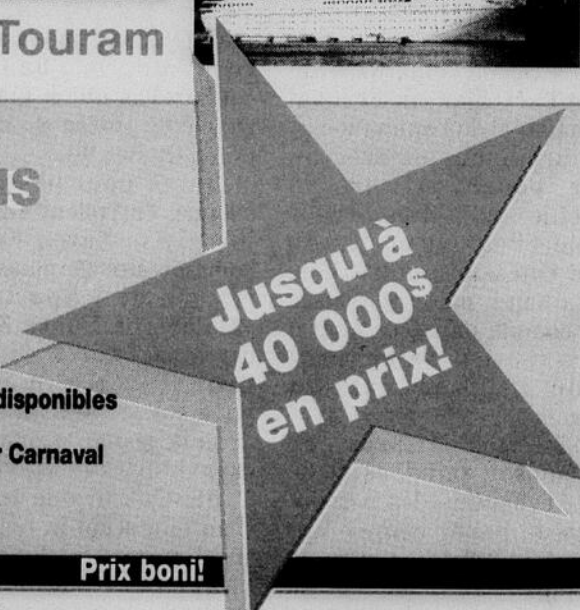
Grands prix

Une Honda Civic 1991 de Lallier Automobile (Hull) Inc. 981, boulevard St-Joseph, Hull

Une croisière de luxe dans les Antilles avec

CROISIÈRES CARNIVAL
 AirCanada Touram

Abonnez-vous maintenant
560-2525 ou 1-800-267-6961
 Des cartes de Bingo LeDroit sont disponibles en quantité limitée chez Lallier automobile (Hull) Inc, Super Carnaval et au quotidien LeDroit.



Prix boni!

6 000\$ d'épicerie chez Super Carnaval

725, boulevard de la Carrière, Hull

Surveillez bien le numéro chanceux qui apparaît dans le coin droit de votre carte de bingo. LeDroit publiera chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 560-2500 la journée même (sauf le samedi). Vous serez admissible au tirage hebdomadaire de 2 bons d'épicerie échangeables chez Super Carnaval d'une valeur de 250 \$ chacun. Vous recevrez également 2 laissez-passer pour le cinéma Vendôme. Vous devez appeler au plus tard le lundi à 12 h.

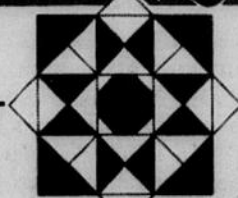
VENDÔME CINÉMA

JE SUIS EN RETARD! JE SUIS EN RETARD!



Vous en avez assez de ces courses effrénées contre la montre dans le but de dénicher la marchandise voulue avant l'heure de fermeture? C'est connu, les heures d'ouverture de la plupart des centres commerciaux ont de quoi déboussoler les clients les plus ponctuels! A Place d'Orléans, nous savons que vous n'avez pas une minute à perdre. Voilà pourquoi nous vous invitons à venir magasiner chez nous jusqu'à 22 h, du lundi au samedi. N'est-il pas grand temps de découvrir Place d'Orléans?

LE
CHOIX
LOGIQUE



PLACE D'ORLÉANS



lundi au samedi
10 h à 22h
dimanche 12h à 17h

L'ÉCONOMIE

Pour la quatrième fois en cinq mois

Hausse du taux de chômage

Presse Canadienne

OTTAWA Pour la quatrième fois dans les derniers cinq mois, le taux de chômage canadien était en hausse au mois de septembre.

Statistique Canada a indiqué vendredi matin que le taux de chômage désaisonnalisé était de 8,4 pour cent, en hausse d'un dixième de point de point de pourcentage par rapport au mois précédent.

L'agence fédérale a précisé dans son rapport mensuel que l'estimation désaisonnalisée de l'emploi a augmenté de 30 000 pour atteindre 12 602 000. Cette augmentation était également répartie entre les hommes et les femmes.

L'emploi à temps partiel est demeuré presque inchangé, la baisse de 15 000 chez les hommes étant compensée par une hausse chez les femmes.

Le niveau d'emploi non désaisonnalisé chez les étudiants retournant aux études était estimé à 714 000, en baisse de 26 000 comparativement à septembre 1989.

Chômage

La hausse globale du taux de chômage s'est limitée aux personnes de 15 à 24 ans. Pour cette catégorie, il est passé à 13,6 pour cent, une hausse de 0,3, et est demeuré inchangé à 7,2 chez celles de 25 ans et plus.

C'est le Québec qui accuse en septembre la plus forte augmentation du chômage (0,6 pour cent), avec un taux de 10,5 pour cent.

Le taux a aussi augmenté fortement en Nouvelle-Écosse, 0,4 pour cent, pour s'établir à 11,0. Il a progressé faiblement pour atteindre 13,5 à l'Île-du-

Prince-Édouard, 12,3 au Nouveau-Brunswick et 7,2 en Alberta. Le taux a reculé de 0,5 pour cent à Terre-Neuve (16,9) et de 0,8 au Manitoba (7,0) et diminué légèrement en Ontario à 6,4 pour cent, en Saskatchewan à 7,0 et en Colombie-Britannique à 8,6.

Voici les taux de chômage enregistrés en septembre dans les principales villes canadiennes

Saint-Jean, T.-N., 11,3 (12,3)

Halifax, 8,0 (7,4)
Saint-Jean, N.-B., 8,5 (8,9)
Chicoutimi 10,5 (8,9)
Québec, 7,7 (7,0)
Trois-Rivières, 7,9 (11,0)
Sherbrooke, 7,6 (8,9)
Montréal, 10,5 (10,0)
Ottawa-Hull, 6,0 (6,4)
Toronto, 5,4 (5,3)
London, Ont., 6,2 (6,8)
Thunder Bay, Ont., 6,3 (6,1)
Winnipeg, 7,1 (8,2)
Saskatoon, 7,7 (9,3)
Calgary, 7,6 (7,5)

Projet de puces électroniques

Genesis s'éteint

Jules Richer
LeDroit

Le projet de haute-technologie Genesis s'est éteint au début de l'été sans trop faire de vagues.

L'événement a eu lieu discrètement après que le promoteur du projet n'ait pas pu démontrer aux différents échelons de gouvernements impliqués qu'il était en mesure de procurer sa mise de fond initiale.

Mais l'Outaouais peut toujours se consoler en se disant que le promoteur n'avait plus du tout l'intention de s'installer dans la région: il visait plutôt le parc de haute-technologie de la ville de Saint-Laurent en banlieue de Montréal.

Annoncé en 1989 à la suite de la biennale du Sommet socio-économique de l'Outaouais, le projet était de taille respectable: 200 millions \$ d'investissements, 400 emplois créés, le tout supporté à 75 % par les octrois gouvernementaux. Sa raison d'être était de fabriquer des puces électroniques et il devait s'installer dans le Technoparc de Hull.

Jean-Marie Séguin, président de la SAO, n'est pas amer face à l'expérience: il n'a pas l'impression de s'être fait mené en bateau par Paul

Russo, président de Genesis Microchip (une entreprise de Markham en Ontario).

Selon M. Séguin, le projet semblait solide puisque Genesis disposait d'un appui de taille: celui de la multinationale américaine National Semiconductor, qui était prête à assurer un transfert de technologie vers le Canada et à apporter une contribution pécuniaire.

Une délégation de la société était d'ailleurs venue dans la région, il y a deux ans, afin d'y explorer les possibilités d'investissement.

M. Séguin estime qu'il existe deux raisons pour expliquer la mort du projet. D'abord, le fait que l'entreprise de M. Russo était incapable d'effectuer la mise de fond initiale. Puis, en raison du libre-échange qui rend beaucoup moins attrayants les transferts de technologie entre les États-Unis et le Canada puisque les frontières des deux pays sont maintenant ouvertes.

Le président de la SAO se défend d'avoir suscité de faux espoirs dans la région.

«Notre travail ce n'est pas de créer des illusions, mais d'essayer d'attirer de nouveaux projets. Si on ne l'avait pas fait, on nous aurait reproché de ne pas avoir fait notre travail», dit M. Séguin.



ASSOCIATED PRESS

Wall Street panique en matinée

Une vague de dégagements s'est abattue sur la grande bourse new-yorkaise dès l'ouverture après le rejet par la Chambre des représentants du compromis de réduction du déficit budgétaire fédéral. Ce moment de quasi-panique passé, les investisseurs ont considéré la hausse du chômage en septembre comme une nouvelle évidence de faiblesse de l'économie pouvant inciter la Fed à assouplir sa politique du crédit. Sur le marché obligataire, le taux des bons du Trésor à 30 ans qui avait ouvert à 8,83 pour cent tombait à 8,80 en fin d'après-midi malgré la hausse des cours pétroliers.

Joint hier à ses bureaux de Markham, M. Russo confirme que le projet est mort parce qu'il n'a pas pu obtenir d'appui gouvernemental. Du même souffle, il indique qu'il n'avait plus l'intention d'établir l'usine à Hull, mais bien dans un parc de haute-technologie à Saint-Laurent.

Sur la question de la mise de fonds initiale, il prétend que

«le gouvernement aime mieux faire affaire avec des multinationales qui sont prêtes à établir des succursales au Canada».

Mais M. Russo n'a pas pour autant lancé la serviette. Aussitôt que les conditions économiques le permettront, il souhaite démarrer un nouveau projet d'usine de fabrication de puces électroniques.

EN BREF

ESCOMPTE ↓12,59%



TORONTO
3166,86 (9,09)

MONTRÉAL
1688,27 (6,08)

DOW JONES
2510,64 (6,19)

DOLLAR
0,8677 \$US

OR ↑454 SCAN

ARGENT ↑5,412 SCAN

Chômage aux E.U.

WASHINGTON Le chômage aux États-Unis a continué à grimper en septembre pour toucher 5,7 pour cent de la population active, chiffre le plus élevé depuis deux ans et demi, alors que l'économie américaine, au bord de la récession, a perdu plus de 100 000 emplois le mois dernier, selon les statistiques publiées vendredi par le département du Travail.

Lortie chez Bombardier

MONTRÉAL Le président du conseil et chef de la direction de Bombardier inc., M. Laurent Beaudoin, a confirmé hier la nomination de l'ex-président de la Bourse de Montréal et de Provigo, M. Pierre Lortie, au poste de président du groupe des services financiers Bombardier. M. Lortie occupe ses nouvelles fonctions depuis le 1er octobre. Le groupe des services financiers est composé de Crédit Bombardier Ltée, de Lachine, et Bombardier Capital inc., de Burlington, au Vermont. M. Lortie assumera également la présidence de cette dernière compagnie.

Woolworth en RFA

NEW YORK La chaîne américaine de grands magasins Woolworth va renforcer son implantation en Allemagne en ouvrant de nouveaux points de vente dans ce qui était autrefois l'Allemagne de l'est, a déclaré jeudi un responsable de la firme. Woolworth prévoit ouvrir six à huit magasins en 1991 dans la partie est de l'Allemagne, a ajouté le président-directeur général de la firme, Harold Sells, lors d'une conférence de presse.

L'ÉCONOMIE

L'URSS incapable de tenir ses engagements Pénurie d'énergie en Europe de l'Est

Agence France-Presse

VIENNE La pénurie d'énergie s'aggrave dramatiquement en Europe de l'Est à la suite de l'incapacité croissante de l'URSS de livrer du pétrole à ses anciens satellites et du respect par ces pays de l'embargo pétrolier à l'égard de l'Irak, constatent les experts est-européens à Vienne.

La Tchécoslovaquie et la Bulgarie, qui dépendent exclusivement du brut soviétique, ont dû se résoudre à rationner l'essence et les produits pétroliers raffinés aussi bien pour les particuliers que pour les entreprises, ce qui va entraîner une baisse sensible de la production industrielle dans ces deux pays.

La Pologne et la Hongrie sont également touchées par une baisse de 30 pour cent des livraisons soviétiques de brut et doivent s'approvisionner sur le marché mondial, ce qui grève leurs maigres réserves en devises. La Roumanie, qui n'importe que 20 pour cent de son pétrole d'Union soviétique, a déjà fait savoir que des réductions drastiques de la consommation d'énergie étaient à envisager cet hiver.

Pour baisser la consommation d'essence, la Tchécoslovaquie et la Pologne ont également décidé une hausse draconienne des prix de respectivement 33 et 15 pour cent. La Tchécoslovaquie, qui importe 97 pour cent de son pétrole en URSS, est actuellement dans l'incapacité matérielle de couvrir la totalité de ses besoins ailleurs. Le pipeline qui relie le pays à la côte Adriatique ne peut couvrir qu'un tiers des besoins et il n'existe pas d'autres possibilités à court terme.

Selon les experts est-européens, la situation risque d'empirer en 1991.

Jusqu'à présent, l'Union soviétique n'a pas pris d'engagement ferme notamment à l'égard de la Tchécoslovaquie et de la Pologne de poursuivre ses livraisons de pétrole, même payables en devises fortes.

Selon des responsables polonais, les interlocuteurs soviétiques ont fait savoir que les pays d'Europe de l'Est devaient dorénavant négocier directement leurs livraisons de pétrole avec les différentes Républiques soviétiques, notamment la République de Russie. L'URSS ne paraît pas capable matériellement de tenir ses engagements, estiment les experts est-européens, en raison de l'état défectueux de ses pipelines, du matériel pétrolier en général et de l'anarchie croissante dans le pays.

En Union soviétique on enregistre aussi une certaine pénurie d'énergie et les autorités envisagent de réactiver des centrales nucléaires pour y faire face.

Me Edgar Chénier, M. Fisc.
Avocat
DROIT FISCAL ET COMMERCIAL
771-7390 568-9224
975 boul. St-Joseph, suite 201, Hull, J8Z 1W8 / 430 boul. de l'Hôpital, suite 200, Gat. J8V 1T7

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
PROVINCE DE QUÉBEC
AVIS PUBLIC
APPELS D'OFFRES
La Municipalité de Val-des-Monts recevra jusqu'à 13 H 00 (1:00 p.m.) le lundi 22 octobre 1990, sous enveloppe scellée fournie à cette fin des soumissions pour la vente des équipements et des matériaux suivants :
- Une (1) niveleuse Austin Western 1968;
- quatre (4) camions 5 tonnes International;
- Un (1) camion 5 tonnes Ford F600 1978;
- Un (1) camion 5 tonnes Chevrolet 1974;
- Une (1) camionnette Chevrolet 1983;
- Autres équipements.
Le cahier des charges sera disponible au bureau de la Municipalité de Val-des-Monts, au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Québec), J0X 2R0, et ce à compter des présentes.
La Municipalité de Val-des-Monts ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.
DONNÉ à Val-des-Monts, ce 6 octobre 1990.
Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière

AVIS PUBLIC
EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUÉ.:-
Le Conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts a adopté par sa résolution portant le numéro 90-490, le règlement portant le numéro 207-90 (AM-09) lors d'une session régulière du Conseil municipal, tenue le 1er octobre 1990.
Le règlement modifie la zone CM-412 du lot 12B-73, rang VIII, canton de Templeton pour la remplacer par une zone PU-439, permettant l'usage public 1 et 2. Le secteur est délimité comme suit: au Nord par le chemin St-Joseph, au Sud par le lot 12B-1, rang VIII, canton de Templeton, à l'Est par le chemin du Manoir, à l'Ouest par la route régionale 366, et selon le plan ci-joint:

LEDIT RÈGLEMENT PEUT ÊTRE CONSULTÉ DURANT LES HEURES NORMALES D'OUVERTURE À LA MAIRIE, SISE AU 1, CHEMIN ST-JOSEPH, VAL-DES-MONTS, QUÉBEC, J0X 2R0.
DONNÉ à Val-des-Monts ce 3ième jour de mil neuf cent quatre-vingt-dix.
Patricia Fillet
Secrétaire-trésorier

Municipalité de VAL-DES-MONTS
AVIS PUBLIC EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUÉ.:-
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE 174-89
Le Conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance qui aura lieu le 5 novembre 1990, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le 174-89, relativement à l'implantation d'une résidence existante sur le lot 21 ptie, rang IX, canton de Wakefield.
Cette demande de dérogation mineure à pour but de régulariser l'implantation de la résidence à 2,24 mètres et 3,53 mètres de la ligne Est du lot.
La séance publique de consultation aura lieu à 20 h 00, le 5 novembre 1990, à la Mairie, 1 chemin St-Joseph, secteur Perkins, Val-des-Monts (Québec), et le Conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
DONNÉ à Val-des-Monts ce 3ième jour de octobre mil neuf cent quatre-vingt-dix.
Patricia Fillet
Secrétaire-Trésorier

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
APPEL D'OFFRES ASSURANCES GÉNÉRALES
La Municipalité de Val-des-Monts demande des soumissions pour son portefeuille d'assurances générales. Le présent document contient les conditions du présent appel d'offres ainsi que les principales caractéristiques des assurances demandées.
Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurances, agents d'assurances et compagnies d'assurances dûment autorisés à faire affaires au Québec. Une seule soumission par soumissionnaire sera acceptée.
Quel que soit le mode d'envoi que le soumissionnaire choisit d'adopter, toute soumission doit, pour être valablement reçue, être sous pli cacheté et se trouver à:
MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
1, chemin St-Joseph, C.P. 211
Val-des-Monts
Comté de Papineau (Québec)
J0X 2R0
Au plus tard vendredi, le 23 novembre 1990 à 15 h 00
La Municipalité de Val-des-Monts ne s'engage pas à retenir ni la plus basse ni aucune des soumissions qui seront présentées et elle se réserve le droit de partager son portefeuille d'assurances entre plusieurs soumissionnaires.
Samedi, le 6 octobre 1990.

FNAP
LE CARREFOUR UNIVERSITAIRE DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE
SESSION DE PERFECTIONNEMENT OFFERTE À HULL
COMMENT LIRE LES ÉTATS FINANCIERS DU SECTEUR PUBLIC
1er novembre 1990
- Nature des états financiers et rôle informatif des différents états des organismes publics.
- Lecture des états financiers par l'étude des postes les plus importants propres au secteur public.
- Sensibilisation aux écueils et risques d'erreur dans la lecture des états financiers des organismes publics.
Renseignements et inscription :
Direction de l'enseignement et de la recherche
165, rue Wellington
HULL, Québec
J8X 2J3
Téléphone (819) 771-6095
Télécopieur (819) 771-6162
Université du Québec
École nationale d'administration publique

BOURSE DE TORONTO

Forte activité

Baisse des cours et forte activité, vendredi, à la Bourse de Toronto.

L'indice composite TSE a perdu 9,09 points pour s'établir à 3166,86.

Le volume atteignait 25,6 millions d'actions comparativement à 26,6 millions jeudi.

Parmi les industrielles, Laidlaw B a perdu 1/2 à 20 7/8 \$, BCE 1/2 à 35 1/4 \$, Banque canadienne impériale de commerce 1/8 à 22 5/8 \$, Canadien Pacifique 1/4 à 17 3/4 \$ et Alcan 1/4 à 17 3/4 \$.

Du côté des mines, Place Dome perdait 1/8 à 19 1/2 \$, Cambior 3/8 à 13 \$ et Echo Bay Mines 3/8 à 14 1/4 \$.

Dans les pétroles enfin, Saskatchewan Oil perdait 1/8 à 14 1/8 \$, Cimarron 3/8 à 11 5/8 \$ et North Canadian Oils 5/8 à 17 1/4 \$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqué \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et 12 au annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—moins d'un lot régulier.

Table of stock prices with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various companies like Abiti Prece, Acadia M, Agnico, etc.

Table of stock prices with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various companies like Titegeop, Int'l Lardr, Imhgn B, etc.

Table of stock prices with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various companies like Pico Pete, Pash Corp, Pash Corp, etc.

Table of stock prices with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Includes various companies like Stelco C, Stewart & Co, Stelco C, etc.

BOURSE DE MONTRÉAL

Tous les secteurs en hausse

Hausse des cours dans tous les secteurs à l'exception des mines, cette semaine, à la Bourse de Montréal.

L'indice général du marché a terminé vendredi en baisse de 6,08 points pour s'établir à 1688,27, mais si, en ce qui a trait à la semaine au complet, il a progressé de 13 points.

Au total, 13 532 064 actions ont changé de mains comparativement aux 14 300 531 échangées jeudi.

L'indice des pétroles a chuté de 7,76 à 1671,09, les mines ont reculé de 6,76 à 1853,85, les services publics ont fléchi de 3,20 à 1534,65, les industrielles ont perdu 2,84 à 1269,37 et les produits forestiers 2,23 à 2153,32 tandis que les banques gagnaient 8,97 à 1517,26.

Le titre industriel le plus transigé a été la Banque Nationale, qui a fini en hausse de 8 \$ après que 1 255 167 actions eurent été échangées.

Du côté des pétroles et des mines, c'était Ranger Oil, qui est demeuré inchangé à 8 \$ après des échanges impliquant 71 000 actions.

Parmi les autres valeurs actives, BCE a perdu 1/2 à 35 1/8 \$, Dylex A 25 cents à 2,50 \$ et Alcan 1/4 à 23 1/4 \$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqué \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ACDS	18700	20	15	20	+
JAME Ltd	2500	125	125	125	+
Jaur Res	33900	350	315	350	+
Activex	2000	95	95	95	+
Agrico wt	250	131	131	131	-
Agrico E	3500	12	12	12	+
Air Canda	25414	88 1/8	88 1/8	88 1/8	+
Alta.energ	435	18 1/8	18 1/8	18 1/8	+
Alcan Alu	89687	22 3/8	22 3/8	22 3/8	-
Algoa	1000	180	180	180	+
Alumec	1000	200	200	200	-
Alubec	6700	200	200	200	-
Am.Barric	48100	225	24 1/4	24 1/4	+
Amisco	2400	130	130	130	+
Atco I	858	10 1/4	10 1/4	10 1/4	+
Audrey	1300	290	290	290	-
Audrey wt	1500	12	12	12	+
Autostock	1710	310	305	305	-
Acrop	3000	35	35	35	-
BC Tel	13200	17 1/4	17 1/4	17 1/4	+
BC GAS	7500	15 1/5	15	15	+
BCED Sr1	500	50	50	50	-
BCEI	200	12	12	12	+
BCE Inc	17859	35 1/2	35 1/2	35 1/2	-
BCE Mbl	1400	16 1/8	16	16	+
BCE MTL	700	235	235	235	+
BP Can	2900	220	20	20	-
Bakerale	1500	12	12	12	+
Bq.Laur	300	115	115	115	+
Bq.Nat.r	75497	10 1/2	10 1/2	10 1/2	+
Bq.Nat.sr	1255167	88 1/8	7 1/8	7 1/8	+
Bq.Nat.srB	200	16 1/8	16 1/8	16 1/8	+
Bq.Nat.sr7	1000	18 1/8	18 1/8	18 1/8	+
Bq.Royale	10380	12 1/8	20 1/8	20 1/8	+
Bq.Ry 1.45	835	15 1/8	15 1/8	15 1/8	-
Bq.RysrF	2600	24	23 1/8	23 1/8	+
Bq.TD	133535	116	15 1/8	15 1/8	+
Bq.C.MP	81450	22 1/2	22 1/2	22 1/2	+
Bq.Gas	39953	226	25 1/8	25 1/8	+
Bq.Ecos	53725	12	12	12	+
BNE sr1	1300	22 1/2	21 1/2	21 1/2	-
BNE sr4	100	22	22	22	+
Baton	124800	56	6	6	+
Bell.p7.5	200	21 1/8	21 1/8	21 1/8	+
Belmont	2000	21	21	21	-
Betar	1700	35	35	35	+
Biochem	74300	11 1/8	12	12	+
Biocht wt	4000	7 1/8	7 1/8	7 1/8	+
Bomb B	32000	15 1/8	14 1/8	14 1/8	+
Bow Val	22100	15 1/8	15 1/8	15 1/8	+
Brascan A	1500	14 1/8	14 1/8	14 1/8	+
Brunco	1200	15 1/8	15 1/8	15 1/8	-
CAE Ind	118300	460	420	460	+
CFS	125000	105	105	105	+
CGC Inc.	500	8 1/8	8 1/8	8 1/8	+
ICGI	2200	140	130	140	+
ICS Res	17000	55	490	5	+
Cabano	250	120	120	120	+
Cambior	57260	13 1/8	13	13	+
Cambridge	2000	21	21	21	+
Camp Res	24	65	65	65	+
Campbell Sp	250	19 1/8	19 1/8	19 1/8	+
Carbo	31500	200	14	14	+
Campeau	4200	100	100	100	+
Can Mail	420	14 1/8	14 1/8	14 1/8	+
CP Lid	73022	118	17 1/8	17 1/8	+
CP Lid	66298	220 1/4	20 1/2	20 1/2	+
IC Util A	1500	19 1/8	19 1/8	19 1/8	-
C Util B	525	19 1/8	19 1/8	19 1/8	-

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Trilon A	263025	131	131	131	-
Trilon Fin 1	400	119	119	119	-
Trilon Fin II	1700	171	161	171	+
Trilon NK pr	voit plus bas				
Trilon pwr	voit plus bas				
Trilac	3000	61	61	61	+
Trimet	3000	7 1/8	7 1/8	7 1/8	+
Trinon o	14200	220	200	200	-
Tp1 Crn E	7500	170	161	170	+
Trilon C A	700	12 1/8	12 1/8	12 1/8	+
Trilon C B	1000	9 1/8	9 1/8	9 1/8	+
Trizon A I	500	11 1/8	11 1/8	11 1/8	-
Trizec B	2750	121	121	121	+
Trizec 4 p	2258	17 1/8	17 1/8	17 1/8	+
Trizec 6 p	900	15 1/8	15 1/8	15 1/8	+
Tudor o	2050	38	38	38	+
Turbo	31500	40	38 1/8	39	-
Uls Cap p	4100	22 1/8	24 1/8	24 1/8	+
Ulster P	90020	360	355	360	-
Ultmar plc	124304	7 1/8	7 1/8	7 1/8	+
Unican A	500	8	8	8	+
Unicorn AF	100	110	110	110	+
Unicorn 10	200	14	14	14	+
Un Carbld	185	15 1/8	15 1/8	15 1/8	+
Ucarb Equ	vo				
U Energy	1500	1121	121	121	-
U Coin o	3500	101	101	101	+
Un Corp	720	26 1/8	26 1/8	26 1/8	+
Un Keno	300	145	145	145	-
Unth Am	8500	150	135	150	+
Un Tire	7400	45	45	45	+
Uranium	15000	91	91	91	+
Urbana Co	266	60	60	60	+
Value Inv	700	345	345	345	+

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ITP Inc	1400	375	370	370	-
Ideal Mtl	12550	110	105	105	-
Igloovs	10500	81	81	81	+
Imasco Ltd	32077	531	304	304	-
Imp Mtd	1800	139	136	139	-
Incopac	5350	195	190	195	+
Intero	2000	340	340	340	+
Interhome	150	448 1/8	48 1/8	48 1/8	+
IBM	174651234	122	123 1/8	123 1/8	+
Int.Data	700	95	95	95	+
Int Epitex	10000	42	42	42	+
Iaur Res	900	111	109	109	+
Ivaco sr2	8400	13	13	13	-
Jannock	7500	13	13	13	-
Jean.CLA	850	15 1/8	15 1/8	15 1/8	+
Jrmy End	400	86 1/8	6 1/8	6 1/8	-
Kan.Ltd	2000	57 1/8	7 1/8	7 1/8	-
KCS Inc.	2700	167	165	165	+
Labatt	2000	19 1/8	19 1/8	19 1/8	+
Lac Min	21500	11 1/8	11 1/8	11 1/8	+
Lac Min vt	16500	60	56	58	+
Laidlaw A	1100	2 1/8	2 1/8	2 1/8	+
Laidlaw B	5330	2 1/8	2 1/8	2 1/8	+
Lam So Inc	2000	340	340	340	+
Lap Ver	600	420	420	420	+
Lasond.a	1400	100	100	100	+
Lvtice	2800	163	163	163	+
LBI.Linc	2000	100	100	100	+
Loblaw	302	17 1/8	17 1/8	17 1/8	+
Log.G.Int	5650	15	15	15	+
Londn.Ins	2000	220	20	20	-
Londn.SrA	1000	18 1/8	18 1/8	18 1/8	+
Louvem	3200	470	440	465	+
Louvva pr	100	390	390	390	+
M Corp	500	59 1/8	9 1/8	9 1/8	-
MaBia	1650	200	200	200	+
McM Bld	24000	16 1/8	16	16	+
Maclean	212700	88	7 1/8	7 1/8	+
Madeline	6000	475	470	475	+
Malette	1000	59 1/8	9 1/8	9 1/8	-
M.Cap.SrA	100	24	24	24	+
MarconiC	240	59 1/8	9 1/8	9 1/8	-
Marit Ltd	2150	16 1/8	16 1/8	16 1/8	+
Markbrgh	2000	56 1/8	6 1/8	6 1/8	+
Metrotec	2700	115	7 1/8	7 1/8	+
MetoroA	400	305	305	305	+
M.Temps	56500	24	24	24	+
Minnova	560	17 1/8	17 1/8	17 1/8	+
Mitel Corp	4850	185	180	185	-
Molson A	7130	300	290	300	-
Monenco	1000	340	340	340	+
Monter.A	1000	43	43	43	-
Moore	48550	22	26 1/8	26 1/8	+
Morg.L75	1000	260	260	260	+
Max Lab	16700	12	12	12	+
Nfld.L5.50	250	89 1/8	9 1/8	9 1/8	-
Nfld.L9.84	280	89 1/8	9 1/8	9 1/8	-
Nor.Forst	2500	58 1/8	8	8	-
Noranda	28500	16 1/8	16 1/8	16 1/8	+
NorcenMv	275	27 1/8	27 1/8	27 1/8	+
NorcenVt	280	25 1/8	25 1/8	25 1/8	+
Norcan.O	1000	17 1/8	17 1/8	17 1/8	+
Nor Tel	57500	22 1/8	22 1/8	22 1/8	+
Nova Alb	81983	57 1/8	7 1/8	7 1/8	+
Nova 9.125	200	22	22	22	+
Noverder	2186	50	50	50	+
Novel A	100	51	11	11	-
Ogivar	6700	60	60	60	+
Oloco	250	126	126	126	-
OnexCorp	2000	57 1/8	7 1/8	7 1/8	+
Osha A	300	28 1/8	28 1/8	28 1/8	+
Pantamir	300	100	100	100	+
Pearless	6600	475	475	475	+
Petrostar	1000	100	100	100	+
Pia.Dome	64310	19 1/8	19 1/8	19 1/8	+
Poco Petr	1000	88 1/8	8 1/8	8 1/8	+
PCS Inc.	25000	51	13	13	-
Pow Cr					

L'ÉCONOMIE

La livre britannique entre dans le système monétaire européen

Associated Press

LONDRES La livre britannique fera son entrée lundi dans le mécanisme de stabilisation des changes du Système monétaire européen (SME), a annoncé vendredi le chancelier de l'Échiquier, M. John Major. La devise britannique entrera dans le système au taux de 2,9500 D-marks pour une livre et avec des marges de fluctuation de six pour cent.

À la demande du chancelier de l'Échiquier, la Banque d'Angle-terre fera baisser d'un point le taux d'intervention, qui passerait ainsi de 15 pour cent à 14 pour cent.

La livre rejoint ainsi neuf autres devises européennes dans le mécanisme de stabilisation des changes du SME. Seuls l'escudo portugais et la drachme grecque n'en font pas encore partie. Les neuf autres devises sont le deutsche mark, le franc français, la florin néerlandais, la lire italienne, les francs belge et luxembourgeois, la livre irlandaise et la peseta espagnole. Parmi ces devises, seule la peseta est autorisée à fluctuer dans les marges de six pour cent.

LES DEVICES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis, vendredi, par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux vu qu'ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4511
Allemagne (mark)	0,7460
Arabie Saoudite (rial)	0,307
Australie (dollar)	0,9653
Autriche (schilling)	0,106852
Bahamas (dollar)	1,1540
Bahrein (dinar)	3,0568
Barbade (dollar)	0,5751
Belgique (franc cny)	0,036507
Bermudes (dollar)	1,1540
Bésil (cruzeiro)	0,013695
x-Bulgarie (lev)	0,3919
Caraïbes (dollar)	0,4276
Chine (renminbi)	0,2440
x-Colombie (peso)	0,002154
Corée (won)	0,001616
Danemark (couronne)	0,1971
E.A.U. (dirham)	0,3137
Espagne (peseta)	0,011989
Etats-Unis (dollar)	1,1540
Fiji (dollar)	0,8061
Finlande (mark)	0,3163
France (franc)	0,2227
Grèce (drachme)	0,007867
Guyane (dollar)	0,025781
Hong Kong (dollar)	0,1488
Hongrie (forint)	0,018689
Inde (roupie)	0,063898
Indonésie (rupiah)	0,000618
Irak (dinar)	3,7078
Irlande (livre)	2,0172
Israël (shekel)	0,5542
Italie (lire)	0,000996
Jamaïque (dollar)	0,1497
Japon (yen)	0,008723
Kenya (shilling)	0,051218
Koweït (dinar)	4,0048
Liban (livre)	0,001229
Malaysia (ringget)	0,4272
Mexique (peso)	0,00398
Norvège (couronne)	0,1935
Nlle-Zélande (dollar)	0,7126
Pakistan (roupie)	0,053352
Pays-Bas (florin)	0,6617
Philippines (peso)	0,044323
x-Pologne (zloty)	0,000119
Portugal (escudo)	0,008488
x-Roumanie (leu)	0,057819
Royaume-Uni (livre)	2,2491
Singapour (dollar)	0,6551
Suède (couronne)	0,2037
Suisse (franc)	0,8960
Taiwan (dollar)	0,042226
Tanzanie (shilling)	0,005906
Thaïlande (baht)	0,045576
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,073097
Trinité-Tobago (dollar)	0,2715
Turquie (livre)	0,000421
x-URSS (rouble)	0,4938
Venezuela (bolivar)	0,023615
Yugoslavie (dinar)	0,1050

**CORPORATION MUNICIPALE DE MONTCEF
COMTÉ DE GATINEAU - PROVINCE DE QUÉBEC
POSTE DE POMPAGE D'EAU POTABLE
MÉCANIQUE DU PROCÉDÉ, INSTRUMENTATION,
ÉLECTRICITÉ ET MÉCANIQUE DU BATIMENT
SOUSSION**

Des soumissions cachetées pour des travaux de mécanique du procédé, d'instrumentation, d'électricité et de mécanique du bâtiment, seront reçues au bureau de la secrétaire-trésorière de Montcerf, Québec jusqu'à 14 h 00, vendredi le 12 octobre 1990 pour être ouvertes publiquement à la même heure.

Seules seront acceptées les soumissions préparées sur les formules dans l'enveloppe scellée fournie à cet effet, et portant l'inscription:

**Corporation municipale de Montcerf
Mécanique du procédé, instrumentation,
électricité et mécanique du bâtiment**

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou bon de soumission d'une compagnie d'assurance reconnue au montant de 10% du montant de la soumission, valable pour une période de 90 jours. De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50% du montant du contrat et d'une garantie de paiement des matériaux et de la main-d'oeuvre de 50% du montant du contrat.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents de soumission au bureau de la Corporation municipale de Montcerf, Montcerf, Québec (tél. 819-449-4578).

La corporation municipale de Montcerf ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.

Liliane Crytes
Secrétaire-Trésorière



**Municipalité de
VAL-DES-MONTS**

AVIS PUBLIC EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE:-

Le Conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts a adopté par sa résolution portant le numéro 90-494 le règlement portant le numéro 208-90 lors d'une session régulière, tenue le 1er octobre 1990.

Le règlement amende le règlement portant le numéro 202-90 concernant la désignation officielle de certains chemins dans la Municipalité de Val-des-Monts.

Les chemins désignés en vertu du règlement portant le numéro 202-90 sous le vocable suivant:

NUMÉRO	NOM OFFICIEL	RÉFÉRENCE
393	chemin Lantier	392
396	chemin du Portage	429
478	chemin Claude Lanthier	307

seront dorénavant connus sous le vocable suivant:

NUMÉRO	NON OFFICIEL	RÉFÉRENCE
393	chemin du Récif	392
396	chemin du Rivage	429
478	chemin Lanthier	307

LEDIT RÈGLEMENT PEUT-ÊTRE CONSULTÉ DURANT LES HEURES NORMALES D'OUVERTURE À LA MAIRIE, SISE AU 1, CHEMIN ST-JOSEPH, VAL-DES-MONTS, QUÉBEC, JOX 2R0.

DONNÉ à Val-des-Monts ce 3ième jour de octobre mil neuf cent quatre-vingt-dix.

Patricia Fillet
Secrétaire-Trésorier



**Réunions de l'administration régionale
au Centre Ottawa-Carleton**

**Le mardi 9 octobre - Édifice historique
13 h - Comité exécutif**

14 h - Comité d'urbanisme

**Le mercredi 10 octobre au Canton de Cumberland
13 h - Comité des transports**

16 h - Conseil régional

**Le jeudi 11 octobre - Édifice historique
13 h - Comité de la santé**

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Service du greffe, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335.

Demande de propositions

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton invite les firmes qui désirent procéder à une étude des déchets dans la région et qui ont les compétences voulues à lui faire parvenir des propositions. Les objectifs de l'étude sont les suivants : catégoriser les composantes du flot des déchets solides, déterminer les volumes et les sources, définir les méthodes de transport et les destinations et déterminer les règlements gouvernementaux. Le mandat sera fourni sur demande.

Les propositions doivent parvenir au plus tard le 15 octobre 1990 à:

**M. P.J. Lefebvre, gestionnaire de projet
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
111, rue Lisgar, 2^e étage
Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone (613) 560-2050**

**LES RÉUNIONS DU CONSEIL RÉGIONAL
ET DU COMITÉ DES TRANSPORTS AURONT LIEU
AU CANTON DE CUMBERLAND**

**DATE : LE 10 OCTOBRE 1990
ENDROIT : SALLE DU CONSEIL
255, BOULEVARD CENTRUM
ORLÉANS (ONTARIO)
HEURE : 13 H - COMITÉ DES TRANSPORTS
16 H - CONSEIL RÉGIONAL**

Le mercredi 10 octobre 1990, le Canton de Cumberland accueillera les membres du Conseil régional et du Comité des transports. À diverses reprises déjà, les conseillers régionaux se sont réunis à l'extérieur de la salle du Conseil régional, dans d'autres parties de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Les résidents locaux ont alors l'occasion d'assister à la réunion du Conseil régional plus près de chez eux, et les conseillers régionaux peuvent rencontrer d'autres élus des municipalités de secteur et ainsi mieux comprendre la diversité de la région.

Audiences publiques

DANS L'AFFAIRE DE LA Loi sur les municipalités, L.R.O., 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1) Amélioration Intérimaire des transports en commun et de la circulation du couloir de transport en commun du secteur central - Division des voies de transport en commun à l'intersection de la rue Waller

2) Boul. Saint-Joseph/prom. Grey Nuns - Amélioration d'intersection et installation de signalisation lumineuse

3) Programme de signalisation de 1990 - Phase 2 - Plan fonctionnel proposé pour la route régionale 34 (boul. Saint-Joseph) et la route régionale 57 (chemin Trim)

Les plans décrivant les modifications susmentionnées peuvent être examinés au Centre Ottawa-Carleton, 4^e étage, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), de 8 h 30 à 16 h.

Au cours d'une audience publique prévue pour le mercredi 10 octobre 1990, à 13 h, dans la salle du Conseil du Canton de Cumberland, 255, boulevard Centrum, Orléans (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que son terrain subira un préjudice.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec:

- 1) Mike Richards, au 560-1283
- 2) Wayne Morris, au 560-1263
- 3) Harvey Dorman, au 560-1254.

Fait à Ottawa (Ontario) le 12 septembre 1990.

RENSEIGNEMENTS SUR LA MROC : 560-1335

L'ÉCONOMIE

Immobilier: ne payez pas trop cher votre épargne d'impôt

André Bussière
collaboration spéciale

Il y a beaucoup de placements immobiliers qu'on désigne, souvent à tort, comme étant des abris fiscaux, sans comprendre leurs modalités et les risques qu'ils comportent. De plus, les contribuables s'emballent trop facilement avec la possibilité de déductions fiscales, et ils oublient fréquemment les raisons économiques qui doivent motiver tout bon investissement. Il existe beaucoup de placements qui permettent une déduction aux fins du calcul de vos impôts. Dans la majorité des cas, la déduction permise ne fait que reporter le revenu sur lequel vous auriez à payer des impôts - un report qui peut, par contre, vous être à votre avantage puisqu'il s'étendra souvent sur plusieurs années à des taux d'imposition réduits.

Il faut choisir parmi les différents placements selon ses moyens, en commençant par ceux qui produisent des résultats assurés: cotisation à un régime enregistré de pension ou à un régime enregistré d'épargne-retraite (REER). Les contribuables qui se permettent des placements plus audacieux savent très bien à quoi s'en tenir, puisqu'ils ont pris le temps d'étudier le marché.

Beaucoup de mauvais placements immobiliers ont été faits au cours des dernières années par des contribuables qui n'ont pas réfléchi avant de conclure une transaction.

Les promoteurs d'abris fiscaux vous offrent normalement des participations dans un projet immobilier (souvent un édifice construit depuis plusieurs années que les promoteurs ont acquis à un prix apparemment favorable). Ils s'occupent de l'administration du projet et de son financement, vous permettant ainsi de faire votre achat avec un modeste dépôt initial. Votre déduction fiscale provient de la

perte sur votre part ou participation, compte tenu de l'amortissement et des frais de financement.

Les promoteurs vont normalement vous garantir, pour une période donnée, le montant des revenus de location bruts compris dans leurs prévisions financières ainsi que des avances de fonds de roulement si cela devient nécessaire à l'administration du projet. Votre coût d'acquisition va inclure des honoraires aux promoteurs qui souvent seront de 10% à 15% du coût du projet. Vous allez de plus constater que la seule façon de profiter de votre placement (ou de récupérer vos frais moins l'épargne d'impôts) dépend d'une appréciation soutenue

de sa valeur marchande - ce qui n'est point garanti, encore moins si vous avez payé les honoraires aux promoteurs dans votre coût initial.

Prenez le temps de consulter des professionnels indépendants (comptables, courtiers en immeuble, avocats, entre autres) qui pourront vous conseiller sur la valeur économique et le bon sens des prévisions financières pour le placement qu'on vous offre. Vos conseillers pourront probablement obtenir des informations sur la réputation et la situation financière du promoteur.

André Bussière, c.a. est associé de Caron Bélanger, Ernst & Young comptables agréés



Commission de la Capitale nationale National Capital Commission

Avis public

Fermeture du Pont Champlain/Promenade Island Park (Québec)

Le pont Champlain et la promenade Island Park seront fermés à la circulation le samedi 13 octobre 1990 de 7 h à 18 h entre la promenade de la rivière des Outaouais en Ontario et la route 148 au Québec.

La Commission doit procéder à des travaux de repavage en raison de la mauvaise condition de la chaussée.



COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE ET VIDANGE DE BACS DE 30 VERGES CUBES POUR LE LIEU D'ENFOUISSEMENT SANITAIRE COOK À AYLMEY CONTRAT NO E-90-13

La Communauté régionale de l'Outaouais recevra jusqu'à 11h00 (heure locale) le jeudi 18 octobre 1990, des soumissions cachetées avec l'inscription sur l'enveloppe du projet ci-haut mentionné et adressées au bureau du secrétaire de la Communauté régionale de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, C.P. 2210, Succ. B, Hull-Québec J8X 3Z4. Ces soumissions seront ouvertes publiquement à 11h15 (heure locale) le même jour, en présence de témoins et/ou de soumissionnaire(s).

Les documents de soumission seront disponibles au bureau du secrétaire de la Communauté régionale de l'Outaouais à partir du vendredi 5 octobre 1990.

Toute soumission doit être accompagnée d'un chèque visé équivalent à dix pourcent (10%) du montant total de la soumission pour la garantie de la fourniture et de la livraison des bacs de 30 verges cubes.

La Communauté régionale de l'Outaouais retiendra la garantie du soumissionnaire choisi et retournera toutes les autres dans les dix (10) jours suivant la date d'ouverture des soumissions.

La durée de validité des soumissions du fournisseur sera de soixante (60) jours à compter de la date du dépôt des soumissions mentionnée à l'appel d'offres dans les journaux. La Communauté régionale de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire,

Jacques Tremblay

AVIS PUBLIC DU DÉPÔT DE LA LISTE ÉLECTORALE

PROVINCE DE QUÉBEC
COMMISSION SCOLAIRE
GREATER HULL

La liste électorale de la commission scolaire a été déposée le 4 octobre 1990.

Elle fera maintenant l'objet d'une révision.

La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de radiation ou de correction reçues à votre école locale durant les heures d'ouverture ainsi qu'au bureau de l'administration au 170 Principale Aylmer de 8h30 à 16h30 du lundi au vendredi. Toutes les demandes de modification devront être reçues au plus tard le 12 octobre 1990.

Donné à Aylmer, Québec
Ce 6 octobre 1990

LOUISETTE STAPLETON
PRÉSIDENTE D'ÉLECTION

COMPTABLE

Bilingue
Nouvellement gradué(e)
C.A. C.G.A. C.M.A.

Capable de travailler dans un environnement informatisé.

Expérience dans toutes les phases de comptabilité incluant préparations de résultats de profits ou pertes, bilan, etc...

Supervision de personnel.

Administration de bureau.

Salaire et bénéfices intéressants.

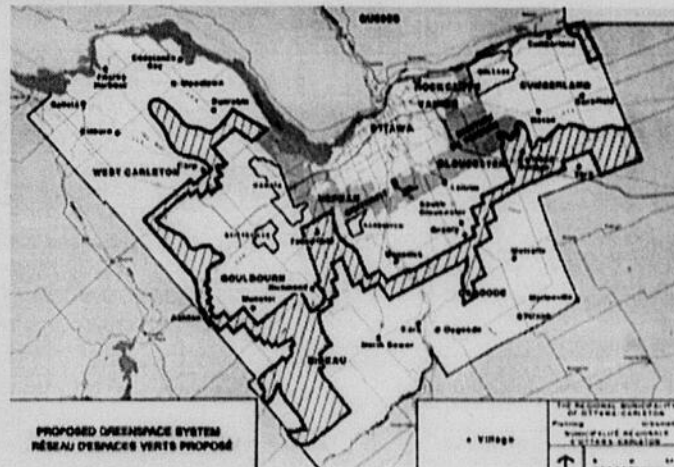
Livrer votre c.v. et autres documents pertinents:

Les Constructions Deschênes Ltée.
636 chemin Klock,
Aylmer, Québec, J9H 5E4



d'Ottawa-Carleton ESPACES VERTS 2000

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton envisage une proposition innovatrice visant à protéger les terres de la région pour créer un système d'espaces verts. Ce système reliera d'importantes zones écologiques naturelles, séparera les nouvelles collectivités urbaines et répondra à la demande en espaces verts du siècle prochain.



Le public est invité à participer à l'une ou l'autre des réunions suivantes pour en savoir davantage sur les propositions et pour soumettre commentaires et idées au personnel. Le Comité d'urbanisme tiendra une réunion publique officielle au début de l'année prochaine avant que le Conseil régional n'examine officiellement la proposition.

RÉUNION DE LANCEMENT

Journée d'accueil de midi à 14 h et de 18 h 30 à 21 h 30. Discussion d'experts sur le concept des espaces verts, de 19 h 30 à 21 h, le mercredi 10 octobre, salle Champlain, Édifice historique, siège social de la MROC, 111, rue Lisgar.

JOURNÉES D'ACCUEIL RÉGIONALES De 18 h 30 à 21 h 30

Le jeudi 11 octobre - École publique de Stittsville
1453, rue Main, Stittsville

Le lundi 15 octobre - Old Township Hall
4001, chemin Dunning (RR n° 35) Leonard

Le mardi 16 octobre - École secondaire Cairine Wilson
975, boul. Orléans, Convent Glen (Orléans)

Le mercredi 17 octobre - Centre John Miacak
2500, promenade Campeau, Kanata

Le jeudi 18 octobre - Manotick Arena
5572, promenade Doctor Leach, Manotick

Le lundi 22 octobre - Centre communautaire Greely, Greely

Le mardi 23 octobre - Carp Arena, Carp

Le mercredi 24 octobre - Centre communautaire Carlsbad Springs, Farmers Way et 9^e ligne, Carlsbad Springs

Le jeudi 25 octobre - Centre des sports Walter Baker
100, rue Malvern, Barrhaven

Pour obtenir un exemplaire de la proposition sur Espaces verts 2000, adressez-vous au Service de l'urbanisme, 111, rue Lisgar, 2^e étage nord, ou téléphonez au 560-2053.

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN DU LUNDI AU VENDREDI
1-800-267-9555 DE 8H 30 À 19H



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipements de bureau	212
Équipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158

Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

SPECIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Gordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271

Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé	315
pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Gerardais bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377

Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623

Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Toute annonce reçue avant 17h sera publiée le lendemain

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

103 ACTIVITES DIVERSES

FEMMES dynamiques désirent rencontrer hommes d'affaires ou professionnels, libres, de 39 à 59 ans pour former un club social, littéraire et sportif. Si de nouvelles expériences vous intéressent, veuillez communiquer avec Diane 778-3683 ou Emilie 561-7252.

104 PERDU

CHATTE d'Espagne, le 30 septembre, angle Delormier et St-Joseph, portait collier blanc avec adresse. Apres 16h30: 770-6687.

PERDU chihuahua miniature noir et blanc se nommant Tiny. Récompense 243-8263.

PERDU Lhasa apso avec collier rose, répond au nom de Channel, récompense \$50, 595-6983.

PERDU mercredi, porte-monnaie brun, près St-René Goupil, 827-2499.

ROTTWEILER, mâle, 1 an, collier cuir brun, perdu samedi 18 août. Récompense Nathalie, 772-1013 232-8299.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontres (L'oiseau d'amour), 243-3638.

AGENCE DE RENCONTRES ALTEREGO

POURGENS SEULS
AGENCE sérieuse, services professionnels personnalisés et strictement confidentiels. Clientèle sélectionnée, activités sociales. Franchise établie au Québec depuis 1986 maintenant établie dans l'Outaouais, 243-4741.

ALESSANDRO'S

SERVICE spécialisé de rencontre pour gay et lesbiennes. Discretion assurée. 233-0280.

AMOUREUX du Nord. (toutes tendances), 6695 rue Cachée, St-Damien, J0K2E0 (514-835-3820).

INTER-CONTACT

Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens désireux de vivre une relation stable. Profitez de notre service professionnel, personnalisé et de nos années d'expérience. N'hésitez plus! 770-7207.

POURQUOI ETRE SEUL(E)?

Rencontrez la personne spéciale! Le plus grand service de rencontres offert à tous les statuts, nationalités et groupes d'âge. Discretion assurée. Service bilingue. Pour consultation gratuite: Intro-Option 233-9697.

SEUL(E) meilleure rencontre tout âge bonne nouvelle Suzie 820-7709.

106 TROUVE

CHAT tout noir, entre 1 et 2 ans, dégriffé, trouvé rue Mutchmore, 772-0836.

JEUNE chatte noire, des Hautes Plaines, Hull, 777-1333.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL

SAUNA POUR HOMMES
1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393.

AVIS DE RECHERCHE: hommes 35 à 45 ans, professionnels ou hommes d'affaires. Où pouvons nous vous rencontrer? Quels endroits fréquentez-vous? Répondez nous. ECRIRE à CASE 110 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9. Nous attendons vos réponses avec empressement. Femmes dans la trentaine, captivantes, intéressées.

BEAU logement à partager, lav./séc., Gatineau, femme de préférence, sans enfants, avec emploi. 243-5619.

CLAIRVOYANTE Germaine pour vous révéler l'avenir. Avec cartes, tarot, numérogie, thé, signe du cœur. Bilingue et précise. Sur rendez-vous seulement, apportez cassette: 777-7430.

Débarassez-vous de votre stress! Massages suédois et français, \$40 pour 35 minutes, réduction pour personnes âgées. Pour une vie longue, heureuse et en santé! 131 Holland, en haut, 761-9856. Ouvert 7 jours/ semaine de 10h à 21h.

EUROPÉEN libre, 5'8" dans la quarantaine, très cultivé, non fumeur, sportif, amoureux de la vie, de la nature et des voyages, cherche jolie compagne entre 40 et 50 ans, but sérieux. ECRIRE à CASE 107 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME 30 ans, aime dormir, dorloter, rire, manger, marcher, pédaler, se promener, aimerais rencontrer homme libéré, autonome, cultivé. ECRIRE à CASE 118 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME musicienne, genre bohème, désire rencontrer femme cultivée, libérée et compréhensive de 40-60 ans. Ecrire à CASE POSTALE 102, Succ. A, Hull, Qc, J8Y 6M7.

HOMME 33 ans, belle apparence, est-indien, désire rencontrer femme entre 20-34 ans et développer relation plus profonde ainsi qu'apprendre le français. 230-3083.

HOMME 5 pi. 5 po., 160 livres, recherche femme 33-48 ans. 777-5610.

109 MESSAGES PERSONNELS

FINIE LA SOLITUDE!
Si tu es une femme célibataire, divorcée ou mariée entre 25 et 40 ans, tu te sens seule et délaissée et tu veux passer de bons moments avec un homme de 33 ans grand, distingué, de très belle apparence, écrire à CASE 112 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 48 ans, libre, bonne situation, sérieux, recherche dame 40-50 ans, petite, libre, chaleureuse, pour partager amitié, activités ou sorties. Réponse assurée. ECRIRE à CASE 115 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 66 ans, bilingue, propre, non fumeur, seul, aimant sorties et voyages, rencontrerait monsieur retiré, non attaché, pour amitié. ECRIRE à CASE 113 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME désire rencontrer une femme entre 35 et 47 ans. 776-3971.

HOMME marié 30 ans, désire rencontrer personne entre 18 et 30 ans pour rencontre occasionnelle. ECRIRE à CASE 79 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JEUNE homme 26 ans, chef de famille monoparentale avec emploi stable, recherche compagne avec ou sans enfant, pour but sérieux. Une photo serait appréciée. ECRIRE à CASE 114 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

JINI, service d'escorte. Sorties et soupers. 770-8070.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

LECTURE des tarots, \$20 incluant cassette. Guylaine 738-3044.

MAGNIFIQUE ET PROFESSIONNEL!
PHOTOS couleurs excitantes des beautés de la C.B. Pour vente: Cindy, Lisa et Diane. Pour renseignements, envoyez une enveloppe pré affranchie à Cindy Price, B.P. 1286-U, Kelowna, C.B. V1Y 7V8. Vous devez être âgé(e) de 19 ans et plus.

MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, \$5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

MONSIEUR 56 ans, 6pi, 170lbs, souhaite rencontrer dame âge rapport, pour relever ensemble de nouveaux défis et reconstruire une vie intéressante à deux. Demander Jean 663-2470 laisser no de tél.

MONSIEUR recherche dame célibataire libre possédant de riches concentrations intellectuelles, spirituelles caractérisées analogiquement aux siennes. Réponses confidentiellement assurées. ECRIRE à CASE 86 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

PROFESSIONNEL 30 ans, cultivé, désire rencontrer étudiante ou professionnelle, 22 à 32 ans. 776-0011.

109 MESSAGES PERSONNELS

PROFESSIONNEL, 48 ans, divorcé, mince, bonne mine, recherche l'amitié d'une femme entre 35 et 45 ans, autonome capable d'interdépendance, désireuse d'en arriver à une vie à deux. ECRIRE à CASE 101 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

PROFESSIONNEL de 47 ans, sportif, cultivé, de compagnie agréable, désire partager diverses activités avec une dame. But sérieux. ECRIRE à CASE 102 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

TUES HOMOSEXUEL-LE?
Nous t'offrons un service professionnel de rencontre sérieux. L'AUTRE COURANT: 771-7103.

120 AMEUBLEMENT

A BAS PRIX. Aspirateur central & accessoires, 3 ans, \$600; 3 mobiliers cède (+ de 18 morc.) chambre, salon, s/manger, les 3 pour \$2,200 ou prix séparés. Transfert. Faites vite! soir 663-6610.

ACHETONS-VENDONS
Meubles usagés et accessoires de maison. Aubaines Gatineau, 74, bl. Gréber (Placer Farmer), 561-2156.

ACHETONS-VENDONS
A AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENDONS
MEUBLES usagés, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau, 595-5000.

ACHETONS, VENDONS de tout, accessoires de maison, appareils ménagers, 668 Maloney Est. 669-7134.

AMEUBLEMENT complet, style moderne, 2 mois d'usage, cause déménagement. Luc, 457-2833 après 18h.

AMEUBLEMENT complet, cause déménagement. 669-3123.
Aquarium octogonale, miroir, 10 gallons, tout équipé, \$225. 561-6546.

BUFFET style canadien en pin, \$850, 777-3212, 568-4766.

DIVAN, chaise, causeuse, capitonné velour bleu-marine, \$900. 671-3602.

DIVAN en L, \$100. Appeler au 776-5633.
DIVAN-LIT Simmons, état neuf, \$350 ferme. 568-3647 après 17h.
ENSEMBLE chambre, blanc, lit 39 po avec 3 tiroirs, bureaux 5 tiroirs, tête de lit, style princesse, valeur: \$700 pour \$400. 777-7503.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE chambre, Victoriaville, valeur \$4,500 pour \$1,500 ou meilleur offre. 243-9245.

ENSEMBLE de salon, 2 tables, 2 lampes, \$400. 663-7198.

ENSEMBLE de cuisine en bois, 4 chaises et 1 chaise capitaine, \$350. 568-1834, après 15h.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE, sècheuse, poêle, à vendre \$350, 243-8271.
LAVE-VAISSELLE, Maytag, garantie 3 ans, très bon état, \$500, 281-2299.
LAVE-vaisselle Hotpoint, 6 mois d'usage; 2 congélateurs: 1 de 12 pi. cu. et 1 vertical 15 pi. cu. Soir 243-4988.
LAV./SEC. \$350, poêle \$125, table de pique-nique \$30, 770-3007.

Meilleurs prix payés pour appareils ménagers, peu importe la quantité. 230-6424, 725-4865.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION, SERVICE 24H/7 JOURS, 561-0727

POELE 24 po. et réfrigérateur or, \$600, 776-1178.

POELE blanc, \$150. Réfrigérateur or, grande capacité, idéal s/sol, garage, \$200, bon état. Après 16h 243-1747.

POELE, couleur or, à vendre. Appeler au 243-0097.

POELE et réfrigérateur, Inglis, prix à discuter, 243-6097.

POELE et réfrigérateur, or, Kenmore, bon état, 243-2793 après 18h.

POELE Kenmore, 30 po., avocado, \$125, humidificateur Kenmore, \$50, 669-6665.

POELE Kenmore, amande, neuf, \$500 négociable. Après 16h30, 682-2427 ou 682-2690.

POELE/réfrigérateur comme neufs, amande, \$1,150. Soir 827-1258.

POELE, très bon état, \$150, 669-6859.

REFRIGERATEUR "Westinghouse" sans givre, 17 pi. cu., \$175; gros micro-ondes "Kenmore", \$125, 770-1958.

REFRIGERATEUR Findlay, bon état, \$150, 682-1062.

128 RADIO-TELEVISION SYSTEME SON

TELEVISION, écran 60 po., Quasar, bon état, \$900. Après 18h 663-6909.

TELEVISION Panasonic couleur, 20 po, avec contrôle à distance, prix à discuter, 595-9495.

VIDEO Toshiba \$225; téléviseur couleur RCA, 14 po., \$175; téléviseur couleur Panasonic, 20 po., \$275, 561-2156 jour.

130 VIDEO

ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de \$25 à \$30 chaque. Salon vidéo Jupiter, 110 bl. Gréber.

132 ORDINATEURS

ACHAT-VENTE-ECHANGE
ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga, Progeni Inc., 728-5911

AMIGA 1000, avec moniteur couleur, 2 lecteurs 3.5 po., imprimante Citizen 120D, logiciels, \$1,500, 996-9625.

AMIGA 500 avec écran, clavier, lecteur 3 1/2 po. et boîte à outil, \$1,400 négociable, 663-2294.

ARCHE Triumph 286, plus turbo, 40mb disque dur, 1.2 mb disquette 5 1/4, 1.44 mb disquette 3 1/2 avec WordPerfect 5.1, imprimante Raven 2417, 2 ans garantie, \$3,200. **COMMODORE 64C**, complet avec 300 logiciels et imprimante Epson LX90, \$600 négociable. Daniel, 595-0656.

AT-286, Phillips, complet, disque dur, 20 m.b., 1 m.b. Ram, garanti, \$995. Nicolas: 514-491-1199, 243-0728.

COMMODORE 64, complet avec meuble, 1000 + logiciel, manuel, jeux, synthétiseur de voix et imprimante MPS802, \$600. Après 17h 568-3496.

COMPATIBLE IBM, XT modèle turbo, écran monochrome TTL, adaptateur graphique compatible Hercules, \$725. Dominique 568-9801.

ESPRIT avec écran 16 couleurs, modem 2,400 baud, avec disque rigide, \$900, 457-2021 après 17h.

MACINTOSH 512K, avec lecteur de disquette, 800 K et logiciel, 561-2103 après 18h.

ORDINATEUR Macintosh SE, 2 lecteurs, imprimante Image Writer II et table, \$4,550. Soir: 663-3641, jour: 769-9378 demandez Luc.

OSCILLOSCOPE à vendre. Pour plus amples détails 595-0441.

PC-XT-640K, monochrome, IBM compatible, 2 lecteurs de disques 5 1/4 po., carte graphique, \$750. Imprimante XL80, Epson, papier continu, \$125. Entre 16h et 18h 770-4570.

VOUS AVEZ DES PROBLÈMES À OPÉRER VOTRE PC? UN EXPERT SE RENDRA CHEZ VOUS. 669-7101.

VOUS avez des problèmes avec la configuration de votre ordinateur IBM/compatible, si oui, je peux vous aider. Pour informations, demander Daniel au 833-2257 après 17h ou Data 833-0628 24h.

134 MUSIQUE

1989 CLAVIER, professionnel, Technics SX-KN800, touches sensibles, \$2,500 ferme; JEU d'ÉCHEC électronique, valeur \$300 pour \$200, 1-819-985-0160.

AMPLIFICATEUR pour guitare, 130 watts, \$350. Guitare acoustique, \$125. Guitare électrique, \$125. Accordéon, \$189. Aubaines Gatineau, 561-2156.

BASSE Yamaha, très bon état, prix à discuter, 457-2049, Serge.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières, 595-2621.

134 MUSIQUE

DISCOCONTACT
Musique pour toutes occasions. Son et lumière. Daniel 643-1984.
DISCO mobile Le Studio, son et lumière, rayon laser, 595-4657.
DISCO mobile et filmage sur vidéo, prix compétitif, 770-6835, 568-7515.

LEBOP
HEYMONMAN on cherche un D.J. 9 rue Aubry, Hull

Macintosh SE-30 4 MB RAM, disque dur interne, 80 MB, processeur 68030; 16 megahertz, clavier étendu, logiciel et manuel, 1 an d'usage, \$4,895 négociable, 663-1547.

ORGUE Baldwin, très bon état. Appeler après 17h, 663-4008.

ORGUE électrique Kawai 500, bon état, accords automatiques, 663-0502.

ORGUE Kawai, modèle KX130, 1 an d'usage, Lucien: 561-7394 après 17h.

ORGUE Kawai, 2 claviers, plusieurs sons et rythmes, très bon état, \$750. Après 18h, 568-8569.

PIANO antique, \$1,500 ou meilleure offre, 487-2277.

PIANO à vendre, prix à discuter. Jour: 956-3584, soir: 771-7104.

PIANO Baldwin à vendre, excellent état, 986-6311

PIANO d'appartement Mason and Risch, comme neuf, \$2,000, 643-2271.

PIANO droit, "TADASHI", excellent état, laqué noir, \$3,200, Sylvie 776-2882 ou 243-6750.

PIANO droit, Lindsay, remis à neuf il y a 2 ans, \$1,900, 776-3748.

PIANO électronique Roland, avec banc et livres, \$1,500 ferme, 776-3985 après 17h.

PIANO, excellent état, reconditionné, refait, garantie de 5 ans, 778-0734.

PIANO Willis, très bon état, \$800, 669-4829.

SYNTHÉTISEUR Roland Juno 106 avec "sequencer" SQD 1 (Korg), prix à discuter, 561-3635.

VIBRASON ENR. vous offre le service, la vente et la location de systèmes, sons et lumières, (animateur sur demande), Pagelette: Dino 613-782-4752

136 BICYCLETES

2 BICYCLETES usagées, homme et femme, prix à discuter. Se présenter au 409 St-Luc, Gatineau.

144 OUTILLAGE

"Jointer planer" Rockwell, 6 po., \$425, 663-7864.

PLAQUE Kubota, 5 c.v., 20X22 po. Scie Diamant 10 po., polyquip avec accessoires, Les 2 \$1,800, 671-3602.

SOUDEUSE à l'arc, Lincoln, 380 ampères, 3 phases, AC/DC, 663-8161.

TELEPHONE cellulaire portatif Uniden CP-2000, étui, piles et chargeur inclus (ligne Cantel gratuite). Valeur \$1,500, demande \$750, 669-6841.

TELEPHONE cellulaire portatif. Prix à discuter, 643-9249.

TELEVISION couleur 14 po; table tournante; meuble à système de son; table de cuisine amande; 2 tables de nuit, bicyclette à exercice, 771-6903 Nathalie.

TRAINEAU à chien, \$300. Claude, après 19h, 986-3067.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

2 VISIONS, 1 manteau chat sauvage, petites grandeurs, \$500, 684-4589

MANTEAU de fourrure à vendre. Après 18h 684-7347.

MANTEAU de renard bleu, 7 ans, très bon état, 595-0828.

PHOQUE du Cap, lynx, long, très petit, meilleure offre. Après 18h, 643-1169.

REPARATION de fourrure, remodelage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

148 VETEMENTS A VENDRE

AUBAINE, manteau en mouton noir avec un collet de vison et chapeau, 16 à 18 ans, 770-3733.

COSTUMES d'Halloween, à l'unité, bon état, enfants, adultes, 663-2296.

GRANDEUR 38 à 44, vêtements pour dames. Vous cherchez de beaux styles pratiques de tous les jours et à bons prix? 669-6919 ou 561-0935.

MANTEAU de chat sauvage, comme neuf, 14-16 ans, \$2,500, 663-5123.

QUALITE à bon prix, robes de mariée et fille d'honneur, 7 ans, 770-1180.

ROBE de mariée avec voile, 7 ans, valeur \$1,000 pour \$500, 738-9157

ROBE mariée, grandeur 8 ans, voile et diadème, prix à discuter, 568-3488.

ROBE mariée 7-8, avec chapeau, vaut \$450, demande \$200, 669-6859.

152 DIVERS A VENDRE

2 SERRES 30x100, métal, modèle Ovaltek de Harnois, toutes équipées à démonter par le propriétaire ou l'acheteur. Prix à discuter, 819-983-6590 de 9h à 21h du lundi au samedi.

ACHAT-vente-service, télé, vidéo, système, 90 Eddy, Hull, 777-7370.

ARBRES de Noël, pin Écossais et épinettes, 5 à 8 pi., \$10 (non coupés), 770-4301.

BOIS de foyer pour condos et autres. Bois franc pré-emballé, non toxique, portatif et livré à domicile, 663-7271.

CHAUFFERETTE électrique \$30; puitre \$10; encyclopédie Famille 2000, \$150, 747-0925.

CONGELATEUR 23 pi. cu., Bélanger, \$350, ensemble de chambre, \$175, 568-3550, après 16h.

FOUR micro-onde avec meuble, T.V. couleur 24", etc., 778-1271.

OSCILLOSCOPE à vendre. Pour plus amples détails 595-0441.

152 DIVERS A VENDRE

CUISINIÈRE 30 pi., Lady Kenmore, auto-nettoyant, avocat, dessus Corning, \$225. **Pour piscine:** 2 pompes 1 1/2 et 3/4 de force; filtre à réservoir fibre de verre; Kreepy Krawly, 663-9651

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

LA TURQUIE... chez-vous, raffinement, qualité, chaleur et exotisme. Magnifiques tapis de Turquie, grands, teintes et prix variés. Quantité limitée, 837-9206, 446-5046.

LAVE-VAISSELLE Baycrest, meuble pour système de son, arbre de Noël avec décoration, 776-6340.

Meubles divers à vendre. Patins filles & garçons 1-2-3-4. Cause démantèlement, 568-5475.

PETITE mine d'or à être exploitée, service alimentaire de pizza, prendrait échange, Sam 643-2425.

POIDS et altère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

RAMPE d'escalier en fer forgé: remise 7X10 (aluminium); portes patio 6 pi. 568-9866

REMISE en aluminium, 10X11 pi. avec plancher en 2X6, vente rapide, \$350 négociable, 561-7966.

ROBE DE mariée et accessoires, 824-7727 après 17h.

SCIE à chaîne, Homelite, 16 po. avec accessoires, comme neuve, \$375, 568-9620

SUPER spécial sur les matériaux de construction à Casselman Plywood Home Hardware Building Center. Prix imbattables sur les armoires de cuisine. Nouveaux! Pin et cèdre "Penticton". Composer 1-613-764-2876.

SUPPORT d'échelles et escabeaux, pour toit de camionnette, "Buffer" 18 po. "Centor" très bon état. Après 18h 561-6741.

170 TRANSPORT DEMANDE

URGENT!! Transport demandé, heures de: 8h à 16h, de Val des Monts à la rue Elgin, Ottawa. Après 18h 671-3317.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS, 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h, COMME NEUF, 595-4898.

TABLE tournante AP-X1 Akai, \$100, 778-3771.

TABLETTES de métal 12'x36' et 24'x36' avec poteaux, machine micro-fiche, caisse enregistreuse, machine à factures, boîtes de carton pour pièces, perforreuse, 243-7706.

TELEPHONE cellulaire portatif Uniden CP-2000, étui, piles et chargeur inclus (ligne Cantel gratuite). Valeur \$1,500, demande \$750, 669-6841.

TELEPHONE cellulaire portatif. Prix à discuter, 643-9249.

TELEVISION couleur 14 po; table tournante; meuble à système de son; table de cuisine amande; 2 tables de nuit, bicyclette à exercice, 771-6903 Nathalie.

TRAINEAU à chien, \$300. Claude, après 19h, 986-3067.

154 DIVERS A LOUER

CHEZ TERRY Inc., costumes d'Halloween, location/vente, maquillage, perruques, accessoires, 568-7664.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants ou de Noël, 685-0905.

COSTUMES d'Halloween et d'époque, vaste choix: femmes, hommes, enfants. Maquillages, perruques, masques, accessoires, etc. Boutique Déka-Danse Gatineau, 663-6414.

ROBES de mariée à louer, 4 rue St-Hélène, Hull, 777-3904.

SERVICE de filmage, discothèque, flamants roses. Soir 770-2737.

156 DIVERS DEMANDE

ACHAT et échange DE DISQUES COMPACTS. Meilleurs prix! 778-0341.

RECHERCHE appareils pour brasser peinture (shaker), jour 827-3778.

160 VENTE DE GARAGE

59 FRECHETTE, Hull, 8h à 16h, multi-familiale.

ARTICLES de tous genres, rue Longueuil, Cantley, le 7 et 8 septembre.

ARTICLES ménagers, 61 de l'Erablière, 561-3201.

GRANDE vente de petit et gros trésor pour la ville d'Ottawa. Samedi, dimanche 20-21 octobre, Colisée du Parc Lansdown. Réservation de kiosque, sont maintenant disponible. Renseignements: 788-3107.

GROSSE vente d'antiquités, samedi et dimanche, à l'intérieur en cas de pluie, 253 rue Laramé, Hull.

LA MONGOLIERE

Salle de réception privée très moderne, contenant jusqu'à 225 personnes pour toute occasion. Téléphonez à Nicole entre 8 h et midi au 663-8101

842 Notre-Dame, Gatineau, 154

160 VENTE DE GARAGE

SAMEDI le 6: sofa-lit, poêle, \$125, tapis, bureaux, miroirs, tables, vitres thermos 2x6 au 131 av. Gatineau.

VENTE de garage pour la fin de semaine au 392 rue Crescent, Gatineau.

VENTE garage, au coin Montclair et Labelle, Hull, samedi matin.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

3006 REMINGTON, pompe, modèle 760, avec télescope Bushnell Scope, Chief 6, étui rigide et support à épaule, \$500 ferme, 595-9078.

ARC de chasse, PSE, prix à discuter. Après 18h 663-1659.

ATTENTION chasseurs! vous voulez faire déborder votre gros gibier. Appelez Eric Proulx au 595-3549 après 18h.

CHASSEUR, abri/cache pour chasse à vendre, 561-2228 entre 10h et 14h ou après 17h.

ENSEMBLE plongée sous-marine complet, neuf, André 243-1501.

EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine, 827-0995.

174 ANIMAUX

URGENT!! Transport demandé, heures de: 8h à 16h, de Val des Monts à la rue Elgin, Ottawa. Après 18h 671-3317.

174 ANIMAUX

2 JUMENTS quater horse enregistrées, dotées pour la selle et l'attelage. Prix à discuter, 281-5106.

BERGER ALLEMAND, 6 mois, pure race, enregistré, \$250, 663-9652.

BOXER, chiots, enregistrés et vaccinés, \$300 chacun, 819-983-2942.

CANARIS, mâles \$30, femelles \$15, 561-2460.

CANICHE Toy, pure race, femelle, brune, 1 mois, prête à partir le 15 octobre. Line 986-1329.

CHATONS Persans, premier vaccin, prêts à partir, \$50/chacun, 834-1864.

CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés, 455-2398.

CHATTE affectueuse à donner, 1 an, 281-0955.

CHIEN à donner Berger Allemand mâle, 2 ans, 643-4230.

CHIENNE Rottweiler, 10 mois, opérée, \$250, 561-3635.

CHIOTS Berger Allemand, pure race, \$150/chacun. Après 17h, 443-3788.

CHOIX de chiens et chiots, bons prix, 1-819-281-5027.

FEMELLE chow-chow de 5 mois, couleur doré, vaccinée et enregistrée, 819-986-8108.

FURET 1 an, opéré, propre, 243-2721.

JEUNE Doberman, pure race, 5 mois, entraîné, \$350, Hélène: 777-6635.

LABRADOR, 1 an avec pedigree et piqûres, prêt pour la chasse, 986-8405.

LHASA APSO, purs, enregistrés et vaccinés, 11 semaines, \$299 87 St-Joseph, Hull, 777-9939.

PERROQUET Amazone à tête rouge, très docile et très affectueux avec une grosse cage et perchoir, \$550, 669-3811 après 18h.

PERSAN, 1 1/2 ans, femelle, dégriffée, opérée, gris et beige, 778-2498.

PERSAN Chinchillas, femelle, 2 ans, \$200 négociable, 643-5302.

PERSANS enregistrés avec pedigree. Soir:

LES PETITES ANNONCES

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, non fumeuse, pour bébé, lundi au vendredi, 8h à 17h30, début 6 novembre, secteur Chelea, route de la Montagne/Hollow Glen. 827-4701.

CHEZ-MOI, pour 1 bébé, temps partiel, 2 jours semaine, jeudi et vendredi, 9h à 17h, à partir de fin novembre, non fumeuse. 776-6771.

GARDIENNE demandée à la maison, poupon 5 mois, 4 jours/semaine, non fumeuse, Val-Tétreault. 770-3005.

322 GARDERAISS BEBES

0 A 24 mois, dame mature, non fumeuse, près Promenades, rue St-Rosaire. 561-9772.

18 MOIS ou +, repas chaud, reçu, référence, bl. Riel. 771-0300.

1 PLACE disponible, 2 ans et plus, cour clôturée, projet St-Rosaire, près Promenades, références. 561-5973.

A 2 PAS de l'école Côte du Nord, repas chaud, bienvenue aux dîneurs. 771-9218.

AIMERAIS prendre soins enfants de tous âges, bons repas, près écoles Pie X et Lavictoire. Bienvenue aux dîneurs. 663-3608.

322 GARDERAISS BEBES

AYLMER, déjà maman d'un enfant, aimerais garder enfants de tous âges, références et reçu. 684-2093.

BUCKINGHAM, maman, garderais chez moi, 0 à 10 ans. 281-2299.

CHEZ-MOI, 1-4 ans, bienvenue dîneurs, près École La Montée. 643-1053.

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

CHEZ-MOI, rue Glaude, Gatineau. 663-3882.

DAME mature garderais enfants, jour, soir, en tout temps. 568-5902.

GARDERAISS enfants, chez moi, coin du Progrès et Gréber. 568-4979.

GARDERAISS enfants chez moi, Perkins, 671-0772.

GARDERAISS enfants de tous âges, 24h/jour, 5 jours/semaine, rue Dollard, bienvenue aux dîneurs, près école St-Rédempteur. Lise 595-1547.

GARDERAISS enfants, tout en logeant chez vous. 568-9324.

GARDERAISS enfants chez moi, 0 à 4 ans, rue Galipeau. 595-2866.

GARDERAISS enfants, bienvenue aux dîneurs, école Triplet. 568-3818.

322 GARDERAISS BEBES

GARDERAISS enfants chez moi, bébé à 5 ans, expérience et références. 771-4732.

GARDERAISS enfants ou donnerais à dîner, secteur St-Jean-Bosco, cour clôturée. 778-0898.

GARDERAISS enfants, de tous âges, de 7h à 17h, près Cité des Jeunes. Demander Patricia au 770-6215.

GARDERAISS enfants, chez moi, jour, soir et fin de semaine, bienvenue aux dîneurs, boul. Maloney, près école St-Jude. Chantal 669-6961.

GARDERAISS enfants de tous âges, demandez Nicole. 643-9440.

GARDERAISS enfants, chez moi, dans Vanier, 0 à 8 ans. 745-2398.

GARDERAISS enfants de tous âges, secteur Mutchmore, lundi au vendredi. 778-2432.

GARDERAISS enfants, lundi au vendredi chez vous, Mont-Bleu. 770-3531.

GARDERAISS enfants chez moi, secteur St-Raymond. 778-0446.

GARDERAISS enfants 0 et plus, cour clôturée, tout près école La Source, bienvenue aux dîneurs. 561-0664.

322 GARDERAISS BEBES

GARDERAISS enfants, 2 ans et plus, secteur Mont-Bleu. Sylvie. 771-9656.

GARDERAISS enfants de tous âges, secteur Templeton. 669-6986.

GARDERAISS enfants du lundi au samedi, Curé Presseault. 243-2721.

GARDERAISS enfants, chez moi, cour technique de garde. 663-9650.

GARDERAISS enfants, secteur école St-Jean-Marie-Vianney. 643-4156.

GARDERAISS enfants, 2 ans et plus, près école L'Oiseau Bleu. 243-9261.

GARDERAISS enfants, 6 mois à 3 ans, 13 ans d'expérience, Mont-Bleu, Hull. 776-2365.

GARDERAISS enfants, chez moi, 2 ans et plus, lundi au vendredi, rue Labine, Gatineau. Sylvie 663-1137.

GARDERAISS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 561-4966.

GARDERAISS enfants le jour, du lundi au vendredi, 3 ans et plus, près école Le Progrès. 243-6284.

GARDERAISS enfants, 5-7 jours semaine, bébé à 10 ans. 986-5435.

GARDERAISS enfants chez moi, du lundi au vendredi. Déjeuner et dîner inclus. \$50/semaine. 243-1990.

GARDERIE EDUCATIVE

GATINEAU, enfants 1 an et plus, service avec infirmière, menus par diététicienne, programmes structurés selon âge, avec bulletin. 663-3633.

GARDERIE en milieu familiale, journée bien structurée, repas chauds, près CHRO, bl Moussette. 595-0155.

GARDERIE PAMPELUNE

Ouverture d'un nouveau groupe d'enfants. Age: 2 ans. 5 places disponibles. Pour information, demander Francine 595-2016.

GARDIENNE d'expérience reconnue par le CLSC, repas chaud, secteur Main et Maloney, près école Pie X et Lavictoire. Avec ou sans reçu. 669-7130.

GATINEAU, maman anglophone désirerait garder enfants du lundi au vendredi. 243-5267.

GRAND-MAMAN garderait bout d'choux, 0 et plus, lundi au vendredi, bienvenue dîneurs, près école le Triplet. 568-5678.

INTERESSE (h.f.) à faire de la suppléance dans les graderies d'Ottawa Carleton. Appeler à l'information sur la garde des petits. 235-7256.

LA GARDERIE Joe Montferrand de Hull a des places à combler, dans son groupe d'enfants, âgés de 18 mois, pour de plus amples informations, communiquer avec Martine Deschênes au: 595-2642.

LE CARREFOUR, enfants 2 1/2 à 5 ans, clôturé, bons soins. 561-0430.

MAMAN dépanneuse, garderais bébés et enfants, les semaines et fins de semaines, ou dîneurs. Bons soins, cour, repas chauds. 595-2936.

MAMAN garderais enfants chez moi (bricolage et jeux éducatifs et plus), "On va bien s'amuser", rue Paradis (Mont-Luc), 561-1048.

MAMAN garderait enfants, près Montée Paiement, cour clôturée, jeux éducatifs, références. 663-1752.

MAMAN garderait enfants sur semaine, bons repas, collations, jeux éducatifs, nouveau projet près Montée-Paiement. Lucie 243-5194.

MINI GARDERIE, programme éducatif, repas nutritifs, très bons soins, avec reçu d'impôt. 243-3652.

MINI garderie, enfants 1 an et plus, non-fumeuse, 5 ans d'expérience, repas chauds et équilibrés, dîneurs bienvenus. 663-1993.

MINI GARDERIE, 1 an à 5 ans, reçu d'impôts, près école St-Paul, Hull. Bienvenue aux dîneurs. Jour: 777-8831.

MINI-GARDERIE de 1 an à 5 ans, avec programme éducatifs avec personne qualifiée. 776-6240.

MINI garderie Mont-Bleu, programme éducatif, personnel qualifié. Après 18h 778-3783.

MINI-garderie en milieu familial, près du CHRO. 778-6527.

PRES des écoles, rue Mondoux, Gatineau. 643-2597.

RUE Le Baron, cour clôturée, 2 ans et plus, très bonnes références. 568-7652.

VOUS avez besoin d'une bonne gardienne, appeler tante Manon. Rue Hétu, Gatineau. 643-2644.

325 OFFRED'EMPLOI

A la recherche de professeurs de français, langue seconde: cours de groupe et cours privé. Possibilité de temps plein et partiel. S.V.P. envoyer votre C.V. au 150 Kent, suite 101, Ottawa, On K1P 5P4 ou appeler André au 236-2899.

AVIS aux intéressés, vendeurs demandés (h.f.) pour systèmes d'alarme et aspirateur central, bilinguisme un atout. 748-7753.

\$\$\$ BESOIN 12 personnes, matures, avec présentation adéquate, pour faire promotion de cartes comptables, dans un magasin majeur de l'Ottawais. Marcel 595-0674 \$\$\$.

325 OFFRED'EMPLOI

BOULANGER (h.f.) avec expérience seulement. Se présenter au 39 bl. St-Joseph, Hull.

CAMIONNEUR (h/f) demandé(e) avec camion ou/et remorque. Pour travail Canada/U.S. Poste immédiat. Appeler Gestion Garo. 243-5545.

CAMP FORTUNE recherche réceptionniste (h.f.), bilingue, temps plein, pour son école de ski. Pour renseignements, s'adresser à Jamie Burdon au 827-1717.

CAMP FORTUNE recherche des patrouilleurs (h.f.), bilingue, temps plein. Pour de plus amples renseignements, appeler Barry ou Nathalie au 827-1717.

LES SPÉCIALISTES À VOTRE SERVICE
1-800-267-9555 560-2750

AFFILAGE

AFFILAGE général, 30 Walker, Hull. Entre 17h et 20h: 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

MUR de soutien, patio de bois et pavé uni, tourbe, arbustes, haies de cèdre. R. Bélanger Paysagiste 663-4273.

VENTE de terre noire, top-soil, concassé, poussière de roches, sable à mortier et piscine, livraison de 2 à 10 verges cu., 7 jours/semaine. Paysagiste Claude Bisson. 643-4004.

APPAREILS MENAGERS

REPARATION, tous genres d'appareils ménagers. 669-6535.

ARBRES

COUPE, taille arbres, haies. Estimation gratuite, assurance. 771-8995.

COMPTABILITE

CONSEILLERS sur la TPS pour les PME. Pour plus d'information, communiquez avec Epargne Impôts au 771-8817.

INFORMATIQUE. Vous avez un Bedford, ne savez comment vous en servir? Contactez Marc-André, 243-5911.

TENUE de livres à l'informatique, payes, remises, etc., rapports CCQ, états financiers. Gestion W.M. (Ottawais) Inc. 663-7721.

DECORATION INTERIEURE

DECORATION/RENOVATION intérieur/extérieur, cuisine, s/bains etc. Estimation gratuite. Claude 771-3900.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

CAMION déménagement, allant à l'est et l'ouest, ex: Ottawa à Vancouver, prix raisonnable. 613-443-5040.

CLAUDE Transport, déménagement et livraison. Meubles usagés à vendre/à acheter. 663-7808.

DEMENAGEMENT, Hull, entrepôt et location camions. 243-8329.

Ferai déménagements ou livraisons de toutes sortes avec camion d'une tonne ou van. 827-2799, soir: 771-2783.

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. Merci pour votre appui. 778-1113.

HOMME à tout faire avec camion. 671-1417.

VAILLANT TRANSPORT LEE Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. (819) 777-1030.

DENEIGEMENT

COMMERCIAL ou résidentiel, nuit et/ou jour. 771-6471, Yvon Blais Enrg.

DIVERS

PROJETEZ votre meilleure image, habillé dans vos couleurs ou le bon maquillage. Pour rendez-vous, appeler Marjolaine au 613-488-3540.

REPARATIONS d'ordinateurs Apple et IBM. Pour économiser temps et argent appelez Erick 746-2702 soir et fin semaine. Economisez temps et argent.

EBENISTES

DECAPAGE ET REFINITION (Meubles) Urgel Clément 561-4474.

ELECTRICITE

RENOVATION en électricité, estimation gratuite. 568-8873.

FERONEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcons et rampes, escalier et clôture de piscine. 29 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

JARDINAGE

TOP SOIL, remplissage, petit bulldozer à égaliser, backhoe. 455-2376.

MACONNERIE

A.M.S. Maçonnerie: briques, blocs, pierres naturelles, réparations et réparations, construction générale. 561-7230/643-2167/663-8996.

FERAIS briques, blocs, cheminée, etc., André au 643-9623.

FORTIN Maçonnerie, spécialité pierre naturelle et cultivée, brique, sand finish, réparations tous genres. Estimation gratuite! 595-0638.

SPECIALISE en ciment, sand finish et plastra. 243-3934.

MAISON-REPARATIONS/RENOVATIONS

CONSTRUCTION Roger Olivier Inc, maison clé en main, réparations, s/sol, estimation gratuite, APC HQ. 663-7094.

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin. 824-7227.

RENOVATIONS, s/sol, finition de joints, peinture. Georges: 770-3869.

MENUISERIE

MENUISERIE de tout genre, finition intérieure et extérieure, peinture, gypse rock, deck. 684-1823.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage à domicile. Expérience, bonnes références. 669-0284.

LES Services de Mme Blanche-Ville feraient votre ménage! Commercial ou résidentiel. 643-4303, 762-3402.

PLATRIER-PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

MAITRE PEINTRE, tout genre de peinture int./ext. décoration. Serge 777-5592 Michel 724-8604.

PEINTURE de tout genre pour résidentiel ou commercial. Joints et plafonds suspendus. Qualité et service. Estimation gratuite. 643-1898.

PEINTURE de tout genre, tireur de joints, beau, bon, pas cher. Jimmy au 769-9544 ou 243-6977.

PEINTURE générale L.G. enr., qualité et service. Estimation gratuite. 663-1287.

PLOMBIER

\$25/HEURE, réparations tous genres, déblocage. 778-3715.

RENOVATIONS

CONTRACTEUR en rénovation intérieur/extérieur de tous genres. Estimation gratuite. 561-3222 code 333.

HOMME à tout faire intérieur/extérieur. 770-0007.

RENOVATIONS de tous genres, spécialités menuiserie, peinture, etc. Bons prix! Normand: 669-3108.

RENOVATIONS: s/sol, s/bains, plomberie, peinture. Richard 827-4834.

RENOVATIONS Michel Normand enr., finition s/sol, extérieur-intérieur, s/bains, cuisine, peinture, construction neuve, membre de l'APCHQ. Tél. cellulaire: 724-8604.

RENOVATION générale, s/bains, s/sol, Jyrock, plomberie, estimation gratuite, bonnes références, garantie écrite d'un an. 827-3631, pagette: 594-1671 après 17h.

RESIDENTIEL, du s/sol au grenier incluant le patio. 643-1450 ou 827-3379.

SI VOUS DESIREZ rénover pour les fêtes, faites vite. Rénovations générales C. Labbé fait de tout. Estimation gratuite. 986-2993, pagette 787-8968.

REPARATION PETITS APPAREILS

SERVICE de réparation lavasse sécheuses toutes marques. 771-8661.

TAPIS-TUILES-CERAMIQUES

INSTALLATION et réparation de tapis, plancher coussiné (prélat), tuile et céramique. 561-5959.

VIDEO

MARIAGE, baptême, communion, etc. sur vidéo. Gardez ce souvenir inoubliable! Pierre 663-0045.

NOCES, baptêmes, toutes occasions, expérience. 663-4338.

PRODUCTIONS MB VIDEO enr. Videos professionnels de mariages et réceptions. 561-1784.

C.N.A. Construction (depuis 1972)

Rénovations de toutes sortes (et revêtement de toiture). Faites vite avant la T.P.S. 776-5000 sur semaine

MOTS CROISÉS

NO D-547 par Liliane CHRÉTIEN

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

HORIZONTALEMENT

- 1—Déclarait nul.
- 2—Cavité (anat.). — Affirmation. — Rayon.
- 3—Intercédons auprès de Dieu. — Opérations rapides en territoire ennemi.
- 4—Le framboisier en est une espèce cultivée. — Monnaie de la Bulgarie. — Pron. pers.
- 5—Le lilas en est une. — Affl. de l'Eure.
- 6—Plaças. — Utilisent complètement.
- 7—Lettre grecque. — Elle est située entre l'estomac et les fausses côtes.
- 8—Sassera. — Baie des côtes de Honshu.
- 9—Se dit d'une femme qui n'a eu qu'un seul enfant. — Clairs.
- 10—Tentaï avec courage. — Avaleras un liquide quelconque.
- 11—Poème destiné à être mis en musique. — Venelle.
- 12—Monnaie romaine (antiq.). — Certain.

VERTICALEMENT

- 1—Sur-le-champ. — Le coccyx en est un.
- 2—Huile volatile extraite de la fleur d'oranger. — Électrode d'entrée du courant dans un voltamètre.
- 3—Illusoires (f.). — En Suisse, ventes aux enchères.

- 4—Au Canada, nom vulgaire de l'aïrelle canneberge. — Gros crapaud d'Amérique tropicale.
- 5—Ce qui est essentiel.
- 6—Une des Cyclades. — Suivre. — Patrie d'Abraham.
- 7—Art. contracté. — Monnaie de la Roumanie. — Instrument de musique médiéval.
- 8—Lieu où l'on bat le grain. — Se rendra. — Interj. espagnole.
- 9—Informa. — Fl. d'Afrique.
- 10—Triage. — Partie supérieure d'une voile carrée (pl.).
- 11—Fit une remontrance sévère à quelqu'un.
- 12—Cherchent à atteindre. — Progrès.

SOLUTION DU PROBLÈME D-546

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

CAPITAL MAID SERVICE
RECHERCHE femmes de ménage, temps plein, 1 pour région d'Ottawa, 1 pour Orléans, avec permis de conduire, auto fournie, \$7/h. 837-4028.



AVEC NOUS, ÇA CLIC!
ASTRAL PHOTO est à la recherche de commis vendeur(euse)s bilingues et de technicien(ne)s de laboratoire pour son nouveau magasin à la Place d'Orléans. Les personnes intéressées doivent se présenter au magasin de la Place du Centre du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30.

325 OFFRE D'EMPLOI

CENTRE de ski Mont-Cascades offre des emplois dans les catégories: cafétéria, école de ski, bar, entretien, opérateur de remontée, boutique de ski. 827-4526.

COMMIS-CAISSIER(E) temps partiel, le jour et le soir. S'adresser à Pierre St-Jean, Dépanneur Tassé, 21 Principale, Aylmer.

COMMIS-CAISSIER(E) temps partiel, le jour et le soir. S'adresser à Pierre St-Jean, Dépanneur Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau.

Fleuriste demandé(e)
immédiatement,
3 ans d'expérience
819-684-6023

325 OFFRE D'EMPLOI

COMMIS DE SERVICE AUX CLIENTS
Le Centre RA est à la recherche d'une personne énergique et bilingue pour servir les membres au bureau d'inscription principal. Les demandes seront acceptées jusqu'au 9 octobre. Adressez votre demande à la surveillance des opérations, Centre RA, 2451 Pr. Riverside, Ottawa, K1H 7X7.

COUPLE concierge avec expérience en entretien et réparation. 561-6463.

COUPLIÈRE(ER) avec expérience. 595-2830.

Nous recherchons
EMBALEUR(EUSE)
de viande
2 ans d'expérience et plus temps plein
Poste temporaire
S'adresser au
Gérant des viandes
IGA Riviera
22 Des Flandres Gatineau

325 OFFRE D'EMPLOI

CONCIERGE, personne à tout faire, résidence pour personnes retraitées. Expérience peinture, menuiserie, plomberie, électricité, références, fiabilité, débrouillardise. Se présenter au 79, Frontenac, 12 ou 13 octobre, entre 12h à 18h.

DAMES pour travail de soirée et jour, dans une résidence de personnes âgées, Ottawa. Après 18h. 837-9344.

DICTAPHONISTE pour faire de la transcription en début de soirée; heures flexibles; excellente connaissance du français; salaire: \$8/h pour 20h/semaine et plus. **Denise 236-7301.**

FEMME de chambre, dans hôtel, personne fiable, expérience de préférence. Appeler entre 8h30 et midi au 568-9000.

FEMMES de ménage, temps plein ou partiel. 561-3600.

325 OFFRE D'EMPLOI

FLEURISTE bilingue avec 2 ans d'expérience et plus demandé(e). 568-4540 ou 561-5150.

FLEURISTE demandé(e), au moins 2 ans d'expérience, temps plein ou partiel. 684-3734.

GERANT(E) demandé(e) avec expérience pour boutique de bijoux modes. Demander Linda 243-3102.

INSTALLATEUR (h.f.), parfaitement bilingue, avec expérience en pose de rideaux et stores. 776-6777.

LINTEAU PARADIS BRAYLEY huisseries, recherche une secrétaire pour leur étude, bilinguisme un atout, les candidats (es) intéressés (es) peuvent appeler au 643-1185.

MECANICIEN(IENNE) avec expérience, à temps plein, bon salaire, bénéfices de la compagnie. Barry Koffman: 236-7251.

325 OFFRE D'EMPLOI

MAGASIN d'articles religieux, près Innes et St-Laurent, cherche commis (h.f.) pour comptabilité, dactylo et service à la clientèle. Temps partiel 2 ou 3 jours/semaine, horaire flexible, \$7.50/H. Pour entrevue, demander Mme Pierrette Bastien au 745-1537.

MECANICIEN licencié (h.f.) avec connaissances en alignement. Demander Pierre St-Maurice chez **Leduc Pontiac Buick** 613-443-2886.

CARTIER
Un des chefs de file dans les magasins de mode masculine est à la recherche d'un **DIRECTEUR** pour son magasin de Gatineau ainsi que de **VENDEURS** à temps plein. Les candidats doivent être bilingues et avoir de bons antécédents dans la vente des vêtements à la mode. Salaire, commissions et bénéfices sont offerts par la compagnie. Toutes réponses seront traitées confidentiellement.
Envoyer C.V. à
Boutique Cartier
a/s Michel Maynard
Promenades de l'Ottawa
1100 boul. Maloney, Gatineau, Qc.
J8T 6G3 Tél.: 819-243-4421

Mécaniciens Générales
d'expérience
Salaire selon l'expérience.
Avantages sociaux généreux.
Système incitatif.
Communiquez avec
Denis Bédard
986-6714
663-3443
"LE CHAMPION DE L'ÉCONOMIE"
BAURORE PONTIAC BUICK
Route 148, Angers, Québec

REVENUS EXCEPTIONNELS
Tout en contribuant à la mise en marché d'un des meilleurs outils d'investissement actuels, méritez-vous un salaire à commission exceptionnel.
Nous sommes une compagnie d'investissement qui se spécialise dans la gestion et le marketing d'immobilier ICI à travers l'Amérique du Nord. Axés vers les résultats, nous nous préparons actuellement à un automne occupé auprès de groupes d'investisseurs et d'individus intéressés par des options d'investissements reliées à la fiscalité.
Si vous possédez de l'expérience de la vente et avez fait preuve d'habiletés pour la vente directe/télé-marketing; OU si vous possédez un talent naturel pour la vente, que vous êtes orienté vers les gens et le service, et recherchez un défi de carrière avec ample possibilité de rémunération.
Une expérience professionnelle en finance, comptabilité, loi, assurance ou dans une banque serait un atout mais n'est pas essentielle.
Nos conseillers en investissement hautement motivés gagnent régulièrement des salaires de 100,000\$ et plus. Notre programme de formation hautement perfectionné peut vous permettre de combiner une satisfaction personnelle élevée à une récompense financière exceptionnelle.
Contactez en toute confiance monsieur M. Napier à 563-8220.
Soirée/fin de semaine 783-8117

REPRÉSENTANT TECHNICO-COMMERCIAL
Entreprise d'ampleur provinciale est à la recherche d'un représentant technico-commercial pour sa succursale de Hull/Ottawa.
Le candidat recherché devra être bilingue et avoir à la fois des connaissances techniques en entretien mécanique et électrique des édifices et des connaissances commerciales dans le domaine de l'électronique.
Nous offrons un salaire compétitif et des avantages sociaux intéressants.
Faire suivre votre curriculum vitae à:
Directeur régional
9951, Colbert (parc industriel)
Ville D'anjou (Québec)
H1J 1Z9

COMMIS POUR PHARMACIE
(h. ou f.)
Bilingue, expérience préférable mais non requise, bénéfices et heures de travail intéressants.
S'il vous plaît, communiquer avec Madeleine Légaré au 235-1871 entre 8 h 30 a.m. et 11 h 00 a.m. 325

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE
Bilingue
Expérience préférable pour pharmacie dans l'est d'Ottawa.
Heures de travail, rémunération et bénéfices très intéressants.
S'il vous plaît, communiquez avec Madeleine Légaré au 235-1871 entre 8h30 et 11h00.

COORDONNATEUR (H/F)
Réseau Nord - Le Groupe communautaire de santé mentale est à la recherche d'un coordonnateur des services de traitement de jour à plein temps au Centre St-Gabriel.
Le Centre St-Gabriel est un centre de traitement pour enfants dans un cadre scolaire, géré par Réseau Nord en collaboration avec le conseil des écoles séparées catholiques de Sudbury et le Conseil de l'éducation de Sudbury.
TACHES:
Sous la direction du chef d'équipe des Services communautaires, l'heureux candidat assumera la responsabilité du fonctionnement général du Centre St-Gabriel. Il devra faire la surveillance, l'évaluation et la coordination des programmes et activités cliniques du Centre de façon suivie.
Le titulaire du poste devra surveiller directement les travailleurs des services à l'enfance et la secrétaire qui travaillent au Centre. Il oeuvrera conjointement avec les enseignants qui y travaillent et assurera une liaison avec les conseils scolaires locaux dans les affaires traitant de l'éducation relativement au Centre St-Gabriel.
QUALIFICATIONS:
Une maîtrise en travail social ou dans une des sciences humaines avec un minimum de deux ans d'expérience en milieu clinique, de préférence dans le domaine de la santé mentale à l'enfance. La compétence en français et anglais écrit et oral est de rigueur.
SALAIRE: On offre un excellent régime d'avantages sociaux.
Prière de soumettre votre curriculum vitae avant le 24 octobre 1990 à:
Mme Madeleine Meandro
Adjointe d'administration
RÉSEAU NORD Le Groupe communautaire de santé mentale
680, promenade Kirkwood
Sudbury (Ontario)
P3E 1X3
télécopieur: (705) 675-3501
RÉSEAU NORD
Le groupe communautaire de santé mentale

OFFRE D'EMPLOI
Technicien en édition électronique (Infographiste)
Notre atelier, en pleine expansion, est à la recherche d'un(e) technicien(ne) en édition électronique dynamique pour compléter son équipe.
Le candidat ou la candidate idéal(e) possède:
• une parfaite connaissance de l'environnement Macintosh d'Apple Computer;
• une bonne maîtrise des logiciels d'édition dont Pagemaker et Freehand d'Aldus;
• de l'expérience dans la production d'annonces publicitaires, de circulaires et de journaux;
• un rendement minimum de 30 mots/minutes au clavier;
• une connaissance approfondie du français.
Le salaire est proportionnel à l'expérience.
Téléphonez, entre 8h30 et 9h00 tous les matins et demandez M. Cyr ou postez votre curriculum vitae en toute confiance à:
Édigraph / «Offre d'emploi»
825, boul. de la Carrière
Hull (Québec)
J8Y 6T7
ou faites-nous le parvenir par télécopieur au 770-0825
Edigraph 770-2205

Commis à l'information à temps partiel permanents (minimum 3 jours par semaine)
Le département des services d'information publique d'OC Transpo est à la recherche de plusieurs commis à temps partiel permanents. Le poste consiste à fournir aux gens, par téléphone, de l'information relative aux circuits, horaires, tarifs, ainsi que d'autres renseignements reliés aux services offerts.
Les personnes intéressées doivent posséder un diplôme d'études secondaires, avoir au moins un an d'expérience avec le public, être capables de s'exprimer couramment dans les deux langues officielles, avoir une voix agréable et du savoir-faire au téléphone.
Les personnes choisies devront travailler les soirées et chaque deuxième fin de semaine. Il est à noter que des heures additionnelles sont souvent disponibles et que les titulaires auront l'opportunité de devenir commis à l'information à temps plein suivant l'expérience qu'ils auront acquise. Le taux horaire est de \$11.32.
Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au:
Directeur, Service de gestion du personnel
1500, boulevard St-Laurent
Ottawa, (Ontario) K1G 0Z8
La date limite pour recevoir les demandes d'emploi est le 23 octobre 1990.
OC Transpo

REVENUS EXCEPTIONNELS
Tout en contribuant à la mise en marché d'un des meilleurs outils d'investissement actuels, méritez-vous un salaire à commission exceptionnel.
Nous sommes une compagnie d'investissement qui se spécialise dans la gestion et le marketing d'immobilier ICI à travers l'Amérique du Nord. Axés vers les résultats, nous nous préparons actuellement à un automne occupé auprès de groupes d'investisseurs et d'individus intéressés par des options d'investissements reliées à la fiscalité.
Si vous possédez de l'expérience de la vente et avez fait preuve d'habiletés pour la vente directe/télé-marketing; OU si vous possédez un talent naturel pour la vente, que vous êtes orienté vers les gens et le service, et recherchez un défi de carrière avec ample possibilité de rémunération.
Une expérience professionnelle en finance, comptabilité, loi, assurance ou dans une banque serait un atout mais n'est pas essentielle.
Nos conseillers en investissement hautement motivés gagnent régulièrement des salaires de 100,000\$ et plus. Notre programme de formation hautement perfectionné peut vous permettre de combiner une satisfaction personnelle élevée à une récompense financière exceptionnelle.
Contactez en toute confiance monsieur M. Napier à 563-8220.
Soirée/fin de semaine 783-8117



RÉSEAU NORD
Le groupe communautaire de santé mentale

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

MENAGE Fantastique est à la recherche d'employé(e), temps partiel (pour entretien ménager). Contactez Micheline, 684-0640.

MESDAMES! Opportunité de travailler à votre domicile. Vente téléphonique à commission. Demander Manon ou Martial, 669-1139, entre 9h30-17h.

NETTOYEUR(EUSE) de tapis et de meubles demandé(e), entraînement payé, équipement fourni, clientèle déjà établie, aucune sollicitation, \$400 à \$800/semaine commission, voiture hatchback ou camionnette requises. Pour entrevue, Louis Michaud, 741-7737.

OPERATRICES (h/f), CRT, bilingue, commis comptable, bilingue. Se présenter au Bureau de Crédit Ottawa et Hull, 368 rue Slater, Ottawa.

325 OFFRE D'EMPLOI

PERSONNES demandées pour magasin de vente de produits artisanaux, 749-4611.

PLUSIEURS postes saisonniers, temps plein et partiel sont présentement disponibles au CAMP FORTUNE. Pour renseignements, appeler au 827-1717.

POMPISTE et caissier(ère) demandé(e)s temps partiel. S'adresser à Lucille Dubois au Dépanneur Tassé, Route 307, Cantley.

PREPOSE(E) au comptoir des viandes et de la charcuterie, temps plein. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

RECEPTIONNISTE médicale, bilingue, dactylographie, chemin Mont-Real, Ottawa, 746-6008.

325 OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE débosseleur (h./f.) pour collision, avec expérience, bon salaire, bonne atmosphère de travail, Lucou Marc, 663-8393.

REPARATEUR (h/f) d'appareils ménagers demandé(e), 749-7600.

SIDA JOUEZ SUR? 19h à 22h, lundi au jeudi, 238-4111.

SOCIETE DE DEVELOPPEMENT

IMMOBILIER RECHERCHE

Un(e) employé(e) pour un travail permanent, qui aura à effectuer les tâches suivantes: - réceptionniste, assistance des clients dans le choix des finitions. - suivi des dossiers de vente - agent de liaison des unités, service après-vente - envoi de différents prospectus pour la résidentiels et commerciaux - autres tâches connexes.

Le ou la candidat(e) doit faire preuve de savoir-faire dans le domaine des relations publiques. Elle doit être apte à travailler en groupe et capable de supporter la pression reliée au travail avec le public. Sa tenue de livres doit être impeccable, ainsi que son français oral et écrit; elle (il) doit posséder un base de dactylo. Des connaissances de base en anglais sont un atout. L'emploi est disponible immédiatement. Contactez Josée au 776-4575 pour une entrevue.

SUPERCARNAVAL

HULL NOUS sommes présentement à la recherche de personnes dynamiques pour occuper le poste suivant: -PATISSIER(IERE), Classe I Se présenter au: 725, boul. Descarrières, Hull, Québec.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) A LA DIRECTION LE PROGRAMME FULBRIGHT DE LA FONDATION POUR LES ECHANGES EDUCATIFS ENTRE LE CANADA ET LES ETATS-UNIS.

Le directeur général est à la recherche d'un(e) adjoint(e) à la direction bilingue responsable du fonctionnement d'un petit bureau, de la correspondance, de la coordination de réunions, de la préparation de documents financiers, de projets de recherche, de l'administration d'échanges étudiants, de l'organisation de conférences, de la préparation de rapports, etc.

Le/la candidat(e) retenu(e) doit posséder une solide expérience en administration et en finances, une connaissance approfondie du logiciel WordPerfect, des méthodes comptables et de la levée de fonds. Une formation en études canadiennes, américaines et en relations canado-américaines constitue un atout. Le/la candidat(e) doit faire preuve d'aptitudes supérieures à l'organisation, de diplomatie et doit posséder un grade universitaire.

Date d'échéance: le 15 octobre 1990.

Veillez faire parvenir votre c.v. à l'attention de: Dr Victor Konrad, C.P. 948, Succursale B, Ottawa (Ontario), K1P 5P9.

CONTROLEUR (h/f) demandé(e). Doit superviser et appuyer les employés dans leurs tâches. Etre responsable des opérations administratives et comptables. Analyser les états financiers. Détenir une bonne connaissance de l'informatique. Envoyer c.v. à: Entreprise Petro Gat, 93 rue Lavallée, Gatineau, Qc. J8P 2K1.

SECRETARE, préposé(e) à la clientèle, licencié(e) assurance générale, bilingue, contacter Carole: 235-7265.

372 PERSONNEL DE BUREAU

PERMANENT SECRETARE BILINGUE

JUNIOR demandé(e) au centre-ville d'Ottawa. Doit avoir au moins 1 à 2 ans d'expérience et connaissance du WordPerfect 4.2. Bon salaire, bénéfices supérieurs. 3 semaines de vacances, fermé entre Noël et Jour de l'An, et bonnes chances d'avancement. Veuillez téléphoner au 233-1457 ou vous présenter chez McDonald et Brisson Personnel au 234 rue Nepean, Ottawa.

PERSONNE mature, pour facturation de codage de factures, entrée de données et diverses tâches de bureau, bonne connaissance des matériaux de construction et des comptes recevables serait un atout, doit être bilingue, capable de travailler avec un minimum de supervision, région de Nepean. ECRIRE a CASE 119 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G3J9

URGENT

OTTAWA centre, commis (h.f.) à la paye, long terme, doit avoir expérience du système de paye de la Banque Royal. Communiquez avec Rejane Personnel 776-0993.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

CUISINIER(ERE) avec 3 ans d'expérience en cuisine professionnelle, 30 heures/semaine et 44 heures/semaine en saison estivale, cuisine française. La Pineriaie, Lac Simon, Hôtel de villégiature et centre de conférences, Christian, 428-3311.

SERVEURS et barmaid (h.f.), Téléphonez au 561-7909.

375 PERSONNEL DE METIER

AIDE DEMANDE pour rénovation générale, pause de portes & fenêtres. Expérience avec plieuse nécessaire. Jour 783-7083, soir 663-9506.

CENTRE GOODYEAR APPRENTI-MECANICIEN(NE). Bon potentiel d'avancement. Salaire selon expérience et qualifications. Demandez Luc, 561-1936.

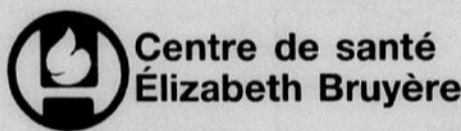
GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI ATTENTION Mécaniciens(nes) de première classe Sommes à la recherche de personnes dynamiques expérimentés en mise au point, alignement, freins et réparation générale. Ces personnes sont qualifiées et peuvent travailler avec un minimum de supervision. Excellent salaire, condition de travail et avantages sociaux. Gérant 771-7388 (Pour rendez-vous).

Le centre de santé Elisabeth-Bruyère, un établissement de santé moderne comptant 260 lits et se spécialisant en gériatrie, en soins de longue durée et en soins palliatifs, désire s'adjoindre un(e)

Transcripteur(trice) médical(e) (à temps partiel)

pour le service de radiologie. La personne recherchée doit posséder une vaste connaissance de la terminologie médicale française et anglaise, être capable de dactylographier avec précision les rapports médicaux et pouvoir communiquer dans les deux langues officielles.

Si vous démontrez les qualités énoncées, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 19 octobre 1990, à l'Agent de dotation, Service des ressources humaines, Centre de santé Elisabeth-Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8.



Centre de santé Elisabeth Bruyère



Le Centre de santé Elisabeth-Bruyère est un centre d'enseignement bilingue de 260 lits, spécialisé dans les soins à long terme, les soins palliatifs et la recherche. Affilié à l'Université d'Ottawa et à des collègues communautaires régionaux, ce centre d'enseignement est situé au coeur du secteur social et commercial d'Ottawa.

Centre de Santé ELISABETH-BRUYERE Health Centre

Chef bibliothécaire, (à temps partiel, horaire bi-hebdomadaire : 37,5 heures)

À ce titre, vous serez responsable de l'ensemble des fonctions administratives et professionnelles de la bibliothèque, dont l'acquisition, l'organisation et la diffusion du matériel imprimé et non-imprimé. Vous aurez également à assurer la prestation des services de référence et de renseignements courants pour répondre aux besoins d'information du Centre.

Pour être sélectionné(e), vous devez détenir un diplôme collégial ou universitaire en bibliothéconomie et posséder de trois à cinq ans d'expérience. Vous avez de plus acquis une familiarité avec les bases de données bibliographiques informatisées. En outre, vous faites preuve d'entregent et êtes en mesure de communiquer aisément dans les deux langues officielles.

Si vous démontrez les qualités énoncées et êtes intéressé(e) à relever ce défi professionnel, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 19 octobre 1990, à l'Agent de dotation, Service des ressources humaines, Centre de santé Elisabeth-Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8.

Votre nouveau concessionnaire à Gatineau



2 REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES AVEC EXPERIENCE

- Posséder un permis de conduire
• Commission très intéressante
• Plan d'assurance groupe

Pour rendez-vous communiquez avec M. P. Carpentier Directeur des ventes PROMENADE SUBARU 350 boul. Gréber, Gatineau 561-8890

372 PERSONNEL DE BUREAU

ATTENTION! THE RIGHT STAFF, est à la recherche de secrétaire (h.f.), bilingue, avec connaissance du Wordperfect, emploi temporaire. Pour rendez-vous, appeler au 232-4377.

CENTRE DE FORMATION BARBARA PERSONNEL

Vous ne trouvez pas d'emploi car vous n'avez pas de traitement de texte. Nous avons la solution pour vous. Cours de Wordperfect, Lotus ou Dof, offerts le jour, le soir ou le samedi. Quelques places de disponibles en octobre. Communiquez avec Francoise au 595-9424.

COMMIS réceptionniste, temps plein, bilingue, expérience avec ordinateur, excellents bénéfices. 744-7308 pour entrevue.

372 PERSONNEL DE BUREAU

GRANDES DEMANDES SECRETAIRES BILINGUES WORD PERFECT 5.0 COTE SECURITAIRE

Le SERVICE COMTEMPTRO est heureux de vous informer que FRANCINE BENSON, agente de placement, est de retour de son congé de maternité. Enthousiaste de répondre adéquatement aux besoins des ses clients, Francine cherche à recruter des candidats(es) motivés(es) avec une attitude professionnelle. S.V.P. appeler aujourd'hui même au 236-2424 pour mettre votre dossier à jour ou vous inscrire, car nous sommes occupés. Oh! en passant elle a eu une fille.

Commis bilingue Temps partiel

Travaillant en moyenne 17,5 heures par semaine pour deux services, le titulaire de ce poste sera chargé d'une grande diversité de fonctions de bureau. Un diplôme d'études secondaires suivi d'un cours commercial ainsi que d'une année d'expérience sont requis. La connaissance du logiciel WordPerfect 5.1, l'habileté à dactylographier avec précision à 60 mots à la minute et le bilinguisme sont également exigés pour ce poste.

Nous offrons un salaire de 12,81 \$ l'heure, un milieu de travail sans fumée et d'excellents avantages sociaux.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 octobre 1990 à Jeannette Cadieux, Association des infirmières et infirmiers du Canada, 50, The Driveway, Ottawa (Ontario) K2P 1E2.

Office Assistance (Canada) Ltd. Une division de ADIA Canada Ltd. Ouest d'Ottawa Avons besoin d'une personne dynamique pour un important poste de réceptionniste dans l'ouest d'Ottawa. Bilinguisme et connaissance du Wordperfect sont impératifs. Communiquez avec Nicole à Office Assistance au 563-7555. Une nouvelle carrière s'offre à vous! Vous aimez être à la tête d'une affaire! Excellente occasion pour une personne de carrière aimant les défis qui désire travailler au centre-ville d'Ottawa. Notre client a besoin d'un personne bilingue à l'esprit d'équipe qui possède des aptitudes pour Wordperfect 5.1 et une certaine connaissance du graphisme. L'échelle de traitement varie de 25 à 26 000 \$ par année assorti d'excellents avantages sociaux. Communiquez avec Nicole à Office Assistance au 563-7555. Affectation de 3 mois Occasion unique dans le sud d'Ottawa. Impératif: Olivetti ETV 500. Communiquez avec Nicole à Office Assistance au 563-7555. Commis au contrôle des données 16 h - 23 h Notre important client de l'est d'Ottawa a actuellement besoin de 2 personnes à la vérification des chiffres et à l'entrée de données sur ordinateur à leur Service des finances. Les personnes seront également appelées à traiter avec la clientèle. Il s'agit d'une affectation à long terme, dont le tarif de base est fixé à 9,50 \$ l'heure, suivi de deux augmentations en trois mois! Il s'agit de l'emploi idéal pour la personne désireuse de profiter de son temps libre en plein jour. Communiquez avec Elise au 734-7902 ou Anne au 734-7901 pour plus de renseignements. (Office Assistance)

LES PETITES ANNONCES

375 PERSONNEL DE METIER
MECANICIEN (h.f.), doit être biligue, bonne connaissance en mécanique, connaissances générales dans réparation et entretien des installations et de l'outillage, expérience des pompes hydrauliques, un atout. Se présenter chez Florence Paper Company, 2475 Sheffield Road, Ottawa, S.V.P. pas d'appels.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
AIDE-cuisinier (h/f) avec expérience 1 an. Salaire selon compétence. Pour informations 568-4477, de 9h à 17h.
AIDE cuisinier(ère), de 11h à 19h. Se présenter au 122 Eddy, Hull, Restaurant Barbe.
AIDE-cuisinier (h.f.), biligue, lundi au vendredi, 7h à 13h30, \$5.75/H. Se présenter avant 14h à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.
AIDE-CUISINIER(E) et hôte(sse). Céline ou Réjean. 561-6904.
CAISSIER (h.f.), biligue, 6h30 à 14h, aide-cuisinier, 7h à 14h, lundi au vendredi, \$5.75/H. Se présenter, avant 14h, à la Cuisine du Coin, Place du Centre, Hull.
CUISINIER(E), temps plein, résidence pour personnes retraitées. Expérience, références, fiabilité, honnêteté. Se présenter au 79 rue Frontenac le 12 ou 13 octobre, entre 12h et 18h, demander Jocelyne.
CUISINIER(ERE) demandé(e) à temps partiel avec expérience, \$6/heure. 643-3159.
CUISINIER(ERE) demandé(e) pour résidence de personnes âgées. Biligue, expérience avec contrôle d'inventaire, coût, menus. 230-1331.

EMPLOI TEMPS PARTIEL
LE CENTRE RA est à la recherche de personnes pour remplir les postes suivants: (H.F.) capitaine de banquet, serveurs de cafétéria, laveurs de vaisselle, cuisinier. Se présenter au Centre RA, 2451 Pr. Riverside, Ottawa.
PLONGEURS (h.f.) temps plein et partiel. Pour information, Mario 770-7373, entre 14h et 18h.
PREPOSE(E) service comptoir dans cafétéria, Gatineau. Postes à temps partiel (idéale pour personne voulant travailler à l'occasion). Possibilités de travail à temps plein, si désiré. Contactez Sylvie 561-8197, lundi au vendredi de 9h à 11h, 13h30 et 15h.
RESTAURANT français recherche plongeur(euse), temps plein et aide-serveur(euse), temps partiel, 827-0332.
SERVEUR(EUSE) d'expérience. Informations 568-4477, de 9h à 17h.
SERVEUSE(EUSE), caissier(ère), avec expérience, biligue. Se présenter au Restaurant du Barry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

378 PERSONNEL DE VENTE
NU SKIN est enfin au Canada recherche personnes clé pour développer l'Outaouais. Excellent plan de marketing. Appeler Diane au 561-2631, 770-6600.

OCCASION UNIQUE GERANT DES VENTES \$50,000 et plus par an.
Compagnie internationale en existence depuis 1953 désire prendre de l'expansion dans la région et recherche un directeur(trice) des ventes avec expérience pour bâtir une équipe de vente.
REPRESENTANT \$42,000 à \$84,000 et plus par an
Quelques représentants(es) avec auto pour un poste dans notre département des ventes.

NOUS FOURNISSEONS:
Entraînement complet
Dépenses d'auto.
Programme d'avancement.
Rendez-vous.

ENTRE 9h et 17h 643-2027
PERSONNE demandée pour vente de nouveaux produits de beauté. Choisissez vos heures! 819-561-5234.
REPRESENTANTS(ES) d'expérience pour concessionnaire de voitures d'occasion. 663-9794.
VENDEUSE plein temps avec expérience, Magasin Unisexe. 684-9697.

MEUBLES BRANCHAUD
Meubles Branchaud, en pleine expansion, se voit dans l'obligation d'augmenter son personnel et est présentement à la recherche d'un(e)
REPRESENTANT(E) DES VENTES
pour son magasin de Gatineau. Le candidat(e) doit de préférence avoir une expérience dans le domaine. Nous offrons une très bonne rémunération et divers avantages sociaux. Veuillez communiquer avec M. André Branchaud entre 9h et 17h au **663-8557**.

382 SERVICES D'EMPLOI
VOUS êtes une personne âgée, parlant français et résident dans Ottawa est et vous avez besoin d'aide, contactez Frère Mario 747-0604.

383 TRAITEMENT DE TEXTE
A L'EDITIQUE: traitement de textes, infographie, sortie laser 1000 points, 135 lattes. 561-3702, fax: 243-0045.
AVIS aux étudiants: travaux, lettres, C.V. etc. Rapide. 777-4268.
LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.
RAPIDE! Bon prix! Tous genres! Révision, rédaction, traduction! 595-0682.
SERVICE de traitement de texte. Offrons aussi formation WordPerfect (toutes versions). 771-1717.

377 PERSONNEL SPECIALISE
ALLARD Paint Body Shop Ltée recherche peintre, débosseleur avec expérience et sableur (h. ou f.), région de Kanata. Jarth Kewley, 836-6122 ou 741-8156.

378 PERSONNEL DE VENTE
BIG STEEL
NOUS avons maintenant dans nos boutiques de Gatineau, Hull et Orléans des ouvertures à temps partiel pour la saison des fêtes. Contacter Tim Kelly 561-2473 ou Daniel Marleau 834-8967(8).
COMPAGNIE internationale de marketing, recherche représent(e), aucune expérience requise. Temps plein ou temps partiel. Possibilité de revenu supérieur à la moyenne, gens sérieux seulement. Occasion d'affaires unique. 770-3524.

DECORATION CHAMPLAIN
Vendeurs (h.f.), temps plein ou partiel. Demander Diane au 568-6331.
OPPORTUNITÉ d'affaires. Produits Shakleel 776-6369 après 18h.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEY
1 CHAMBRE, 15 octobre, vue sur marina, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. \$450. 663-9706.
1 CHAMBRE, 1er octobre ou 1er novembre, 450 Wilfrid Lavigne, chauffé, poêle, réfrigérateur, 684-9341 ou 778-3440.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, câble, \$350. 684-6561.
1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement, piscine intérieure. 684-8887, 684-7397.
2 CHAMBRES, \$415, très propre, eau chaude, semi meublé, stationnement, près de tout. 561-3222 poste 537 ou 776-4789.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., \$435. 770-6835.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., garage, cour arrière, à sous-louer \$495, 1er novembre. 684-7010 après 17h.
L'ESCALE, 2 chambres, chauffé, éclairé, à partir de \$475, 90 Eardley #102. 684-9836.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
1 CHAMBRE, boul. Lorrain, \$350, immédiatement, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus. 568-5877 ou 595-2643.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur. \$400. 643-1580.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, store vertical, tapis neuf. 243-0560.
1 CHAMBRE, chauffé, \$425, immédiatement. Marie-France 783-0255.
1 CHAMBRE, moderne, balcon, 87, av. Gatineau. \$425. 561-0965.
1 CHAMBRE, personne tranquille, poêle, réfrigérateur. 663-4076.
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, 643-1761, 243-0974.
1 CHAMBRE, près de la rivière, stationnement, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, \$350/mois, 1er novembre. 592-1430 ou 744-7038.
1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, pas chauffé ni éclairé, immédiatement, \$390. 771-0415 ou 671-1696.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
2 CHAMBRES, construction neuve, 1er novembre ou 1er décembre, prise lav./sec., ni chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$550. 643-9196 643-3124.
2 CHAMBRES, décembre, prise lav./sec., \$490 non chauffé ni éclairé, 568-7516, 594-4225.
2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, \$380/mois, remise extérieure, 777-6524.
2 CHAMBRES, frais peints, stationnement, renové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er novembre, rue Legault, \$350 et \$395. 748-3356.
2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de \$625, près des Promenades, 745-2389.
2 CHAMBRES, grand salon et cuisine, \$440. 561-5093, 663-0438.
2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stationnement, \$360. 746-6783.
2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, \$425. 827-1804.
2 CHAMBRES, moderne, spacieux, entrée privée, prise lav./sec., 643-9654.
2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille. 243-3560.
2 CHAMBRES, neuf, non chauffé ni éclairé, \$485, prise lav./sec., stationnement, accès à tout. 243-5924.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$510. 663-4207.
2 CHAMBRES, près Labrosse, luxueux, moderne, bain tourbillon, 1er décembre, \$530. 663-5095.
2 CHAMBRES, prises lav./sec. Sylvie 243-6267.
2 CHAMBRES, rue Charette, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., grand stationnement, \$390/mois. Après 18h, 671-3121.
2 CHAMBRES, secteur Templeton, récent, entrée privée, prises lav./sec., remise, \$475 pas chauffé/éclairé, 762-3167.
2 CHAMBRES, vue sur rivière, grande cour, stationnement, \$450. Louise: 568-4115 ou 561-2345.
3 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, secteur résidentiel, près Promenades de l'Outaouais, \$400. 243-0161.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
125 ST-Louis, 2-3 chambres, chauffé, prise sec., paisible, \$475. 568-3768.
1, 2 ET 3 CHAMBRES, à partir de \$370/mois, libre immédiatement, chauffé, éclairé. Line Lemieux, 770-2330.
1: 3 CHAMBRES et 1: 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, 1er octobre. 243-5629, 561-0468 ou 669-2246.
1 CHAMBRE, 1er novembre, chauffé, \$375. 663-2221.
1 CHAMBRE, 30 Matapédia, \$475 chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, libre. Jour: Jean, 561-5578, soir: 561-5488.
1 CHAMBRE, \$325 non chauffé/éclairé, idéal pour personne seule, 1er novembre, après 17h: 663-9155.
1 CHAMBRE, 33 Stéphane, poêle, réfrigérateur et stores, \$395, immédiatement. 643-4282.
1 CHAMBRE, \$450, chauffé, éclairé, 1er novembre, près des Promenades. Après 17h, 561-9136.
1 CHAMBRE, 80 rue Glaude, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$350, disponible maintenant. 771-9279.
1 CHAMBRE, chauffé, meublé ou non, stationnement, \$400. 744-4194.

MARJORITY LANGUAGE SECTION SAULT STE. MARIE DISTRICT R. C. SEPARATE SCHOOL BOARD
POSTE À DEMI-TEMPS DISPONIBLE
du 1er octobre 1990 au 30 juin 1991
au jardin d'enfants - immersion en français
VEUILLEZ FAIRE PARVENIR VOTRE DEMANDE VOTRE CURRICULUM VITAE ET VOS RÉFÉRENCES À
John DeFazio, Superintendent of Personnel
SAULT-STE-MARIE DISTRICT R.C. SEPARATE SCHOOL BOARD
169 Spring Street
SAULT-STE-MARIE, Ontario
P6A 3A4
téléphone (705) 949-4400 télécopieur (705) 949-4503
(Politiques d'équité d'emploi et de fumage contrôlé)
R. A. O'Connor, Chairperson J. R. Cameletti
Majority Language Section Director of Education

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
1 CHAMBRE, rue Plouffe, novembre, \$435, chauffé, éclairé. 739-9754.
1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, entrée et stationnement privés, \$390, libre. 669-1070.
1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, libre immédiatement, pour personne tranquille, \$285. 561-6020.
1 CHAMBRE, très propre, près de CIP, 2 appareils, stationnement, \$325, 1er novembre. 827-3202.
1ER CHOIX, neufs, 2 et 3 chambres, prise lav./sec., bien insonorisé, octobre, novembre, décembre. Louise au 568-4115 ou Sylvie au 243-6267.
1ER octobre, neuf, 3 chambres. Demander Sylvie 243-6267.
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 568-7443.
1 ET 2 CHAMBRES, Savane, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-7871 après 17h.
1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peints, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.
25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, à louer pour 1er novembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 561-0938 ou 778-3440.
2 CHAMBRES, 1er octobre ou 1er novembre, moderne, spacieux, neuf d'un an, non chauffé ni éclairé, \$560. Soir. 684-0510.
2 CHAMBRES, 26 Champlain, prise lav./sec., \$350, novembre. 561-2296.
2 CHAMBRES, \$380; 1 chambre, \$340; poêles, réfrigérateurs, pas chauffés ni éclairés. Jocelyn 568-1269.
2 CHAMBRES, \$495 ni chauffé ni éclairé, repeint, octobre. 663-9232
2 CHAMBRES, \$400/mois. Téléphonez au 669-3123, 663-0434.
2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2135.
2 CHAMBRES, 905 St-René, près Centre Hospitalier Gatineau, condos neufs et luxueux en construction, disponibles 1er janvier, 2 stationnements, à partir de \$625. 243-8595.
2 CHAMBRES, appartement-condo neuf. 669-7005 ou 561-4838.
2 CHAMBRES, appareils ménagers, buanderie, insonorisée, tranquille, \$435. Gatineau, 561-5055.
2 CHAMBRES, condo, appareils ménagers, garage, 3e étage, 1er novembre, \$650. 663-7041.
2 CHAMBRES, curé Pressault, 2 appareils, 1 mois gratuit, ni chauffé ni éclairé, repeint, \$490, libre. 238-6598.
2 CHAMBRES, chauffé, balcon, \$475. 66 rue Main. 663-0567.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peints, 1 stationnement, \$479, 1er novembre. 243-7401 744-0992
2 CHAMBRES, chauffé, \$445. 669-3977.

61 DRAPEAU, GATINEAU
EPARGNEZ 500 \$ sur bail d'un an
2-3 chambres à coucher
incluant appareils (poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle) et stationnement
568-6182 401

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Orléans.
3 CHAMBRES, 37 Stéphane, stores, \$595, immédiatement. 643-4282.
3 CHAMBRES, chauffé, \$595, 663-7033.
3 CHAMBRES, duplex neuf d'un an, moderne, Pointe-Gatineau, stationnement privé, remise extérieure, grande cour, disponible 15 octobre, \$575/mois, non chauffé, non éclairé avec références. 684-6912.
3 CHAMBRES, grand, \$575/mois pas chauffé ni éclairé, après 18h30. 663-9318.
3 CHAMBRES, neuf, très grand, insonorisé, prise lav./sec., stationnement, ni chauffé ni éclairé, octobre, novembre, \$585. 663-5055 ou 5021.
3 CHAMBRES, neuf, luxueux, bien insonorisé, lave-vaisselle, prise lav./sec., remise. En soirée 643-3704.
3 CHAMBRES, neuf, près autoroute et Montée Paiement, spacieux, prise lav./sec., non chauffé/éclairé, libre, \$575/mois, après 18h: 669-4629, demandez Line.
3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, \$425/mois, personne avec bonnes références seulement. 827-1804.
3 CHAMBRES, près du marché, non chauffé/éclairé. 663-4107.
3 CHAMBRES, spacieux, poêle, réfrigérateur, près Promenades, novembre, \$504 chauffé/éclairé. 561-3872.

AGREABLE 2 CHAMBRES
Près des Promenades, frais peints, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie, balcon, \$500. Soir: 663-0474.
BL. Hurlubise, neuf, 2 chambres, \$550, pas chauffé/éclairé. 671-3260.
CENTRE-ville, complètement renové, \$525, \$425 et \$375, 2 et 3 chambres, 663-1558.
CONDO NEUF, 2 chambres, planchers béton, abri d'auto, \$660. Jacques Alary, 243-7620.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
NOVEMBRE 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-5190. De 9h à 17h: 568-4498.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
2 CHAMBRES, construction neuve, 1er novembre ou 1er décembre, prise lav./sec., ni chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$550. 643-9196 643-3124.
2 CHAMBRES, décembre, prise lav./sec., \$490 non chauffé ni éclairé, 568-7516, 594-4225.
2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, \$380/mois, remise extérieure, 777-6524.
2 CHAMBRES, frais peints, stationnement, renové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er novembre, rue Legault, \$350 et \$395. 748-3356.
2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de \$625, près des Promenades, 745-2389.
2 CHAMBRES, grand salon et cuisine, \$440. 561-5093, 663-0438.
2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stationnement, \$360. 746-6783.
2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, \$425. 827-1804.
2 CHAMBRES, moderne, spacieux, entrée privée, prise lav./sec., 643-9654.
2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille. 243-3560.
2 CHAMBRES, neuf, non chauffé ni éclairé, \$485, prise lav./sec., stationnement, accès à tout. 243-5924.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$510. 663-4207.
2 CHAMBRES, près Labrosse, luxueux, moderne, bain tourbillon, 1er décembre, \$530. 663-5095.
2 CHAMBRES, prises lav./sec. Sylvie 243-6267.
2 CHAMBRES, rue Charette, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., grand stationnement, \$390/mois. Après 18h, 671-3121.
2 CHAMBRES, secteur Templeton, récent, entrée privée, prises lav./sec., remise, \$475 pas chauffé/éclairé, 762-3167.
2 CHAMBRES, vue sur rivière, grande cour, stationnement, \$450. Louise: 568-4115 ou 561-2345.
3 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, secteur résidentiel, près Promenades de l'Outaouais, \$400. 243-0161.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
2 CHAMBRES, construction neuve, 1er novembre ou 1er décembre, prise lav./sec., ni chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$550. 643-9196 643-3124.
2 CHAMBRES, décembre, prise lav./sec., \$490 non chauffé ni éclairé, 568-7516, 594-4225.
2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, \$380/mois, remise extérieure, 777-6524.
2 CHAMBRES, frais peints, stationnement, renové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er novembre, rue Legault, \$350 et \$395. 748-3356.
2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de \$625, près des Promenades, 745-2389.
2 CHAMBRES, grand salon et cuisine, \$440. 561-5093, 663-0438.
2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stationnement, \$360. 746-6783.
2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, \$425. 827-1804.
2 CHAMBRES, moderne, spacieux, entrée privée, prise lav./sec., 643-9654.
2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille. 243-3560.
2 CHAMBRES, neuf, non chauffé ni éclairé, \$485, prise lav./sec., stationnement, accès à tout. 243-5924.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$510. 663-4207.
2 CHAMBRES, près Labrosse, luxueux, moderne, bain tourbillon, 1er décembre, \$530. 663-5095.
2 CHAMBRES, prises lav./sec. Sylvie 243-6267.
2 CHAMBRES, rue Charette, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., grand stationnement, \$390/mois. Après 18h, 671-3121.
2 CHAMBRES, secteur Templeton, récent, entrée privée, prises lav./sec., remise, \$475 pas chauffé/éclairé, 762-3167.
2 CHAMBRES, vue sur rivière, grande cour, stationnement, \$450. Louise: 568-4115 ou 561-2345.
3 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, secteur résidentiel, près Promenades de l'Outaouais, \$400. 243-0161.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
1 CHAMBRE, rue Plouffe, novembre, \$435, chauffé, éclairé. 739-9754.
1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, entrée et stationnement privés, \$390, libre. 669-1070.
1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, libre immédiatement, pour personne tranquille, \$285. 561-6020.
1 CHAMBRE, très propre, près de CIP, 2 appareils, stationnement, \$325, 1er novembre. 827-3202.
1ER CHOIX, neufs, 2 et 3 chambres, prise lav./sec., bien insonorisé, octobre, novembre, décembre. Louise au 568-4115 ou Sylvie au 243-6267.
1ER octobre, neuf, 3 chambres. Demander Sylvie 243-6267.
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 568-7443.
1 ET 2 CHAMBRES, Savane, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-7871 après 17h.
1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peints, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.
25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, à louer pour 1er novembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 561-0938 ou 778-3440.
2 CHAMBRES, 1er octobre ou 1er novembre, moderne, spacieux, neuf d'un an, non chauffé ni éclairé, \$560. Soir. 684-0510.
2 CHAMBRES, 26 Champlain, prise lav./sec., \$350, novembre. 561-2296.
2 CHAMBRES, \$380; 1 chambre, \$340; poêles, réfrigérateurs, pas chauffés ni éclairés. Jocelyn 568-1269.
2 CHAMBRES, \$495 ni chauffé ni éclairé, repeint, octobre. 663-9232
2 CHAMBRES, \$400/mois. Téléphonez au 669-3123, 663-0434.
2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2135.
2 CHAMBRES, 905 St-René, près Centre Hospitalier Gatineau, condos neufs et luxueux en construction, disponibles 1er janvier, 2 stationnements, à partir de \$625. 243-8595.
2 CHAMBRES, appartement-condo neuf. 669-7005 ou 561-4838.
2 CHAMBRES, appareils ménagers, buanderie, insonorisée, tranquille, \$435. Gatineau, 561-5055.
2 CHAMBRES, condo, appareils ménagers, garage, 3e étage, 1er novembre, \$650. 663-7041.
2 CHAMBRES, curé Pressault, 2 appareils, 1 mois gratuit, ni chauffé ni éclairé, repeint, \$490, libre. 238-6598.
2 CHAMBRES, chauffé, balcon, \$475. 66 rue Main. 663-0567.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peints, 1 stationnement, \$479, 1er novembre. 243-7401 744-0992
2 CHAMBRES, chauffé, \$445. 669-3977.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
2 CHAMBRES, construction neuve, 1er novembre ou 1er décembre, prise lav./sec., ni chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$550. 643-9196 643-3124.
2 CHAMBRES, décembre, prise lav./sec., \$490 non chauffé ni éclairé, 568-7516, 594-4225.
2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, \$380/mois, remise extérieure, 777-6524.
2 CHAMBRES, frais peints, stationnement, renové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er novembre, rue Legault, \$350 et \$395. 748-3356.
2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de \$625, près des Promenades, 745-2389.
2 CHAMBRES, grand salon et cuisine, \$440. 561-5093, 663-0438.
2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stationnement, \$360. 746-6783.
2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, \$425. 827-1804.
2 CHAMBRES, moderne, spacieux, entrée privée, prise lav./sec., 643-9654.
2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille. 243-3560.
2 CHAMBRES, neuf, non chauffé ni éclairé, \$485, prise lav./sec., stationnement, accès à tout. 243-5924.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$510. 663-4207.
2 CHAMBRES, près Labrosse, luxueux, moderne, bain tourbillon, 1er décembre, \$530. 663-5095.
2 CHAMBRES, prises lav./sec. Sylvie 243-6267.
2 CHAMBRES, rue Charette, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., grand stationnement, \$390/mois. Après 18h, 671-3121.
2 CHAMBRES, secteur Templeton, récent, entrée privée, prises lav./sec., remise, \$475 pas chauffé/éclairé, 762-3167.
2 CHAMBRES, vue sur rivière, grande cour, stationnement, \$450. Louise: 568-4115 ou 561-2345.
3 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, secteur résidentiel, près Promenades de l'Outaouais, \$400. 243-0161.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
2 CHAMBRES, construction neuve, 1er novembre ou 1er décembre, prise lav./sec., ni chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$550. 643-9196 643-3124.
2 CHAMBRES, décembre, prise lav./sec., \$490 non chauffé ni éclairé, 568-7516, 594-4225.
2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, \$380/mois, remise extérieure, 777-6524.
2 CHAMBRES, frais peints, stationnement, renové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er novembre, rue Legault, \$350 et \$395. 748-3356.
2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de \$625, près des Promenades, 745-2389.
2 CHAMBRES, grand salon et cuisine, \$440. 561-5093, 663-0438.
2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stationnement, \$360. 746-6783.
2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, \$425. 827-1804.
2 CHAMBRES, moderne, spacieux, entrée privée, prise lav./sec., 643-9654.
2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille. 243-3560.
2 CHAMBRES, neuf, non chauffé ni éclairé, \$485, prise lav./sec., stationnement, accès à tout. 243-5924.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$510. 663-4207.
2 CHAMBRES, près Labrosse, luxueux, moderne, bain tourbillon, 1er décembre, \$530. 663-5095.
2 CHAMBRES, prises lav./sec. Sylvie 243-6267.
2 CHAMBRES, rue Charette, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., grand stationnement, \$390/mois. Après 18h, 671-3121.
2 CHAMBRES, secteur Templeton, récent, entrée privée, prises lav./sec., remise, \$475 pas chauffé/éclairé, 762-3167.
2 CHAMBRES, vue sur rivière, grande cour, stationnement, \$450. Louise: 568-4115 ou 561-2345.
3 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, secteur résidentiel, près Promenades de l'Outaouais, \$400. 243-0161.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
2 CHAMBRES, construction neuve, 1er novembre ou 1er décembre, prise lav./sec., ni chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$550. 643-9196 643-3124.
2 CHAMBRES, décembre, prise lav./sec., \$490 non chauffé ni éclairé, 568-7516, 594-4225.
2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, 2e étage, \$380/mois, remise extérieure, 777-6524.
2 CHAMBRES, frais peints, stationnement, renové, appareils non inclus, ni chauffé, ni éclairé, 1er novembre, rue Legault, \$350 et \$395. 748-3356.
2 CHAMBRES, foyer, très ensoleillé, 2 s/bains, à partir de \$625, près des Promenades, 745-2389.
2 CHAMBRES, grand salon et cuisine, \$440. 561-5093, 663-0438.
2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stationnement, \$360. 746-6783.
2 CHAMBRES, Limbour près de Cantley, \$425. 827-1804.
2 CHAMBRES, moderne, spacieux, entrée privée, prise lav./sec., 643-9654.
2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$489, adultes, très tranquille. 243-3560.
2 CHAMBRES, neuf, non chauffé ni éclairé, \$485, prise lav./sec., stationnement, accès à tout. 243-5924.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.
2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$510. 663-4207.
2 CHAMBRES, près Labrosse, luxueux, moderne, bain tourbillon, 1er décembre, \$530. 663-5095.
2 CHAMBRES, prises lav./sec. Sylvie 243-6267.
2 CHAMBRES, rue Charette, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., grand stationnement, \$390/mois. Après 18h, 671-3121.
2 CHAMBRES, secteur Templeton, récent, entrée privée, prises lav./sec., remise, \$475 pas chauffé/éclairé, 762-3167.
2 CHAMBRES, vue sur rivière, grande cour, stationnement, \$450. Louise: 568-4115 ou 561-2345.
3 1/2 MEUBLE, chauffé, éclairé, secteur résidentiel, près Promenades de l'Outaouais, \$400. 243-0161.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
2 CHAMBRES, construction neuve, 1er novembre ou 1er décembre, prise lav./sec., ni chauffé/éclairé, 2 stationnements, \$550. 643-9196 643-3124.
2 CHAMBRES, décembre, prise lav./sec., \$490 non chauffé ni éclairé, 568-7516, 594-4225.
2 CHAMBRES et garçonnière, libres pas chauffé ni éclairé, balcon

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
PRES DES PROMENADES
 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peints. 561-3324.
 PTE-GATINEAU, 3 1/2, 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, \$400 et \$300. 561-4040.
 RUE De Navarre, neuf, 3 chambres, \$550, ni chauffé ni éclairé, immédiatement. Soir. 827-4927, jour. 996-1012.
 SEMI s/sol, \$350, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lav./sec., 1er novembre. 243-8404.

SPECIAL D'OCTOBRE
1 MOIS GRATUIT + MICRO-ONDES
 Appartements neufs, 2 et 3 chambres, prises lav./sec., et lave-vaisselle, remise intérieur et extérieur, stationnement, novembre, décembre. Guy 778-3455, 643-2253, page 593-1045.
 S/sol, 2 chambres, entrée privée, bien éclairé, \$500. 643-3851.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 100 MUTCHMORE, 1 chambre, \$490, 1er novembre. 770-5545.
 102 MONTCLAIR, 2 chambres, \$380, 1er décembre. 778-2629, 770-1946.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1-2 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câblotv et stationnement. 595-2775.
 17 DUFFERIN, 1 chambre, 1er novembre, 1 stationnement, 2 appareils, 2e étage d'un triplex, chauffé, \$395. André, 771-1642.

LE SALABERRY
 Site enchanteur
 Alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.

- Face au parc de la Gatineau
- Edifice sécuritaire en béton
- Redécoré

Réduction de **5%** à tous nos doyens

778-3103

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 CHAMBRE, novembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$385 pas chauffé ni éclairé, 59 Lanctôt, 770-6907 ou 770-8756.
 1 CHAMBRE, \$325 pas chauffé ni éclairé, 561-4969.

3 MOIS GRATUIT
 sur 1 chambre à coucher seulement, temps limité.
 Centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur et autres utilités.
 Personne mature seulement.
Aussi disponible:
 2 et 3 ch. à coucher.
 Pour plus d'information contactez le **777-7410** ou **777-2533**

GATINEAU
 60 Boul. du Progrès, Ouest
Garçonnière
 1, 2 et 3 c.c.,
 Chauffé, éclairé, câblotv, stationnement, piscine
243-0516
 De 9hres à 20 hrs

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 CHAMBRE, \$365, secteur Mont-Bleu, libre. 771-9343, 722-4743.
 1 CHAMBRE, \$440 chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 776-6120, 777-1998.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Jogues, \$360, libre. 561-3355 après 17h.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$395, immédiatement ou 1er novembre. 243-7428 777-7725.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, 771-2462, 457-2425.
 1 CHAMBRE, libre immédiatement, \$445, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, sauna, 230 Mutchmore. 770-6907 771-7149.
 1 CHAMBRE, propre, chauffé, meublé, éclairé, \$365, novembre, 776-0532.
 1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, appareils inclus, chauffé, éclairé, stationnement, \$395, 685-0285.
 1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, poêle, réfrigérateur, grand, neuf, moderne, non chauffé, ni éclairé, \$390, 1er décembre. 568-5625.
 1 CHAMBRE, rue Brodeur, meublé, chauffé, éclairé, \$450/mois. 827-1671, 778-3114.
 1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre, \$375, 770-1061, après 17h.
 1 CHAMBRE, stationnement, 1er octobre, \$275. Après 17h 746-8066.
 1 CHAMBRE, stationnement, non chauffé, non éclairé, propre, \$300, 97 rue Lois, pour visiter contacter, après 18h: 684-5919.
 2 CHAMBRES, \$440, chauffé, non éclairé, stationnement, 777-6524.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 CHAMBRE, sur le bord Ruisseau de la brasserie, impeccable, poêle, réfrigérateur, 1er novembre, 595-1422.
 1ER NOVEMBRE, 2 chambres, prise lav./sec., stationnement, ni chauffé, ni éclairé, rue Papineau, \$490. 748-3356.
 2 1/2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, libre 1er novembre, \$375. Appeler avant-midi, 771-5558.
 2: 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$250/mois, jour: 778-1047, soir: 771-5382.
 2 CHAMBRES, 24 Normand, ni chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, \$400, 595-4721.
 2 CHAMBRES, 5 minutes de la Place du Portage, pas chauffé ni éclairé, \$435/mois. 669-6288.
 2 CHAMBRES, centre-ville, cour, stationnement, libre, \$510, 235-0038.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, neuf, remise, \$500, 595-0379.
 2 CHAMBRES, centre-ville, \$475/mois pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 777-2610.
 2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, \$460, 770-1720.
 2 CHAMBRES, chauffé, \$475, 561-0998.
 2 CHAMBRES de luxe, Centre-Ville, chauffé, éclairé, \$850. Après 18h, 777-7523.
 2 CHAMBRES, face au Parc Jacques-Cartier, chauffé, pas éclairé, fraîchement repeint, 778-6263.
 2 CHAMBRES, grand, planchers bois franc, Bl. St-Joseph, \$475, 663-7539.
 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, appareils ménagers non inclus, pas chauffé, pas éclairé, \$475, 778-0034.
 2 CHAMBRES, immédiatement, \$425, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 76 Richard, 770-6907 ou 776-3300.
 2 CHAMBRES, libre, 1er novembre, Wrightville, propre, tranquille, stationnement, 778-1622.
 2 CHAMBRES, octobre, \$446 et \$455, très bon secteur, 739-9754.
 2 CHAMBRES, rue Brodeur, chauffé, éclairé, \$675/mois. 827-1671, 778-3114.
 2 CHAMBRES, s/sol, libre 1er novembre, secteur Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, \$420, 770-2202, 777-6524.
 3 CHAMBRES, très beau, 1er novembre, \$485, 727-9969 ou 723-2505.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, eau chaude, \$455, 1er novembre, 776-5051.
 2 CHAMBRES, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, tapis, \$400, 83 Delormier, 777-7155.
 3 CHAMBRES, Wrightville, 58 Sherbrooke, immédiatement, tranquille, seulement \$395, pas chauffé ni éclairé, 770-7149.
 3 PIECES, personne seule, sérieuse, près du centre hospitalier, 777-8616.
 420 CITE des Jeunes, 2 chambres, 1er novembre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 771-4299 778-3440.
 \$425, près de Terrasses Chaudière, 2 chambres, chauffé, non éclairé, stationnement, libre. 827-3812, 561-3222 code 130.
 7 MIN. à pied du gouvernement, 2 chambres: \$435; 1 chambre: \$395. Jocelyn: 568-1269.
 CENTRAL, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, non chauffé, \$340, 684-5146.
 CENTRE-VILLE, rénové à neuf, 2 chambres, prise lav./sec., ni chauffé ni éclairé, 771-6672.
 CENTRE-VILLE, grand 1 chambre, rénové, \$380, 243-9200.

DISPONIBLE 1er novembre ou immédiatement, spacieux 2 chambres, bien éclairé, dans condominium moderne, Hull, 4 appareils, \$570 inclus stationnement avec prises, Hydro en sus. Endroit propre sur Taché ouest de St-Joseph. Claude 595-9044.
 HAUT de duplex, 3 chambres, chauffé, cuisinière et réfrigérateur, stationnement, \$440, 160, rue Champlain, #2, Hull, entre 17h et 20h.
 HAUTES-Plaines, 2 chambres, prise lav./sec., \$495, 997-2755, Lucie.

LE MONT-ROUGE
 707 ST-Joseph, Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.
LE NEUFCHATEL
 3 CHAMBRES, vue sur rivière, 5 appareils, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement intérieur, sécurité 24h, 1er octobre, \$950, 770-9911.
 LIBRE immédiatement ou plus tard, grande garçonnière, \$430; 1 chambre bien éclairée, \$460. Utilités et appareils inclus. 135 Gamelin, Hull, près des Galeries, M. Albert 770-5530.
 MONT-BLEU, 1er décembre, 2 chambres, balcon, prises lav./sec., calme et propre, \$445, 776-4778.

Société d'habitation Kalmar enr.
À LOUER
 Triplex isolés dans les Plateaux de la Capitale à Hull
 Optez pour la location d'un appartement tout neuf dans nos triplex pour seulement 650 \$ par mois!
 Faites-vite! Occupation 1er novembre.
 Deux stationnements par unité
 Téléphonez dès aujourd'hui: **595-3741**

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
Village Cité des Jeunes

Spacieux logis: garçonnière
 • 1 et 2 chambres à coucher

Prix à partir de **\$364.00**

Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement extérieur, câblotv, piscine extérieure.

420 Cité des Jeunes Hull
771-4299
 Lundi-vendredi: 9h à 21h
 Samedi et dimanche: 13h à 17h

LES HABITATS DE LA MONTAGNE

CONDOMINIUMS DE

2 c. à c. à partir de **\$600**

3 c. à c. à partir de **\$657**

- 5 appareils ménagers
- stationnement inclus (un espace)
- foyer
- tapis mur-à-mur
- piscine et tennis*

778-3561
 entre 8h30 et 17h30
 * Châteaux de la Montagne seulement

Perez Bramalea

NOUS AVONS SÛREMENT UN LOGEMENT POUR VOUS... INFORMEZ VOUS...

SECTEUR GATINEAU
 60, Boulevard du Progrès, Ouest

SECTEUR HULL
 35, La Vérendrye

SECTEUR HULL
 46, Rue Bédard

1 et 2 c.c., chauffés, éclairés, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine. **243-0516**

1-2 et 3 c.c., chauffés, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine. **777-5444**

Garçonnières, 1-2 c.c., chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur. **776-1897**

Loyer à partir de \$360.00

Radisson BIENVENUE Radisson

1 MOIS DE LOYER GRATUIT (sur un bail de 13 mois)

Télécâble GRATUIT

DE PLUS, 13 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUIT

COMPAREZ ET VOUS CONSTATEREZ QUE VOUS EN AUREZ PLUS POUR VOTRE ARGENT AUX JARDINS RADISSON

CLUB RÉCRÉATIF

Chambres	Loyers GRATUITS	Stationnement GRATUIT	Télécâble	Chauffage, éclairage	Climatisation,	Poêle, réfrigérateur	Tapis mur à mur	Piscine intérieure chauffée	Saunas, salle d'exercice	Tennis basketball ping pong
1 c.c.	1 mois	13 mois	GRATUIT	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
2 c.c.	1 mois	13 mois	GRATUIT	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus

GARANTIE: Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec **771-7441**

7 minutes du Centre-ville

Ottawa Pont Hu

• Autobus #37, vous conduit directement à Ottawa ou à Hull
 Bureau ouvert du lundi au vendredi, 9h à 21h
 Samedi et dimanche, 11h à 17h

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER
 1 CHAMBRE, entièrement rénové, repeint, poêle, réfrigérateur, \$450/mois plus hydro, 748-1241 après 18h.

LES PETITES ANNONCES

404 LOGEMENTS A LOUER
VANIER
2 CHAMBRES, meublé, \$535/mois.
748-6071.

408 LOGEMENTS MEUBLES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé,
complètement meublé, durée
flexible. 568-7506 561-4139.

432 MAISONS A LOUER
HULL, près des Galeries, 3 cham-
bres, garage. \$650 ni chauffée ni
éclairée, personnes sérieuses, 1er no-
vembre. 771-5326, 827-3652.

440 CHAMBRES A LOUER
93 BL. Gamelin, grande chambre, ac-
cès à tout, bien situé, \$210, 749-7447.

440 CHAMBRES A LOUER
LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul.
Archambault, Gatineau, sortie Ar-
chambault de l'autoroute 50. Travail-
leurs et étudiants sérieux. Réf-
érences. 561-5146, 561-9900.

466 CHAMBRES ET PENSIONS
LIBRE, moderne, femme, près Prom-
enades. 568-6818.
POUR personne âgée, autonome,
surveillance 24/24h, centre-ville Hull,
\$400/mois, 771-9550.

**NOUVELLE
RÉSIDENTE
DU 3IÈME ÂGE**

- 49.00\$/jour
- Personnel bilingue et accueillant
- Gamme complète de services
- Offrons convalescence et vacances

**L'essayer
c'est l'adopter**

Visite libre tous les jours

230-1331

**MANOIR
GALLIEN**

405 LOGEMENTS A LOUER
AUTRES

1 CHAMBRE, non chauffé, non
éclairé, libre immédiatement. Appeler
entre 17h et 21h. 827-3785.

2 CHAMBRES, Buckingham, prise
lav./sec., \$375 pas chauffé ni éclairé,
1er novembre. Johanne: 778-2008.

2 CHAMBRES, Plaisance, non
chauffé/éclairé, \$275. Jour:
996-4623, soir: 820-7372.

ANGERS, grand 2 chambres, portes
patio et balcon, \$430 et \$480, appa-
reils ménagers disponibles.
663-2712, 663-3881.

JOLIE 1 chambre, 3e étage, 192 Mari-
nier, chauffé, éclairé, stationnement,
\$475/mois. Hart 568-6210.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé/
éclairé, \$275, 232-7415, 829-4604.

PERKINS, haut de maison, 7 pièces,
4 appareils, chauffé, éclairé, bain gi-
ratatoire, aspirateur central, \$800.
671-1319.

PERKINS, libre, 1 chambre, chauffé/
éclairé, \$360. Soir 671-4158.

THURSO, 2 chambres, spacieux, neuf,
\$450 chauffé, éclairé, 819-281-1506.

406 GARÇONNIÈRES

100 GARNEAU, Hull, \$275 pas
chauffé ni éclairé, 568-8018.

1 CHAMBRE, cuisinière, réfrigérateur,
chauffé, éclairé, 824-6650 après 17h.

2 1/2 PIÈCES, Mont-Bleu, eau
chaude. 771-7233.

84, boul. Mont-Bleu, poêle, réfrigé-
rateur, chauffé, éclairé, stationne-
ment, \$375, 777-1108.

CENTRE-ville Hull, poêle, réfrigé-
rateur, chauffé, éclairé, grande gar-
çonnière, \$395, libre, 663-9932.

CHAUFFÉE, meublée, éclairée, pour
1 personne d'un certain âge, tran-
quille, \$350. Après 18h 663-9596.

GATINEAU, chauffée, éclairée,
poêle, réfrigérateur, \$315, 663-2035.

HULL, meublée, chauffée, éclairée,
câble et stationnement, 778-1904.

LUSKVILLE, chauffée, éclairée,
meublée, \$250/mois, 684-5116.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, en-
trée privée, stationnement,
\$350/mois, 243-4680.

MEUBLEE, stationnement, \$290, 1er
novembre, rue Meunier, 777-9356.

MONT-BLEU, meublée, chauffée, écla-
irée, câble, accès lav./sec., 2
entrées privées, stationnement,
\$335, 777-1861.

NON meublée, 212 bl. St-Joseph,
\$250, chauffée, éclairée, 771-2332
après 18h.

POELE, réfrigérateur, chauffé,
éclairé, \$375, 1er octobre. Marie-
France 783-0255.

POUR personne seule, pas de
stationnement, \$300, Gatineau,
663-1811.

PTE-GATINEAU, 1 pièce, meublée,
propre, paisible, près des services,
\$255, 561-1971 ou 669-4787.

SOUS/SOL, près de tout, Gatineau,
\$350, chauffée, éclairée, 836-3928.

STUDIO, centre-ville de Gatineau,
meublée ou non, bail au mois, à partir
de \$390. Jacques Alary, 243-7620.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, é-
clairé, bien meublé, stationnement.
568-5875, 561-5712.

GARÇONNIÈRE chauffée/éclairée,
très propre, \$350. Soir 772-0363.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé/
éclairé, libre, \$515, 663-3100.

HULL, grand appartement à aire ou-
verte, entièrement meublé, 7 appa-
reils, télévision, etc., \$700, 770-6405.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE-
MIEUX QUE LE MOTEL! 1-2 chambres,
chauffé éclairé, durée flexible,
\$490-550, 561-3767 243-0560.

VANIER, 3 1/2 pièces, tranquille,
\$485, non chauffé, cour, 745-6507.

409 LOGEMENTS A PARTAGER
1 CHAMBRE, femme de préférence,
sérieuse, \$280/mois, foyer, autres
avantages, 663-2889.

4 1/2 HULL, près Cegep, chauffé, eau
chaude fournie, 778-2989.

HULL, \$300, immense penthouse,
vue imprenable, table de snooker,
personne sérieuse, 776-4412.

HULL, Ch. de la Montagne, condo, 2
chambres, 5 appareils, foyer, jeune
professionnel (h.f.), \$300 pas
chauffé/éclairé. Laisser message,
778-7292.

MONT-Bleu, 2 chambres, grand, pro-
pre, \$250 tout inclus, 777-9862 soir.

PERSONNE pour partager apparte-
ment, prix à discuter, 770-1581.

PL. Radisson, femme professionnelle
désire partager grand 2 chambres
avec personne compatible, stationne-
ment. Soir 776-6465, Sylvia.

410 LOGEMENTS A
SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 145 Archambault, Hull,
tout iclus sauf câble, \$467, 1er dé-
cembre. Soir: 771-5583.

1 CHAMBRE neuf, Gatineau, \$425 ni
chauffé ni éclairé, 762-3167.

1ER novembre, Gatineau, 2 cham-
bres, chauffé, \$455, 561-4365.

2 CHAMBRES, 1er décembre, semi
s/sol, \$475, 778-7910.

2 CHAMBRES, 4 appareils, \$565, 1er
novembre, 778-7094.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé,
poêle, réfrigérateur, stationnement,
1er novembre, 777-1755, 595-0249.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé,
poêle, réfrigérateur, 1er novembre,
près Cegep Hull, 771-9814.

2 CHAMBRES, Hull, neuf, grand,
foyer, porte patio, très luxueux, \$568,
M. Alwan: 595-0462, 745-2353.

3 1/2, Hull, chauffé, non éclairé, \$405.
Après 17h, 595-6814.

3 CHAMBRES, libre, \$525 pas
chauffé/éclairé, 643-5390 663-9571.

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé,
poêle, réfrigérateur, lave-
vaisselle, stationnement, piscine ex-
térieure, 595-8695 ou 771-7461.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé,
poêle, réfrigérateur, stationnement,
\$395, 1er novembre, 595-6709.

HULL, 2 chambres, \$475, chauffé,
non éclairé, prises lav./sec., station-
nement, 1er novembre, 778-8555.

432 MAISONS A LOUER

\$1,000 COMPTANT et \$520/mois et
vous devenez propriétaire. Occupa-
tion décembre, 778-4567.

1ER décembre, semi-détaché neuf,
avec ou sans option d'achat, domaine
Belvédère, Gatineau, \$700/mois,
643-2453 ou 669-8727.

2 1/2 CHAMBRES, ni chauffée ni
éclairée, sous-louer 1er décembre,
\$500/mois. Après 18h 776-3996.

3+2 CHAMBRES, 2 s/bains, s/jeux,
four encastré, lave-vaisselle, Jen-Air,
près du CHRO, 827-2632.

\$850/MOIS, possibilité d'option d'a-
chat, secteur tranquille, demandez
Carole au 568-0005.

\$875/MOIS, superbe split, 1,600
pi.ca., 3 chambres, vue panoramique,
garage, 2 s/familiales, bain romain,
neuve, libre, M. Bouvier, Trans-Action
G.B. 568-5141.

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, con-
struction récente, \$645, 682-3186.

BUNGALOW 3 chambres, 30 mi-
nutes de la ville, chauffé, éclairé, \$550.
Personne responsable seulement,
avec références, 457-2122.

BUNGALOW Gatineau, 3 chambres
+ 1 et 2 s/bains, 669-1088, 663-2397.

BUNGALOW neuf 3 chambres, \$650,
nouveau projet, Masson. Option d'a-
chat. Gilles Allard, Gens d'Action,
561-5894.

CHELSEA, 1er octobre, 1,500 pi.ca.
s/sol pleine grandeur, garage, secteur
paisible, 3 chambres, 776-1255.

GATINEAU, 36 de Rouville, con-
struction récente, 3 chambres, 1 1/2 s/
bains, s/sol, cour clôturée, libre immé-
diatement, \$675, 669-6841.

GATINEAU, bungalow moderne, 2
grandes chambres, secteur bl. La-
brosse, 5 appareils, \$900 ni chauffée
ni éclairée. Après 19h 663-2616.

GATINEAU, maison de ferme,
renovée, 2 chambres, \$650, Gilles Al-
lard, Gens d'Action, 561-5894.

GRANDE maison, 4 chambres, grand
s/sol, près bouls. Moussette et Mont-
clair, \$850. Après 18h au 771-4551.

HAUTES PLAINES, 3 chambres à
coucher, \$1,150, 778-5026.

Maison de ville, 3 chambres, s/
familiale au s/sol, 1101 St-René
Ouest, Gatineau, \$700/mois, pas
chauffé, pas éclairé. Jour: 997-1107,
soir: 985-3217, 986-7823, Christine.

MAISON en rangée, 3 chambres, ga-
rage, non chauffée/éclairée, 1er dé-
cembre, \$550. Soir: 561-7276.

MASSON, 3 chambres, s/sol, près
autobus, 20 minutes de Hull, libre im-
médiatement, \$425, 985-3428.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, no-
vembre à avril, non fumeur, personne
responsable, 568-6737.

MONT-BLEU, en rangée, 3 cham-
bres, garage, cour clôturée, école pri-
maire et parc, libre, non chauffée, non
éclairée, \$675, 749-2484.

MONT-CASCADES (village), libre
immédiatement, maison en cèdre, 3
chambres, 3 s/bains, 2 minutes des
pentes de ski, poêle encastré, réfrigé-
rateur, lave-vaisselle, s/familiale,
grand terrain, \$825, 728-1759, Lise.

OTTAWA, 283 Cumberland, 3 cham-
bres, 243-7520 après 18h.

PETITE maison de campagne à
louer, 2 chambres, Ripon, Qc,
\$450/mois, 745-8568.

POURQUOI louer? Donnez \$1,000
comptant et soyez propriétaire. Bon
crédit essentiel, 738-7717.

PRES de l'hôpital, haut Montée Paie-
ment, 1,600 pi. ca., split level neuf, ga-
rage, disponible immédiatement,
\$995/mois, 783-0120 ou 561-9480.

PTE-GATINEAU, près Promenades,
3 chambres, piscine creusée, stores,
alarme, \$825, 663-7348, 663-6257.

SECTEUR Manoir des Trembles, 3
chambres, 1 1/2 s/bains, garage, appa-
reils inclus, non chauffé/éclairé,
\$775, après 17h 595-5114.

SEMI-DETACHE, 1990, aire ouverte,
toit cathédrale, 3 chambres, 1 1/2 s/
bains, s/lavage, remise incluse. Pour
information: 281-1975.

SEMI-détachés, Aylmer, près Marina,
3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'ani-
maux, 568-3110 entre 8h et 17h.

SEMI-DETACHE neuf, possibilité op-
tion d'achat, Gatineau, spacieux, ar-
moires en chêne, 663-1401.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, 1 1/2
s/bains, abri d'auto, \$700, 561-3326.

SEMI-DETACHE neuf, Gatineau, 3
chambres, \$745, disponible octobre,
novembre. Appeler Art au 568-6210.

ST-JOVITE, canadienne, foyer, saison
hivernale, 5 à 20 minutes des pentes.
1-688-2499, 514-437-4290

TEMPLETON, 3 chambres, chauffée,
éclairée, 243-7676, 236-5260.

THURSO, 4 chambres, grand terrain,
plancher bois franc, \$500, pas
chauffé ni éclairé, libre, 235-2024.

VILLAGE Perkins, maison neuve, 3
chambres, à louer avec option d'achat,
\$700/mois ou \$115,000, 643-1459.

Village Tecumseh
Semi-détachés ou
maison de ville à louer
avec offre d'achat

11 modèles disponibles
Gatineau - Hull - Aylmer

Téléphonez
Nicole Brazeau
de 9 h à 16 h
777-3939

433 MAISON A PARTAGER

\$300, près Cegep, non fumeur. Lise,
jour: 995-4907, soir: 778-5077.

3 CHAMBRES, meublée, bain tourbil-
lon, non-fumeur (euse), disponible
maintenant, \$395 négociable, près
autoroute à Gatineau, 669-3697.

AYLMER, 3 chambres, 2 s/bains, 3
foyers, s/sol fini, garage double,
\$420/mois, 231-2492.

AYLMER, confortable, accès à tout,
comme chez-vous, air clim., télé-
phone, etc. etc. \$280, 684-8537.

AYLMER, homme recherche homme
professionnel pour partager maison.
Après 18h, Robert 684-7019.

COTE D'Azur, 10 minutes d'Ottawa,
moderne, tranquille, panoramique,
\$350, 568-2853.

COTE d'Azur, accès à tout,
\$325/mois. Après 17h, 568-3100.

GRANDE maison neuve à partager
ou chambre à louer, 5 appareils, sta-
tionnement, près ch. de la Montagne,
très central, 595-9470.

HULL, Mont-Bleu, accès à tout,
femme mature, \$295, 776-3342.

JEUNE professionnel recherche 1 ou
2 personnes pour partager maison
neuve, 243-4829, après 17h.

PRES de hôpital, travailleur respon-
sable, non-fumeur, 663-0067.

440 CHAMBRES A LOUER

182, boul. St-Joseph, cuisinière, en-
trée privée, 778-3087, 771-8570.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, \$55, sta-
tionnement, 771-6930.

\$55, accès à tout, stationnement,
central, 777-8256.

ARCHAMBAULT, Hull, près CHRO,
meublée, chauffée, éclairée, accès
cuisine, stationnement, \$220,
684-8848.

CENTRE-VILLE, préférons person-
nes de 55 ans et plus, à partir de
\$175/mois tout inclus. Réduction pos-
sible sur 3e mois, 776-4947.

CHAMBRE accès à tout, personne
non-fumeuse, \$60/semaine, 777-5478.

DROIT DE CUISSON, \$60/sem., plus
2 1/2 pièces, 776-3609.

FEMME travaillant ou étudiante, Hull,
près des Galeries, Diane, 777-5751.

GATINEAU, chambre meublée, s/sol
avec salon, \$250/mois, 669-2076.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meu-
blée, cuisson, \$200, 663-5059.

GATINEAU, maison de chambres,
lav./sec., meublées, accès à tout,
\$240/mois, 561-5406 561-3736.

GATINEAU, personne jeune ou âgée,
accès à tout, entrée privée, 561-0059.

GATINEAU, propre, stationnement,
accès cuisine, \$280, 663-9716.

GRANDE, entrée privée, 167
Canipco, 643-3420.

HULL, poêle, réfrigérateur, entrée pri-
vée, \$200/mois, Faut voir! 776-4565.

HULL, près des Galeries, meublées,
pour hommes tranquilles, permis de
cuisson, \$225/mois 777-6150

HULL, St-Raymond, personne tran-
quille, accès à tout, \$190, 770-0399.

MEUBLEE, avec poêle, réfrigérateur,
sofa, câble, etc. \$260, 663-9317.

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, en-
trée privée, stationnement, \$325,
243-4680.

MONT-BLEU, 1 chambre, accès à
tout, \$55/semaine, 772-0370.

POUR étudiante ou femme, propre,
accès cuisine, buanderie, stationne-
ment, \$250, 663-8571.

POUR non fumeur(e), maison paissi-
ble au Manoir des Trembles,
776-2997, après 17h.

PREFERENCE homme mature, près
autobus, pas de cuisson, entrée
privée, \$50/semaine, 771-5688

PRES UQAH, accès cuisine, buan-
derie, femme seulement, non
fumeuse, \$270, 778-3337.

SALON et cuisine, meublée, personne
tranquille, 777-5567 243-9336.

TRES bien meublée, neuf, accès ré-
frigérateur et cuisinière, lav./sec., etc.,
\$275, 663-7084.

TRES grand, homme 45 et plus, tra-
vaillant, sobre, tranquille, micro-
ondes accepté, 771-2631.

VAL DES BOIS, pour chasseurs, soir:
entre 17h et 17h30, 454-2587.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

GATINEAU, grande chambre, nourri,
logé, lavé, très propre, \$450, salon et
s/bains privés, 643-1172.

IMMEDIATEMENT, résidence pour
personnes autonomes, surveillance
24h sur 24, maison propre, bien
située, bon environnement, 663-3409

470 CONDOMINIUM A LOUER

71 BELLEHUMEUR, Gatineau, 2
chambres, \$625, neuf et moderne,
foyer, solarium, garage intérieur, libre
immédiatement, 746-1930.

APPARTEMENT moderne, 2 cham-
bres, 2 s/bains, s/lavage privée, 5 appa-
reils ménagers, \$750/mois, ni
chauffé ni éclairé, 15 octobre, Century
21, LePage, Pigeon, Roy, 238-7301,
Vivianne Charbonneau, 7

UNIFAMILIALE

AYLMER - + 2,800 p.c., 2 étages, 3 ch. c., s. bains dans ch. maîtres avec tourb., foyer, pl. bois, fr. 1 acre terrain très privé. Site sup. # 1125
Gisèle Hubert 561-5222

HULL 52 DU GABRO - 2 étages, 3 ch. c., gr. s. bains, s. manger, pl. bois franc. Super propre. Prés de tous les services. # 1073
Gisèle Hubert 561-5222



HAUTES PLAINES - Split 1,800 p.c., foyer, jacuzzi, gar. ter. 8,099 p.c. Bon prix. # 1072
Marc Pageau 561-5222

HULL - Au contrefort, splendide propriété 2,250', pas voisin en arrière. # 0821
Gaby Leblanc 778-9913 poste 463 / Lucille Biasolo 778-4036

HULL - Idéal, 5 cc., s/sol fini, bois franc, atter, piscine, superbe lot 11 310 p.c. paysagé, un atout. # 0341
Chantal Hervet 778-9913 poste 67



FERME LIMBOUR - Rue Morin, superbe 2 étages, décoration impeccable, cuisine et s. bains magnifique. # 0943
Marc Pageau 561-5222



FERME LIMBOUR - Rue Major, 1,850' de grande qualité, superbe décoration, s. fam., foyer. Faut voir! # 0944
Marc Pageau 561-5222



FERME LIMBOUR - Superbe propriété, 2,200 p.c., foyer, s. familiale 2 1/2 s. bains, à voir. # 0853
Carole Strasbourg 561-2445



FERME LIMBOUR - Splendide 1,800 p.c. qualité hors pair! Réaliser votre rêve! # 1064
Gilles Tremblay 561-5222



CÔTE D'AZUR - 15 De Colbert, ter. 9,000', 3 c.c. + studio 2 650p2, plancher chêne ceruse négo. # 1000
France Gélines 561-8888



CÔTE D'AZUR - Aubaine! 3,500 p.c. évaluée à 355,000 \$. Inscrit à 329,900 \$. Faut vendre. # 0840
Marc Pageau 561-5222



CÔTE D'AZUR - Choix de 2 split level avec garage, s. familiale, très propre. 139,900 \$. # 0440
Marc Pageau 561-5222



SEULEMENT 89,900 \$ - Impeccable, s-sol aménagé, s. fam. avec foyer, 1 1/2 s. de b., cour paysagée. # 1150
Claudette Marcoux 561-5222

93 BOCAGE - "Le Carrefour", bung. 3 + 1 c.c., s-sol fini, piscine, très belle propriété, dans un secteur de choix, 95,000 \$. # 0978
Stéphane Brazeau 778-9913 769-7319



MONT-LUC - Concert unique, très luxueux, s-sol fini, vue panoramique, pas voisin arr. # 1092
Marc Pageau 561-5222



MONT-LUC 109,900 \$ - Bung 3 + 2 ch., super propre, piscine, rien à faire, bijoux. # 0495
Gaston / Robert Serré 561-5222

35 CHAPLEAU - "Le Carrefour", magnifique canadienne, 2 étages, 3 ch à c., s-sol fini, inclus plusieurs extra. # 0940
Stéphane Brazeau 778-9913



LE CARREFOUR - 149 de la Drave, superbe propriété de construction récente, faut voir! # 1120
Stéphane Brazeau 769-7319 778-9913

GATINEAU - Bungalow fenêtres neuves, garage, possibilité revenu, très propre, seulement 89,900. # 1004
Irène Foucault 778-9913

GATINEAU - Bung. avec hyp. 11 1/4% 2 + 2 ch. à c., 2 salles de bains complète, balcon arrière avec porte patio. # 0876
Robert Serré / Gaston Serré 561-5222



GATINEAU - Bungalow 1,400 p.c., foyer au salon, très propre, 69,000 \$. # 0873
Claude Gagnon 561-5222

GATINEAU - Beau, bon, pas cher, bungalow de 3 c.c., bois franc, poss. d'un revenu au sous-sol. # 0993
Suzanne Lacombe 561-5222

GATINEAU - Rue Millar, aubaine, bung. brique, 3 c.c., sur terrain 7,083' c. bien aménagé, libre immédiatement, \$74,900. # 0945
J. Claude Bellehumeur / Gaston Paquet



GATINEAU - Très grand split, 5 paliers, 2,300 p.c., 4 c.c., beau secteur. # 0960
Claude Gagnon 561-5222

GATINEAU - 296 Rivière, 2,200', grandes pièces, piscine creusée, deck sur le bord de la rivière. # 0912
Gaby Leblanc 778-9913 poste 463 / Lucille Biasolo 778-4036

ST-ROSAIRE - Tout rénové, 2 étages, armoire mélamine, s. fam. au rdc, garage, beau terrain. Secteur recherché. # 1168
Gisèle Hubert 561-5222



GATINEAU URGENT - La voir c'est la vouloir! 4 c.c., terrain 9,037 p.c. # 0960
Louise Morneau 561-5222

GATINEAU - 314 Des Érables sur 1 acre, 1,220' c., 3 c.c., garage double, agé de 2 ans. # 0918
Gaby Leblanc 778-9913 poste 463 / Lucille Biasolo 778-4036

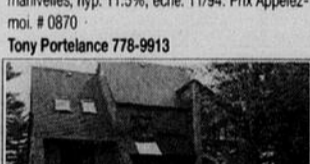
693 DU BERGER GATINEAU - Bung. + garage, 3 ch. à c., grande cuisine, s/s aménagé, piscine creusée, jacuzzi, vaut visite. # 0824
Nicole L. Cliche 561-2445 561-5222



GATINEAU - Bung. split, brique & vinyle, 3 c.c., clôturé, très propre. # 0907
J.C. Bellehumeur Roger Villeneuve 561-5222

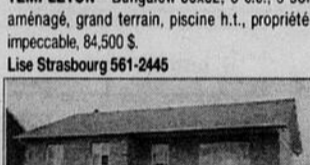
GATINEAU - Split avec abri d'auto, sous-sol fini, foyer, beaucoup d'extra, terrain 12,300' c. # 0838
Gaston ou Robert Serré 561-5222

GATINEAU - 1070 Belair, 3 c.c., 2 étages, const. 84, très grandes pièces, piscine h.t., fenêtres à manivelles, hyp. 11.5%, éché. 11/94. Prix Appelez-moi. # 0870
Tony Portelance 778-9913



TRÈS SPÉCIAL - Faut voir, 2,472 p.c., jenn-air, bain tourbillon, grand terrain boisé, 10,160 p.c. # 1006
Claudette Marcoux 561-5222

TEMPLETON - Bungalow 30x32, 3 c.c., s-sol aménagé, grand terrain, piscine h.t., propriété impeccable, 84,500 \$.
Lise Strasbourg 561-2445



PRÈS DE LA VILLE - Const. 89, grandes pièces, bois franc, asp. central, lave-vaisselle, etc. # 1153
Claudette Marcoux 561-5222

2 ÉTAGES - Avec garage, 1,552' c., 3 c.c., 2 s. bains, bain tourbillon, grand terrain, 109,900 \$. Faites vite! # 0434
Gaston Paquet 561-5222



CH. FILLION ANGERS - Une adresse ou il fait bon vivre, aucun voisin derrière. # 0889
Louise Morneau 561-5222

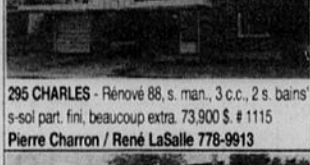


ANGERS - Split, 1,563' c., cuisine & s. bains magnifiques, 3 c.c., décor impeccable, hyp. 11 1/4, 92. # 0902
Suzanne Gauthier 561-5222

135 CHURCH BUCKINGHAM - 53,000 \$, 4 c.c., très grande, maison sise sur un grand terrain en plein coeur du centre-ville. # 1057
Stéphane Brazeau 769-7319 778-9913



295 CHARLES - Rénové 88, s. man., 3 c.c., 2 s. bains s-sol part. fini, beaucoup extra. 73,900 \$. # 1115
Pierre Charron / René LaSalle 778-9913



BUCKINGHAM - 205 MacLaren ouest, stucco et pierre, grande c. des m., travaux à finir, 47,000 \$. # 1114
Bob Laroche 986-2062



BUCKINGHAM - 249 MacLaren, semi, 3 c.c., s-sol frais fini, couvre pl. neuf partout, beau secteur. # 0793
Bob Laroche 986-2062



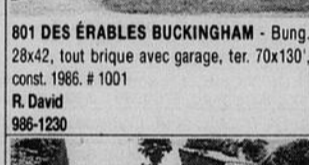
BUCKINGHAM - 195 Bertrand, bung., 3 ans, 2 + 1 c.c., superbe ch. m., vac central, s.s. 1/2 fini, très propre. # 1050
B. Laroche 986-2062



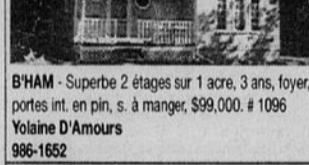
BUCKINGHAM - 269 Sauvé, 3 + 2 c.c., 2 s. bains, s-sol aménagé pour duplex, grand terrain. # 0970
Bob Laroche 986-2062



801 DES ÉRABLES BUCKINGHAM - Bung. 28x42, tout brique avec garage, ter. 70x130', const. 1986. # 1001
R. David 986-1230



B'HAM - Superbe 2 étages sur 1 acre, 3 ans, foyer, portes int. en pin, s. à manger, \$99,000. # 1096
Yolaine D'Amours 986-1652



SUPER BUNGALOW - Prix réduit, 3 c.c. sur le bord de l'eau, taxes très basses. # 1017
Gérald Chartrand 243-6555 561-2445

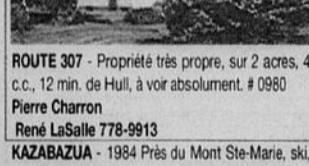
POLTIMORE - Grande maison 63'x33' sur 1.5 étages, 3 c.c., m. 18'x12' avec s. de bains, 8 gr. pièces, ter. 4 acres, foyer, faut voir, prix 115,000 \$. # 1178
Tony Portelance 778-9913



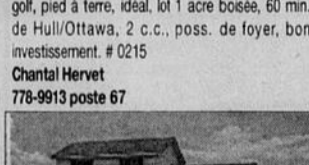
ROUTE 307 - Propriété très propre, sur 2 acres, 4 c.c., 12 min. de Hull, à voir absolument. # 0980
Pierre Charron René LaSalle 778-9913



KAZABAZUA - 1984 Prés du Mont Ste-Marie, ski, golf, pied à terre, idéal, lot 1 acre boisée, 60 min. de Hull/Ottawa, 2 c.c., poss. de foyer, bon investissement. # 0215
Chantal Hervet 778-9913 poste 67



CHELSEA - 158,000 \$, familiale, secteur champagnard, près de la ville. # 0716
Paul de Broeck 561-5222



B'HAM - Semi-détaché de 2 ch. c., const. 1 1/2 an, bien situé, 1 1/2 s. de bains, portes col. \$57,000. # 0833
Yolaine D'Amours 986-1652



B'HAM - Semi neuf, 2 + 1 ch. à c., ter. 6500 p.c., armoires mélamines, beau secteur \$67,000. # 0760
Yolaine D'Amours 986-1652

JUMELÉES / RANGÉES

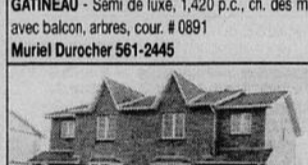


LE CARREFOUR - Prés du Cegep à Gatineau, très propre, 3 ch. à c., bon achat, \$89,950. # 0633
Lucille Osborne 561-5222

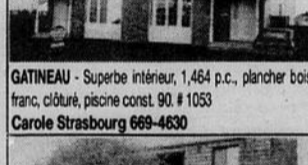
TRÈS GRAND SEMI - Avec garage, 3 c.c., secteur très paisible, près du centre-ville, seul. 95,900 \$. # 0666
Gaston Paquet 561-5222



GATINEAU - Semi de luxe, 1,420 p.c., ch. des m. avec balcon, arbres, cour. # 0891
Muriel Durocher 561-2445



GATINEAU - Superbe intérieur, 1,464 p.c., plancher bois franc, clôturé, piscine const. 90. # 1053
Carole Strasbourg 669-4630



JARDINS DU CHATEAU - 117,000 \$, super location, endroit select. # 0695
Paul de Broeck 561-5222



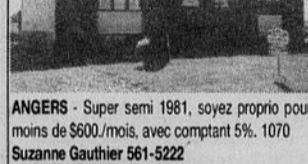
HULL - Logez-vous à bon compte, centre-ville, près de tout, 1 et 2 ch., piscine, 69,500 nég. # 0963
Robert W. Laroche 778-9913



GATINEAU - Rue Essiembre, triplex tout brique, 2 - 2 c.c. + 1 - 1 c.c., super propre, batisse de qualité, 3 ans, bon revenu. # 0616
J. Claude Bellehumeur / Roger Villeneuve 561-5222



\$500. COMPTANT - \$73,900, maisons jardins neuves, 1200 p.c., jardins Haut Plateau. # 0147
Michel Delorme 561-5222



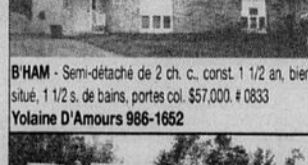
ANGERS - Super semi 1981, soyez proprio pour moins de \$600/mois, avec comptant 5%. 1070
Suzanne Gauthier 561-5222



B'HAM - Super semi, tout équipé, foyer, bain tourbillon, piscine, remise, etc. \$72,000. # 0966
Yolaine D'Amours 986-1652



ROUTE 307 - Propriété très propre, sur 2 acres, 4 c.c., 12 min. de Hull, à voir absolument. # 0980
Pierre Charron René LaSalle 778-9913



B'HAM - Semi-détaché de 2 ch. c., const. 1 1/2 an, bien situé, 1 1/2 s. de bains, portes col. \$57,000. # 0833
Yolaine D'Amours 986-1652



B'HAM - Semi neuf, 2 + 1 ch. à c., ter. 6500 p.c., armoires mélamines, beau secteur \$67,000. # 0760
Yolaine D'Amours 986-1652



SEMI-DÉTACHÉ - 1360 p.c., 3 c.c., 1 1/2 bains, brique et vinyle, foyer en coin, neuf. # 1087
Lise Strasbourg 561-2445

DUPLEX/TRIPLEX



HULL - Muchmore, très bons revenus, 1,620 mois, tous loués avec taxes, tout brique, réduit. # 0882
Suzanne Gauthier 561-5222

HULL \$83,000 - Logez-vous pour moins cher avec revenu de 400. par mois, pour 1 c.c., faites vite. # 0835
Ginette Trépanier 561-5222



13 GUERTIN - 2 logis identiques rénovés, 2 c.c., très propre, centre-ville super. # 0982
Pierre Charron / René LaSalle 778-9913

HULL - Rue Scott, bon investissement 2x1 c.c., très propre, rev. de \$810. mois, chauffage gaz. # 0903
Suzanne Lacombe 561-5222



HULL - Logez-vous à bon compte, centre-ville, près de tout, 1 et 2 ch., piscine, 69,500 nég. # 0963
Robert W. Laroche 778-9913

GATINEAU - Rue Essiembre, triplex tout brique, 2 - 2 c.c. + 1 - 1 c.c., super propre, batisse de qualité, 3 ans, bon revenu. # 0616
J. Claude Bellehumeur / Roger Villeneuve 561-5222

CHALET



LAC MEECK - Meublé, secteur de choix, 119,000 \$ # 1180
Paul de Broeck 561-5222

ILE DU GRAND CALUMET - Maison ferme, 4 ch. à c., 1 acre, chasse ou maison d'été, négociable 44,500 \$. # 1025
Irène Foucault 778-9913

TERRAINS

GATINEAU - Développement Des Vallées, terrain de 1 acre boisée, à 1/2 km de la sortie 550 et du bl. Lorrain.
Claude Montreuil 561-5222

VAL DES MONTS - Ch. du Fort, 2 terrains 1 acre chacun, prêt à construire, seul. \$18,500 ou ch. # 0935
Gaston Paquet 561-5222

R.R. 1 ONSLOW - 50 acres, idéal pour achasse \$30,000. # 0715
Lucille Biasolo 778-4036

Gaby Leblanc 778-9913 poste 463

COMMERCES

HULL DÉPANNEUR - Centre ville de Hull, occasion d'affaire, un dépanneur avec un excellent chiffre d'affaire. Faites vite. # 1045
Marc Pageau 561-5222

HULL COMMERCIAL - 4 logis, rev. de \$1,500. mois, possibilité d'un commerce de tout genre. # 0679
Ginette Trépanier 561-5222

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

MONT-BLEU, condo, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, \$625. 770-7124.



À LOUER

Condos neufs entre 950 et 1200 pi.ca. 2 ou 3 chambres à coucher Foyer, balcon Piscine, tennis Aux portes du Parc de la Gatineau et du pont Champlain (Chemin de la Montagne - Hull) À partir de 630 \$ par mois

Informations: 778-2117 ou 643-2867

470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, grand 2 chambres, sur rivière Outaouais, garage chauffé, air cli., foyer, tourbillon, \$795. Les Constructions Rolansen 643-2867.

MONT-LAURIER

LUXUEUX condos au centre-ville de Mont-Laurier, à proximité de tous les services, grands 3/12, 4 1/2 neufs. Disponibles immédiatement. Pour pré-retraités et retraités. 819-623-2792, 623-4128, 623-6730

MONT Ste-Anne, Québec, 2 à 6 personnes, tout équipé, sauna, piscine, 2, 5 ou 7 jours, \$200 à \$1,000. Sophie, (613) 231-5523.

NEUF, style château, super luxueux, planchers bois franc et marbre, 2 s/bains, SPA 4 places, air climatisé central, foyer, 2,000 pieds carrés, \$1,500/mois, libre. 777-2526.

OCCUPATION IMMEDIATE

SUPER luxueux, 2 chambres, foyer, plusieurs extra. Guy Bélanger, 776-1255.

OU à vendre, face à la poly, l'Érable, insonorisé, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, foyer, 2 balcons, stationnement, 30 Oster, \$625, 663-8401.

PORT DE PLAISANCE

Luxueux 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, 7 appareils, 232-3781.

TREMBLANT, condo 1 chambre, foyer, bas piste, octobre à mai, \$4,000. 514-653-7116 ou 5448.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

\$1,000 COMPTANT, hyp. 10% 1 an, foyer, bain tourbillon, 2 et 3 chambres, Imm. Gaiji, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

A VENDRE ou à louer, condo de luxe, 3 chambres, foyer, secteur Mont-Bleu, libre. 561-0035.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AYLMER, maison en rangée, unité de coin (condo), \$59,500, très insonore, 3 chambres, tapis et peinture neufs, 1 1/2 s/bains, prise lav./sec. 684-4582.

CENTRE-VILLE de Hull, structure béton, hyp. transférable \$46,000, \$490/mois, prix total \$46,000. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

FAITES VOTRE CHOIX

CENTRE-VILLE, Château Champlain, stationnement intérieur, livres, apartir de \$98,900, Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée. 595-1845.

GATINEAU centre-ville, 2 chambres luxueux, 3 appareils, tapis, 1,200 pi.ca., 2e étage, \$79,000, 243-6951.

GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage. Entre 9h et 17h, demander Raymond au 771-4651.

GATINEAU, près hôpital, très beau 2 chambres, solarium, foyer, unité de coin, 3ème étage, beaucoup de fenêtres, 2 balcons, garage. Entre 9h et 17h, demander Raymond au 771-4651.

HULL, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, stationnement, 4 appareils et stores inclus, 771-6484, 561-8186.

JARDINS du Château, impeccable maison jardin, donnant sur la ferme, \$114,900, Trans Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.

LENEUFCHATEL

MAGNIFIQUE choix 1-2-3 chambres, incluant appareils ménagers, stationnement intérieur, sécurité 24h, date de possession à discuter, 770-9911.

LE PANORAMIC PHASE II

Face à la rivière, neufs, 10 1/4%, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de \$75,900, 243-0546 ou 595-1991.

MONT-BLEU, 2 chambres, foyer, stores et lave-vaisselle, bien décoré, \$65,500. Après 17h: 595-7072.

SAINTE-ADELE: condo Hôtel Chanteclerc, bord du lac Rond, accès direct aux pentes, 3 chambres, 3 s/bains, foyer, garage, revenu possible de location de \$20,000/année, site unique, Francine Leduc 739-8357, Imm. Lege Inc. Courtier, Ste-Adèle (514) 229-6644 ou Montréal direct 435-9511.

SPACIEUX condo, Gatineau, 2 chambres, foyer, grand balcon, plusieurs autres options. Doit vendre, 568-8053 (agent s'abstenir).

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$109,000

Maison neuve, 1,350 pi. ca., plus garage, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, secteur Gatineau. Négociable pour vente rapide. 669-3444.

1 SPLIT level, construction neuve, 2 chambres, possibilité de 3 chambres, secteur paisible Masson, 2 min. de la 50, \$79,500, 986-2566

3 CHAMBRES, Limbour Const. 1985, s/sol fini, clôture, possession immédiate, \$115,500, 561-9306

4 LOGIS \$129,000, Gatineau; DUPLEX, \$85,000, Gatineau; BUNGALOW + logis, Limbour.

CONDO (superbe), \$83,000 Gatineau, \$68,500, maison-jardin, 2 étages, s/sol, Hautes-Plaines, Gatineau.

COTE d'Azur bungalow 1988, s/familiale, 2 s/bains, foyer, Trans-Action G.B. Elie Souigny, 783-0262.

C.M.A. Construction À VENDRE
Deux luxueuses maisons neuves
Côte d'Azur
36 rue De Nantel, \$233,000
Côte d'Azur, Gat., \$199,500
INFORMATION 776-5000
sur semaine de 8 h 00 à 17 h 30

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$68,900. CHARMANT bungalow, très bien entretenu, s/manger, decks, lac artificiel poissonneux, 25 minutes Hull-Ottawa. Roger ou Ghyslain, 827-3829 ou 561-3222 code 130, Performax.

\$79,900. Maison en rangée, rue Canadel, Gatineau, 3 chambres, garage, unité du bout, Daniel Sigouin, Conrad Sigouin Ltée Realtor, 771-6266.

A louer \$550, ou à vendre, Masson, 3 chambres, bord de rivière, 643-3420.

ANGERS, 2 étages, grandes pièces, terrain 20,000 pi. ca., garage, seulement \$79,900, André Beaudoin, Imm. du Progrès 561-4555.

ANGERS, \$87,900, projet 3 ans, bungalow style unique, aire ouverte, garage, platond cathédral, plancher bois franc, cuisine moderne, très clair, bungalow pour le prix d'un semi! hyp. existante 10 1/4% (1992). Jim Dalrymple courtier, 561-0288.

ATTENTION FINANCEMENT 9% SEMI neuf, \$79,900 M. Aumond, Imm. Expo, 778-5026.

ATTENTION, super aubaine, \$77,000, semi-détaché neuf, \$1,000 comptant ou à louer \$700/mois, 1,300 pi.ca., Gatineau, M. Bouvier Trans-Action G.B. 568-5141.

AUBAINE \$77,000

AVANT la TPS, seulement 4 unités, semi-détachés neufs, incluant 5 appareils ménagers. Projet Sablonnière phase 5, Templeton, 643-1995, 595-1437.

AUBAINE, Buckingham, semi-détaché 1987, 2 étages, remise, coin rue, \$66,900, Imm. Expo, 778-5026.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE! Duplex récent, de qualité, rentable. Imm. Expo 778-5026.

AUBAINE, Perkins, maison 28x32, 2 chambres, terrain 75x100 paysager, \$42,500. Financement. 671-2904.

AUBAINES, \$1,000 comptant, Imm. Expo, Maurice Aumond, 778-5026.

AU milieu d'un boisé, Cantley, 15 minutes du centre-ville, confortable bungalow 1987, toit cathédrale, 3 chambres, 1,590 pi. ca., \$108,000, revenu: logis \$325/mois, 827-4176.

A VENDRE, A LOUER OU A ECHANGER 912 CH. d'Aylmer. Pour ambassade ou professionnel, votre bureau et votre résidence, 3,000 pi car., 1 acre, air clim., 5 chambres, 4 s/bains, possession immédiate, Roger et Denise, page: 561-3222 code 100 et 98.

A VENDRE OU A LOUER, Hull, 160 Ravin Bleu, 3 chambres, garage, 778-3727.

AYLMER (Glenwood), \$106,500, bungalow, 48x27, abri auto, 5 chambres, 2 foyers, 2 s/bains, cuisine moderne, s/sol fini, platond cathédral, plancher bois franc, impeccable! Jim Dalrymple courtier, 561-0288.

AYLMER, ouvert aux visiteurs, dimanche 7 octobre, de 14h à 16h au 243 du Vallon. Éléphant 2 étages, 2,100 pi car., quartier tranquille, jeune et agréable, Rita Boucher, 684-4000, Re-Max Aylmer Inc.

AYLMER, près de la marina, 2 étages, 2 chambres, cuisine refaite, beaucoup de rangement, terrain clôturé, \$78,500, pas d'agent, 682-5271.

AYLMER, semi-détaché neuf, 1,280 pi car., grand terrain, près Marina et arrêt autobus, \$76,500, 684-5063.

BUCKINGHAM, bungalow 3 chambres, bois franc, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, micro-ondes, chauffage combustion lente, \$89,000, 986-1437.

BUCKINGHAM, semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat, 2 chambres, salon plancher en chêne, construction neuve, 986-2862.

BUNGALOW, construction 1985, 4 chambres, foyer, piscine creusée, garage, paysager, riverain Rivière La Blanche, reprise de finance, bonnes conditions de financement. Sur rendez-vous, Yves ou Luc: 777-4373.



SOYEZ DIFFICILE!
À partir de \$89 900
Au centre-ville de Gatineau Maisons jardin (condos) neufs à aucun entretien extérieur
Incluant:
- garage
- chauffage air forcé
- 1300 à 1500 p.c.
- pavage
- terrassement complet
- air climatisé
Décidez vous-même de la décoration!
Jacques Alary
243-7620

AUBAINE DISPONIBLE IMMEDIATEMENT NOUVELLE INSCRIPTION
HULL, SECTEUR LAC DES FÉES
Les grandes améliorations apportées à cette maison l'on complètement renouvelée. A un prix d'aubaine pour un acheteur cette propriété est dotée d'une cuisine ultra-moderne, armoires disposées en U qui ne manquent pas d'attirer l'attention, 3 grandes chambres bien aérées assurent un sommeil paisible à ses occupants. Éléphant plancher de merisier massif. Elle est considérée comme la plus belle maison du quartier, impeccable, sous-sol aménagé, bien éclairé par la lumière du jour. Un quartier recherché qui aiment tous les membres de la famille. \$114,000.
Visite libre Samedi et dimanche 6 et 7 octobre '90 entre 14 h et 16 h coin Emond et Montclair
absolument! Bienvenue Sur rendez-vous à Tous. contacter Robert Poiras GroupAction Y.D. Rés.: 776-0675 Bur.: 776-3236

VENDRE? ACHETER?
Nous ignorez, c'est accepté de jeter des milliers de \$ par la fenêtre!
Voici un service: Sans agent Sans commission
OPTION V.P.P. Informez-vous 243-5513
Vente par propriétaire

France Gélinas
Rés. et pagette 561-8888
Bureau 561-2445
CÔTE D'AZUR
\$249,900
15 De Colbert
Maison neuve 2 650 pi² Style d'avant-garde Planchers de chêne cerusé Rampes de chênes et verre trempé 2 foyers, garage double Terrain 9 000 pi² Toutes offres raisonnables acceptées

trans-achon
G.B., associés, inc. Courtier
BUNGALOW - Gatineau, 3 c.c., rénové, très beau et grand terrain. Armoires chêne neuves. S-sol fini. Central. Très propre. 90-318
Maurice Bouvier 568-5141
SEMI-DÉTACHÉS NEUFS - S'achète avec \$1000 comptant. 3 c.c., vue panoramique. Très beaux modèles à partir de \$84,900. Près Mtee Paiement et autoroute Gat.
Maurice Bouvier 568-5141
TERRAIN POUR 2 LOGIS - Face à la rivière Gatineau, rue St-Jean Baptiste. Prêt à construire. Seulement 2 000 \$ nég.
INVESTISSEURS - 2-3-4-6 logis neufs et usagés. Gatineau-Hull. Prix et conditions variés.
Maurice Bouvier 568-5141
NEUF GATINEAU - Split 3 c.c., 1,600 p.c., grand, moderne, 2 s. fam., 2 s. de bains, garage vue panoramique, très beau.
Maurice Bouvier 568-5141

Immeubles G.R. LAUZON
UNE MAISON À VOTRE GOÛT!
COMMERCES ...suite
MAISONS OUVERTES
DÉPANNEUR - Pleine expansion, volume vente \$850,000 valideuse foto, bâtisse & logis. # 1063 Michel Delorme 561-5222
ÉDIFICE À BUREAU - 3,000'c., centre-ville, Gatineau. # 0510 Claudette Béland 561-2445
FOND DE COMMERCE - À vendre commerce + restaurant bar salon, clientèle établie, contactez-moi pour plus d'information. # 1144 Stéphane Brazeau 769-7319 778-9913
BUCKINGHAM - Clinique médicale de 1,845 p.c., tout près du centre d'achat, grand stationnement. # 0545 R. David 986-1230
ST-PIERRE - Atelier de débousselage tout équipé, plus duplex bien rénové sur le bord de l'eau. # 0961 J.-Claude Bellehumeur / Roger Villeneuve 561-5222
MASSON - Commerce bien établi, avec bon chiffre d'affaire dans édifice, chauffé. # 1099 Robert W. Laroche 778-9913
MASSON - Atelier d'armoires de cuisine, presque neuf, 3,800 p.c., bien établi, vend sans achalandage, cause mal. \$154,000. # 0968 Yolaine D'Amours 986-1652
INVESTISSEMENTS
TERRAIN - 3.18 acres centre-ville, Pte-Gatineau, zonage rcc, 202 savane est, comprend bung. 412,000 \$. # 0969 Stéphane Brazeau 778-9913 769-7319
GATINEAU HULL/AYLMER BUCKINGHAM
144, boul. de l'Hôpital 561-2445
424A, boul. St-Joseph 771-6661/684-4420
642, rue Principale 986-1230

À VENDRE OU À LOUER CONDOS LUXUEUX
Centre-ville de Gatineau
1 ou 2 ch. à coucher
À PARTIR DE \$54,900
568-8448

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR
FLORIDE, côte ouest, neuf, tout équipé, 2 chambres, 2 s/bains, libre d'octobre à décembre, 514-458-4962
FLORIDE/WEST PALM BEACH
Condo neuf, 2 chambres, 2 s/bains, milieu francophone, 5 minutes de la mer, \$64,990. Après 17h 669-0300.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO
CASSELMAN, rue Filion, neuve, 3 chambres, cuisine moderne, s/sol partiellement fini. \$97,000. 764-5216.
MAISON OUVERTE, dimanche entre 14h et 16h, South Keys, 3225 ch. South Gate, possession immédiate, semi détaché, 3 chambres, thermo pompe, rénovée, \$139,900. 443-2108.

619.08 \$ par mois
Taux 10%, 3 ans, Ontario
lot de votre choix
Maisons neuves
80 modèles.
827-4031

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
\$1,000 comptant, semi-détaché, Gatineau, \$64,700, 561-7204.
\$1,000 en acompte, bungalow, quadré, maison en rangée, semi-détaché, 3 chambres, excellent état, Gatineau. Accordons deuxième hypothèque. 738-7717.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC CAMPAGNE, neuve, foyer, plusieurs extra. Imm. Expo. 778-5026.

CANTLEY, 1985, style Suisse, 1,560 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, poêle à combustion lente, deck, 12 min. de la ville. \$113,500. 827-4345.

CANTLEY, approx. 4 milles de Limbour, style espagnol, 1,800 pi.ca., 2 acres approx., 4 chambres, beaucoup d'extra, idéal pour professionnel, faut voir! Echange considéré contre propriété en ville. \$135,000. 827-1905.

CANTLEY, bungalow prix réduit, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, piscine, garage. \$113,900. 827-2521.

CHELSEA, unifamiliale, 2 chambres, foyer au salon, s/sol fini, chauffage bi-énergie, paysager, taxe \$650, \$84,000. Pas d'agent. 827-1442.

CONSTRUCTION Roger Olivier Inc, maison neuve, Cantley, 2 chambres-\$77,000. 3 chambres-\$82,000. APCHQ Subvention jusqu'à \$7,000. 663-7094.

CONSTRUCTIONS C. Dionne Ltée, bungalow à paliers, 1,015 pi.ca., 2+1 chambres, choix de couvre-planchers, possession immédiate, \$99,900 terrain compris. Venez rencontrer le constructeur au 48 De Beau Port, Gatineau, le dimanche entre 13h et 16h, semaine sur rendez-vous. 568-3466.

COTED'AZUR-2Menton \$129,000, charmant bungalow, bois franc, foyer, s/manger, s/sol fini, pas cher pour le secteur. Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée. 595-1845.

COTED'AZUR 30 BEAUVALLOIN, 2 étages, 2,230 pi.ca., 1984, 4 chambres, \$182,000. 243-2829. VISITE LIBRE: lundi le 8 octobre de 13h à 16h.

DIVORCE, bungalow, foyer, 1 1/2 acre, Immeuble Expo. 778-5026.

DUPLEX, Mont-Bleu, 2 x 3 chambres, beau secteur, 12 1/4%. 595-1043.

FAILLITE, bons prix, financement, faites vite! Imm. Expo. 778-5026.

FERME Limbour, Notre dernière maison modèle, 3 chambres, garage, plafonds cathédrale, superbe s/bains, bois franc à la grandeur. Faites une offre. Construction Clodel, 568-5594.

FINANCIEMENT 90% et service d'offre d'achat. Rapide! 561-0407.

FINANCONS 95%

A 11 1/4% SUR 2 ANS. MAISONS NEUVES (80 MODÈLES) Faites sur mesure, secteur de votre choix. ONTARIO ou QUEBEC. DE \$95,000 à \$300,000. LES DEVELOPPEMENTS ECONOMIK Informations 827-4031

480 MAISON A VENDRE QUEBEC GATINEAU, 2 étages, zone touristique, commerciale, professionnelle, située sur Jacques Cartier, rénovation. 986-6542, 986-8415.

GATINEAU, 3 + 1 chambres, 2,200 pi.ca., tout brique, boisé, tourbé, s/sol fini, 127 Des Bouleaux. 663-3009.

GATINEAU, 384 Duquette, bungalow brique, 3 chambres, s/sol fini, piscine creusée, grande cour paysager.

GATINEAU, 3 chambres, 2 étages, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, garage, planchers bois franc, très propre. \$72,000 négociable. 669-3338 après 18h.

GATINEAU, bungalow Joe Joannin, 1 + 2 chambres, armoires chêne, près autoroute. André Beaudoin, Imm. du Progrès 561-4555.

GATINEAU, bungalow, 4 chambres, tout rénové, cuisine moderne, hyp. 11 1/4% pour décembre 1994. André Beaudoin, Imm. du Progrès 561-4555.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, hyp. 12 1/4%, pour 2 ans, doit vendre, Imm. Gapi, J. Pruneau: 568-4115 ou 561-2345.

GATINEAU, centre-ville, maison jardin 1989, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près écoles et magasins, prix à discuter. Faut vendre! 643-9679.

GATINEAU, en rangée, secteur Le Baron, très propre, idéale pour 1er achat, \$59,000 discutable. 243-2854.

GATINEAU, maison 3 chambres, piscine 27 pi., 100x64, \$74,900, 982 Bel Air. 663-8240.

GATINEAU, maison en rangées, 1988, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er novembre. \$82,500. 568-3772.

GATINEAU, Mont-Luc, bungalow 3 chambres, abri d'auto, grand terrain paysager. Réduit à \$87,500. 568-3906.

GATINEAU, neuve, de bonne qualité, brique. Imm. Expo. 778-5026.

GATINEAU, neuve, 2 étages, s/diner, 3 chambres, planchers bois franc, s/sol semi-fini, \$147,500. 561-1016.

GATINEAU, rue Victoria, cuisine, dinette plus 2 et 1 chambres, piscine creusée, gazebo, s/sol aménagé, grand terrain, très bonne occasion. Claude Brazeau, Royal LePage 663-7243.

GATINEAU semi-détaché de luxe 1990, 2 chambres, garage. 669-2904.

GATINEAU, semi-détaché, 2 étages, s/sol fini, poêle à combustion lente. \$75,500. Louis Grégoire, Trust Général 568-4141.

GATINEAU, semi-détaché luxueux, 1,300 pi.ca., tout brique, plusieurs extra, foyer, vente privée, 243-8389.

IMPECCABLE, maison jardin, Terrasse Eardley, Aylmer, \$63,800. 521-5675.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC GATINEAU, unifamiliale, 3 plus 1 chambres, cloûturée, hyp transférable, secteur recherché. \$78,000. 643-9669.

HULL, 7 logis, tous loués, pas chauffé, pas éclairé, possibilité d'achat avec léger comptant. Rose Ouellet, Trans-Action G.B. 771-3392.

HULL, bl. Mont-Bleu, bungalow, 3 + 1 chambres, foyer, piscine creusée, grand terrain paysager, plus garçonnière, hyp. transférable 11 3/4% pour 4 ans. 770-0801.

HULL, demeurez dans ce triplex pour \$525/mois c.i.t. + chauffage payés, très central. Trans-Action G.B., Jacques Noël 561-1878.

HULL, secteur du Dôme, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, entrée pavée, remise, près école primaire. Transfert. Vente privée. 595-3523.

HYPOTHEQUE 11 3/4% JUSQU'EN 1994 MONT-BLEU, grande canadienne, terrain 11,000 pi.ca., vue magnifique, pas voisin arrière, patio, 4 chambres, planchers bois franc, cuisine refaite, foyer, aspirateur central. \$179,900. 778-6353, soir.

INVESTISSEURS! Aylmer, semi-détachés, tous loués avec baux et très propres, 3 chambres, \$70,000 à \$75,000. 684-0494 ou 727-3800.

JOLI canadienne, 3 chambres, garage, foyer, armoires mélamine, planchers bois, s/sol fini, poêle à bois, piscine, grand deck etc. \$125,000. GR Lauzon Inc. Paul-André Charbonneau 561-5222.

LAC Gauvreau, 2 chambres, puits et sceptique neuf, vue du lac, accès au lac, plage sablonneuse, 30 minutes d'Ottawa, \$39,900. Jean-Pierre Guvin, 769-6259, Remax.

LOTS riverains et maison, les Cèdres, Aylmer, Qc 778-0357.

LUCERNE nord, spacieuse maison, beaucoup d'extra, prix sacrifice à \$133,000. 684-7695.

MAISON à vendre, Mont St-Michel, 16 milles de Mont-Laurier, route 309 Nord, chauffage électrique et bois, 8 pièces, écurie remise, \$52,000. 1-819-586-2249.

MAISON campagnarde, 4 chambres, terrain 1 acre privé, à quelques minutes de la rivière, du parc & l'autoroute. \$126,500. Huguette Poulin, Les Immeubles Héritage. 827-3991.

MAISON centenaire rénovée, sur 27 acres de terrain non-zoné agricole, Lac Simon. 819-455-9348.

MAISON-chalet en pierres des champs, 2 chambres, Lac Doré sud, Duhamel, terrain 160x110 pi., paysager, piscine creusée. 819-983-6529.

MASHAM, 25 minutes de Hull, vue panoramique, maison neuve, 2 chambres. \$109,500. 769-4921.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC MAISON neuve, 2,400 pi.ca., tout brique, garage double, 4 chambres, bain tourbillon, planchers chêne, terrain 1 acre. Faut voir! Secteur paisible. Sur rendez-vous seulement. 986-7913.

MANOIR DES TREMBLES, maison de ville, 3 chambres, tapis mur à mur, 71 Ch. de la Montagne, \$74,500. 224-2345.

MASHAM, maisons unifamiliales, 30 minutes de la ville, de \$40,000 à \$130,000. Tout près du lac Philippe. Jean-Pierre Gauvin, 769-6259, Remax.

MONT-BLEU-2 ETAGES

4 CHAMBRES, spacieuse et éclairée, bois franc, 2,000 pi.ca., 771-7294.

MONT-BLEU, grand bungalow, 169, rue Isabelle, 3 chambres, s/familiale, plancher bois franc, patio couvert, abri d'auto, piscine 16x32, \$117,500, possession immédiate. 771-2705.

NOTRE-Dame-de-la-Salette, à la sortie du village, route 309, maison de 4 ans, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, système chauffage bi-énergie, très économique, 1 acre. Faut voir, \$60,000 négociable. 766-2651.

NOUVELLE construction, 3 chambres, foyer, entrée privée, s/sol. Sortie Labrosse, 148 Bégin, Gatineau, \$112,000. 243-8128.

PAPINEAUVILLE, bungalow, 4 chambres, très grand terrain, 1 piscine, 2 decks 16x12, \$69,900, 1-819-427-5323.

PARC de la Gatineau - Masham, bungalow chaleureux fini en pin, terrain 1 acre très privé. Vue pastorale. \$85,000. Huguette Poulin, Les Immeubles Héritage. 827-3991.

PRES DES Promenades, maison jardin, \$76,000 ou meilleure offre. J.R. 568-7754, 568-4382, 985-3301.

PRIX réduit, semi-détaché, Templeton, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, remise 8x16, cour cloûturée 35x120, entrée pavée, \$61,700. 663-2803.

PTE-Gatineau, bungalow 3 chambres de qualité, cuisine en pin, planchers de bois franc, SPA pour 4, grande s/familiale, poêle à combustion. Appelez-moi Denis Duchesne, Royal LePage courtier 243-7568.

QUADREX, refait à neuf, moderne, beaucoup d'extra. Pas d'agent. Faut voir. 243-1303.

QUÉBÉCOISE, 3 chambres, 1988, secteur Ange Gardien, à 2,5 km de l'autoroute, sur 1 acre. \$94,500. 281-1661 ou 643-5262.

RUE Charlevoix, qualité supérieure, garage double. 643-4723, 643-9678.

RUE des Pinsons, Gatineau, super bungalow neuf, 3 chambres, bain tourbillon, s/manger, grand salon, terrassement boisé, septembre, super prix \$86,500. 568-3989 ou 986-7969.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC SECTEUR Hautes-Plaines, 1,700 pi car., 3 chambres, foyer, garage, plancher chêne, magnifique terrain boisé de 17,000 pi.ca., 776-2529.

SEMI-DÉTACHÉ, 4 chambres, rénové, salle de jeux, \$79,700, près des services. 669-1065.

SEMI, neuf, 3 chambres, \$67,400. Imm. Expo. 778-5026.

SEULEMENT \$94,900!

Hull, 30 du Vallon, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 étages. 595-6738.

SPECIAL, bungalow neuf 3 chambres, nouveau projet, Masson. Demande \$84,000. Pas cher! Gilles Allard, Gens d'Action. 561-5894.

SPLIT level de 6 mois, Domaine du Paradis, Gatineau, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, s/jeux, s/sol fini, plusieurs extra, \$96,000, 643-1127 ou 669-4157.

SUPERBE maison, style Georges V, 2 étages, 3,000 pi de plancher, en plus d'un garage double, 11 acres de terrain, semi-campagne, rue Pierre Laporte, Buckingham. 281-0837.

***** SUPERBE québécoise 5 chambres, s/sol fini, piscine creusée. Vaut une visite! \$98,900. Soir 243-1454. *****

SUPERBE semi-détaché de luxe, concept unique, 1,458 et 1,490 pi. ca., village Côte d'Azur, rue de Brignoles. Ouvert aux visiteurs. Construction Clodel, 568-5594.

TOURNAINE, 3 chambres, four encastré, plaque chauffante, garage chauffé, terrain 60x100, hypothèque 10 1/2%, 5 minutes d'Ottawa, \$99,500. Michel, 561-3222 code 286.

TOURNAINE, 3 chambres, s/manger, s/jeu, logis: \$357/mois, 11,7% - 5 ans, \$106,900. 243-7775 ou 827-31778.

TOURNAINE

\$98,000, bungalow brique, fenestres et toit neufs, s/sol fini. Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée. 595-1845.

TOURNAINE, bungalow 28x42, s/sol fini, prix négociable. 568-5806.

TOURNAINE, maison en rangée, frais peints, rénovée, libre, \$53,500. Trans-Action G.B., J. Noël, 561-1878.

UNIFAMILIALE, 1100 pi.ca., 3 chambres, bain tourbillon, douche, 3 Panorama Gatineau, \$89,200. 827-4753.

VAL DES MONTS, 3 chambres, 2 s/bains, style suisse. 457-1457, 18h.

VAL TETREAU, semi-détaché 4 chambres, 2 1/2 s/bains, pas de voisin arrière, 3 ans. Pas d'agent. 595-0700.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC VENTE PRIVEE, grand semi-détaché neuf, qualité supérieure, 3 chambres, 1,235 pi. ca., murs anti-son en blocs jusqu'au toit, fenêtres à manivelles partout, abri pour 2 autos, plus 3e stationnement, cour cloûturée, nombreux extra énumérés à l'entrée, \$82,300. 669-1514 au 1603 et 1607 Maloney Est, Gatineau.

495 MAISON DEMANDEE RECHERCHE maison à louer, ou louer avec option d'achat, entre Low et Kazabaza, Ronald: 463-4426 449-1725.

496 MAISON EXTERIEUR W. Palm Beach, à louer maison mobile, air cli. Jusqu'au 15 décembre 1990, et du 15 mars 1991. 669-3178.

521 MAISON A REVENU QUEBEC 10% DEPOT, duplex ou quadrex, fonds de roulement, 738-7717.

10 LOGIS très propre, près des services, secteur St-Raymond. Toujours loués, 830-2757 Charles, 568-7609 Glorian.

12 LOGIS, Pte-Gatineau, tout brique, construction '88. Andrée Plouffe, Royal LePage Ltée. 595-1845.

2: 3 logis neufs à Gatineau, 27 et 31 O'Farrell, logis loués, bons revenus: \$1,560/mois, vente privée: \$153,500, 643-5323 laissez message au répondeur.

2 LOGIS de 2 chambres, 95 Racicot, Gatineau. Bon revenu, rénové. \$75,000 négociable. 663-9736.

2 LOGIS plus s/sol, \$125,000, construction 1988. 827-4195.

3 LOGIS + garage loué, 83 St-Joseph, excellent revenus. Financement aisé. Yvon Brunet, Courtamox 561-5220.

4 LOGIS, Buckingham, const. 5 ans, revenu \$19,200, prix vente \$149,900, toujours loués. 568-6783.

4 LOGIS de 2 chambres, revenus \$1,495/mois. \$118,500. 663-0379.

4 LOGIS, Gatineau, réduit \$121,500. Hypothèque 10 3/4%. 561-4753.

6 LOGIS, brique, revenu: \$36,000, hyp. 11 1/4%, \$257,000. 561-4838.

AYLMER, face à la rivière, 2-6 logis, uniques. Raymond Poirier, Transaction GB, 455-2655 684-8713.



Le maître courtier

GATINEAU, 568-4141
AYLMER, 684-6363
HULL, 778-6442, 778-1222

Grid of real estate listings with photos and descriptions for various properties in Gatineau, Aylmer, and Hull.

LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX
 COMMERCIAL, bi-St-Joseph, 1,150 et 1,730 pi car., prix très avantageux, balance de bail 4 ans, 771-1958 ou 568-0053.
 EXCELLENT local tout neuf, à louer, avec comptoir et bureau 1,000 pi.ca., 101, av. Gatineau, \$795. 243-0429.
 GATINEAU, bureau privé, 400 pi car. et plus, clés en main, \$350 chauffé et éclairé. 243-5260; 166 VARENNES, Parc Industriel Gréber, entrepôt 20 pi de haut, 1,500 pi car avec portes de garage 12x14, \$800 triple net. 243-5260.
 GATINEAU, central, boul. Maloney, facile d'accès par autoroute 50, sortie boul. Labrosse, 500 à 5,000 pi. ca. Maurice Boucher, 663-0746.

HULL
CENTRE D'ACHAT
BUREAUX ET MAGASINS
 IDEAL pour professionnel, boutiques, restaurants, tous genres de commerces ou détails. Contactez R. Moreau.

GROUPE FOISI
 514-747-2030
 1-800-363-0565

IMMEUBLE rustique, 1,900 pi.ca., libre en tout temps, bien aménagé, stationnement 5 autos, idéal pour professionnels. 778-3178, laissez message.

E.TASSE
LOCAUX COMMERCIAUX
 À LOUER
 "Nous pouvons vous aider à partir votre commerce"
 Aide financière et administrative disponible (sujet à approbation)
 2 MOIS GRATUITS
 POUR UN TEMPS LIMITÉ
 CENTRE D'ACHATS TEMPLETON (922 boul. Maloney Est)
 CENTRE D'ACHATS RIVIERA (22 Des Flandres, Gatineau)
 ÉDIFICE TASSE (3 Picardie, Gatineau)
 IMMEUBLE COMMERCIAL à vendre ou à louer
 780 Boul. St-Joseph Hull (10,000 p.c.)
 Demandez Guyjane Ross AU 568-5151
 Entre 9 h 00 et 17 h 00

595 LOCAUX
 LOCAL commercial, Montclair, \$750, pas chauffé, pas éclairé. 595-1922.
 LOCAL d'esthétique à louer, \$250/mois, 777-3212, 568-4766.
 PERKINS, magasin ou bureau, 350 pi.ca., central, libre 1er octobre, \$225. 232-7415 ou 829-4604.

Médecins et Professionnels
EDIFICE "NEUF"
DE GRAND PRESTIGE
 736, rue Principale, Gatineau.
À LOUER OU À VENDRE
 • 9000 pi. ca. sur 2 étages
 • grand stationnement
 • location de 1,000 à 9,000 pi.ca.
 • libre immédiatement
 Pour informations:
 Sur semaine de 8h00 à 17h30
776-5000
C.N.A.
 Construction 595

596 OCCASIONS D'AFFAIRES
 BUANDERIE, Hull, revenu net: \$30,000, prix: \$100,000, capital requis: \$50,000. 771-0867.
 Compagnie internationale de marketing, avec 6 ans de succès grandissant au États-Unies, recherche personnes positives et ambitieuses pour travailler à leur compte. Appeler Diane au 561-2631, 770-6600.
 DEPANNEUR/4 logis/restaurant loué, 89-87 St-Raymond. Financement aisé. Yvon Brunet, Courtamox 771-1110.

ESSENCE ENVIRONNEMENT
 La solution pour carburant moderne évitez futurs problèmes coûteux, produits garantis ou argent remis, très payant, faut voir! Distributeurs(trices) demandés(es). Sam 643-2425.
NOUVEAU CONCEPT
 SI VOUS êtes ambitieux (euse) et que vous aimez diriger votre propre entreprise, alors n'hésitez pas. Communiquez avec nous. Une opportunité inédite se présente à vous. Appelez Suzanne, 568-0213.
 RECHERCHONS individus avec route établie, Hull, Maniwaki, ayant une heure ou 2 par jours disponible pour trouver et desservir clients pour distributrices automatiques. Nous fournissons équipement, pièces, inventaires. Revenu moyen net possible: \$250/semaine ou plus. 663-9651.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES
 RESTAURANT licencié, 108 places + 2 logis, bi. Maloney, Gatineau. 643-2271.

605 AUTOS A VENDRE
 1964 OLDSMOBILE Super 88, de luxe, \$3,000. 776-2579.
 1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.
 1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.
 1970 CHALLENGER RT, 340 po. cu., 4 barils, 4 vitesses, très bon état. 771-6298.
 1976 CORVETTE Stingray, à voir chez Normandie Jeep Eagle, stock U671A. 777-2611.


605 AUTOS A VENDRE
 1977 CHEVROLET Caprice rouge, très bon état, \$850 négociable. 669-6368, après 18h.
 1977 GRANADA, très bon état, très propre, \$600. 595-4561 après 18h.
 1977 TOYOTA Corolla, 4 portes, état raisonnable, \$200 ou meilleure offre. 445-2807.
 1978 CORVETTE, bon état, \$10,900. 595-1280 ou 777-0347.
 1978 COUGAR XR7, excellent état, \$650. 669-7130.
 1979 BUICK CENTURY, V8, propre, pneus d'hiver, nouvelle batterie, nouveaux freins et disques, silencieux, radio am/fm/cassettes, demande \$800. 669-1733.

605 AUTOS A VENDRE
 1979 CADILLAC Eldorado Biarritz, certifiée, 100,000 km, toute équipée, intérieur cuir beige/extérieur noir, très bas prix. Tony: 731-5102.
 1979 CAMARO Z28, très propre, meilleure offre, 669-1078.
 1979 CHEVELLE Malibu, roule très bien, \$575. 770-7541.
 1979 CORVETTE, rouge, moteur neuf 1990, 3,800 km, 243-8891 après 17h.
 1979 COUGAR pour pièces, carrosserie en bon état. 568-0273.
 1979 FORD Cougar, excellent état, \$1,000. 778-2105.
 1979 PONTIAC familiale, bon état. 776-0616, soir.

605 AUTOS A VENDRE
 1979 GRAND Lemans, 2 portes, V8, 85,000 milles, bon état, \$1,500, 595-0637.
 1980 MONTECARLO, \$1,250 ou meilleure offre. 568-4571.

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES
CANAKOR
 AUTOMOBILES
 348 boul. Gréber, GATINEAU
561-7331 605

1980 MARQUIS Colony Park, familiale, toute équipée, moteur 302, 2 ans, bons pneus, \$1,000. Après 18h 568-5901.
 1980 PONTIAC Parisienne, bon état, \$800. 663-8720.
 1981 BUICK Skylark, \$675. 561-2179.
 1981 CAPRICE, très bon état, prix à discuter. Denis 770-6912.
 1981 CITATION manuelle, 5 portes, \$650, 643-5328.
 1981 CITATION, V-6, automatique, besoin réparation, \$450. 777-1063.
 1981 COROLLA, SR5, "lift back", 5 vitesses, bon état, bien entretenue, \$2,400 négociable. 778-0753, 777-5918, Jean-Marc.
 1981 OLDSMOBILE Omega, automatique, 4 portes, 4 cyl., peinture neuve, \$1,500 négociable. 776-1449.
 1981 TOYOTA Tercel, 178,000 km, \$1,200, en bon état. 595-2468.
 1981 VOLKSWAGEN Scirocco, \$1,000, 243-4525.
 1982 ACADIAN, 1 propriétaire, 64,000 km, \$900. 770-1840, soir.
 1982 BUICK Century Ltée, bien équipée, peinture 2 tons, doit faire place, cause déménagement, stock U672. Chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.
 1982 COROLLA SR5, blanche, propre, toit ouvrant, manuelle. 776-2035.

AUTOMOBILE NOTRE-DAME
 •Voitures neuves et d'occasion
 •Possibilité de crédit

 Prop. Aurèle et Normand Prescott
 292, rue Notre-Dame, Gatineau
643-4341 605

Votre première voiture neuve?
Aucune expérience de crédit et on vous demande un endosseur?
Informez-vous tout de suite sur notre programme de
"PREMIERS ACHETEURS"
 En collaboration avec

Contactez Pierre Fortier au: 778-3111

L'Ombre et la Lumière
 •Georges-Hébert Germain Art - Global / Libre Expression

18^e épisode

Il pouvait cependant être très discipliné, très sérieux. Lorsqu'il le fallait. Lorsqu'il le voulait. Ce qui l'ennuyait et le rebutait en classe, il parvenait toujours, dirigé par la Chouine, à l'assimiler en quelques minutes, le soir après souper.
 Il arrivait que la Chouine n'ait pas le choix et doive le garder en retenue après la classe. Un soir, Réjean Lafleur demanda à son garçon pourquoi il était rentré si tard de l'école.
 Guy gardait le nez dans son assiette. La Chouine mentit : «J'avais besoin de lui pour nettoyer les fenêtres de la classe. Il m'a donné un coup de main.»
 Guy leva brusquement la tête et dit que ce n'était pas vrai, qu'il était resté en retenue. Il avait une espèce de peur presque malade de mensonge. Il pouvait se taire et garder secrets ses sentiments et ses pensées. Mais il ne pouvait se résoudre à mentir, ni même à laisser qui que ce soit le faire à sa place.
 La Chouine devint une sorte d'interlocuteur entre lui et ses parents, un arbitre parfois, un conseiller. Ainsi, quand Guy voulut suivre la mode et se laisser pousser les cheveux, et que Réjean Lafleur de toutes ses forces s'y opposa, la Chouine intervint et servit de médiateur.
 «Laisse-le faire, Réjean, voyons. Des cheveux longs, ça n'a jamais fait de mal à personne.
 — Non, mais c'est laid, puis c'est sale.
 — Pas quand c'est lavé! Quand même!
 — Je veux pas que mon gars ait l'air d'une fille.
 — Si j'étais toi, Réjean, je m'inquiéterais pas de ça.»
 À la Chouine, Guy parlait parfois des filles de l'école dont il rêvait, mais qu'il n'osait approcher. La Chouine avait remarqué que Guy exerçait une certaine fascination chez beaucoup d'élèves, garçons et filles. Ses prouesses sportives avec l'Idéal, mais aussi avec le club de baseball ou sur le court de tennis, lui conféraient un grand prestige. Il était physiquement plus fort, plus grand, plus rapide et plus agile que tout le monde. Mais il y avait autre chose, une espèce de mystère dont plus ou moins consciemment il s'entourait. Malgré sa timidité, il savait toujours parfaitement ce qu'il voulait. Et il était probablement le seul de toute l'école à le savoir, ce qui en faisait un être à part, différent de tous les autres garçons de son âge. Toute la ville s'était mobilisée pour que, trois années de suite, il aille chercher des trophées à Rockland et à Québec. On avait misé sur lui. On lui avait confié de lourdes responsabilités.
 Systématiquement, la Chouine le poussait à développer ses talents. Il avait entendu Jacques Plante, le fameux gardien de but des Cana-

diens, «le plus grand de tous les temps» disait Ti-Paul, vanter les vertus du ping-pong pour aiguïser les nerfs et les réflexes. Comme on ne disposait pas d'espace à la maison pour installer une table de ping-pong, la Chouine eut l'idée de faire jouer Guy contre la cloison séparant la cuisine du salon. Ça durait parfois des heures, toc, toc, toc, tous les soirs après souper... toc, toc, toc, dos à la fenêtre, debout entre la table et le réfrigérateur... toc, toc, toc, pendant que ses sœurs lavaient la vaisselle ou faisaient leurs devoirs... toc, toc, toc, jusqu'à ce que Madame Lafleur, excédée, dise :
 «Guy, pour l'amour du saint Ciel, tu pourrais pas t'arrêter un moment donné!»
 Et lui, sans arrêter de jouer, disait :
 «Si j'arrête, qu'est-ce que je vais faire?»
 N'avoir rien à faire le terrorisait. Il se sentait alors désarmé, menacé, terriblement seul au monde. Il n'y avait que dans l'action, que dans le feu de l'action, qu'il était réellement bien.
 Un jour de grosse pluie, au printemps, la Chouine trouva Guy devant la table de la cuisine en train de couvrir des pages et des pages de son nom, sa griffe, son parafe, des dizaines et des dizaines de fois. Il signait et contresignait : Guy Lafleur, Guy Lafleur, Guy Lafleur, Guy, Guy, Guy.
 Ce manège-là a duré des jours. Même en classe, sur ses cahiers d'écolier, il signait et contresignait. La Chouine et tout le monde lui disaient :
 «Aïe! Guy Lafleur, tu te pratiques à signer des autographes! As-tu décidé de devenir célèbre?»
 En quelques semaines, sa signature aura complètement changé. Selon les graphologues, la signature révèle ce que l'on voudrait être, alors que toute autre écriture dévoile la personnalité réelle; l'une est chargée du rêve, l'autre de la réalité. Chez certains individus, il arrive qu'avec le temps les deux se confondent. Au printemps 66, Guy Lafleur s'était forgé une signature très vigoureuse et nerveuse, projetant de lui l'image d'un homme déterminé qui savait s'affirmer avec force et ne craignait pas l'avenir et qui en même temps, avec ses jolies arabesques, voulait d'abord et avant tout séduire.
 **
 Comme chaque année, Paul Dumont, directeur des clubs fermes des As juniors de Québec et responsable du recrutement et de la

formation des joueurs, profita de ses vacances d'été pour mettre de l'ordre dans ses dossiers. En regardant une à une les fiches qu'il avait rédigées sur les meilleurs joueurs bantams et pee wees au cours des années précédentes, il tomba sur «Lafleur, Guy, 20 sept. 51, Thurso, excellent patineur, lancer de la droite puissant et précis, jeu intéressant de feintes à gauche et à droite. Excellent joueur d'avant. Peut aussi jouer défensivement».
 «Tiens! ce garçon aura quinze ans en septembre. Demain, j'appelle son père à Thurso.»
 Le lendemain, en fin d'avant-midi, au moment où il rentrait d'une partie de golf, son propre téléphone sonnait; c'était le père de Guy Lafleur qui lui rappelait que son fils s'en allait sur ses quinze ans et qu'ils étaient prêts à le rencontrer s'il en avait toujours envie.
 «Bien sûr que j'en ai toujours envie!
 — Dans ce cas-là, je vous passe un ami de la famille... Vous allez vous arranger avec lui.»
 L'ami de la famille, c'était évidemment Normand Chouinard. Au grand soulagement de Réjean Lafleur, il avait décidé d'autorité qu'il agirait comme interlocuteur auprès de l'organisation des As juniors. Ce jour-là, au téléphone, il demanda à Paul Dumont des précisions sur la façon dont on logeait les jeunes joueurs venus de l'extérieur, dans quelle sorte d'école on les envoyait, quelle surveillance on exerçait sur eux... Presque rien sur le hockey, ce qui disposa favorablement Paul Dumont. Il s'était assez souvent fait casser les oreilles par des parents qui se mêlaient d'un peu trop près à son goût de l'entraînement et de la formation de leur fils, exigeant pour lui un minimum de temps de glace, telle ou telle position et un débouché garanti vers les ligues majeures.
 Dumont invita les Lafleur et leur mentor à descendre à Québec pour faire connaissance avec les gens des As juniors. Toutes dépenses, évidemment, et chambres réservées au motel Universel de Sainte-Foy. Guy et ses parents n'avaient pas du tout l'habitude de ce genre d'endroit. En se levant, le lendemain matin, Pierrette dut se faire violence pour ne pas faire les lits et le ménage. La Chouine, lui, était parfaitement à l'aise. En tant que représentant régional du Syndicat des enseignants de l'Outaouais, il allait souvent dans la Vieille Capitale pour des réunions. C'était justement à ce même motel qu'il rencontrait ses confrères enseignants et les fonctionnaires du ministère de l'Éducation. Il connaissait bien Québec. Il aimait discuter et négocier. Les Lafleur s'en remirent donc totalement à lui.

À suivre mardi

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1982 DODGE Aries K, toit ouvrant, \$1,200, pneus neufs. Yvon. 771-1110.

1982 DODGE Reliant familiale, 4cyl., automatique, mécanique A-1, très bon état, \$800 ou meilleure offre. 663-1325.

605 AUTOS A VENDRE

1982 FORD Ferment, 6 cylindres, excellent état, \$1,400. 243-6442.

1982 HONDA Civic Sedan 4 portes, UNE propriétaire, \$1,500 ou meilleure offre. Après 17h 770-2636.

1982 RENAULT 5, \$1,000 ou meilleure offre. 243-3964.

605 AUTOS A VENDRE

1982 MAZDA RX7, excellent état, faut voir pour le croire. Dan, jour: 643-1868, soir: 986-7490.

1983 626, 6595, stock: 587, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1983 BUICK Century, V-6, \$2,000, stock 4061, Denis Autos, 643-5262.

1983 CHARGER, 4cyl., \$475 ou meilleur prix. 568-7596.

1983 DODGE Aries, telle quelle, \$500. 827-4319.

1983 DODGE Omni, automatique, 4 portes, \$1200. 243-5691.

1983 FIREBIRD, V6, 5 vitesses, 2.8 litres, excellent état. 986-6405.

1983 FIREBIRD, V-6, automatique, 777-5006.

1983 HONDA Accord, toit ouvrant, 3 portes, 5 vitesses, am-fm cassette, bon état, \$1,950. 663-0971.

1983 LE BARON, tout équipée, très bon état, demande \$1,500. Doit vendre! 561-7556.

1983 MUSTANG, \$1,950, stock: 495, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1983 NEW YORKER, bon état, 4 cylindres, \$1,500. 778-3910, 561-2179.

1983 RENAULT Alliance automatique, démarreur, freins et alternateur, neufs, bon état. \$699. 682-1062.

1983 RENAULT Alliance, parfait état, peinture neuve, \$2,800. 234-7521.

1983 TOYOTA Tercel 4x4, \$3,000 ou meilleure offre. 663-1655.

1983 VOLVO GLT turbo, 82,000 km, tout équipé, air cli., \$8,500. 770-9205.

1984 BMW, 318i, très propre, \$9,500. 827-3687.

1984 CADILLAC "Fleetwood", 60,000 milles, très bon état, 778-4134.

1984 CHARGER, stock A1596, \$2,900. Le Baron 643-1200.

1984 CHEVETTE, bon état, \$1,800. 986-8819.

1984 CHEVETTE, 4 portes, automatique, \$2,000. 777-7260 après 18h.

1984 CITATION \$1,850, stock: 361, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 ESCORT, automatique, \$1,400, stock 4190, Denis Autos, 643-5262.

1984 FORD Tempo GL, 4 portes, automatique, \$1,800. 770-2899.

1984 HORIZON, \$650, stock: 558, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1984 LE BARON, familiale, stock 115, WESTBORO Auto sale, 729-4231.

1984 MAZDA GLC Sport, 5 vitesses, \$2,400. 568-0683.

1984 MERCURY Cougar, V6, 75,000 km, \$3,450, stock G687, Giguère Autos, 457-4236.

1984 MONTE CARLO, excellent état, \$95 comptant, solde facile, Stock A-90822B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1984 OLDSMOBILE Omega bleue, v-6, 2.8 litres, 4 bon pneus toutes saisons, très propre, \$3,200. 671-2935.

1984 OLDSMOBILE Ciera, 4 portes, 4 cyl., peinture neuve, \$4,995, stock 8793, Autobec, 770-7887, André.

1984 PONTIAC J2000, familiale, bas mileage, \$2,600. 777-3562 457-1735.

1984 PONTIAC Grand Prix, prix à discuter. Après 17h, 663-6307.

1984 PONTIAC Acadian, automatique, \$1,750, stock G705, Giguère Autos, 457-4236.

1984 PONTIAC Acadian, \$1,500, stock 4182, Denis Autos, 643-5262.

1984 RELIANT, 1 propriétaire, cause maladie, \$3,500, 33,000 km, 643-3926.

1984 RENAULT Fuego, très bon état, très propre, \$1,800. 643-4254.

1984 RENAULT 5, parfait état, \$2,300. 234-7521.

1984 RENAULT Encore, automatique, 68,500 milles, 777-1362.

1984 RENAULT 5 GTL, bon état, négociable, 457-9065.

1984 SUNBIRD Turbo SE, 59,000 km, très bon état, \$4,700 ou meilleure offre. 684-7761 ou 567-3880, Lyne.

1984 TEMPO GL, \$2,100 telle quelle, 561-3537, 726-7260.

1984 THUNDERBIRD, 71,000 km, modèle de collection, comme neuve, avec téléphone, \$9,900. 769-4921.

1984 TOYOTA Surpa, toute équipée, négociable, Richard, 771-1563.

1984 TOYOTA Tercel, familiale, 4x4, pas de rouille, besoin de peinture, prêt pour hiver, certifié \$3,200 ou \$2,800 tel quel, 778-2268.

1984 VOITURE de collection, Trans Am, Edition spéciale limitée, toute équipée, Prix à discuter, 770-5951.

1984 Z28, bon état, V8 automatique, toit en t, meilleure offre ou prendrais échange, 769-8412.

1985 ALLIANCE, \$1,900, stock: 556, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 ALLIANCE, stock A1423, \$2,900. Le Baron 643-1200.

1985 BUICK Somerset, Regal Ltée, 116,000 km, V6, \$4,900. 986-2124.

1985 CHEVETTE, automatique, très bon état, 92,000 km, 561-4203, soir.

1985 CHEVETTE, \$1,950, stock: 522, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1985 CHEVETTE, 5 vitesses, pas de rouille, \$2,000, Alex: 771-2664.

1985 CHEVROLET Celebrity Eurosport, familiale, 115,000 km, automatique, air clim., \$4,900. 243-8405.

1985 CITATION II, 2 portes, blanche, allure sportive, \$3,000, 777-8821.

1985 DODGE 600, stock A1553, \$3,200. Le Baron 643-1200.

605 AUTOS A VENDRE

1985 FORD Topaz, air clim., peinture neuve, \$5,495, stock 5863, Autobec, 770-7887, André.

1985 HYUNDAI Pony automatique, \$1,700, Nicole 770-2759.

1985 MERCUR XR4Ti, 5 vitesses, turbo, certifiée, garantie, freins, système d'échappement-peinture neufs, \$8,000 ou meilleure offre, Marc: 996-3100, entre 8h et 19h.

1985 MUSTANG, automatique, \$2,400, stock 4187, Denis Autos, 643-5262.

1985 NISSAN Pulsar NX, \$4,500, 50,000 km, 1 propri., 568-9673, 17h.

1985 OLDSMOBILE Calais, toit ouvrant, équipée, 2 portes, grise, excellent état, \$6,500 négociable, 777-1541.

1985 PLYMOUTH Caravelle, moteur 2.2 litres turbo, air clim., régulateur de vitesses, miroirs électriques, très bon état, 770-4743.

1985 PONTIAC 6000, 9 passagers, familiale, pneus et freins refaits, \$6,800. 827-0057 après 17h, 776-5548.

1985 PONY, stock A1502, \$2,400. Le Baron 643-1200.

1985 RELIANT, stock A1519, \$3,500. Le Baron 643-1200.

1985 RENAULT Alliance, très bon état, 67,000 km, \$3,200. 771-3404.

1985 SUNBIRD, hatchback, stock 119, WESTBORO Auto sale, 729-4231.

1985 TEMPO, automatique, 4 portes, \$2,850, G718, Giguère Autos, 457-4236.

1985 TERCEL, 126,000 km, manuelle, meilleure offre, 663-1602.

1986 CELEBRITY Euro, V-6, \$4,900, stock 4173, Denis Autos, 643-5262.

1986 CELEBRITY, stock A1353, \$5,400. Le Baron 643-1200.

1986 CHEVETTE, manuelle, 5 vitesses, 4 portes, stock G706, \$2,350. Giguère Autos, 457-4236.

1986 CHEVETTE, automatique, 4 portes, \$2800. 243-5691.

1986 CHEVROLET Celebrity familiale, V6, prix raisonnable, 827-0159.

1986 COLT DL, \$3,800, stock 555 Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1986 CUTLASS Ciera A-1, \$95 comptant, solde facile, Stock A-89631B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1986 HYUNDAI Excel GLS, 4 portes, rouge, automatique, bon état, propre et bien entretenue. Idéal pour voyager cet hiver, pneus 4 saisons, \$3,900. 778-7514.

1986 LE BARON décapotable, 63,000 km seulement, terme accepté, Stock A-1679B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1986 MONTE CARLO, très propre, 83,000 km, Luc: 827-4379.

1986 MUSTANG parfait état, \$95 comptant, solde facile, Stock A-2010B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1986 PLYMOUTH Reliant SE, 2 portes, 5 vitesses, régulateur de vitesse, 100,000 km, \$3,000. 561-3294.

1986 PRELUDE, SE, très bon état, 115,000 km, \$9,650. 778-0724.

1986 TERCEL, 4 portes, stock 124, WESTBORO Auto sale, 729-4231.

1986 TOYOTA 4x4, wagon, 98,000 km, \$5,600. 232-1795, après 18h 459-2856.

1987 CAVALIER RS, 5 vitesses, air clim., cassettes, \$7,500. 725-2180.

1987 CHEVETTE, 5 vitesses, excellent état, meilleure offre, 243-7477.

1987 CHEVETTE, noire et grise, automatique, hatchback, toit ouvrant, 100,000 km (sur longues distances d'autoroute seulement), très bien entretenue, propre et en excellent état, \$3,700 négociable, 770-2563.

1987 COLT, 1 propriétaire, \$95 comptant, solde facile, Stock A-90539A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1987 DODGE Omni, 2.2, manuelle, 5 vitesses, 4 portes, \$3,250, G697, Giguère Autos, 457-4236.

1987 FORD Tracer, 2 portes, automatique, garantie transférable, \$6,200. 663-6454.

1987 HORIZON, \$2,950, stock: 541, Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1987 MUSTANG GT Cobra, \$15,000, excellent état, Daniel, 561-3070.

1987 PRELUDE SI, 5 vitesses, manuelle, 31,000 km, 777-7155.

1987 SUBARU Chaser, hatchback, 4x4, 770-1149.

1987 TEMPO, 4 portes, manuelle, air climatisé, bonne état, 778-1805.

1987 VOLKS Jetta, diésel, propre, bon état, \$7,300, Demander Michel, Grendville, 242-1203.

1987 VOLKSWAGEN Cabriolet décapotable, \$13,500, Soir 771-0524.

1988 CADILLAC, 46,000 km, propre, bon état, Cause départ, 771-1983.

1988 CAVALIER coupe sport, toit ouvrant, 44,000 km, \$8,400 négociable, Chantal jour 954-4821, soir 778-4782.

1988 CELEBRITY Eurosport familiale, parfait état, bas mileage, terme accepté, Stock A-90546A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1988 CHRYSLER Daytona, 2.2 litres-turbo, toute équipée, comme neuve, après 18h: 669-3449.

1988 FIREBIRD Formula, noire, conduit pendant aucun hiver, 36,000 km, option cerveau, 827-2226 après 16h.

605 AUTOS A VENDRE

1988 FORSA GL, \$8,350, stock: 543 Auto J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 HONDA Accord LX, marine, 5 vitesses, A-1, \$9,900. 663-0540.

1988 MUSTANG, 5 vitesses, stock 132, WESTBORO Auto sale, 729-4231.

1988 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, gris argent, air cli., régulateur de vitesse, moteur 2.8, très bon état, \$10,200 négociable, 643-9144.

1988 PONTIAC 6000 LE, toute équipée, 643-4723.

1988 PONTIAC Firefly, automatique, \$5,495, stock 0919, Autobec, 770-7887, André.

1988 PONTIAC, Grand Am, stéréo cassette, air climatisé, garantie GM, excellent état, \$8,500. 771-0908, Luc.

1988 SUNBIRD A-1, bas mileage, échange et terme acceptés, Stock A-90780B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1988 SUZUKI Samurai, 34,000 km, 5 vitesses, \$7,900. 568-7930.

1988 SUZUKI, économique, 5 vitesses, 53,000 m.m., \$4,500. 771-8359.

1989 ACCLAIM, excellent état, \$95 comptant, \$69/semaine, Stock A-2535B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1989 CAVALIER Z-24, blanc, 5 vitesses, 38,000 km, air clim., régulateur de vitesse etc., \$12,000. 663-9848.

1989 EXCEL, 15,000 km, prix à discuter, 595-0794.

1989 FORD Taurus familiale, bleue, 54,000 km., tout équipée am/fm cassettes, \$13,500. Soir 568-5595.

1989 HORIZON comme neuf, \$95 comptant, \$59/semaine, Stock A-2515B, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1989 NISSAN Pulsar NX, rouge, 5 vitesses, am-fm cassette, toit en t, garantie ASP, 5 ans transférable, 13,000 km, excellent état, \$13,500 ou meilleure offre, 777-8858.

1989 PONTIAC Firefly, blanche, femme propriétaire, comme neuve, automatique, 3 portes, 25,000 km, balance de garantie, \$7,800 négociable, Céline, 243-4279, 830-2222.

1989 SPRINT Chevrolet, 4 portes, rouge, 30,000 km, 997-8113.

1989 TOYOTA CAMRY LS: 33,000 km; boîte automatique; vitres et verrouillage électriques; radio am-fm cassettes; couleur bourgogne; protégé-peinture; garantie kilométrage illimité transférable, \$14,850. 684-4493 (laisser message), 684-0453 (soir et fin de semaine).

1989 TOYOTA Corolla GTS, excellent état, balance de paiement, 595-2901 laissez message.

1989 TOYOTA MR2, Appeler au 663-4077.

1989 TOYOTA Camry LS, 5 vitesses, 4 portes, 28,000 km, gris métallique, anti-rouille, \$15,500. 776-2788.

1989 VOLVO, camionnette, familiale, grise, automatique, air climatisé, toit ouvrant, tout équipée, \$22,500. 778-3581.

1990 CAVALIER Z-24, flambant neuf, 5 vitesses, air, \$14,900. 568-2204.

1990 LUMINA Euro, V-6, tout équipé, balance de garantie, automatique, négociable, 643-9679.

1990 SUNDANCE impeccable, \$95 comptant, \$69/semaine, Stock A-2500, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1990 SUZUKI Swift, 2 portes, 5 vitesses, 25,000 km, balance de garantie, négociable, 595-2767 après 16h.

AUBAINE, 1988 Mustang, blanche, intérieur rouge, automatique, 48,000 km, garantie prolongée de Ford avril 1994 ou 160,000 km, parfait état, seulement \$9,000. 457-2062.

AUBAINE PRIX DE CAMPAGNE

50 voitures de \$350 à \$3,500. GIGUERE AUTOS 457-4236. Wilson's Corner, Qc

AUTOMOBILES à vendre ou à louer, à court ou long terme. Appelez 243-5545. Gestion Garo, 867 boul. St-René Ouest.

FINANCIERIS automobile, \$5,000 et plus. Service rapide. 561-0407.

FINANCIERIS Cavalier 1990, tout crédit accepté avec dépôt. 561-0407.

GRAND CHOIX d'autos et camions usagés. Denis Auto 643-5262.

VENTE RAPIDE

1989 TOYOTA CAMRY LE, v-6, air cli., complètement équipée, 11,000 km, \$20,500 négociable. Après 16h, 685-0163.

620 AUTOS DEMANDES

\$1,000. Auto, camion à partir de 1981, bon état, automatique, 771-2288.

ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107

620 AUTOS DEMANDES

ACHETONS automobiles et camions pour ferraille et pour pièces. Payons meilleur prix en ville. 568-1734.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes, 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1948 CAMION International, \$2,800, bon état. 985-2303 après 18h.

1965-1985 SELECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1974 FORD, parfait état, noir, avec boîte aluminium \$500. 457-1153.

1975 CHEVY Van, moteur 350, intérieur fini (camper) très bon état, \$2100 discutabile, 663-3545.

1977 FORD pickup, F-100, 1/2 tonne, bon état, \$750 ou meilleure offre, 770-0399.

1979 FORD 9000 avec VR région 7, boîte et moteur neufs. 819-449-4301.

1979 FORD F-150, pickup, \$700. 722-5862.

LES PETITES ANNONCES

628 CAMIONS 4X4

1987 TOYOTA pickup, 4 cyl., manuel, servofreins, servodirection, bandes décoratives, stock 8134A, un bijou, à voir chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611.

1989 DAKOTA, 1 propriétaire, terme et échange acceptés. Stock A-90599A, Cyrville, M. Leclerc ou M. Lyrette 749-8655.

1989 JEEP Sahara, 17,500 km, comme neuf, toit dur et toit mou, \$15,750. Jour: 449-6438, soir: 465-2693.

1989 JEEP YJ, 6 cylindres, toit rigide, \$15,000, 669-7003.

1989 MAZDA, Cab Plus, 2.6 litres, 24,000 km, Bertin: 561-2665.

1989 TOYOTA cabine allongée, 4 cylindres, équipé, radio-cassettes-am-fm, 19,000 km, \$6,500, 595-1480.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

STATIONNEMENT à louer, centre-ville Hull, 17 Morin app. 2, demandez pour Luc.

663 MACHINERIE

5 TRACTEURS commerciaux pour coupe de gazon, \$16,000 négociable, 663-8827.

GRUE Austin-Western, 5T, 4 roues motrices, parfait état, \$8,900. Jour 613-632-0354, soir 514-562-6979.

GRUE Lorain, 25T, mât 125 pi., excellent état, prêt au travail, \$18,900. Jour 613-632-0354, soir 514-562-6979.

TOUR, fraiseuse, rectifieuse, moteur électrique etc. 613-443-2515.

665 MOTOCYCLETTES

1978 YAMAHA XS500, excellent état, \$300, 745-0790.

1983 MAXIM 750, excellent état, \$1,300 négociable. Marc, 771-5827 après 16h.

1985 HONDA Aspencade, toute équipée, \$5,000, Jean-Marc: 663-7582.

1990 SUZUKI RM80, parfait état, \$2,600. Après 18h 568-9475.

HONDA V45 Sabre, 750 cc, 1982, valeur: \$1,350, vendu à: \$700, 778-3771.

670 MOTONEIGE

1990 POLARIS Indy 650, 2,887 milles, pognée chauffante, puce chauffant, dossier ajustable, miroir, impeccable, \$6,450, 663-6162 Jocelyn ou Michel.

MOTONEIGE Artic-Cat, Prowler, 1990, poignées et pucées chauffants, prix à discuter, 986-2331 ou 449-3083.

MOTONEIGE Yamaha 300 cc 1979, très bon état, \$1,000, 671-2425.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis, 777-6185.

1985 DODGE Omni en pièces auto matique, 2.2 litres, 643-2753.

4 PNEUS d'hiver "Yokohama" 195/60R14, 4,000 km d'usage, \$350, 827-2623.

5 JANTES chromées, 5 trous pour pick-up, grosseur 15, \$250, 281-2299

5 PNEUS, 4 saisons, 205/75/R15, avec jantes, \$500, 243-1621

BOITE fibre de verre, rouge vin, 8 pi. de long, \$650, 561-8039.

CAMION International 1968, boîte de 22 pi., pour pièces 766-2379.

MOTEUR 440 Chrysler et pièces de camion Dodge 1977, 669-7130.

673 REMORQUES

4 X 8, demande \$400 ou meilleure offre, très bon état, 770-0177.

5X8, 2 essieux, \$850. Après 17h au 669-1936.

AVEC boîte fermée, 6x8x5, \$1,000 discutable, 643-5302.

HYDRO-ELECTRIQUE, 10,000 livres, \$3,800, 671-3602.

REMORQUE, bascule, 5X9 pi., essieu de 15 po., peu contenir 3 "4 roues" 669-7130.

677 ROULOTTES

1966 GOLDEN Falcon, 17 pi., très bon état avec auvent, 561-6396.

1977 PROWLER, "fifth wheel", 30 pi., excellent état, \$9,000 négociable, 568-1226.

NÉCROLOGIE



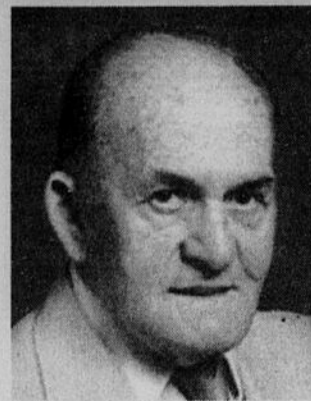
BEAUCHAMP - Mme Jeanne née Godin, de Hull, est décédée dans un hôpital local jeudi le 4 octobre 1990, à l'âge de 80 ans. Elle était la fille de feu Dollard Godin et de feu Dorilda Levert. Elle laisse dans le deuil son époux Léopold Beauchamp; 1 fils: André (Claire Fortin) de Hull; 3 filles: Monique (Roland Robidoux) de Hull, Héliène (Claude Blanchette) de Hull, Rachelle Beauchamp de Hull. Prédécedée par 1 frère: Nelpha Godin. Elle laisse 2 frères: Roland (Cécile Brazeau) de Hull, Falcono (Germaine Laberge) de Hull; 1 oncle: Philias Godin de Hull ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, 12 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT INC., 81 boul. St-Laurent, Hull. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Cependant le service religieux aura lieu en la paroisse St-Raymond de Hull mercredi le 10 octobre à 11h a.m. Parents et amis sont invités à y assister. Des dons à l'Association de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.



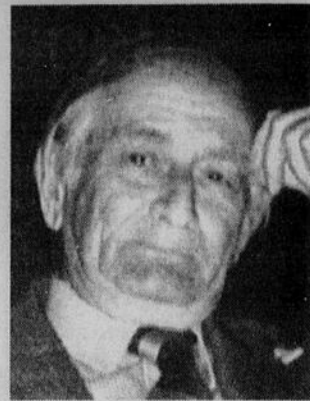
BEAUDRY - M. Yvanhoe, est décédé le 4 octobre 1990, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 71 ans. Il était époux en premières noces de feu Rolande Legault et en deuxième noces d'Albertine Ladouceur. Il était fils de feu Josaphat Beaudry et de feu Marie-Louise Fournier. Il laisse 3 fils: Antonin (Claire Gendron) de Chicoutimi, Jeannot (Judy Lacharity) de St-Pierre-de-Wakefield, Richard (Brigitte Mercier) de Gatineau; 2 filles: Théovane (Serge Bédard), Viki (Jean-Guy Laurin), toutes deux de Gatineau, ainsi que 14 petits-enfants. Prédécedé par ses frères et sœurs: Lucien (Françoise Tremblay), Paul-Emile, Josaphat (Jacqueline Bédard), Georgette (feu Ovila Villeneuve), Jeanne (feu Fred Charron). Un service religieux sera célébré à 11h, mercredi le 10 octobre, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire de Gatineau, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS 778-2425.



LACASSE - M. Paul-Emile (Baptiste) de Wendover, est décédé le 4 octobre 1990, à l'âge de 61 ans. Fils de feu Joseph Lacasse et de feu Valentine Lacasse. Il laisse dans le deuil 4 sœurs: Marie-Berthe (Armand Sabourin) de Wendover, Juliette (feu Fernand Leclair) de Cornwall, Thérèse de Wendover, Marcelle (Jean-René Sauvé) d'Ottawa; 1 frère: Guy de Wendover. Prédécedé par 1 sœur: Doralice Barrette et 1 frère: Claude Lacasse. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon funéraire un service commémoratif aura lieu samedi le 13 octobre à 14h, en l'église St-Benoit Labre de Wendover. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNERAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Pour renseignements, 446-4691.



COUSINEAU - M. Léo, de Hull, est décédé mercredi le 3 octobre 1990, à l'âge de 78 ans et 6 mois. Il était le fils de feu Eugene Cousineau et de feu Léa Mantha. Il a été chasseur au Château Laurier, pendant plus de 39 ans. Il laisse son épouse, Jacqueline Galipeau; 3 filles: Cécile Cousinau de Hull, Claudette (Réjean-Marcel Bigras) de Hull et Marguerite Cousineau d'Ottawa ainsi que 4 petits-enfants: André et Denis Foisy de Hull, Anne (Gary Watson) et France (Marc Lacroix) de Hull; 3 belles-sœurs: Diane (feu Lucien Ménard), Georgette (feu François Cabana) et Bernadette (Jean-Rhéal Tremblay) et 2 beaux-frères: René Galipeau (feu Bernadette Duhaime) et Georges-Hector Galipeau (Marguerite Gosselin). Il n'y aura pas de visite au salon. Cependant les funérailles auront lieu samedi le 6 octobre, à 10h, en l'église St-Raymond, 35 bl. St-Raymond, Hull. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Nous aimerions remercier le personnel du CHRO pour tous les bons soins qui lui ont été prodigués. Pour renseignements FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.



FORTIN - René, de Gatineau, est décédé le mercredi 3 octobre 1990, à l'Hôpital de Gatineau, à l'âge de 81 ans. Il était fils de feu Yves Fortin et de feu Albertine Moreau. Outre son épouse, Florence Fleury, il laisse 1 fils: Gilles (Lauretta Sugrue) de Unionville, Maître Lucie Fortin de Gatineau; 3 frères: Raymond (Yvette Charette) de Gatineau, Yvanhoe (feu Simone Chartrand), Hervé (Suzanne Gratton). Prédécedé par 1 frère: Yvon (Simone Maltais). Il laisse également 1 beau-frère: Curé Edgard Fleury et autres beaux-frères et belles-sœurs; 2 petits-enfants: Cédric et Natasha Fortin. Il n'y aura pas de visite au salon. Dons à l'Association des maladies du rein seraient appréciés. Funérailles samedi le 6 octobre, en l'église St-François de Sales à 11h. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Direction FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 105 boul. Gréber, Gatineau. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 561-1969.

JOLY - M. Paul André, est décédé jeudi le 4 octobre 1990, à l'âge de 39 ans. Il était le fils de Laurette et Maurice Joly d'Hawkesbury. Outre ses parents, il laisse une sœur, Francine, son beau-frère, Florent Deschamps. Il laisse aussi dans le deuil son meilleur ami, Irénée Lalonde ainsi que Cécile Chartrand et des amis loyaux et dévoués. Il n'y aura pas de visite au salon. Incinération au Crématorium Beechwood. Un service commémoratif aura lieu samedi le 13 octobre, à 11h, en l'église St-Charles, 135 rue Barrette, Vanier. Nous aimerions remercier sincèrement l'équipe des soins palliatifs du centre de santé Elysabeth Bruyère. Des dons seront appréciés au soins palliatifs du centre de santé Elysabeth Bruyère, 43 rue Bruyère, Ottawa, Ontario, K1N 5C8.



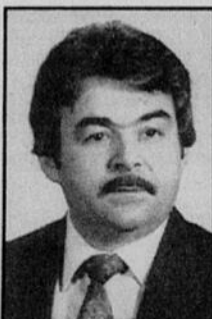
GELINEAU - Sa mort fut un sommeil et son âme recueillie par les anges, ne connut pas les angoisses du trépas. Nous garderons son souvenir si doux et son image radieuse. Une messe sera célébrée en l'église Notre-Dame du St-Rosaire à Pte-Gatineau.
De ton frère, Raymond qui ne t'oubliera jamais et son épouse Claire Gelineau.

D'AOUST - M. Gérald, de Hull, est décédé le 3 octobre 1990, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Anita Vachon. Il laisse 2 fils: Richard et Denis; 4 filles: Nicole D'Aoust, Monique Gervais, Michelle D'Aoust et Jacky Maréchal; 2 frères: Raymond et Jean-Paul; 1 sœur: Hélène Lévesque et 6 petits-enfants: Martin, Steven, Philippe, Priscilla, Brigitte et Karine. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant une messe commémorative aura lieu lundi le 8 octobre, à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette. Pour renseignements: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300.

LAFONTAINE - Mme Jeannette, de Gatineau, est décédée mercredi le 3 octobre 1990, à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse de feu Aurèle Lafontaine, fille de feu Hector Périard et de feu Marie-Jeanne Plante. Elle laisse 1 fils: Léo (Madeleine Béland) de Gatineau; 3 filles: Lise (Richard Béland) de Masham, Pierrette (Francisco Rego) d'Ottawa et Diane Robertson de Pineview; 1 sœur: Françoise (Roger Massie) de Hull. Elle laisse également 9 petits-enfants; 3 arrière-petits-enfants et plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-sœurs. Elle repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, 105 bl. Gréber, Gatineau, samedi à compter de 11h. Les funérailles auront lieu samedi le 6 octobre, à 13h, en l'église St-François-de-Sales, Gatineau. Pour de plus amples renseignements 561-1969.

DALLAIRE - Euclide, décédé à Montréal vendredi le 5 octobre, à l'âge de 61 ans, autrefois résident de Ripon. Il était le fils de feu Godfroy Dallaire et de feu Cédulie Guindon. Il laisse dans le deuil son épouse Gabrielle Bonnefille; ses 2 fils: Jean-Paul et Benoît de Montréal. Prédécedé par sa sœur Jeannette et son époux Emile Lavertue; son frère Emile et son frère Robert (Thérèse Lamarche), Il laisse également dans le deuil ses frères et sœurs: Aline (Nelson Dupuis), Roland, Gérard, Marielle (Gérald Dumouchel), Rose-Aimée (Hedgar Durocher), Rosaire (Paulette Thibodeau), Vincent (Fleurette Raby) et Isidore (Augustine Forseille) ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, parents et amis. Conformément à sa volonté, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à la fondation Dr Maurice Bertrand seraient appréciés à l'adresse 6900, 9ième Avenue, Montréal, Qc H1Y 2K5. Service en l'église St-Sixte, lundi à 14h, suivi de l'incinération. Direction Salon J. HUBERT VILLENEUVE, Thurso.

MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE



Guy Gagné

IMPORTANT



IMPORTANT

ORGANISER D'AVANCE VOS funérailles est aussi important que de rédiger un testament. Grande aire de stationnement



André Robert

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT 1200, chemin Ogilvie, Gloucester - 748-1200

NÉCROLOGIE



METHOT - Mme Simone (née Charron) est décédée dans un hôpital local, jeudi le 4 octobre 1990, à l'âge de 75 ans. Fille de feu Edmond Charron, et feu Armande Francoeur, elle laisse 8 filles: Cécile (André Sanche) d'Aylmer, Jeanne (feu Lorenzo Dupuis) de Ste-Sophie, Claudette (Armand Lepage) de Cantley, Denise (Roland Régimbald) de Poltimore, Jacqueline (Hervé Pétrin) de Gatineau, Nicole (François Bastien) de Perkins, Diane (amie sincère de Bernard Lafrance) de Limoges, et Suzanne de Gatineau; 3 frères: Edmond "Peter" (Gwenn Belleville) de Osgood, Ontario, Henri (Pauline Ladouceur) d'Ottawa et Arthur (Nora Cameron) de Gatineau; 3 soeurs: Alice Charron d'Ottawa, Lucille (feu Paul-Emile Antille), Annette (Wilfrid Bélaïr), tous de Gatineau, ainsi que 34 petits-enfants et 28 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTEE, 185 bl. Maloney ouest, Gatineau. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire, cependant parents et amis sont invités aux funérailles, lundi le 8 octobre, à 10h, en l'église St-Alexandre de Limbour. Des dons à la Fondation des maladies du rein de l'Hôpital Civic d'Ottawa seraient appréciés. Pour de plus amples informations, composer le 663-5321.

DUROCHER - Marie-Ange née Hubert, épouse de feu Philippe Durocher, est décédée le 4 octobre à l'âge de 92 ans. Elle laisse 1 beau-fils: Jean de Vanier; 1 frère: Jean-Marie ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un service commémoratif en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, samedi le 6 octobre à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Arrangements funéraires sont confiés à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

STONE - Eloïse Olivia, décédée paisiblement à l'âge de 13 ans, à la maison, entourée de sa famille: Loïse, Christopher, Nicolas et Angéla, le 3 octobre 1990. Enterrement privé. Service commémoratif à Christ Church Aylmer, le 8 octobre 1990, à 10h. Merci à tous ceux et celles qui l'ont aimée et nous ont supportés au fil des années.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
N.G.

FUNÉRAILLES

LUNDI
D'AOUST - M. Gérald
Une messe commémorative aura lieu à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lorette.

LANGEVIN - M. Jean
Départ de la maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, pour le service religieux à 14h, en l'église St-Boniface de Bois-Franc.

MARCHAND - Me Robert
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer.

METHOT - Mme Simone
funérailles, à 10h, en l'église St-Alexandre de Limbour.

PARISIEN - M. Denis
Départ du salon J. Hubert Villeneuve, 134 rue Alexandre, Thurso pour le service à 11h, en l'église St-Jean l'Évangéliste.

STONE - Eloïse Olivia
Service commémoratif à Christ Church Aylmer, à 10h.

REMERCIEMENTS

LANTHIER - Les membres de la famille Lanthier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors de décès de M. Gilles Lanthier, survenu le 5 septembre 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

La famille Lanthier et Deslauriers.

REMERCIEMENTS

LEDUC - Les membres de la famille Jean-Paul Leduc désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Jean-Paul Leduc, survenu le 4 septembre 1990 leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENT

PHILIPPE - "Tout ce qui nous vient, vient pour nous faire monter. Ce sont les marches prescrites par Dieu, lui-même." Nous remercions du fond du coeur les parents, amis, les camarades de travail, qui nous ont entourés de leur affection lors du retour de notre chère Roberta vers le Père. Nous leur prions de considérer ce message comme personnel.
Les familles Joachim et Philippe.

REMERCIEMENTS



TREMBLAY - Gilles, Stéphanie et les membres de la famille Parisien désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Joanne Parisien, survenu le 12 septembre 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, don à la Société du cancer, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



SCOTT - C'est avec gratitude que nous tenons à remercier parents et amis qui lors du décès de **Jeanette Scott (née Chartrand)** survenu le 4 août 1990 ont su nous témoigner leur sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, assistance aux funérailles où dons à la Société canadienne du cancer. Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance en considérant ces remerciements comme adressés personnellement.
Son époux Jean-Louis, ses filles, Darquise et Sandra.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Judes pour faveur obtenue.
Alice

IN MEMORIAM

CHEVALIER - Mme Odette Bérard, décédée le 8 octobre 1989. Chère maman, déjà un an que tu nous as quittés, ton départ reste gravé dans nos coeurs. Mais de là-haut veille sur nous et donne nous le courage que tu as eu. Une messe sera célébrée le 8 octobre, en la paroisse St-Médore, 72 Ch. Vanier à Aylmer, à 16h30.
De tes filles et petits-enfants.

IN MEMORIAM



THIBAUT - Florian. A la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé, décédé le 9 octobre 1983. Nous voulons te dire chaque jour que nous te manquons. Le grand vide que ton départ a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Jamais nous ne pourrions t'oublier. Daigne accorder la paix, le courage à cette famille qui reste la tienne. Parents et amis qui l'avez connu et aimé, pensez à lui en ce septième anniversaire. Une messe sera célébrée le mardi 9 octobre à 19h15 en l'église St-Raymond de Hull.
Ton épouse, enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM



HOULE - Léo, il y a déjà un an que tu nous as quittés le 7 octobre 1989, Dieu savait qu'il souffrait, que les collines étaient difficiles à monter. Il a fermé ses paupières fatiguées, en lui murmurant "Que la paix soit avec toi". Là-haut dans les belles collines de Dieu, dans la vallée du repos et de paix, un jour nous ne savons quand nous serons unis à celui qui nous attend.
Ton épouse Valéda, tes enfants: Gérard, Murielle, Réjean, Suzanne, Chuck, tes petits-enfants: Nicole, Mark, Daniel, Vivian, Michel, Robert, Heather et Michael.

IN MEMORIAM

GAUTHIER - Fernand. Papa, déjà 2 ans tu nous quittais pour le repos éternel. Ce départ nous a marqués profondément mais notre consolation c'est l'espérance de se revoir un jour.
Ton petit-fils Alexandre qui te manque beaucoup, Alain et Danielle.

IN MEMORIAM

GAUVREAU - Chère maman, sept années se sont écoulées depuis ton départ, mais tu as toujours été présente dans mon coeur. Nous savons que tu veilles sur nous et nous t'en remercions. Quoique séparée de nous, nous sommes toujours unis.
Ton fils Hector.

IN MEMORIAM

LACELLE - A la douce mémoire de M. Mario Lacelle, décédé le 6 octobre 1987. En ce troisième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.
Des tes parents et tes deux soeurs.

IN MEMORIAM



DIOTTE - Jean-Baptiste. Cher père et grand-père bien-aimé, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais ton souvenir reste toujours gravé dans nos coeurs. Une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 7 octobre 1990 à 10h45, en l'église St-Tuque de Sarsfield.
Tes enfants et petits-enfants.

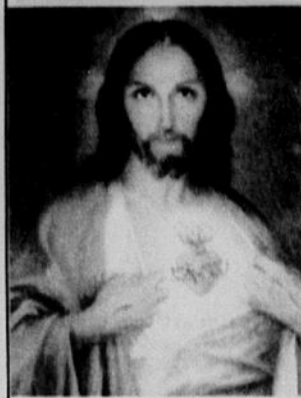
NAISSANCES

FORGET - TESSIER
Andrée et Gilles sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, François, né le 21 septembre 1990, pesant 8 livres et 9 onces. Un petit frère pour Laure. Un gros merci au Dr Lemay, Dr Ewing et au personnel de l'Hôpital Riverside.

GRATTON
Denis et Lise Lacroix sont heureux d'annoncer la naissance de Jean-Michel, né le 4 octobre 1990, à l'Hôpital Montfort à 1h50, pesant 7 livres et 15 onces. Un frère pour Amy et Paul.

MYRE - ALLAIRE
Nicole et Louis sont heureux d'annoncer la naissance de leur jumeaux Pascal et Valérie nés le 28 septembre 1990, pesant 6 lbs et 14 onces et 5 lbs et 12 onces. Un petit frère et une petite soeur pour Marko. Un gros merci au Dr Claude Doyon et au CHRO.

REMERCIEMENTS



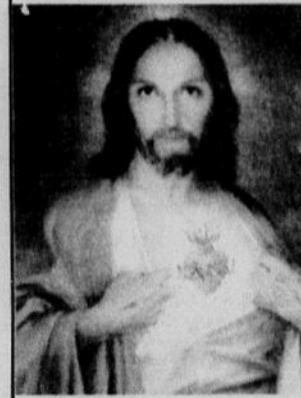
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Mon Dieu, accordez-moi la Sérénité pour accepter ce que je ne puis changer... le Courage de changer ce que je puis!!! et la Sagesse d'en connaître la différence. Avec promesse de publication.
A. Romme et Board.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
S.B.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
J.L./C.B.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

LE MONDE

Bush prêt à mettre la clef dans la porte

Georges Deschodt
Agence France Presse

WASHINGTON L'administration américaine était menacée de paralysie hier après la révolte de la Chambre des Représentants contre le compromis budgétaire que la Maison Blanche républicaine et les chefs de file démocrates lui demandaient tous deux d'approuver.

Un désarroi très net a régné hier à Washington où, en fin d'après midi, nul ne savait, ni dans l'entourage de la présidence ni parmi les dirigeants démocrates au Congrès, vers quoi on se dirigeait.

Le porte-parole de la Maison Blanche Marlin Fitzwater a affirmé que le président George Bush était prêt à mettre les clefs du gouvernement sous la porte si le Congrès ne votait pas d'ici hier soir un texte de remplacement.

Or, en fin d'après midi, les parlementaires semblaient plutôt s'orienter vers des formules bouche-trou auxquelles le président devrait normalement opposer son veto.

Sans budget

Le vote de la Chambre hier matin signifie qu'alors que l'année fiscale a commencé le 1er octobre, les Etats-Unis se retrouvent sans budget, sans compromis permettant d'en espérer un à court terme, et sans crédits pour faire tourner l'énorme machine de l'administration à partir du week-end.

En théorie, dès samedi, et surtout à partir de mardi, des centaines de milliers de fonctionnaires risquent de se trouver mis à pied faute de fonds. Des services entiers de l'administration pourraient se trouver paralysés.

La défaite a été particulièrement dure pour M. Bush, qui a vu 105 des 176 représentants de son parti voter contre le compromis, en dépit de ses pressants appels.

Ces opposants ont été rejoints par 149 des 258 démocrates, montrant que le rejet du compromis élaboré

par les deux partis pour réduire le déficit budgétaire américain dépasse largement les frontières de partis.

C'est une coalition hétéroclite qui a fait mordre la poussière au compromis élaboré en trois mois de négociations difficiles. Les républicains conservateurs, emmenés par leur numéro deux à la Chambre, Newt Gingrich, en rébellion ouverte contre la hiérarchie à laquelle il appartient, l'ont rejeté parce qu'il comportait un relèvement des impôts contrairement à la promesse électorale de M. Bush.

Les démocrates libéraux ont voté contre en raison des coupes effectuées dans les programmes sociaux.

«Comment voulez-vous voter pour, quand la moitié de vos électeurs bénéficient d'une aide fédérale et que vous êtes à un mois d'élections?», s'est exclamé le représentant James Traficant, élu d'une circonscription pauvre de l'Ohio.

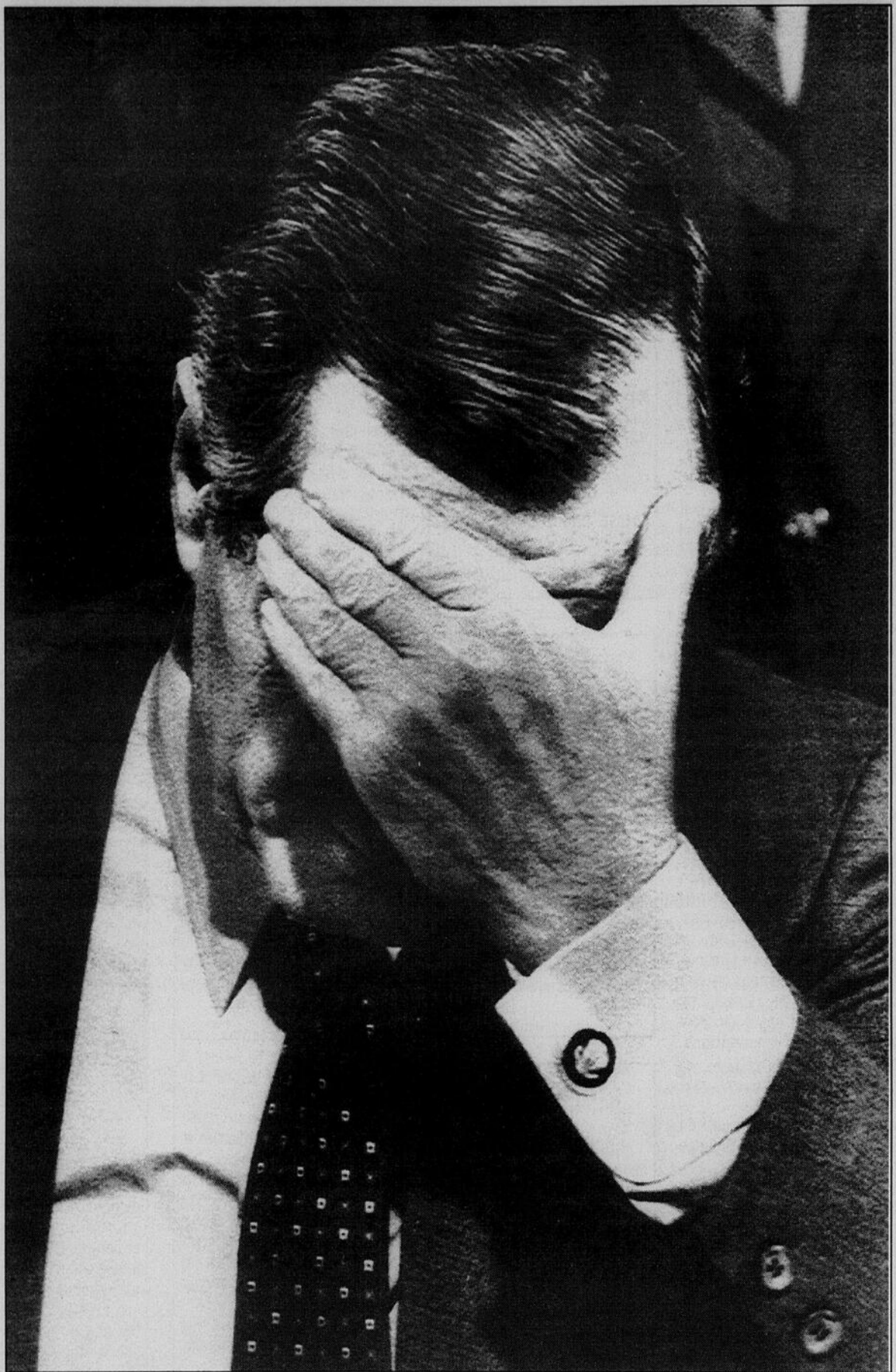
La proximité des élections législatives du 6 novembre a évidemment joué un rôle important dans le rejet. De nombreux électeurs avaient téléphoné à leurs élus pour s'opposer soit aux augmentations d'impôts, soit aux réductions des programmes sociaux.

L'ancien directeur du bureau du budget David Stockman a reproché vendredi, sur la chaîne de télévision ABC, à certains parlementaires de «continuer à se comporter comme des manches à air ou des délinquants juvéniles».

Mais pour nombre d'élus, ces critiques ont moins d'importance que celles de leur électeur.

A Wall Street, l'échec du compromis budgétaire a entraîné une baisse marquée à l'ouverture, mais les pertes avaient été pratiquement récupérées en clôture.

Le dollar pour sa part a terminé la journée en hausse par rapport à la plupart des devises, grâce à l'annonce de l'entrée de la livre sterling dans le système monétaire européen.



Le président américain George Bush

ASSOCIATED PRESS

Changement de méthode du Parti unique cubain

Agence France-Presse

LA HAVANE L'annonce hier d'une réduction de moitié des effectifs de l'appareil du parti communiste cubain introduit un changement de méthode au sein du parti unique cubain, mais pas d'évolution sur le fond des principes du régime marxiste de Fidel Castro, estiment les observateurs à La Havane.

Fidel Castro avait appelé samedi dernier «à sauver la Patrie, la Révolution et le Socialisme» à Cuba alors que l'île s'enfonçait dans une grave

crise économique engendrée par la disparition de ses traditionnels partenaires socialistes d'Europe de l'est et les difficultés de l'Union Soviétique.

Les mesures publiées dans Granma pour lutter contre la «bureaucratie» et l'inflation des «aparatchiks» à tous les niveaux de l'appareil ont été prises dans le cadre de la préparation du 4ème congrès du parti, qui écarte tout débat sur le principe du parti unique à Cuba.

En revanche, elles ouvrent la porte, d'une part à plus de

démocratie formelle au sein du PC et, d'autre part à un nouveau type de contrôle du parti communiste sur l'administration du pays.

Granma annonce en effet l'élection directe à bulletin secret des comités municipaux et provinciaux du parti communiste.

Le parti montre aussi qu'il n'est pas mis à l'écart des restrictions et économies en tous genres frappant le pays depuis deux mois.

«L'idée directrice est que le parti exerce mieux son rôle

d'orientation et de contrôle» de façon «flexible et multilatérale», mais en cessant d'entretenir des structures parallèles «à des organismes, institutions, branches ou secteurs où l'appareil d'Etat du pays est structuré», explique d'autre part Granma.

Dans le cadre de cette orientation, la réduction de 50 pour cent de l'appareil du parti pourrait présager une prochaine restructuration du gouvernement cubain.

Le changement de méthode qui accompagne la réduction

du secrétariat du parti à 5 membres au lieu de 7, du nombre de départements du comité central de 19 à 9, pourrait viser également à plus d'efficacité dans l'application des décisions dans un pays menacé de naufrage politique et social.

Le pouvoir est désormais réuni dans les mains de cinq hommes: Fidel Castro, Raul Castro, Jose Ramon Machado Ventura, Julian Rizo Alvarez, ainsi que Carlos Aldana Escalante, le seul à ne pas être membre du bureau politique.

Connell s'incline

Le Canadien Grant Connell s'est incliné en quarts de finale, hier, alors que les trois premiers favoris le Suédois Stefan Edberg, l'Allemand Boris Becker et le Tchèque Ivan Lendl ont atteint les demi-finales du tournoi de tennis de Sydney en Australie. Connell a baissé pavillon devant l'Australien Todd Woodbridge en trois manches de 7-6, 2-6 et 6-1. Edberg, le favori, et Lendl (no 3), ont vaincu respectivement l'Américain David Wheaton (no 9) et le Suédois Peter Lundgren en deux manches de 6-2 et 7-6. Quant à Becker, il a eu raison de l'Américain Rickey Reneberg (no 8), en deux manches identiques de 6-4.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

6 OCTOBRE 1990

Hôtes des Olympiques demain soir à l'aréna Robert-Guertin Les Harfangs tirent leur épingle du jeu

HULL A première vue, les Harfangs de Beauport, les hôtes des Olympiques de Hull demain soir à l'aréna Robert-Guertin, sont une équipe d'expansion comme toutes les autres.



PIERRE JURY

LeDroit

Pas beaucoup de talent sur la glace, certains problèmes à s'installer dans leurs nouvelles pénates, un public québécois à reconquérir... Sans compter les indices d'instabilité lorsque le directeur-gérant René Young a totalement écarté son prédécesseur Gino Yanire en juillet dernier, une histoire bizarre d'un employé qui

congédie son patron.

A travers tout cela, pourtant, les Harfangs ont réussi à sortir leur épingle du jeu. Leur fiche, avant leur duel d'hier soir à Drummondville, n'est peut-être que de deux gains contre cinq revers et une nulle, mais un second regard en dit plus long.

Leur plus beau fleuron de cette jeune saison demeure leur victoire de 4-2 sur le Collège français de Longueuil, à Beauport lundi dernier. Ils sont d'ailleurs les seuls à avoir infligé une défaite aux Étudiants. Des huit matches, la moitié l'ont été contre de solides formations de la Ligue de hockey junior majeur du Québec : Longueuil deux fois, Trois-Rivières et Laval.

«Nous sommes satisfaits», a simplement commenté l'en-

traîneur Alain Chainey, quelques jours avant l'affrontement des siens aux Olympiques.

«Nous n'avons certainement pas l'équipe la plus talentueuse, c'est pourquoi nous travaillons sur la défensive. Pas besoin de talent pour jouer défensif, juste de la fierté, du courage et de la détermination. Puis, si nous sommes patients, des chances surgiront devant nous.»

Détermination

Cette recherche de la détermination a entre autres causé la perte de vétérans qui pensaient peut-être avoir la vie facile à Beauport, comme David Chernis, un gars de la banlieue de Québec, un 20 ans qui avait appartenu aux Cataractes de Shawinigan, et

Enrico Scardocchio, un ailier de 18 ans qui s'alignait avec les Tigres de Victoriaville la saison dernière. Les deux n'ont même pas joué un seul match pré-saison... Le message était clair pour ceux qui restaient.

Pas de talent ?

Pas de talent, les Harfangs? Un des indices évidents, certains ont lancé avec venin, est venu lorsque l'Aylmerien Mathew Barnaby, choisi dernier des derniers au repêchage du 26 mai, s'est taillé une place au sein de l'équipe.

«Je n'écoute pas ce que disent les autres, je suis plutôt intéressé à constater une progression chez mes joueurs. Progression du jeu défensif, de l'encadrement et des habi-

tudes de travail, souligne l'ancien entraîneur-adjoint des Nordiques de Québec.

Barnaby

Quant à Barnaby, «il n'a que 17 ans, il doit faire ses classes et progresse normalement. Il n'est pas utilisé sur une base régulière mais il s'implique beaucoup.» Évoluant au centre, Barnaby lui-même caresse le rêve d'être efficace comme l'est «Frédéric Boivin, l'un de mes modèles.

Devant les filets, Chainey a opté pour Yanick Degrâce, ravi au Laser de Saint-Hyacinthe, et la recrue Marcel Cousineau, leur choix de deuxième ronde. Degrâce, un Néo-Brunswickois de 19 ans, sera d'office à Hull, une chose facile à prédire puisque Chainey favorise un système d'alternance.

Victoire de 5-2 contre les Royals

Les 67's savourent une douce revanche

OTTAWA Les 67's d'Ottawa, battus 4-3 à Cornwall jeudi, ont pris leur revanche hier soir au parc Lansdowne, l'emportant 5-2 dans un match où l'indiscipline et l'arrogance des visiteurs leur ont coûté cher.



FRANÇOIS DRAPEAU

LeDroit

Et l'entraîneur des 67's Brian Kilrea a eu la main très heureuse semble-t-il en acceptant dans ses rangs, jeudi, deux joueurs d'expérience rejetés par d'autres équipes: Jason Snow par Kingston, et l'Américain Ken Blum.

Mais c'est tout ce dont Kilrea se disait heureux car il était d'une humeur massacrante: «Ça ne se peut pas autant de mauvais jeux. Certains ont besoin de transplantations cérébrales, et d'autres, cardiaques. Je ne peux qu'espérer que nos anciens prennent rapidement le rythme de Snow et de Blum.»

Kilrea avait tout de même un bon commentaire pour Peter Ambroziak, un gars toujours confiné, par le passé, à un rôle défensif et qui, ayant maintenant sa chance, ne la laisse pas passer et c'est très honnêtement qu'il se retrouve en tête des marqueurs des 67's: «Il mérite cette place car c'est le joueur le plus complet, dans les deux sens du jeu, de l'équipe».

Ce sont les visiteurs qui ont ouvert le pointage à 6:26 peu après un avantage numérique des 67's. Shawn Caplice a profité de ce que la défensive locale n'a pas pu récupérer un retour de lancer pour inscrire son premier but de la saison.

Snow a finalement donné la réplique pour les 67's, dix secondes après la fin d'un autre avantage numérique, à 16:40. Il s'est trouvé à la fin d'un beau triangle avec Jeff Ricciardi et Peter Ambroziak.

Le second tiers a été passablement plus mouvementé. D'une part trois buts à un pour les 67's, dont deux en avantages numériques. Ensuite de nombreuses coups pas

toujours vu par l'arbitre Steve Wiffen, ce qui a entraîné au milieu de l'engagement l'expulsion du capitaine des 67's, Jeff Ricciardi, frustré. Les bousculades se sont succédées après les coups de sifflet, de sorte que la période aura duré 50 minutes en temps réel.

Jason Snow a enfilé son deuxième but du match, en avantage numérique, à 2:40, pour placer une première fois les 67's en avant, sur une passe de Blum. Après que Jason Cirone ait nivelé le compte pour les visiteurs, lui-aussi au cours d'un jeu de puissance, les 67's se sont remis à l'ouvrage et Peter Ambroziak, puis Blum, en avantage numérique, ont donné deux buts de priorité aux locaux.

Le dernier but des 67's, à 4:02 de la troisième période, le tout premier dans la LHO de la recrue de 16 ans Gerry Skrypec. Le match a peut-être aussi coûté cher aux 67's puisque le défenseur étoile Joni Lehto a dû quitter en troisième période, blessé derrière le genou droit. Il doit subir un rayon X aujourd'hui.



Les bousculades ont été nombreuses hier au parc Lansdowne, entre les 67's et les Royals, notamment en deuxième période.

MARIO ST-JEAN, LeDroit

LES CARNETS DE MARCEL

Bons Copains Deuxième gain des Arpenteurs

LeDroit

GATINEAU Les Arpenteurs Nadeau se sont affirmés à nouveau dans la Ligue de hockey les Bons Copains O'Keefe de Gatineau alors qu'ils ont remporté une victoire de 4-1 sur le Maison Gauvreau.

Il s'agissait d'une deuxième victoire en autant de matches cette saison pour les Arpenteurs, qui cette année remplacent l'équipe de l'Amicale St-Jean Vianney.

Jean-Pierre Martin a mené les Arpenteurs à cette deuxième victoire avec un tour du chapeau, tandis que Denis Croteau complétait le pointage. Richard Blanchette a marqué l'unique filet du Gauvreau.

Dans la deuxième rencontre, le RA a remporté une première victoire cette saison après avoir fait match nul à sa première sortie. Le RA a alors disposé du Marc Sport Podium 4-1.

Richard Legault et Ben Brassard ont été les grands responsables de cette victoire avec deux filets chacun. Denis Charbonneau a évité un blanchissage à ses coéquipiers.

Cette ligue poursuit ses activités lundi soir.

Pee Wee AA

Gain facile des Ambassadeurs

LeDroit

GATINEAU Les Ambassadeurs de Gatineau connaissent un remarquable début de saison dans la division pee wee AA de l'Association du hockey mineur du district d'Ottawa.

En effet, les Ambassadeurs ont signé une deuxième victoire en autant de matches alors qu'ils ont facilement défait le Rideau St-Lawrence 9-1 lors d'une rencontre présentée à l'aréna Baribeau.

David Payette, avec deux buts et deux aides et Mario Dumais, avec deux filets et une passe, ont mené leurs coéquipiers à cette deuxième victoire de la saison.

Daniel Brière a également connu un excellent match offensif avec quatre points, soit un but et trois assistance. Derek Nadeau, Martin Dicaire, Frédéric Plouffe et Charles Dubois ont complété le pointage.

Burke Daces a marqué l'unique filet du Rideau St-Lawrence tard en troisième période, privant ainsi le gardien Eric Patry d'un blanchissage. Les Ambassadeurs disputent leur prochain match local jeudi le 11 octobre à 19 h 10 à l'aréna Baribeau.



MARIO SAINT-JEAN,

LeDroit

La Ligue de balle-lente des Bâtisseurs O'Keefe a tout récemment honoré ses champions et ses meilleurs joueurs. Première rangée, de gauche à droite, Roch Beauchamp, joueur le plus utile; Marc Ménard, meilleur lanceur et Jean-Yves Larouche, champion frappeur. En arrière, même ordre, Louis Martel, président; Roch Therrien, du TG Inc. équipe championne; Richard Lafrenière, du Chez Henri, champion de la saison régulière; Yvon Rousselle, de la brasserie O'Keefe et Michel Therrien, du

Balle-lente O'Keefe

Les Bâtisseurs saluent leurs joueurs

LeDroit

HULL La Ligue de balle-lente les Bâtisseurs O'Keefe a tout récemment clôturé une autre excellente saison par un banquet au cours duquel on a procédé à la remise des trophées aux champions des séries éliminatoires ainsi qu'aux joueurs qui se sont le plus signalés.

Comme on le sait, c'est l'équipe TG Inc. qui a remporté les honneurs des séries éliminatoires en disposant du Hull-Volant dans une série finale trois de cinq chaudement disputée. L'équipe Chez Henri a remporté le championnat de la saison régulière.

Le lanceur Jean-Guy Le-



**MARCEL
FORTIN**

Collaboration
spéciale

blond, du Vidéo Galaxie, a été désigné le sportif de l'année pour son enthousiasme au jeu.

Par ailleurs, Jean-Guy Larouche, du Hull-Volant, a remporté le championnat des frappeurs avec l'imposante moyenne de .675.

Marc Ménard, du Chez Henri, qui a conservé une moyenne de points mérités de 1.73 et qui a terminé la saison avec une fiche de dix-huit victoires, trois défaites et quatre matches nuls, a été choisi meilleur lanceur.

Une trophée a également été remis au gérant Mario Quinn, du Hull-Volant, qui a été désigné l'équipe la mieux disciplinée au cours de la saison.

Plus utile

La direction de la ligue a également révélé les noms des joueurs qui ont été les plus utiles à leur équipe.

Ce groupe comprend Roch Beauchamp, Chez Henri; Claude Therrien, TG Inc.; Mario Giroux, Casino Outaouais; Claude Thibeault, Hull-Volant; Gilles Tremblay, Café Renaissance; Jean-Luc Lavallée, Sport Promotion Lafleur; Stéphane Martin, Vidéo Galaxie et Luc St-Amand, Le Houblon.

Par ailleurs, les joueurs qui ont démontré le meilleur esprit sportif de chaque équipe sont Stéphane Martel, Chez Henri; Denis Plouffe, TG Inc.; Jean Lafrenière, Casino Outaouais; Gaétan St-Pierre, Café Renaissance; Marc Fournier, Hull-Volant; Jacques Belisle, Sport Promotion Lafleur; Jean-Guy Leblond, Vidéo Galaxie et Daniel Leduc, Le Houblon.

Enfin, en prévision de la prochaine saison, la ligue tiendra une importante assemblée le 9 octobre prochain au local de l'Association Hull-Volant à compter de 19 h 30. On profitera de l'occasion pour choisir le nouveau bureau de direction pour la prochaine année.

Hockey intermédiaire Molson Outaouais/

Beauchesne inscrit son deuxième jeu blanc

LeDroit

HULL Cinq autres matches réguliers ont été présentés dans la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais, tous dans la division Coors.

Le gardien de but Daniel Beauchesne a alors récolté son deuxième blanchissage de la saison lorsqu'il a permis au Gazifère de vaincre le H. Carrey Décoration 1-0. L'unique filet de la rencontre a été réussi par Michel Boisvenue.

Daniel Galipeau, avec deux filets et une assistance, a conduit le BGP Construction à une victoire de 4-2 sur le Gestion Guitard. Guy Clairmont, avec un but et une assistance, et Sylvain Gratton, avec un but ont été les autres marqueurs. Rhéal Loyer et André Carrier ont réussi les deux buts des perdants.

Quatre buts pour Savich

Dans une autre rencontre, Pierre Savichy est allé de quatre buts lorsque le V.E.S. a disposé du Club La Queen 7-3.

Michel Brunette, avec un but et une passe et Michel Fillion et Jean Thiffault, avec un filet chacun, ont complété le pointage. Luc Gélinas, Daniel Paradis et Bob Perreault ont répliqué pour les perdants.

La Grande Fringale a difficilement défait les Experts de la Vitre d'Auto 4-3 alors que Normand Rocheleau, Sylvain Bertrand et Yves Guillot ont réussi un but et récolté une assistance chacun.

Steve Gillis a marqué l'autre but. Marc Larabie, à deux reprises et Terry Fung, une

fois, ont marqué pour les perdants.

Enfin, Michel Laprise a réussi un tour du chapeau en plus de mériter une assistance et le Restaurant New Li-Ho a triomphé du Papeterie Montpetit 6-4. Alain Asselin, avec deux buts et quatre passes et Michel Caron, avec un filet ont complété le pointage. Mario Duval, un but et deux aides ainsi que Gilles Chartrand, Pierre St-Amour et Michel Trinque, avec un but chacun ont été les marqueurs du Montpetit.

LES SPORTS

OLYMPIQUES EN BREF

Les Tigres voulaient Lavigne et un choix pour Blouin

Que voulaient les Tigres de Victoriaville en retour de leur ailier gauche de 19 ans, Jean Blouin? Pas moins qu'Eric «Lavigne et un choix au repêchage», a expliqué le directeur-gérant des Olympiques de Hull, Charles Henry. Finalement, Gilbert Perreault s'est contenté d'un centre de 19 ans, Carl Boudreau à Laval... Les Saguenéens ont envoyé l'ailier Jean Imbeau aux Cataractes, en retour d'Eric Duchesne...

Le Laser troisième au pays

Selon la Ligue canadienne de hockey, le Laser de Saint-Hyacinthe est classé troisième formation junior majeur au Canada, derrière Swift Current et Oshawa... Longueuil est un cran derrière, Chicoutimi au huitième rang...

Sept buts

Le meilleur attaquant des Broncos de Swift Current, Kimbi Daniels, s'est payé un pique-nique de sept buts cette semaine, dans un gain de 7-4 sur Medicine Hat...

Les victoires

Gaston Drapeau se place au sixième rang parmi les entraîneurs avec le plus de victoires dans la LCH. Avec 231 en neuf ans, seuls Ken Hodge (Portland), Brian Kilrea (Ottawa), Bert Templeton (North Bay), Dick Todd (Peterborough) et Larry Mavety (Kingston) le devancent...

Meilleur joueur défensif

Dans la Ligue midget AAA du Québec, Thierry Mayer a été choisi meilleur joueur défensif des Forestiers d'Amos, les successeurs des Élans de l'Outaouais...

Frenette de retour

L'ailier gauche Derek Frenette fera un retour au jeu avec les Olympiques dimanche... Deux tableaux indicateurs des tirs au but seront installés bientôt à l'aréna Robert-Guertin...

Quatre «anciens» avec les Harfangs

Quatre anciens de Hull travaillent avec les Harfangs : le directeur-général René Young, le dépisteur-chef Raymond Bolduc, l'entraîneur-adjoint Guy Lamontagne. On pourrait ajouter à la liste Gino Yanire, un ancien portier des Olympiques qui a perdu son job de «dg» quand Young s'est installé au pouvoir...

Les Castors perdent 9-8 en prolongation

LeDroit

ST-HUBERT Les Castors de Buckingham sont venus à un cheveu de décrocher un premier point à l'extérieur hier soir lorsqu'ils se sont inclinés 9-8 à 50 secondes de la fin de la période de prolongation contre le Spartiac de St-Hubert. C'est un but de Jean-François Bayouk, à force de frapper sur

le gardien des Castors Dominic Poitras, qui a donné la victoire aux locaux.

Tirant de l'arrière 0-3 après la première période, les Castors ont effectué une remontée spectaculaire pour revenir dans le match en créant l'égalité à 6-6 après deux tiers.

Éric Beaupré, avec un tour du chapeau, Steve Osborne,

Hugo Bédard et Pascal Rouleau ont touché la cible dans cet engagement. Quatre de ces six buts ont été réussis en avantages numériques.

Bagarre générale

Le match a été marqué d'une bagarre générale à 4:33 de la deuxième période et plusieurs joueurs ont été expulsés, dont trois des

Castors: Sylvain Saumure, Justin Istead et Frédérick Bock. Malcolm MacGillivray a donné les devants aux Castors après seulement huit secondes de jeu au troisième engagement, mais les locaux ont riposté deux fois. C'est finalement un but de Sean Power, un cinquième en avantage numérique pour les Castors, qui a provoqué la prolongation à 16:08.

Colombi blessé

Par ailleurs, Carlo Colombi a été blessé. Les Castors alignaient aussi, d'autre part, un nouveau joueur de 20 ans. En effet, Yanick Charron a accepté de leur donner un coup de main en attendant d'aller jouer en France.

Le prochain match des Castors aura lieu demain après-midi, à 14 h, à Buckingham, contre St-Antoine.

Équipe québécoise de hockey féminin aux Jeux du Canada
Trois joueuses de l'Outaouais tentent de mériter un poste

LeDroit

MONTRÉAL Trois joueuses de hockey de l'Outaouais québécois tenteront en fin de semaine de se tailler une place dans l'équipe du Québec qui participera cet hiver aux Jeux du Canada.

Le camp d'évaluation à lieu à l'aréna du collège Jean de Brébeuf à Montréal et regroupe exactement 30 jeunes filles de moins de 18 ans.

Les joueuses de l'Outaouais sont Dawn Cathcart, 16 ans, et Pamela Ross, 17 ans, toutes deux de Sainte-Cécile de Masham, et elles évoluaient

l'an dernier dans la ligue sénior d'Ottawa. L'autre joueuse est Nathalie Leduc, 16 ans, d'Aylmer.

L'entraîneur de l'équipe est Pierre Charette, et ses adjoints sont France St-Louis et et Johanne Crevier. St-Louis faisait partie de l'équipe qui a remporté le premier championnat du monde le printemps dernier à Ottawa.

Trois joueuses seront retranchées à la suite de ce camp en fin de semaine et les autres filles seront invitées à un autre camp d'entraînement au cours de la période des Fêtes et c'est au début de 1991 que sera connu l'alignement

définitif.

Au cours du camp de cette fin de semaine, les filles disputeront deux rencontres à des formations séniors B de la ligue régionale de hockey féminin de Repentigny.



Denis Chayer

HONNEUR ET MÉRITE

Félicitations à **Denis Chayer** pour s'être classé chef de file dans la vente pour le mois de septembre, 1990 avec un effort d'au delà de 20 livraisons. Denis invite tous ses anciens clients et amis à venir le consulter lors de l'achat de votre prochaine voiture neuve ou d'occasion.

Venez consulter un "Vrai professionnel" chez

LALLIER AUTO (HULL) INC.

981, boul. St-Joseph, Hull - 778-1444

On t'attend!

Viens avec nous, joins-toi à l'armée des Forces canadiennes, à une équipe dynamique, sympathique. Ainsi tu pourras peut-être participer au maintien de la paix à l'étranger, au sein des Nations Unies.

Tu apprendras un des nombreux métiers intéressants tout en bénéficiant de multiples avantages: quatre semaines de vacances par année, un bon salaire, des promotions rapides ainsi que la possibilité de voyager.

Pour plus de renseignements, visite le centre de recrutement le plus près de chez toi ou téléphone-nous en consultant les Pages Jaunes^{MC} sous la rubrique "Recrutement."

Choisissez une carrière, vivez une aventure

FORCES ARMÉES CANADIENNES
RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

Canada

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



CHASSE ET PECHE

Les bons chasseurs provoquent leur chance

Peut-on attribuer seulement à la chance, le fait de récolter un orignal? Existe-t-il une solution miracle?

Ces questions nous sont souvent posées et nous devons malheureusement répondre non!



GILLES L. GAGNON

Collaboration spéciale

Le succès à la chasse repose sur une infinité de détails. Mentionnons la pléiade de préparatifs, l'équipement, l'habillement, l'emplacement, le choix de son arme, l'appel, son attraction, la température et bien entendu, sur le facteur chance.

Bref, il n'existe pas de tout-cuit à la chasse. Rares sont les occasions où deux saisons de chasse seront identiques. Il survient toujours quelque chose quelque part qui est différent et qui se présente autrement qu'à l'accoutumé.

On entend souvent dire: «La chasse, ce n'est qu'une question de chance!». Peut-être, pour certains, y a-t-il un peu de vrai dans ces propos. Toutefois, je me pose cette question: Comment se fait-il que ce sont pratiquement toujours les mêmes groupes qui récoltent du gibier, année après année? Pourquoi sont-ils toujours les mêmes à être chanceux et les autres, rarement ou jamais?

La chance peut y être pour quelque chose, dans certains cas, c'est bien connu. Toutefois, je ne crois pas que la chance vienne tout seule, à coup sûr. Je crois plutôt qu'il faut la provoquer.

Pour un groupe qui se prépare assidûment pendant 51 semaines afin de chasser l'orignal durant une semaine et qui connaît le succès au fil des ans, je ne pense pas que l'on puisse attribuer leur résultat à la chance seulement.

Ces chasseurs ont trimé dur et ils ont simplement bien planifié leur séjour en forêt.

Et le tout commence par le début: bien se familiariser avec les habitudes

du gibier, ce dont il se nourrit en cette période de l'année, ses airs de déplacement et de repos, son langage, les signes très apparents qu'il laisse sur son passage tels les ramilles tordues et mangées, ses pistes et sentiers, ses couches, l'abondance des crotins, ses régalis, frottages, grattages, etc.

La rencontre avec le roi de nos cervidés peut s'avérer le fruit du hasard dans certains cas. Mais cette chance sera d'autant plus augmentée si le chasseur apprend à battre au rythme du gibier qu'il convoite. Quand on discute avec de vieux chasseurs, ils sont catégoriques et nous répondent spontanément que «pour chasser l'orignal comme du monde, il faut se déguiser en orignal et agir comme si nous en étions un nous-même...».

Des histoires

Qu'il s'agisse de chance ou non, plusieurs histoires tournent autour du sujet. Tous y vont de leurs commentaires et de leurs expériences respectives. Mais tout ceci se sera passé en pleine forêt, sur le territoire même de l'orignal, ne l'oublions jamais.

Pourquoi est-il venu à moi et non vers un autre chasseur? Pourquoi est-il demeuré immobile quand je suis passé tout près de lui? Que faisait-il en plein milieu du chemin à me regarder comme une statue? De la chance seulement? Non! C'est parce que le gibier se sentait en confiance en ces lieux, vous également, et que vous vous trouviez au bon endroit au bon moment. Et cette «chance», c'est votre intuition et votre expérience de chasseur sportif qui vous l'auront dessinée.

La chance, pour plusieurs du moins, c'est comme pour le bonheur: il s'agit de mille et un petits détails calculés qui font que vous devenez un chasseur «chanceux» sur une base constante. Mais la seule et unique chance que nous ayons vraiment tous, c'est de pouvoir s'adonner à la chasse et à la pêche sur des territoires fortunés par la présence d'une faune relativement abondante et en bonne santé.

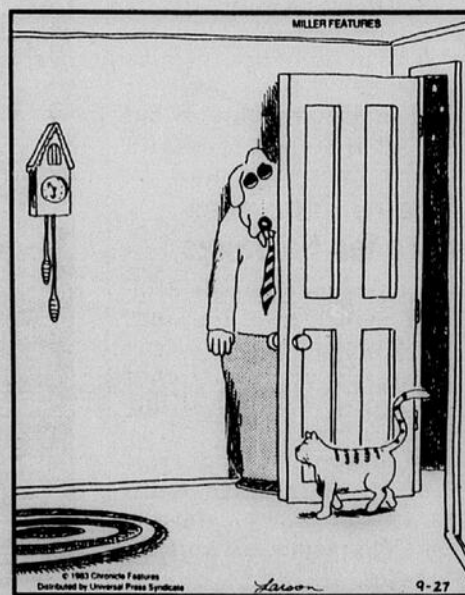
LES PETITS BONSHOMMES

FOU BRAQUE par GARY LARSON

HERMAN®



© 1990 Universal Press Syndicate
9/20
Votre sang est de type AB inflammable



© 1981 Chronicle Features
Distributed by Universal Press Syndicate
Un jeu pour ceux qui ont un chat
9-27

MARIO TREMBLAY

Il a soulevé la foule contre le Canadien

Mogilny n'est plus le même joueur

C'est incroyable ce que le temps peut changer les choses. Ce n'est plus du tout le même Alexander Mogilny de l'an dernier que nous avons vu évoluer, jeudi soir.



MARIO TREMBLAY

Edimédia

Le jeune joueur soviétique, arrivé à Buffalo à 19 ans, la saison dernière, venait de fuir le régime communiste. Coupé de tout contact avec sa famille, il se sentait mal accepté par ses coéquipiers. Avec les quelques mots d'anglais qu'il connaissait, il arrivait à échanger avec Phil Housley, mais ça s'arrêtait là.

Lorsqu'il voulait communiquer avec ses parents, en Union Soviétique, les fonctionnaires lui coupaient la communication. Certains joueurs des Sabres ne voyaient pas d'un très bon oeil l'arrivée de ce déserteur soviétique qui mettait leur job en danger.

Tout a changé

Durant la saison morte, tout

a changé pour celui que l'on nomme dorénavant Alex. D'abord il a déménagé dans son propre appartement. La Pérestroïka a permis qu'il reprenne contact avec ses parents. Déjà il parle mieux l'anglais et est acclimaté à sa nouvelle ville d'adoption. Il a eu recours à un psychologue pour guérir sa phobie des avions et se sent apprécié par ses coéquipiers.

Tout cela s'est senti dès son apparition sur la patinoire, jeudi. Il ne semble pas du tout parti pour connaître la guigne de la deuxième saison chez les recrues.

Heureusement que roy était réveillé

D'ailleurs, à la première période, heureusement que Patrick Roy était bien réveillé parce que Mogilny aurait donné un bon avantage à Buffalo. Une cérémonie d'avant-match des plus quétaines et beaucoup trop longue a donné suite à une première période endormante qui ne valait certes pas le prix du billet.

Jusqu'au deuxième but des Sabres, en seconde période, la foule n'a guère eu l'occasion de



Le Soviétique Alexander Mogilny n'est plus le même homme. L'an dernier, plusieurs en sont venus à se demander ce qu'il faisait avec les Sabres de Buffalo, et ce, en dépit de son très grand talent. Un an plus tard, maintenant qu'il s'est adapté au style de vie de la Ligue nationale de hockey, ceux qui s'interrogeaient ont trouvé réponse à leurs questions.

EN BREF

Richer doit transporter la rondelle

Pat Burns a été dans l'obligation de briser son trio formé de Stéphane Richer, Denis Savard et Mark Pederson, parce que le trio de Christian Ruutu, Dave Snuggerud et de la recrue Darrin Shannon, les suivait comme leur ombre.

Reste que Richer semble plus à l'aise au centre. Stéphane aime transporter la rondelle, et à l'aile, on le sent complètement perdu.

D'ailleurs, après ces changements qui ont permis à Savard d'évoluer avec Courtnall et Pederson, Courtnall a marqué. Plus tard, Richer égalait la marque avant la fin du match.

Courtnall et Savard ensem-

ble.

Ça fait de la vitesse sur la patinoire. J'ai l'impression qu'il va falloir s'habituer à voir de fréquents changements au cours des matches du Canadien cette saison. Burns peut jongler avec ses trios parce qu'il compte sur d'excellents joueurs de centre capable de s'adapter à différents coéquipiers.

Keenan

Ce n'est pas une chose que je souhaite à mon pire ennemi, ce qui vient d'arriver à l'entraîneur des Blackhawks de Chicago, Mike Keenan. Reste qu'«Adolph», le petit nez en l'air, va trouver la saison longue.

Arrêté pour avoir conduit un véhicule sous l'influence de l'alcool, le directeur général

des Hawks devra certes essuyer les moqueries de la foule mais, pire encore, il aura du mal à garder le respect de ses joueurs. Je ne lui souhaite pas, mais sa carrière pourrait bien prendre une toute autre orientation.

Vétérans sur le banc

Ryan Walter n'a pas joué, jeudi, pour le Canadien.

Le vétéran accepte difficilement cette situation mais mieux que Mike Foligno des Sabres, qui n'entendait pas à rire lorsqu'il s'est rendu compte que son nom n'apparaissait pas sur la liste des joueurs de la soirée.

C'est toujours difficile pour un vétéran de se faire mettre de côté: je suis heureux de ne pas avoir vécu cela au cours de ma carrière.

«Flower»

Mon ami Guy Lafleur a contribué à la belle sortie des Nordiques à Hartford en marquant un but. «Flower» continue d'impressionner à 40 ans. S'il en marque 25 cette année, il sera de retour l'an prochain.

Deux capitaines

Je suis entièrement d'accord avec l'entraîneur des Nordiques Dave Chambers de nommer deux capitaines. C'est une façon de responsabiliser plus de monde sur l'équipe. Les joueurs ont beau être des professionnels, ça fait toujours un petit velours de jouer avec un A sur son chan-dail. Ça ne m'est jamais arrivé dans le professionnel.

manifestes. Mais lorsque Mogilny s'est amené dans la zone du Canadien, qu'il a laissé un défenseur au nord et l'autre au sud pour se présenter seul devant Roy et le déjouer, les spectateurs ont littéralement décollé de leur siège. Moi aussi d'ailleurs. J'étais debout pour applaudir le jeu du Soviétique.

Mogilny va être intéressant à surveiller cette saison. J'ai hâte de voir comment il va se comporter ce soir au forum. Chose certaine, il devra faire l'objet d'une attention spéciale.

UN VRAI VOL!



10 995\$*

1991 SCOUPE
VIENT D'ARRIVER!

Servofreins, glaces teintées, bandes décoratives latérales de caoutchouc, pneus radiaux Michelin, miroirs doubles, sièges en tissu, et beaucoup plus encore. Garantie limitée pare-chocs à pare-chocs de 3 ans ou 60 000 km. Garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur les pièces principales.

HYUNDAI

Nous vendons des voitures bien pensées.

otto's

25 ans de vente et de service
225, CHEMIN RICHMOND
(À proximité du pont Champlain)

725-3246

* Frais de transport, de préparation à la route (495 \$) et options en sus.
Ouvert, samedi toute la journée.



LA TOUTE NOUVELLE HYUNDAI EXCEL 1991

à partir de **8 445\$****

** HYUNDAI EXCEL 3 PORTIÈRES P.D.S.F.

LES SPORTS

Derrière le banc des Lions, il reprend un travail de fou O'Billovich vivait pourtant un rêve...

VANCOUVER Après 30 années de travail, Bob O'Billovich avait il n'y a pas si longtemps ce dont tout travailleur ordinaire rêve: une année complète de vacances, au frais de son dernier employeur.



**MARC
BRASSARD**

LeDroit

Un an pour jouer au golf et s'occuper de sa famille, se prélasser au soleil et voyager un peu tout en encaissant un salaire d'environ 100 000 \$.

Mais au lieu d'en profiter pleinement, O'Billovich a échangé cette année de rêve, six mois avant son échéance, contre une autre chance de pratiquer un métier de fou: entraîneur-chef d'une équipe de football.

Lex-adjoint de George Brancato à Ottawa, celui qui a sorti les Argonauts de Toronto de la misère au cours des années 80 avant d'être congédié l'année dernière par un nouveau propriétaire flamboyant (Harry Ornest), a accepté il y a un mois de se retrouver à nouveau sous les feux de la rampe avec une équipe, les Lions de la Colombie-Britannique, qui était comparée à un cirque sous le régime précédent de Lary Kuharich et Joe Kapp. Le controversé duo a été limogé par un autre propriétaire qui n'est pas piqué des verts, Murray Pezim.

«Obie» était de retour dans la Ligue canadienne de football.

«Ce n'était quand même pas facile cet été de rester chez moi, c'était la première fois en 30 ans que je n'allais pas à un camp d'entraînement, que ce soit comme joueur ou entraîneur», a souligné O'Billovich hier lorsque rencontré à la veille de son troisième match à la barre des Lions, ce soir lors de la visite des Rough Riders d'Ottawa.

«Mais comme je disais à ma femme (Judy), je n'ai pas trop à me plaindre. Combien d'hommes de 50 ans aimeraient avoir la chance de prendre une année de congé payée pour relaxer et penser à leur avenir?»

Finies donc les journées où sa plus importante décision était de choisir entre un bois et un fer. A la place, Obie se retrouve à 3000 kilomètres de sa famille, qui est toujours à son domicile de Mississauga, passant maintenant des journées de 16 heures au complexe d'entraînement des Lions, à Surrey, près de Vancouver.

«Je n'ai encore rien vu de la région, répond-il lorsqu'on lui demande comment il aime la côte Ouest. «Surtout à mon

arrivée, il y avait beaucoup de travail à faire ici. L'organisation était tout croche, ce n'est pas pour rien si le propriétaire (Pezim) a piqué une crise et a fait le ménage.

Regain de vie

Même s'il a hérité d'un club virtuellement éliminé de la course aux séries éliminatoires dans l'Ouest (leur fiche était de 2-8-1 à son arrivée, elle est de 3-9-1 maintenant, sept points derrière la Saskatchewan), les Lions ont connu un regain de vie sous ses ordres, allant battre facilement Hamilton chez eux avant de perdre sur un touché de dernière minute à Regina la semaine dernière.

«Obie a stabilisé une situation qui n'était pas facile, estime le vétéran quart Joe Paopao, qui a connu plusieurs entraîneurs en 12 ans de carrière.

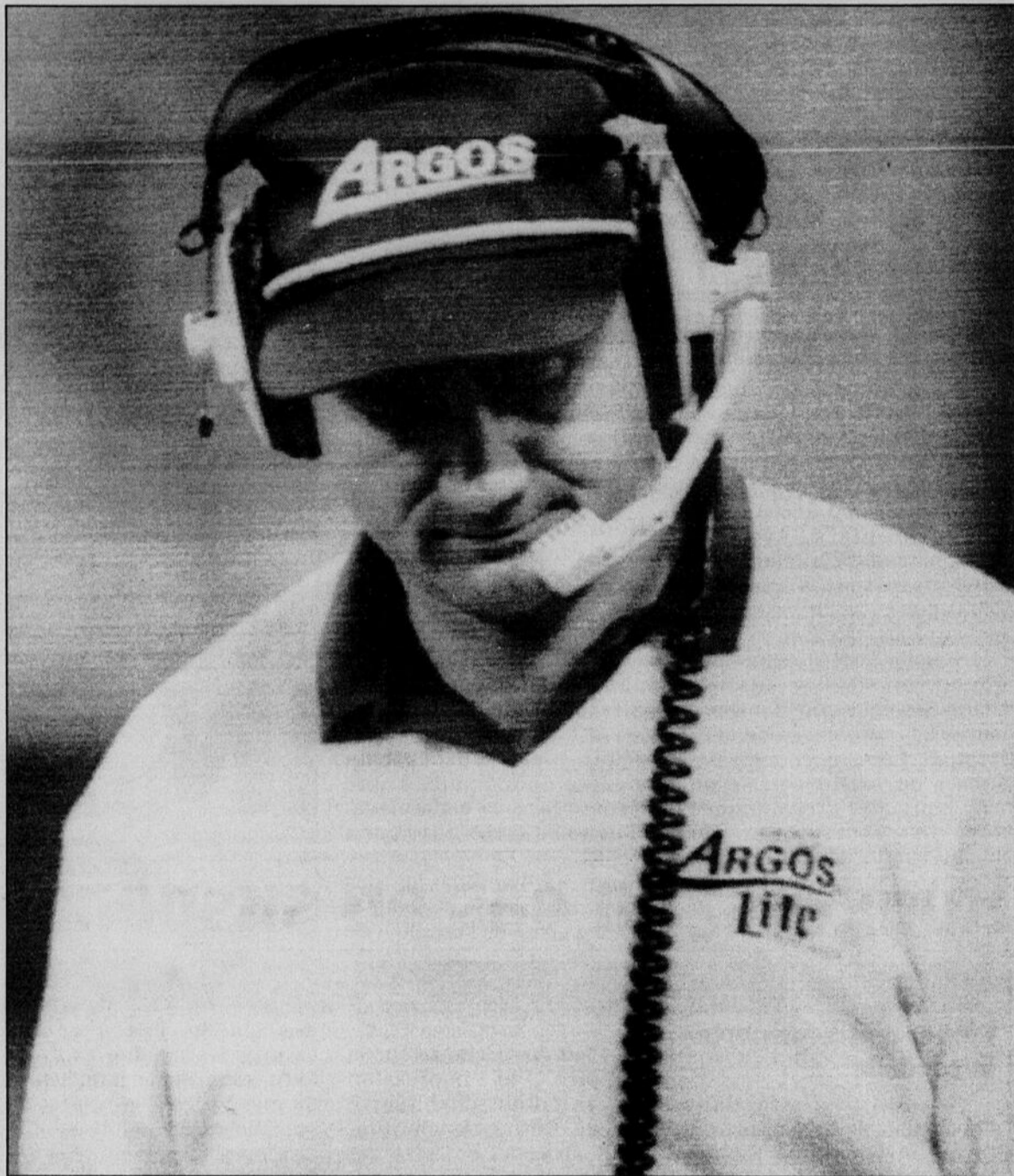
«Il y avait constamment des changements de joueurs. Maintenant, ceux qui sont ici savent qu'ils doivent produire car il (O'Billovich) ne nous connaît pas. Tout le monde sait que lui va être de retour l'an prochain (il a un contrat de trois ans), ceux qui veulent être là doivent lui montrer ce qu'ils peuvent faire.

Plus tôt l'été dernier, lorsqu'Ottawa avait une fiche de 1-6 et que des rumeurs de congédiement de Steve Goldman circulaient, le nom d'O'billovich est revenu souvent sur le tapis.

Lorsque les Riders ont donné un vote de confiance à Goldman, ils ont promptement vaincu les Lions 41-34, le 28 août dernier. C'était le début de la fin pour Kuharich et Kapp. Si son nouveau club parvient à prendre sa revanche aujourd'hui, cet ancien demi défensif des Riders de 1963 à 67 pourrait maintenant compliquer les choses pour celui qu'il aurait probablement remplacé s'il avait patienté.

«Je suis très bien ici maintenant, je n'avais pas l'intention d'accepter n'importe quelle offre cette année et j'aime bien le défi qu'il y a ici. Je veux travailler pour ramener les Lions à leur tradition de gagnants, dit-il. «Mais tant que nous ne sommes pas éliminés mathématiquement, il n'est pas question de penser à l'an prochain et de tenter des expériences. Jusqu'à nouvel ordre, on joue pour gagner nos cinq dernières parties.

O'Billovich estime qu'il a actuellement plus de talent sous la main, avec les Doug Flutie, Ray Alexander, Lorenzo Graham, Doug Landry et Willie Pless, qu'à ses débuts à Toronto en 1981. Les choses augurent donc bien pour lui puisque dès sa première saison à la barre des Argos, il s'était rendu jusqu'à la finale de la coupe Grey.



Bob O'Billovich n'en menait pas large lorsque les Argonauts de Toronto l'ont congédié l'an dernier.

LES ROUGH RIDERS EN BREF

Un gros secret

Les choses qui se sont discutées lors de la XIème réunion d'équipe des Riders cette saison, jeudi soir, étaient un véritable secret d'état dans l'entourage du club hier.

Il a quand même été possible d'apprendre que tous les joueurs de l'équipe porteront un symbole d'unité sur leur casque pour le match de ce soir contre les Lions de la Colombie-Britannique au stade B.C. Place. Il s'agit d'un genre de trait d'union rouge, d'environ cinq pouces de

large, placé sur le front, diamétralement à la traditionnelle ligne rouge au milieu de chaque casque.

L'entraîneur-chef Steve Goldman, qui refuse même d'admettre qu'une réunion entre lui et ses joueurs ait eu lieu, a été très brusque lorsqu'interrogé au sujet de ce symbole:

«C'est quelque chose dont on ne parle pas. Nous avons le droit d'avoir quelque chose dont vous (les médias) ne connaissez pas la signification», a-t-il lancé avant de sortir précipitamment de la

traditionnelle conférence de presse d'avant-match.

Même réaction de ses hommes, qui ont probablement eu des instructions très strictes de ne pas parler de ce secret.

«Mes lèvres sont scellées, a dit Jed Tommy, un joueur pourtant très loquace habituellement.

Les Riders auront probablement besoin de toute l'aide psychologique possible pour gagner à Vancouver, où leur dernière victoire remonte au 22 août 1974, une série de 12 parties.

Rives McBee joue du golf inspiré

ssociated Press

CLEMMONS, CAROLINE DU NORD

Rives McBee a été jumelé à deux légendes du golf, Arnold Palmer et Lee Trevino, et il a profité de l'inspiration pour se hisser en tête du Championnat de golf Senior Vantage, hier, à Clemmons en Caroline du Nord.

«Ça m'a à la fois inspiré et amusé de jouer en compagnie de deux légendes du golf», a confié McBee qui vise la part du lion d'une bourse globale de 1.5 million \$. «Après tout, ce sont deux membres du Temple de la renommée. . . Je ne pouvais faire autrement que jouer au-dessus de mes capac-

ités.» McBee, qui a remporté deux tournois cette saison sur le circuit des 50 ans et plus, a ramené une carte de 66, soit six coups sous la normale. Al Kelley et Charles Coody occupent le deuxième rang à 67, suivis de Tervino, Dale Douglass, Larry Mowry et Charles Owens, ex aequo à 68.

YVON PEDNEAULT

Négociations de contrat

Roy donne une leçon à plusieurs joueurs

MONTREAL À Leningrad, il y a un mois, Serge Savard lâche au milieu d'une conversation: «En tous les cas, ce Patrick Roy est un vrai professionnel. Jamais, mais jamais, il n'a commenté les négociations entre Pierre Lacroix et moi dans les journaux ou à la radio et à la télévision. Depuis qu'il endosse l'uniforme du Canadien, il a toujours su garder ses distances avec les médias sur le sujet des négociations de contrat. Et quand l'avez-vous entendu se plaindre...»



**YVON
PEDNEAULT**

Edimédia

Il était inévitable que les deux parties en viennent à un accord. D'une part, Patrick Roy voulait demeurer à Montréal, il adore son équipe et voue un grand respect pour Savard. D'un autre côté, Savard a une très haute opinion de Pierre Lacroix et sans oublier le respect qu'il porte à son gardien.



Bien paraître

Ce qu'il faut surtout retenir dans une telle négociation, c'est que Pierre Lacroix a compris depuis belle lurette, qu'il ne faut jamais chercher à faire mal paraître le directeur général qui vit constamment sur un baril de dynamite. Inutile de lui compliquer la vie sur la place publique.

Quand on est agent, on aime bien crier tout haut que le joueur vient de signer un contrat mirobolant. C'est bon pour a business, ça attire de nouveaux clients.

Le directeur général dira par contre que le joueur a mis de l'eau dans son vin et que finalement, les deux clans sont heureux. Vis-à-vis ses homologues de la ligue, le directeur général paraît bien.

Mais ce soir-là à Leningrad, Savard, même s'il répète souvent que le Canadien a toujours permis à ses gardiens d'exceller à cause du réseau défensif que préconise

l'équipe, savait néanmoins qu'il trouverait un plan d'entente.

Indispensable

Qui plus est, avec une jeune défense, pas encore bien rodée, le Canadien ne pouvait se payer le luxe de ne pas retenir le meilleur gardien du circuit. Le premier match à Buffalo nous a fait voir pourquoi Roy devra se surpasser tout au cours de l'hiver. Gérard Diduck s'est fait prendre en défaut en quelques occasions, Donald Dufresne a connu sa large part d'ennuis.

D'un autre côté, si bon soit-il, Roy ne pouvait tout simplement pas s'embarquer dans une aventure qui aurait pu avoir des conséquences fâcheuses.

Il s'agit d'une leçon à tirer pour bien des joueurs de la Ligue nationale qui refusent de se présenter au camp d'entraînement et qui fuient l'équipe parce que les pourparlers sont dans une impasse.

Rodgers: un cas en suspens

MONTREAL Il n'y a pas à s'étonner de la décision de Dave Dombrowski qui refuse de prolonger le contrat de Buck Rodgers. Le gérant des Expos sera, en principe, de retour la saison prochaine puisque son contrat se termine à la fin de 1991.

Mais, ce n'est plus un secret que Dombrowski voudrait voir son homme dans l'abri des joueurs, dans le vestiaire des Expos... et son homme, c'est Tom Runnels.

Puisque la haute direction semble avoir donné carte blanche à Dombrowski--on lui a consenti un contrat de trois ans avant la vente de l'équipe, ce qui veut tout dire--alors, à moins d'un revirement inattendu, Rodgers en sera à sa dernière saison en 1991. Et justement lui fournira-t-on l'opportunité de compléter cette saison?

À moins que les jeunes joueurs se mettent à frapper comme des démons, que Larry Bearnarth réalise d'autres miracles avec ses lanceurs, l'avenir de Buck



Lors du dernier match de la saison, Buck Rodgers a signé sa 500e victoire au poste d'entraîneur des Expos.

Rodgers à Montréal ne tient que par un fil. J'ai cependant hâte de voir comment Dombrowski se comportera cet hiver.

L'an passé, quelques vieux routiers du baseball majeur lui ont donné une bonne

leçon, surtout Lou Gorman, des Red Sox de Boston. Gorman avait encore tout frais à la mémoire l'intervention de Dombrowski dans le dossier Tony Pena. Le directeur-gérant des Expos avait réclamé Pena au ballottage alors que les Cards et les Red Sox étaient sur le point de compléter une transaction.

L'hiver dernier, Gorman a fait marcher Dombrowski en lui disant qu'Ellis Burks et Mike Greenwell étaient sur le marché des transactions. Burks et Greenwell représentent le coeur de la formation des Red Sox.

Dombrowski a marché pendant un bon bout de temps. Est-ce que Dombrowski va se départir de Tim Raines? N'oubliez pas que c'est Raines qui va décider à cause des règlements. Va-t-il offrir un nouveau contrat à Tim Wallach dont le salaire est inférieur à Andres Galarragah? Va-t-il tout faire pour retenir Dennis Martinez à Montréal?

Le cas Iafrate

Ça chauffe à Toronto

MONTREAL Ça va chauffer à Toronto cet hiver. Même si les Leafs ont connu un bon camp d'entraînement, notamment Ed Olczyk et Gary Leeman, excellents à tous les points de vue, la situation n'a guère changé au cours de l'été.

Il y a bien quelques joueurs recrutés qui se sont taillés un poste, le centre Scott Thornton, qui a délogé Gilles Thibodeau, et le défenseur Drake Berehowsky, mais les problèmes demeurent tout entier.

Pas de gardiens de fort calibre, une défense très ordinaire et des mécontentements. Al Iafrate aimerait négocier un nouveau contrat, Gary Leeman aussi. Et dans le cas du défenseur Iafrate, il est mal en point. En fin de saison l'an dernier, une blessure au genou l'a tenu à l'écart du jeu pendant presque toute la série contre les Blues. Il a consulté trois spécialistes et, à son arrivée au camp d'entraînement, il ressentait toujours des douleurs.

Pas question de disputer un match pré-saison, avait dit alors Iafrate. Les dirigeants



des Leafs l'ont obligé à participer aux séances d'entraînement.

Les dirigeants des Leafs disent que Iafrate n'est qu'un ébé gâté.

À 400 000 \$ par saison, ce qui constitue une aubaine, les dirigeants des Leafs devraient plutôt chercher à régler les problèmes de leur défenseur plutôt qu'à le dénigrer sur la place publique.

Demain soir 19 h 30

RENCONTRENT LES



les Harfangs de Beauport



Soyez de la partie!

LeDroit

Aréna Robert Guertin - Pour information 595-7700

LES SPORTS

Ligue nationale de football

Les Bengals vont en arracher en octobre

Mario Simard
Presse Canadienne

Les Bengals de Cincinnati ont passé un bien beau mois de septembre: trois victoires en autant de matches contre de petites équipes, pendant que les autres formations de la section centrale de la Conférence américaine Ligue nationale de football n'arrivaient pas à se mettre en marche. Le championnat de section dans la poche, ou à peu près.

Mais voilà octobre, qui s'annonce très difficile. Jamais encore dans l'histoire de la LNF une équipe n'avait dû disputer cinq matches à l'étranger au cours du même mois. A cause de la série de championnat de la Ligue nationale de baseball impliquant les Reds, les Bengals doivent renoncer à leur seul match à domicile prévu à l'horaire en octobre. Ainsi la rencontre du 14 contre les Oilers sera disputée à Houston plutôt qu'à Cincinnati.

A quoi les Bengals (3-1) doivent-ils s'attendre en octobre? Disons que dès le 1er du mois ils s'inclinaient 31-16 contre les Seahawks, dans la jungle du Royaume de Seattle, et qu'après le match l'entraîneur-chef Sam Wyche déclenchait une tempête en refusant l'entrée dans le vestiaire à une journaliste du quoti-

dien USA Today.

«Sam Wyche ne permettra pas à une femme de pénétrer dans le vestiaire parmi tous ces joueurs nus. Je ne vais pas faire ça à mes joueurs et à leurs épouses. Je préfère me retirer plutôt que de permettre une telle situation», a dit le monsieur Wyche. Voilà quel genre de mois ce sera pour les Bengals.

Ce week-end ils seront à Los Angeles pour affronter les Rams, après avoir passé la semaine dans un hôtel de la côte ouest. Les Rams (1-2), qui ont absolument besoin d'une victoire, ont bénéficié de deux semaines de préparation pour ce match. Un autre dur moment pour les Bengals. Et nous ne sommes qu'au début du mois...

Green Bay à Chicago

Don Majkowski est de retour, et ça fera toute la différence. Il y a trois semaines les Bears profitaient de l'inexpérience du quart Anthony Dilweg pour écraser leurs vieux rivaux, au compte de 31-13, sur le terrain des Packers.

Mais ce diable de Majkowski a repris son poste, et comme l'année dernière les Packers (2-2) remportent des matches dans les derniers instants grâce aux jeux tout croches mais miraculeux de «Magic». Comme ce fut le cas dimanche dernier, contre les Lions de

Detroit.

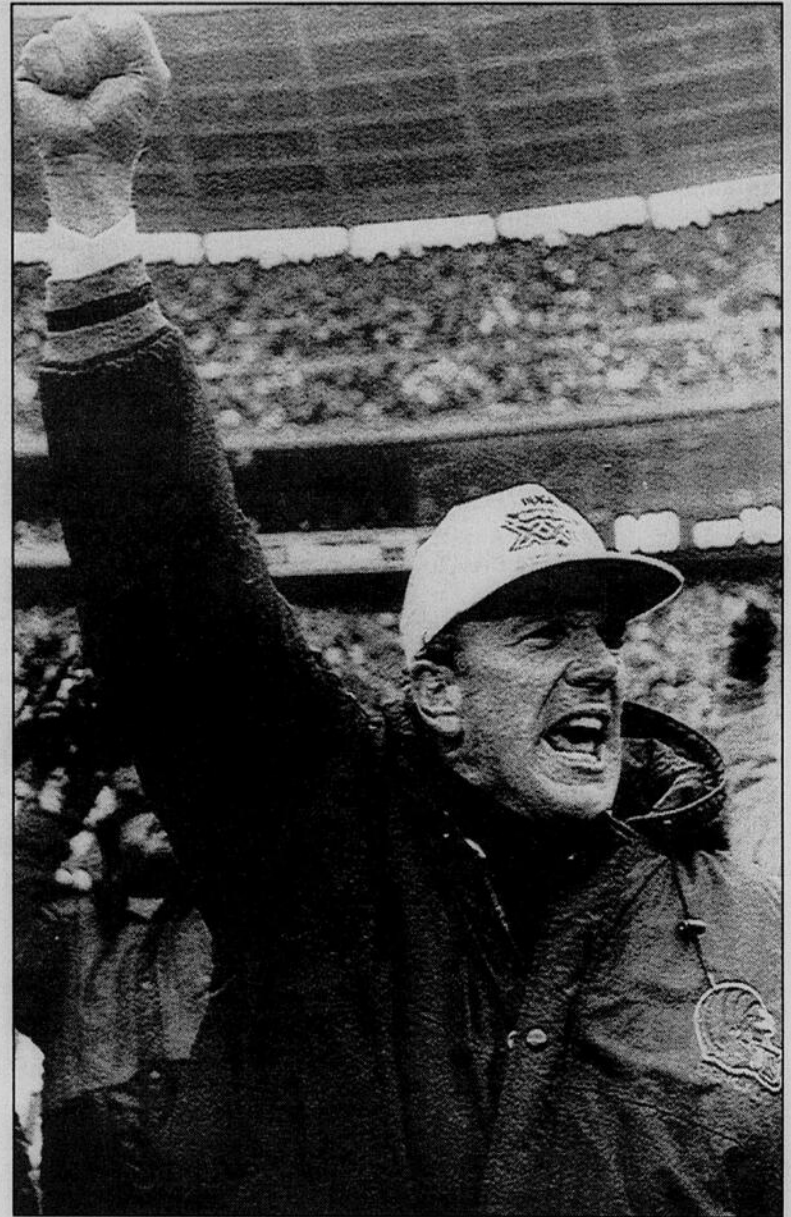
A 55 secondes de la fin, Majkowski a tenté une passe de 26 verges à Clarence Weathers dans la zone des buts. Jeff Query, un autre receveur, passait par là; il a cru que la passe lui était destinée; il a plongé, réussi un catch du tonnerre et les Packers l'ont emporté 24-21. Le lendemain Majkowski et Query ont admis que ce jeu qui avait paru génial était en fait complètement raté.

Pendant ce temps l'offensive des Bears (3-1) ne va nulle part. Le demi Neal Anderson a mal partout et selon l'entraîneur-chef Mike Ditka il devrait voir peu d'action contre les Packers. Ce qui ne laisse que le quart Jim Harbaugh et une attaque aérienne boiteuse.

L.A. Raiders à Buffalo

Il ne reste plus que trois équipes invaincues dans la LNF: les 49ers de San Francisco, les Giants de New York et les Raiders. Ces derniers n'ont peut-être pas encore atteint le niveau de jeu des 49ers et des Giants, mais à tout le moins ils forment la meilleure équipe de la Conférence américaine. A moins que les Bills (3-1) ne nous prouvent le contraire...

Mais comment savoir avec les Bills. Après avoir servi une formidable leçon aux Jets de New York il y a deux semaines,



ASSOCIATED PRESS

C'était l'an dernier. Sam Wyche, l'entraîneur-chef des Bengals, était tout feu tout flamme. Les choses n'iront pas si bien pour son équipe ce mois-ci.

FOOTBALL DE LA LNF EN BREF

17 quarts sans touché de l'attaque

Le dernier touché de l'offensive des Steelers de Pittsburgh remonte au match de demi-finale de la Conférence américaine contre les Broncos de Denver. Depuis, plus rien. C'est-à-dire 17 quarts sans franchir la ligne des buts.

Afin de rebâtir une offensive qu'on disait trop prévisible la saison dernière, les Steelers ont embauché Joe Walton comme coordonnateur, celui-là même qui a fait le désespoir des partisans des Jets de New York alors qu'il était l'entraîneur-chef de l'équipe de 1983 à 1989.

Walton souhaitait implanter un système offensif complexe avec deux ailiers rapprochés.

Afin de le satisfaire, les Steelers ont choisi en première ronde du repêchage l'ailier rapproché Eric Green, un géant de six pieds cinq pouces et 274 livres dont la valeur ne fait pas l'unanimité. Il a raté tout le camp d'entraînement en raison d'une dispute contractuelle et il n'est toujours pas en mesure de faire sa part.

Le système offensif de Walton est tellement complexe

que tous sont perdus sur le terrain, surtout le quart Bubby Brister qui ne sait plus où donner de la tête. A la fin du camp d'entraînement, l'entraîneur-chef Chuck Noll a demandé à Walton de réduire le nombre de jeux offensifs, ce qui n'a pas suffi. Cette semaine, Noll a donc fait savoir qu'on allait simplifier encore davantage le système offensif en vue du match contre les Chargers de San Diego.

Il est plus que temps que l'offensive se mette en marche car la tension monte. Brister est sur le point de perdre son poste de quart partant à la faveur de Rick Strom et il ne veut plus rien savoir du système de Walton; Noll avait l'habitude de choisir lui-même les jeux et il pourrait bientôt écarter Walton pour reprendre la responsabilité de l'offensive pendant les matches; cette semaine, les joueurs ont décidé de tenir un meeting, sans la présence des entraîneurs.

Dans toute cette histoire, Walton doit ressentir une pression incroyable. On raconte même que la situation s'est sérieusement détériorée entre lui et Noll.

«Nous ne sommes pas les meilleurs amis, mais il n'y a

pas de problème entre nous», s'est contenté de dire Walton.

Walker, une énigme

Avant le début de la saison, les Vikings du Minnesota ont embauché deux spécialistes de l'offensive, Tom Moore et Marc Trestman, afin de rebâtir le système de jeu de l'équipe.

Ces deux messieurs, en compagnie du coordonnateur offensif Bob Schnelker, devaient surtout trouver un moyen de mieux intégrer le demi Herschel Walker à l'attaque des Vikings.

Les résultats sont désastreux. En début de saison, les Vikings ont utilisé Walker de toutes les façons, sur les jeux au sol ou par la passe, mais depuis deux matches, c'est la sécheresse. Dimanche dernier contre les Buccaneers de Tampa Bay, Walker n'a gagné que huit verges en 11 courses.

L'entraîneur Jerry Burns affirme maintenant que Walker n'est pas à son mieux lorsqu'il faut courir en plein centre, derrière la ligne offensive, et que dans ces cas, il préfère s'en remettre au centre-arrière Rick Fenney. Et dire que la saison dernière Burns racontait que Walker n'était pas le genre de demi à courir vers l'extérieur.

ils ont été complètement dominés par les Broncos de Denver dimanche dernier. En fait même les joueurs des Bills ne pourraient expliquer comment ils ont pu arracher une victoire de 29-28 aux Broncos.

Cleveland à Denver

Les Browns ne voient plus la lumière au bout du tunnel. Et la dernière chose dont ils ont besoin est d'un match contre les Broncos, à Denver par-dessus tout, où ils n'ont pas gagné depuis 1972.

Compte tenu de l'état lamentable des Browns (0-4), ils n'ont à peu près aucune chance lundi soir contre des Broncos (2-2) qui joueront avec la rage au cœur après leur très amère défaite de la semaine dernière contre les Bills. La

haute direction des Browns se rend compte que la situation est désespérée et qu'il faudra bientôt tout raser pour rebâtir à neuf. L'entraîneur-chef Bud Carson devrait écoper; on le dit trop désordonné, trop impulsif et têtu pour être à la tête d'une équipe de football. Plus inquiétant encore, il y a le cas du quart Bernie Kosar. A 26 ans seulement, il semble au bout du rouleau après avoir pris sa part de coups aux cours des dernières saisons.

Kosar n'a jamais retrouvé son efficacité après une blessure au coude il y a deux ans; sans compter qu'il est lent et que de plus en plus il perd son calme et quitte rapidement la poche protectrice devant la pression de l'adversaire («happy feet», comme on dit dans le jargon du football).

Wyche devra verser 30 000 \$

Associated Press

CINCINNATI L'entraîneur-chef des Bengals de Cincinnati, Sam Wyche, a été condamné à payer une amende évaluée à 30 000 \$ par le commissaire de la Ligue nationale de football, Paul Tagliabue.

Tagliabue a sévi après que Wyche eut refusé l'accès au vestiaire de son équipe à

Denise Tom, une journaliste du quotidien USA Today, lundi soir.

Il s'agit de la punition la plus sévère imposée à un entraîneur de la Ligue nationale de football.

Cette amende représente un 17e du salaire de Wyche, qui est évalué à un demi-million de dollars par année.

LES SPORTS

5,1 millions \$ pour quatre ans

Bourque n'en revient pas encore

Mario Leclerc
Presse Canadienne

BOSTON Le défenseur Raymond Bourque n'en revient pas encore du contrat évalué à 5,1 millions \$ pour quatre ans qu'il a décroché. Après avoir parlé de négociations difficiles avec Harry Sinden, le meilleur défenseur du circuit Ziegler est finalement passé aux aveux.

«Je n'aurais jamais pensé à gagner autant d'argent en pratiquant ce métier. C'est incroyable», a-t-il admis.

«Comme au baseball et au football, les joueurs de hockey ont pris conscience de la richesse des équipes et ont décidé d'en retirer leur juste part, a ajouté Bourque. Nous sommes devenus, nous aussi, des hommes d'affaires», a-t-il constaté.

Bourque est d'avis que depuis une dizaine d'années, la LNH s'est élevée parmi les sports de premier plan.

«Quoiqu'on en dise, les contrats de télévision sont beaucoup mieux qu'auparavant; l'ensemble de la LNH est en santé; et les Bruins jouent presque toujours devant des salles combles. Il fallait seulement en prendre conscience», a-t-il précisé.

L'arrière de 29 ans est heureux de sa situation à Boston. «Il y a eu un moment dans les négociations où je désespérais. Je comprenais que Harry Sinden fasse son

travail et qu'il essaie de m'en donner le moins possible mais je ne voulais pas être le dindon de la farce. Puis, nous avons trouvé un terrain d'entente. Je suis très satisfait et je ne veux plus penser à ce qui aurait bien pu m'arriver si nous ne nous étions pas entendus. C'est de l'histoire ancienne», a-t-il ajouté.

Le mieux payé

Fier d'être devenu le défenseur le mieux payé de la LNH, Bourque n'en demeure pas moins un joueur pour qui l'équipe a toujours eu préséance sur ses succès personnels. Une philosophie qui s'applique d'ailleurs à la majorité des joueurs des Bruins.

«Nous nous croyons en mesure d'accomplir bien des choses cette saison, a-t-il prévenu. L'an dernier, il n'y a pas beaucoup d'observateurs qui nous accordaient des chances de nous rendre là où nous nous sommes rendus mais, cette saison, nous figurons parmi les favoris. Nous l'entendons dire partout et nous y croyons», a-t-il spécifié.

«L'expérience acquise en finale de la coupe Stanley l'an dernier face aux Oilers d'Edmonton ne peut qu'être bénéfique pour tous. A l'exception de Chris Nilan et Wes Walz, nous présentons la même

équipe que l'an dernier.»

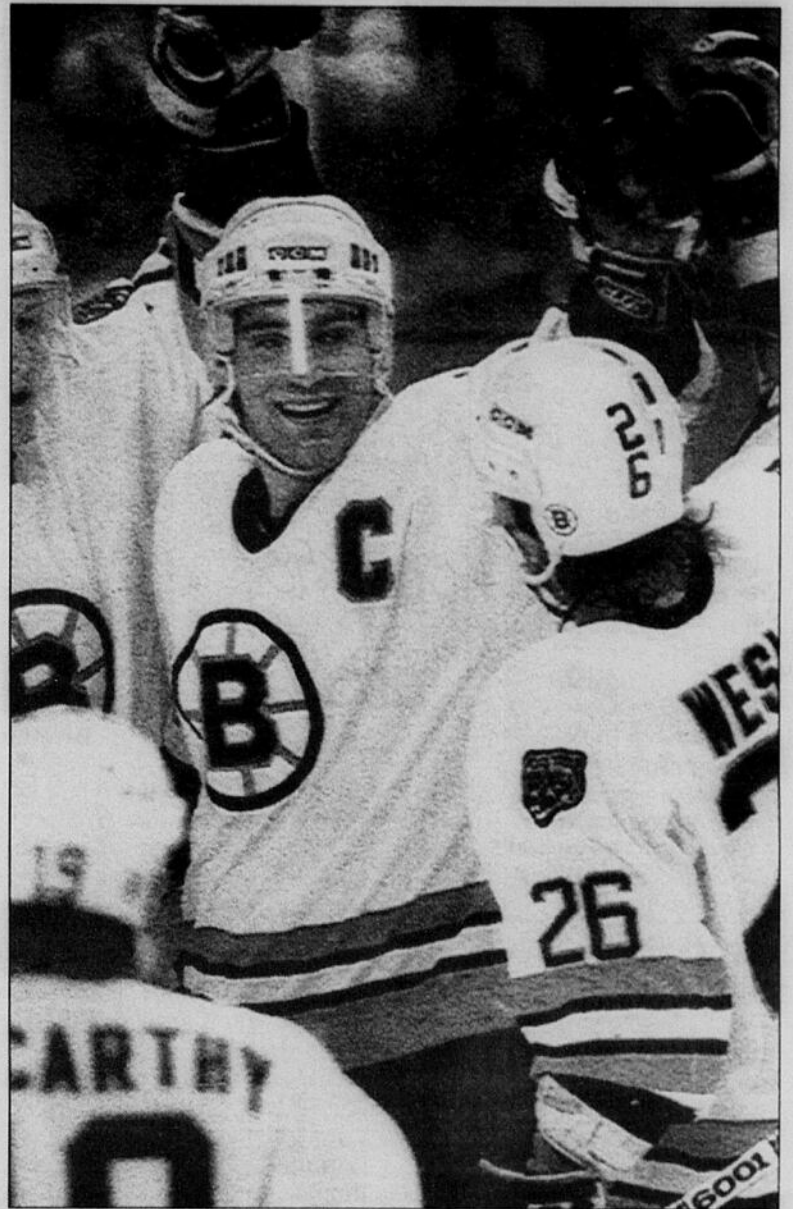
Chelios et Housley

Tout en reconnaissant que l'attaque du Canadien et des Sabres de Buffalo s'est améliorée avec l'arrivée des Denis Savard et Dale Hawerchuk, Bourque n'en soutient pas moins que ces deux équipes vont énormément s'ennuyer des défenseurs Chris Chelios et Phil Housley.

«Le Canadien et les Sabres ont perdu d'excellents défenseurs. Pour sa part, Housley était un vrai poison contre nous. Je suis content de le voir partir de notre division celle-ci. Cela vaut aussi pour Chelios», a-t-il mentionné.

Loin d'être reconnu pour son arrogance, Bourque refuse de parler de vive bataille à l'intérieur même de la division Adams. Pour lui, les vrais honneurs vont au-delà des rivalités intra-division.

«Nous avons les ingrédients pour aller jusqu'au bout car nous l'avons prouvé l'an dernier. Ne vous attendez d'ailleurs pas à voir des Bruins différents de ceux de l'an dernier car vous serez déçus. Nous serons solides en défensive et nous compterons notre part de buts en attaque. Le reste se résume à une chose: les Bruins travailleront avec acharnement à tous les soirs», a-t-il insisté comme s'il sentait le besoin de le rappeler à tous.



Raymond Bourque, le capitaine et le millionnaire des Bruins de Boston est un homme heureux de son nouveau contrat.

Pagé et Chambers poursuivent leur purge
Loiselle est renvoyé chez luiMario Leclerc
Presse Canadienne

BOSTON Pierre Pagé et Dave Chambers ont poursuivi leur purge, jeudi soir, après le match des Nordiques à Hartford en posant un autre geste sans équivoque dans le but d'asseoir leur autorité.

Au moment où l'équipe prenait la route de Boston en prévision du match de ce soir au Garden, Pagé et Chambers ont invité le joueur de centre Claude Loiselle à regagner son domicile jusqu'à ce qu'il ait sérieusement réfléchi à son avenir avec les Fleurdelisés.

Loiselle, un vétéran de huit saisons dans la LNH, avait été laissé de côté jeudi pour le match inaugural des Nordiques, une décision qui l'avait rendu furieux.

«Je lui ai dit d'aller réfléchir à son avenir. Je me fous bien de savoir de quelle façon il passera les prochains jours. Tout ce que je veux, c'est d'un Claude Loiselle entièrement disposé à se battre pour la cause des Nordiques. Sinon, il vaudra mieux le tenir loin des autres joueurs», a indiqué le directeur général dans un

discours non équivoque lors de l'arrivée de l'équipe à Boston aux petites heures dans la nuit de jeudi à vendredi.

«J'ai toujours aimé Claude Loiselle. D'ailleurs, j'ai essayé de l'obtenir des Nordiques en plusieurs occasions l'an dernier au Minnesota. Mais ce n'est pas le même Claude Loiselle que j'ai retrouvé cette saison à Québec», a ajouté Pagé.

Malheureux de son sort

Loiselle, c'est connu, chique la guenille depuis qu'il est passé aux mains des Nordiques le 17 juin 1989 en compagnie du défenseur Joe Cirella, qui soit dit en passant, n'est guère plus heureux Québec.

Les Nordiques avaient alors cédé un autre Canadien malheureux de son sort à Québec, Walt Poddubny, aux Devils du New Jersey.

Depuis, Loiselle a maintes fois demandé à la direction de l'équipe de l'échanger. Il a réitéré sa demande au nouveau patron des Nordiques quelque temps après sa nomination cet été.

Mais il est loin d'être assuré que Pagé se pliera à ses désirs.

«Je n'échangerai pas un joueur pour la simple raison qu'il en a manifesté l'intention», a-t-il souvent répété depuis son arrivée.

D'ailleurs, il ne serait pas étonnant que Loiselle devienne celui qui serve d'exemple aux autres récalcitrants en puissance.

Depuis le début du camp d'entraînement, Pierre Pagé a montré beaucoup de leadership et de fermeté dans son approche avec les joueurs: négociations de contrat basées sur des bonis d'équipe; renvoi des vétérans Jeff Jackson, Ron Tugnutt et Iiro Jarvi aux mineures; libération des autres vétérans Mario Marois, Tony McKegney et Lucien DeBlois dans le cadre du repêchage intra-ligue; et renvoi à la maison de Loiselle.

Autant de gestes qui ne mentent pas quant aux intentions de former une équipe jeune, unie, heureuse et assoiffée de succès à Québec.

«C'est un mandat à long terme mais nous allons y parvenir», a juré Pagé.

LES NORDIQUES EN BREF

Claude Loiselle très prudent

Joint au domicile de son épouse JoAnne à Glen Falls dans l'état de New York, Claude Loiselle est demeuré fort prudent dans ses commentaires.

«Je ne veux rien dire pour l'instant parce que la situation est trop délicate», a mentionné celui qu'on a invité à regagner son domicile afin de réfléchir sur son avenir.

«Pierre Pagé ne m'a fait aucune promesse. Il m'a seulement dit d'aller chez moi et d'attendre de ses nouvelles. Je discute présentement avec mon agent», a-t-il ajouté.

Loiselle a fait savoir qu'il serait à Québec aujourd'hui sans cependant s'avancer sur la conclusion du conflit.

Pas de sentiment

Même si le gardien Scott Gordon est originaire de la région de Boston, les entraîneurs des Nordiques ont démontré, hier, qu'ils n'entendaient pas faire de sentiment avec le choix de leur gardien cette saison.

Ainsi, John Tanner sera vraisemblablement envoyé dans la mêlée pour une deuxième rencontre consécutive ce soir au Garden dans un match qui débutera à 17h plutôt qu'à 19h en raison de la présentation du premier match de la série de Championnat de la Ligue américaine de baseball opposant les Red Sox de Boston aux A's d'Oakland.

«Je ne serais pas surpris de revoir Tanner», a dit Jacques Martin, dans ce qui s'est révélé une confirmation de l'utilisation de Tanner.

«Je ne sais pas si c'est l'effet du hasard mais on dirait que nos joueurs semblent mieux répondre lorsque John est devant le filet», a ajouté Martin.

Un futur Raymond Bourque?

Raymond Bourque a passé plusieurs minutes avec son fils de quatre ans sur la glace du Garden de Boston hier après l'exercice des Bruins. Le fils du brillant arrière des Bostonnais a d'ailleurs montré de belles aptitudes sur patins malgré son jeune âge.



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES

JEAN LABONTÉ



LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES Division Charles Adams

PJ	Extérieur			Domicile			SÉQ
	G	P	N	G	P	N	
Boston.....1	1	0	0	4	1	2	G 1
Buffalo.....1	0	0	1	3	3	1	N 1
Montréal.....1	0	0	1	3	3	1	N 1
Hartford.....1	0	0	1	3	3	1	N 1
Québec.....1	0	0	1	3	3	1	N 1

Division Lester Patrick

PJ	Extérieur			Domicile			SÉQ
	G	P	N	G	P	N	
Pittsburgh.....1	1	0	0	7	4	2	G 1
New Jersey.....1	0	0	1	3	3	1	N 1
Washington.....1	0	1	0	4	7	0	P 1
NY Rangers.....1	0	1	0	3	4	0	P 1
NY Islanders.....1	0	1	0	1	4	0	P 1
Philadelphie.....1	0	1	0	1	4	0	P 1

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL Division James Norris

PJ	Extérieur			Domicile			SÉQ
	G	P	N	G	P	N	
Chicago.....1	1	0	0	4	3	2	G 1
St. Louis.....1	1	0	0	3	2	2	G 1
Detroit.....1	0	0	1	3	3	1	N 1
Minnesota.....1	0	1	0	2	3	0	P 1
Toronto.....1	0	1	0	1	7	0	P 1

Division Connie Smythe

PJ	Extérieur			Domicile			SÉQ
	G	P	N	G	P	N	
Winnipeg.....1	1	0	0	7	1	2	G 1
Los Angeles.....1	1	0	0	4	1	2	G 1
Calgary.....1	1	0	0	3	2	2	G 1
Edmonton.....0	0	0	0	0	0	0	—
Vancouver.....1	0	1	0	2	3	0	P 1

549 POUR LAFLEUR



Le vétéran de 17 saisons Guy Lafleur, des Nordiques de Québec, a marqué son 549e but en carrière, jeudi.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	PTS
1. Winnipeg.....	1	2
2. Pittsburgh.....	1	2
3. Boston.....	1	2
4. St. Louis.....	1	2
5. Chicago.....	1	2
6. Los Angeles.....	1	2
7. Calgary.....	1	2
8. Québec.....	1	1

LES MENEURS

	B	A	PTS
Lafleur, Qué.....	1	1	2
Stoen, Wpg.....	1	1	2
MacDermid, Wpg.....	1	1	2
Small, Wpg.....	0	2	2
Elynuik, Wpg.....	0	2	2
Larmer, Chi.....	0	2	2
Turcotte, NYR.....	0	2	2
Bourque, Bos.....	0	2	2
Irkae, Qué.....	0	2	2
Burt, Hart.....	0	2	2
Francis, Hart.....	0	2	2
Ellett, Wpg.....	2	2	4
Gretzky, LA.....	2	1	3
Nichols, NYR.....	2	1	3
Sakie, Qué.....	1	2	3
Chelios, Chi.....	1	2	3
Suter, Gal.....	0	3	3
Lemieux, NJ.....	2	0	2
Hull, StL.....	2	0	2
Graham, Chi.....	2	0	2

RENDEMENT DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN.
6. Russ Courtnall.....	1	0	1	0
39. Brian Skrudland.....	1	0	1	0
44. Stéphane Richer.....	1	0	1	0
12. Mike Keane.....	0	1	1	0
18. Denis Savard.....	0	1	1	0
27. Shayne Corson.....	0	1	1	2
34. Donald Dufresne.....	0	1	1	0
35. Mike McPhee.....	0	1	1	0
47. Stéphane Lefebvre.....	0	1	1	0
3. Sylvain Lefebvre.....	0	0	0	4
5. Gerald Diduck.....	0	0	0	4
8. Mathieu Schneider.....	0	0	0	0
11. Ryan Walter.....	0	0	0	0
14. Mark Pederson.....	0	0	0	0
15. Andrew Cassels.....	0	0	0	0
21. Guy Carbonneau.....	0	0	0	0
24. Lyle Odell.....	0	0	0	0
25. Petr Svoboda.....	0	0	0	0
28. Eric Desjardins.....	0	0	0	0
31. Tom Chorsko.....	0	0	0	2
36. Todd Irwin.....	0	0	0	2
41. Brent Gilchrist.....	0	0	0	0
48. J.J. Daigneault.....	0	0	0	0

RENDEMENT DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN.
19. Joe Sakic.....	1	2	3	2
10. Guy Lafleur.....	1	1	2	0
40. Tony Hrkac.....	0	2	2	2
13. Mats Sundin.....	1	0	1	2
2. Joe Cirella.....	0	0	0	0
4. Stéphane Guérard.....	0	0	0	0
5. Wayne Van Dorp.....	0	0	0	0
6. Craig Wolanin.....	0	0	0	0
7. Curtis Leschysyn.....	0	0	0	2
9. Marc Fortier.....	0	0	0	0
11. Iiro Jarvi.....	0	0	0	0
12. Ken McRae.....	0	0	0	7
14. Tony McKegney.....	0	0	0	2
15. Darin Kimble.....	0	0	0	0
17. Daniel Vincelette.....	0	0	0	5
18. Mike Hough.....	0	0	0	2
20. Claude Loiselle.....	0	0	0	0
22. Shawn Anderson.....	0	0	0	0
23. Paul Gillis.....	0	0	0	0
24. Michel Pettit.....	0	0	0	4
25. Jeff Jackson.....	0	0	0	0
28. Aaron Broten.....	0	0	0	0
29. Steven Finn.....	0	0	0	19
40. Owen Nolan.....	0	0	0	4

CALENDRIER

Jeudi, 4 octobre
 Montréal 3 Buffalo 3
 Philadelphie 1 Boston 4
 Québec 3 Hartford 3
 Detroit 3 New Jersey 3
 Toronto 1 Winnipeg 7
 NY Rangers 3 Chicago 4
 St. Louis 3 Minnesota 2
 Vancouver 2 Calgary 3 (P)
 NY Islanders 1 Los Angeles 4

Vendredi, 5 octobre
 Pittsburgh 7 Washington 4

Samedi, 6 octobre
 Québec à Boston, 19h35
 NY Rangers à Hartford, 19h35
 Detroit à Washington, 19h35
 Philadelphie à New Jersey, 19h45
 Buffalo à Montréal, 20h05
 Winnipeg à Edmonton, 20h05
 Chicago à St. Louis, 20h35
 NY Islanders à Minnesota, 20h35
 Vancouver à Los Angeles, 22h35

Dimanche, 7 octobre

Lundi, 8 octobre
 Hartford à Montréal, 19h35
 Minnesota à NY Rangers, 19h35
 Calgary à Winnipeg, 20h35

Mardi, 9 octobre
 Minnesota à New Jersey
 Pittsburgh à St. Louis, 20h35
 Los Angeles à Vancouver, 22h35

Mercredi, 10 octobre
 Québec à Toronto, 19h35
 Buffalo à Hartford, 19h35
 Washington à NY Rangers, 19h35
 Calgary à Detroit, 19h35
 Boston à Winnipeg, 20h35

Jeudi, 11 octobre
 New Jersey à Philadelphie, 19h35
 Boston à Minnesota, 20h35
 Pittsburgh à Chicago, 20h35
 Edmonton à Los Angeles, 22h35



HOCKEY

LIGUE JUNIOR de l'OUEST

Section Est							
MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Swift Current	4	4	0	2	33	16	8
Lethbridge	4	3	1	0	18	18	6
Prince Albert	3	2	1	0	15	14	4
Brandon	4	2	2	0	16	9	4
Regina	2	1	1	0	7	7	2
Saskatoon	3	1	2	0	12	19	2
Medicine Hat	4	1	3	0	19	27	2
Moose Jaw	2	0	2	0	8	12	0

Section Ouest

Tri-Cities	4	2	2	0	44	20	4
Kamloops	3	2	1	0	13	10	4
Spokane	2	2	0	0	14	9	4
Seattle	3	1	2	0	9	25	2
Victoria	4	1	3	0	17	35	2
Portland	2	0	2	0	8	12	0

Mercredi, 3 octobre
 Victoria 6 Swift Current 10
 Brandon 3 Prince Albert 4
 Tri-Cities 19 Seattle 3

Vendredi, 5 octobre
 Lethbridge 2 Brandon 1
 Prince Albert à Regina
 Victoria à Saskatoon

MIDGET AAA

MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Lac St-Louis	9	8	1	0	53	30	16
Richelieu	9	7	2	0	57	39	14
Mtl-Bourasa	7	6	0	1	49	14	13
Régents I.L.L.	9	5	4	0	51	54	10
Can. de l'Est	9	4	5	0	43	50	8
S. L. St-Jean	7	1	6	0	17	40	2
Abitibi-Tém.	8	1	7	0	34	58	2
Ste-Foy	8	0	7	1	24	43	1

Vendredi, 5 octobre
 Canton de l'Est 3 Lac St-Louis 6
 Régents I.L.L. 4 Richelieu 5

Samedi, 6 octobre
 Sag. Lac St-Jean à Abitibi-Témis, 14h

Dimanche, 7 octobre
 Lac St-Louis à Abitibi-Témis, 13h
 Ste-Foy à Mtl-Bourassa, 14h
 Sag. Lac St-Jean à Régents I.L.L., 14h

Mardi, 9 octobre
 Régents I.L.L. à Lac St-Louis, 19h30

JUNIOR PROVINCIAL TIER-2

MJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Châteauguay	3	3	0	0	20	10	6
C-Français	4	2	1	1	25	18	5
Laval-Bour	2	2	0	0	13	6	4
Montréal	3	2	1	0	21	18	4
St-Hubert	2	2	0	0	14	12	4
St-Antoine	3	1	2	0	21	18	4
Marieville	3	1	2	0	11	22	2
Buckingham	2	0	1	1	13	14	1
Pierrefonds	2	0	2	0	8	11	0
Lasalle	4	0	4	0	15	22	0

Vendredi, 5 octobre
 Buckingham 8 St-Hubert 9 (P)
 C-Français vs Châteauguay, 19h30
 Laval-Bourassa vs Pierrefonds, 20h
 Marieville vs St-Antoine, 20h30

Dimanche, 7 octobre
 St-Antoine vs Buckingham, 14h
 Lasalle vs Montréal, 19h15
 St-Hubert vs Marieville, 19h30
 Pierrefonds vs Châteauguay, 19h30
 C-Français vs Laval-Bourassa, 19h30

SOMMAIRES de la LNH

Pittsburgh 7 Washington 4
Première période
 1. Pittsburgh, Stevens 1 (Cullen).....4:58
 2. Washington, Hunter 1 (Druce, Pivonka).....6:45 (an)
 3. Pittsburgh, Coffey 1 (Stevens, Cullen).....8:36

Pénalités — Lalor Wash 2:02; Trotter Pgh 6:16; May Wash 11:32; Druce Wash 14:36; Hillier Pgh 18:16; Recchi Pgh, Leach Wash 20:00.

Deuxième période
 4. Pittsburgh, Pederson 1 (Tanti, Zalapski).....5:00 (an)
 5. Washington, Ridley 1 (Hunter, Pivonka).....11:17 (an)
Pénalités — Bondra Wash 1:03; Druce Wash 4:54; Zalapski Pgh 10:13; Bondra Wash 12:30; Trotter Pgh 15:14; Johnson Pgh, Ciccarelli Wash 16:02; Errey Pgh (double mineure); Rouse Wash 18:44.

Troisième période
 6. Washington, Miller 1 (Ridley, Lalor).....7:04
 7. Pittsburgh, Mullen 1 (Recchi, Stevens).....9:21 (an)
 8. Washington, Zazel 1

(Ciccarelli, Rouse).....12:07 (an)
 9. Pittsburgh, Stevens 2 (Recchi, Cullen).....12:45
 10. Pittsburgh, Recchi 1 (Cullen, Stevens).....14:37
 11. Pittsburgh, Recchi 2 (Cullen, Stevens).....19:24

Pénalités — Rouse Wash 8:55; Cullen Pgh 10:28.

Tirs au but par :
 Pittsburgh.....11- 6-12-29
 Washington.....5- 8-11-24

Gardiens (tirs-arrêts) — Pittsburgh: Barrasso (G, 1-0-0); Washington: Liut (P, 0-1-0).

Avantages numériques (buts-occasions) — Pittsburgh: 2-7; Washington: 3-6.

Arbitre — Dan Marouelli. **Juges de lignes** — Gord Broseker, Mark Vines. **Assistance** — 17,772.

JEUDI

Philadelphie 1 Boston 4
Première période
 1. Boston, Poulin 1 (D.Sweeney, Nilan).....13:26
 2. Boston, Neely 1 (Bourque) 17:28

Pénalités — Pedersen Bos 3:08; Galley Bos 8:16; Carkner Phi 9:59.

Deuxième période
 Aucun but.
Pénalités — Tocchet Phi 11:59; Carpenter Bos 15:45.

Troisième période
 3. Boston, Janney 1 (Wesley, Carpenter).....12:16 (an)
 4. Philadelphie, Tocchet 1 (Kerr, Craven).....15:51 (an)
 5. Boston, Bourque 1.....19:03 (fd)

Pénalités — Berube Phi, Chychrun Phi, Nilan Bos 10:35; Markwart Bos 14:14; Galley Bos 15:08.

Tirs au but
 Philadelphie.....11- 6-10-27
 Boston.....4- 5- 7-16

Avantages numériques — Philadelphie: 1-5; Boston: 1-3.

Gardiens — Philadelphie: Hextall (P, 0-1-0); Boston: Moog (G, 1-0-0).

Arbitre — Denis Morel. **Juges de lignes** — Wayne Bonney, Gérard Gauthier. **Assistance** — 14,448.

NY Islanders 1 Los Angeles 4
Première période
 1. Los Angeles, Gretzky 1 (Robitaille, Blake).....12:40 (an)
Pénalités — Pilon NYI 0:41; Pilon NYI 10:49; Finley NYI 11:27; Buskas LA 17:02.

Deuxième période
 2. Los Angeles, Bjugstad 1 (Kudelski, Krushelnyski).....4:02
 3. Los Angeles, Gretzky 2 (Blake) 18:46.....(an)

Pénalités — Flatley NYI 0:23; Breaud LA 4:13; LaFontaine NYI, Taylor LA 8:47; Watters LA 10:26; McDonough NYI 13:52; LaFontaine NYI 17:23.

Troisième période
 4. NY Islanders, King 1 (LaFontaine, Flatley).....1:55
 5. Los Angeles, Granato 1 (Gretzky, Robinson).....2:44

Pénalités — Berg NYI 8:59; Krushelnyski LA 16:09; LaFontaine NYI 17:56; Pilon NYI, Sandstrom LA 18:23.

Tirs au but
 NY Islanders.....5-10-14-29
 Los Angeles.....20-10-14-44

Avantages numériques — NY Islanders: 0-4; Los Angeles: 2-8.

Gardiens — NY Islanders: Healy (P, 0-1-0); Los Angeles: Hradey (G, 1-0-0).

Arbitre — Kerry Fraser. **Juges de lignes** — Ryan Bozak, Pat Dapuzzo. **Assistance** — 16,005.

SOMMAIRE de la LHO

Cornwall 2 Ottawa 5
Première période
 1- C. Shawn Caplice 1 (Leveque, Brocklehurst).....6:26
 2- O. Jason Snow 1 (Ricciardi, Ambroziak).....16:40

Pénalités: Cavanagh, C. 3:45; Ribble, C. Snell, O. 10:27; Clancy, O. min. maj. McGuffin, C. min. maj. 13:36; Ribble, C. 14:30; Slaney, C. Binnie, O. 14:39; Ricciardi, O. 18:29.

Deuxième période
 3- O. Jason Snow 2 (Blum, Snell).....2:40 AN
 4- C. Jason Snow 1 (Nemeth, Cavanagh).....10:50 AN
 5- O. Peter Ambroziak 6 (Seguin, Binnie).....12:50
 6- O. Ken Blum 2 (Lehto, DeFazio).....15:33 AN

Pénalités: Kauhainen, C. 1:13; banc, C. 5:30; Ricciardi, O. 7:57; Skrypec, O. Slaney, C. min. maj. con. Ricciardi, O. min. maj. con. EIP 10:33; Schneider, C. mau. con. 13:07; Kauhainen, C. 15:27; Skrypec, O. 17:13; McGuffin, maj. C. 18:56.

Troisième période
 7- O. Gerry Skrypec 1 (Seguin, Ambroziak).....4:02

Pénalités: DeFazio, O.

LES STATISTIQUES

HOCKEY JUNIOR



LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Label

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Longueuil	8	7	1	0	33	20	14
St-Hyacinthe	8	6	2	0	38	25	12
Laval	10	4	5	1	41	37	9
St-Jean	8	3	4	1	32	44	7
Granby	9	3	5	1	31	39	7
Hull	8	3	5	0	30	38	6

Section Frank-Dilio

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Trois-Rivières	8	7	1	0	45	22	14
Chicoutimi	8	5	3	0	40	35	10
Drummondville	8	4	4	0	39	41	8
Beauport	8	2	5	1	20	25	5
Shawinigan	7	2	5	0	14	34	4
Victoriaville	8	1	7	0	29	43	2



RENDEMENT DES OLYMPIQUES

	B	A	Pts
Sparks, Todd	5	6	11
Vileneuve, Bruno	5	5	10
Blain, Joël	5	2	7

	B	A	Pts
Lalonde, Pierre-François	2	5	7
Simoes, Stephen	3	2	5
Martin, Craig	3	2	5
Fleury, Carl	1	4	5
Ducharme, Sylvain	0	5	5
Dion, Steven	2	2	4
Longauer, Michael	0	4	4
Rogger, Brian	0	4	4
Frenette, Derek	2	1	3
Lavigne, Eric	1	1	2
Ramoser, Roland	1	1	2
Lepage, Martin	0	1	1
Boivin, Frederic	0	0	0
Melanson, Robert	0	0	0
Willard, Craig	0	0	0
Bedard, Hugo	0	0	0
Trépanier, Pascal	0	0	0
Brassard, Joël	0	0	0
Dolron, Shane	0	0	0

	Mj	Min	Bc	G	P	N	Moy
Dyrb, Nick	6	305	21	3	3	0	4.13
Fréchette, M.	4	175	15	0	1	0	5.14

LES MENEURS

(Sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Perreault Yanic, TR.	8	17	25
Larouche Steve, Chi.	10	13	23
Parent Sébastien, Chi.	8	7	15
Lapointe Martin, Lav.	8	7	15
Larche Roger, Dru.	8	6	14
Lefebvre Martin, StJ.	7	7	14
Grégoire J-F, Gra.	8	5	13
Gillingham Todd, TR.	7	6	13
Poulin Patrick, StJ.	7	6	13
Chalifoux Denis, Lav.	6	7	13
Blouin Jean, Vic.	6	7	13
Duhaime Travor, StJ.	9	3	12
Rodgers Marc, Gra.	5	7	12
Corbin Yvan, StJ.	4	8	12
Sparks Todd, Hul.	5	6	11
Nadeau Patrick, TR.	5	6	11
Boudreau Carl, Lav.	4	7	11

CALENDRIER

Vendredi, 5 octobre
 Granby 2 Laval 2
 Victoriaville à Chicoutimi, 20h
 Beauport à Drummondville, 20h
 Longueuil à St-Jean, 20h
 St-Hyacinthe à Shawinigan, 20h

Dimanche, 7 octobre
 Drummondville à Longueuil, 14h
 Trois-Rivières à St-Hyacinthe, 14h
 Shawinigan à Victoriaville, 19h
 Granby à Chicoutimi, 19h30
 Beauport à Hull, 19h30

Mardi, 9 octobre
 Longueuil à St-Hyacinthe, 19h30
 Chicoutimi à Shawinigan, 19h30
 St-Jean à Trois-Rivières, 19h30

Mercredi, 10 octobre
 Drummondville à Beauport, 19h30



LIGUE JUNIOR DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Oshawa	6	5	0	1	43	22	11
Peterborough	6	3	1	2	32	20	8
North Bay	6	3	2	1	28	21	7
Kingston	7	3	3	1	34	42	7
Ottawa	7	3	4	0	28	37	6
Belleville	6	2	3	1	22	26	5
Cornwall	6	2	4	0	22	32	4
Sudbury	6	1	5	0	27	35	2

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
S.Ste-Marie	6	5	1	0	30	19	10
Niagara Falls	6	3	1	2	32	23	8
Kitchener	6	3	1	2	24	31	8
Windsor	7	4	3	0	37	27	8
London	4	3	1	0	28	18	6
Hamilton	6	2	2	2	28	28	6
Detroit	8	1	7	0	22	43	2
Owen Sound	5	0	5	0	13	27	0

CALENDRIER

Jeudi, 4 octobre
 Ottawa 3 Cornwall 4
 Belleville 4 Hamilton 3
 Niagara Falls 1 North Bay 7
 Owen Sound 3 Detroit 7
 Oshawa 6 Peterborough 5
 Kitchener 6 Windsor 4

Vendredi, 5 octobre
 Cornwall 2 Ottawa 5
 Oshawa 6 Kingston 6
 Niagara Falls 5 Sudbury 4 (P)

Samedi, 6 octobre
 Peterborough à Belleville
 Kingston à Owen Sound

Dimanche, 7 octobre
 Belleville à Cornwall
 Detroit à Hamilton
 Kingston à North Bay
 Peterborough à Oshawa
 Niagara Falls à S.S. Marie
 Kitchener à Sudbury

Windsor 6 London 2
 Kitchener à S.S. Marie

RENDEMENT des 67'S

	B	A	Pts
Snell, Chris	1	9	10
Ambrozak, Peter	6	4	10
Seguin, Brett	1	7	8
Ricciardi, Jeff	1	6	7
DeFazio, Jerrett	3	3	6
Marshall, Grant	2	3	4
Binnie, Troy	1	3	4
Letho, Joni	1	3	4
Kuwabara, Ryan	1	2	3
Poirier, Dan	2	0	2
Bowen, Curt	1	1	2
Clancy, Greg	0	2	2
Gibson, Wade	1	0	1
Gattinger, Derek	0	1	1
Brodie, Andrew	0	1	1
MacPherson, Don	0	1	1
Sepner, Sean	0	0	0
Blandin, Jeff	0	0	0
Hodkins, Curt	0	0	0
Spry, Brad	0	0	0
McGlynn, Peter	0	0	0
Skyrper, Gerry	1	0	1
Stone, Matt	0	0	0

LES MENEURS

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Lindros, Osh.	5	8	13
York, Win	4	8	12
Miller, SSM	4	7	11
Ertel, Win	3	8	11
McKay, Win	6	4	10
Cabill, Ham	4	6	10
Halverson, NH	7	2	9
Stevens, Pet	6	3	9
Johnson, NF	5	4	9
Snell, Ott.	1	8	9
Morrison, Kin	7	1	8
Hoffman, Osh	5	3	8
Craigwell, Osh	3	5	8

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	14	10	4	0	381	313	20
Toronto	14	8	6	0	534	439	16
Ottawa	13	4	9	0	381	452	8
Hamilton	13	4	9	0	367	463	8

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Edmonton	13	9	4	0	500	377	18
Calgary	13	7	5	1	404	414	15
Saskatch.	13	7	6	0	436	420	14
C.-B.	13	3	9	1	367	463	7

Samedi, 29 septembre
 Hamilton 39 Toronto 60
Dimanche, 30 septembre
 Calgary 52 Ottawa 8
 C.-B. 34 Saskatchewan 37
Vendredi, 5 octobre
 Toronto 9 Winnipeg 25
Samedi, 6 octobre
 Ottawa à C.-B., 22h30
Dimanche, 7 octobre
 Saskatchewan à Calgary, 15h

MENEURS

	To	Tr	Pl	TS	Pts
Ridgway, S.	0	38	45	8	181
Chomyc, T.	0	58	28	10	152
McLoughlin, C.	0	35	35	7	152
Macoritti, E.	0	55	28	7	146
Oshl'don, H.	0	32	32	11	140

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Buffalo	3	1	0	92	75	750
Miami	3	1	0	88	57	750
NY Jets	2	2	0	88	89	500
Indianapolis	1	3	0	58	89	250
Nile-Angle	1	3	0	60	119	250

Centrale

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Cincinnati	3	1	0	103	64	750
Houston	2	2	0	77	84	500
Cleveland	1	3	0	48	85	250
Pittsburgh	1	3	0	32	70	250

Ouest

	V	D	N	PP	PC	Moy.
LA Raiders	4	0	0	75	351	000
Kansas City	3	1	0	98	48	750
Denver	2	2	0	95	97	500
San Diego	1	3	0	61	69	250
Seattle	1	3	0	75	84	250

CONFÉRENCE NATIONALE

Est

	V	D	N	PP	PC	Moy.
San Franc.	3	0	0	58	381	000
Atlanta	1	2	0	74	67	333
LA Rams	1	2	0	80	77	333
N.-Orléans	1	2	0	43	52	333

Est

	V	D	N	PP	PC	Moy.
NY Giants	4	0	0	106	471	000
Washington	3	1	0	101	51	750
Dallas	1	3	0	56	92	250
Philadelphie	1	3	0	91	95	250
Phoenix	1	3	0	40	118	250

Centrale

	V	D	N	PP	PC	Moy.
Chicago	3	1	0	77	53	750
Tampa Bay	3	1	0	98	96	750
Green Bay	2	2	0	76	93	500
Detroit	1	3	0	93	99	250
Minnesota	1	3	0	89	69	250

Ouest

	V	D	N	PP	PC	Moy.
San Franc.	3	0	0	58	381	000
Atlanta	1	2	0	74	67	333
LA Rams	1	2	0	80	77	333
N.-Orléans	1	2	0	43	52	333

Lundi, 1er octobre
 Cincinnati 16 Seattle 31
Dimanche, 7 octobre
 Detroit au Minnesota, 13h
 Kansas City à Indianapolis, 13h
 Nouvelle-Orléans à Atlanta, 13h
 NY Jets à Miami, 13h
 San Diego à Pittsburgh, 13h
 San Francisco à Houston, 13h
 Seattle en Nouvelle-Angleterre, 13h
 Tampa Bay à Dallas, 13h
 Cincinnati à LA Rams, 16h
 Green Bay à Chicago, 16h
 LARaiders à Buffalo, 19h30
NEJOUENT PAS: NYGiants, Washington, Philadelphie, Phoenix
Lundi, 8 octobre
 Cleveland à Denver, 21h

RÉSULTATS à RIDEAU-CARLETON

VENDREDI, 5 OCTOBRE 1990

Course 1. Amble, Bourse 1400\$
 3. Safe Bet 5.10 4.00 4.00
 (K Backer)
 9. J.Js Kristy 4.00 4.30
 (M Turenne)
 7. Hansom Lake 3.70
 (M Dupuis)
 Temps: 2:04.1
 Exacta: 34.60\$
 Trifecta: 110.10

Course 2. Trot, Bourse 2650\$
 4. Curvet 5.30 4.50 3.20
 (M Lanoie)
 8. Le

LES SPORTS

Le Canadien affronte les Sabres ce soir

Savard: nerveux mais confiant

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTREAL Avant même que ne commence l'entraînement d'hier, Denis Savard pensait déjà au premier match qu'il disputera devant son nouveau public, ce soir, face aux Sabres de Buffalo.

«Attendez à demain», a-t-il lancé en affichant à la fois l'enthousiasme d'une recrue et l'assurance d'un vétéran.

Comme jeudi à Buffalo, Savard commencera la rencontre au centre de Shayne Corson et de Stéphane Richer. Mais il n'est pas dit qu'il terminera le match comme pivot de ces deux joueurs.

«C'est toujours possible», a indiqué Pat Burns, qui a déjà fait l'expérience en permutant Savard et Stephan Lebeau à Buffalo.

«Le gros trio n'arrivait à rien et je devais faire quelque chose. Ce changement a eu pour effet de changer le tempo du match. Par la suite, on a eu d'excellentes chances de marquer, surtout en prolongation.»

Russ Courtnall a en effet marqué associé à Savard et Mark Pederson, tandis que Richer a inscrit le troisième but du Canadien avec l'aide de Lebeau et Corson.

Hier, Burns a reconnu que c'est un luxe qu'il ne pouvait s'offrir l'an dernier. Savard était à Chicago, Lebeau faisait son entrée dans la Ligue nationale, tandis que Bobby Smith accusait le poids des

ans. Mais cette année, la situation est bien différente, ce qui rend la tâche de l'entraîneur un peu plus facile.

«A Buffalo, Lebeau a joué un bon match», a déclaré Burns très spontanément comme si l'expérience pouvait désormais s'inscrire dans le plan de match de l'équipe.

Quarante-huit heures

Ce soir, le Tricolore affrontera les Sabres pour la seconde fois en l'espace de 48 heures. Jeudi, les deux clubs ont fait match nul 3-3. Mais comme l'indique Burns, le contexte sera bien différent.

«Lors d'un match inaugural, la pression est toujours sur l'équipe qui reçoit. A Buffalo, les Sabres ont commencé le match nerveusement avant de se replacer. Mais ce soir, la pression sera dans notre camp et les joueurs seront certainement nerveux dans les premières minutes du match.»

Burns rappelle cependant que les cérémonies d'avant match seront moins élaborées au Forum qu'elles ne l'ont été au Memorial Auditorium. Cela devrait contribuer à diminuer la nervosité qui tenaille chaque joueur lors des présentations officielles.

Même Denis Savard sera nerveux, lui qui en est pourtant à sa 11e saison dans la LNH. Mais l'ex-vedette des Blackhawks entend bien canaliser cette nervosité en offrant à son public une performance à la hauteur de sa réputation.

LE CANADIEN EN BREF

Bergeron de retour

Le Canadien a retourné, hier, le gardien Jean-Claude Bergeron à son club-école de Fredericton de la Ligue américaine.

Mais le jeune homme de Hauterive a si bien fait au camp d'entraînement qu'il pourrait bien être de retour à Montréal plus vite qu'on le pense.

Il a d'ailleurs fait le voyage avec l'équipe à Buffalo, ce qui n'a pas manqué de surprendre Brian Hayward, l'adjoint de Patrick Roy.

Burns a expliqué que Bergeron se doit de jouer souvent et que c'est avec les Canadiens qu'il pourra le faire.

Patrick Roy a 25 ans

Patrick Roy a fêté, hier, son 25e anniversaire de naissance.

Les millions ne semblent pas devoir changer ce jeune homme fort sympathique. Hier par exemple, ce n'est pas au Ritz qu'il est allé déjeuner après l'entraînement, mais bien au McDonald du coin.

Les anciens Canadiens brillent

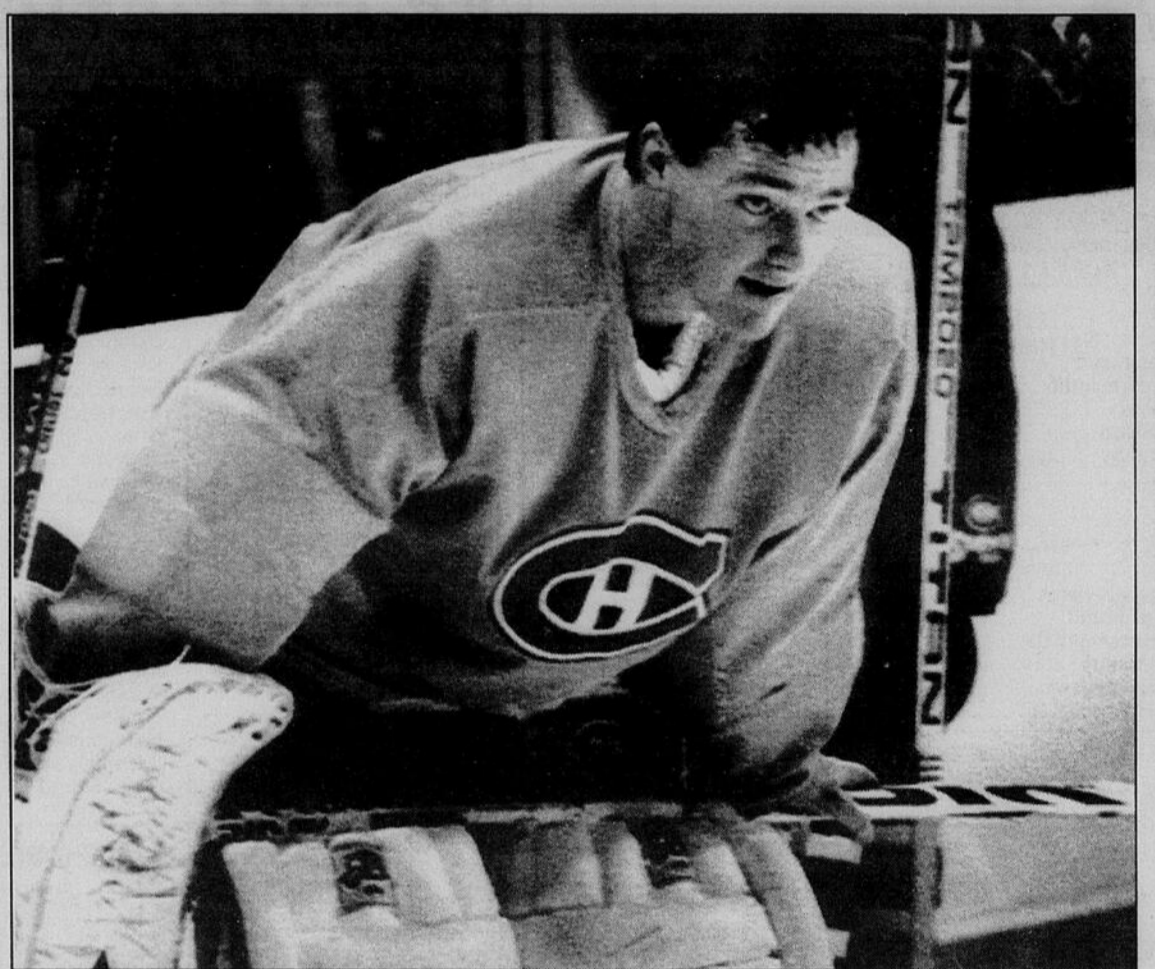
Les anciens joueurs du Canadien ont bien fait jeudi dans leur nouvel uniforme.

Chris Chelios a inscrit un but et deux aides dans une victoire de 4-3 du Chicago contre les Rangers de New York. Chelios a aussi livré un combat à Kelly Kisio, un joueur qui n'est pourtant pas reconnu pour ses talents pugilistiques.

Claude Lemieux s'est lui aussi distingué en enfilant deux buts dans un match nul de 3-3 que les Devils du New Jersey ont livré aux Red Wing de Detroit.

Bobby Smith a amassé une passe sur l'un des deux buts des North Stars du Minnesota qui ont perdu 3-2 face aux Blues de St-Louis.

Craig Ludwig, enfin, a terminé la soirée avec une fiche de 0' dans la colonne des plus et des moins au terme d'un match que les Kings de Los Angeles ont remporté 4-1 devant les Islanders de New York. On dit toutefois que Ludwig a connu un camp plutôt ordinaire.



Seulement une blessure à Patrick Roy ou un échange permettraient à Brian Hayward de jouer davantage.

Hayward: comme un prisonnier en attente de sa libération

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTREAL Brian Hayward ressemble de plus en plus à un prisonnier en attente de sa libération. Hayward fait de plus en plus figure d'adjoint et seul une blessure à Patrick Roy ou un échange lui permettra de jouer davantage.

Le sympathique gardien ne se fait plus d'illusions sur sa situation. Il sait bien qu'il ne pourra jamais partager le travail avec Roy de façon égale. Hayward a en effet le double désavantage de rivaliser avec un gardien qui vient de remporter deux trophées Vézina et qui vient

de signer une entente qui lui rapporte plus d'un million de dollars par année.

«La situation ne me plaît pas, dit-il, mais je ne peux rien y faire. Tout ce que je peux faire, c'est de travailler fort afin d'être prêt lorsqu'on me fera signe.»

Hier, Pat Burns a commenté la situation et ses propos n'ont rien pour réjouir Hayward.

«On va s'en servir, a-t-il commenté. Mais mettez-vous à ma place. Patrick Roy est le meilleur gardien de la ligue et il est normal qu'il joue dans 60 ou 70 pour cent des matchs. Affirmer le contraire ne serait pas honnête de ma

part, autant envers les joueurs concernés qu'envers l'organisation. Brian est au courant de la situation et il comprend très bien ma position comme je comprends très bien la sienne.» Pour Hayward, la seule solution semble être un échange, ce qui est toujours possible. Le jeune Jean-Claude Bergeron a prouvé qu'il est du niveau de la Ligue nationale, tandis que le Canadien a toujours besoin d'un robuste défenseur d'expérience.

L'an dernier, Hayward a maintenu une moyenne de 3,37 buts par match en 29 rencontres. Il a aussi enregistré un jeu blanc.

Carbonneau analyse le jeu de puissance du Canadien

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTREAL Pat Burns, Guy Carbonneau, Shayne Corson et Peter Svoboda ont fait leur apparition sur la glace du Forum avec quelques minutes de retard. Il n'en fallait pas plus pour alimenter la machine à rumeurs puisque ces trois joueurs ont tous des problèmes de contrat.

Pat Burns s'occuperait-il maintenant des contrats en plus de les diriger?

«Pas du tout», a-t-il dit en riant. «J'ai eu ce petit meeting dans la salle de vidéo dans l'espoir de trouver une solution à notre jeu de puissance. Jeudi à Buffalo, on n'a rien fait en cinq avantages numériques

et Carbo s'est rendu compte de deux ou trois choses qu'on pourrait améliorer. C'est de ça qu'on a parlé.»

Y a-t-il en effet chez le Canadien un joueur mieux placé pour analyser le jeu de puissance de l'équipe que son capitaine qui est reconnu comme le meilleur attaquant défensif du circuit?

Selon Carbo, le Canadien devra apprendre à s'organiser, autant dans son territoire qu'en zone rivale. Il devra aussi élaborer deux ou trois jeux de base afin de réduire l'improvisation au minimum.

«Il faut améliorer nos entrées de zone, et trouver un moyen de libérer un joueur. En avantage numérique, il devrait

toujours y avoir un joueur de libre. A Boston, Cam Neely est parvenu à marquer 27 buts lors de jeux de puissance même si on sait tous qu'il va éventuellement recevoir la rondelle.» Carbonneau estime que la présence de Denis Savard et celle de Charles Thiffault devraient contribuer à améliorer l'attaque à cinq du club qui a maintenu un taux de réussite de 15,9 pour cent seulement la saison dernière, soit la pire fiche de tout le circuit. «L'an dernier, les joueurs étaient devenus nerveux et frustrés à force de rater des chances. A la fin, on jouait comme sur les talons et les autres clubs s'en rendaient compte.»

LES SPORTS

Les Reds créent l'égalité en disposant des Pirates 2-1

Au tour de Bonds de mal juger la balle

Associated Press

CINCINNATI Cette fois, Barry Bonds a mal jugé le ballon de Paul O'Neill au champ gauche et les Reds de Cincinnati ont créé l'égalité 1-1 dans la série de championnat de la Ligue nationale.

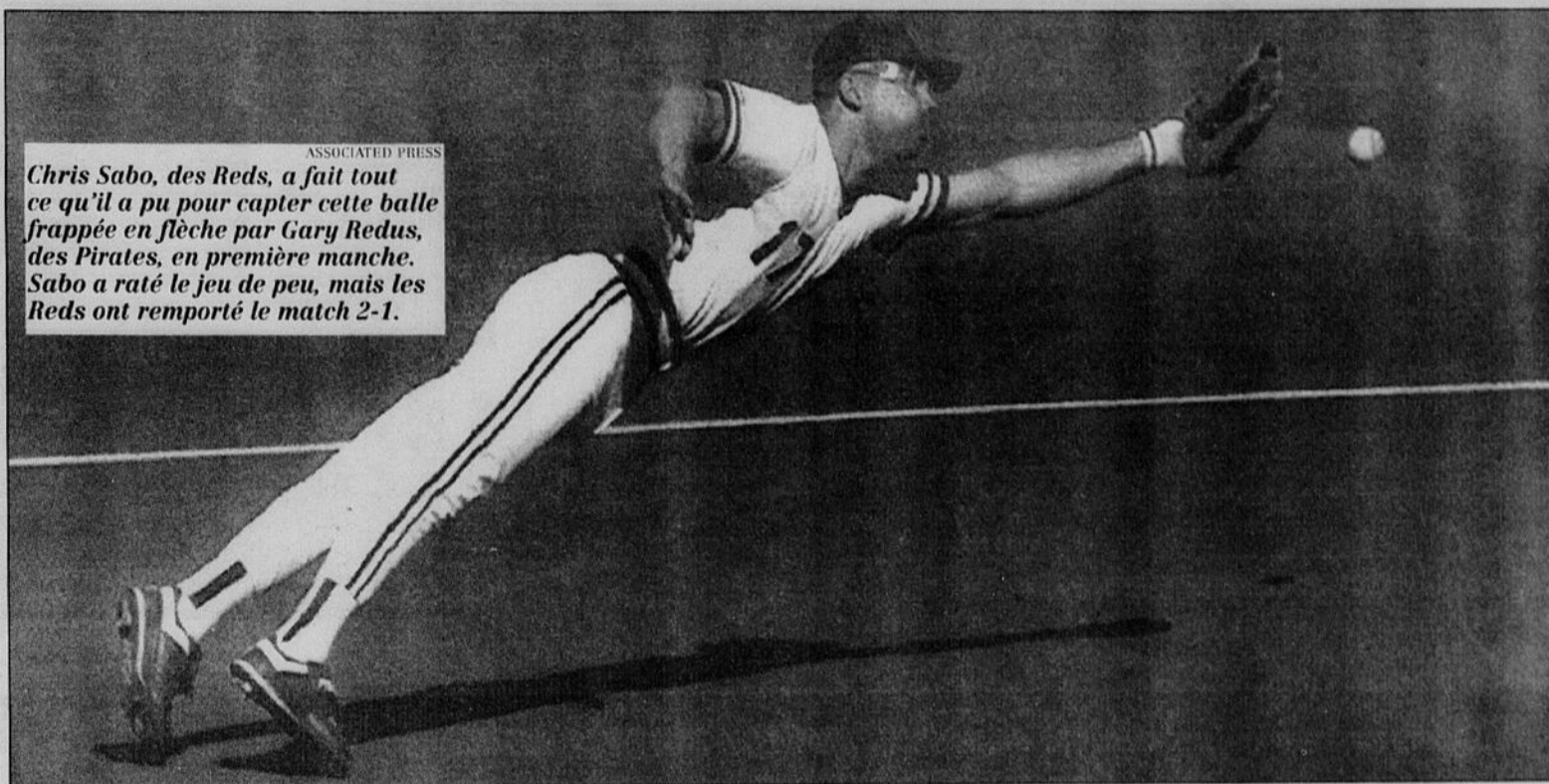
Cette erreur de jugement de Bonds a permis à O'Neill de briser l'égalité avec un double à la cinquième manche et les Reds ont défait les Pirates de Pittsburgh 2-1. O'Neill a produit les deux points des siens et il a également réalisé un superbe relais pour désamorcer un ralliement des Pirates.

Jeudi soir, le voltigeur des Reds Eric Davis avait gaffé à la suite d'un ballon d'Andy Van Slyke au champ gauche en huitième manche pour offrir un gain de 4-3 aux Pirates.

La série de championnat de la Ligue nationale fera relâche pendant deux jours avant de reprendre lundi à Pittsburgh. Les Reds feront alors confiance à Danny Jackson (6-6) au monticule et il sera confronté à Zane Smith (12-9).

Les partants du match d'hier, Doug Drabek et Tom Browning, ont été chancelants en début de rencontre. Mais ils ont su se tirer d'impasse. Browning a alloué un point et six coups sûrs en six manches avant de céder sa place à Rob Dibble au début de la septième manche. Randy Myers a effectué les cinq derniers retraits pour mériter le sauvetage.

Drabek a espacé cinq coups



ASSOCIATED PRESS
Chris Sabo, des Reds, a fait tout ce qu'il a pu pour capter cette balle frappée en flèche par Gary Redus, des Pirates, en première manche. Sabo a raté le jeu de peu, mais les Reds ont remporté le match 2-1.

sûrs en huit manches.

Les Reds ont présenté une fiche de 0-6 contre les Pirates en saison régulière dans des matches dans lesquels Dibble, Myers et Norm Charlton n'ont pas pris part.

Ennuyé par le soleil

Barry Larkin a obtenu un simple après un retrait à la cinquième et il a été retiré au deuxième à la suite de l'optionnel de Herm Winningham. Winningham a volé le deuxième et il s'est amené au marbre lorsque Bonds, aveuglé par le soleil, s'est montré impuissant devant le haut

ballon de O'Neill au champ gau-

che. Bonds a d'abord figé, il s'est ensuite dirigé à sa droite, puis il est revenu sur ses pas. Mais la balle a donné contre le bas du mur et Winningham a facilement marqué du deuxième coussin.

Les Pirates ont menacé à la sixième quand Van Slyke et Bonny Bonilla ont entrepris la manche avec des simples. Bonds a cogné un faible ballon dans la droite et O'Neill a lancé une prise au troisième but pour prendre Van Slyke à contre-pied. Browning a ensuite retiré R.J. Reynolds au

bâton.

Jose Lind avait créé l'égalité 1-1 pour les Pirates quand il a claqué un circuit dans les estrades du champ gauche.

Browning a alloué 18 circuits cette saison au stade Riverfront et seulement six à l'extérieur.

Gary Redus et Jay Bell avaient entrepris la rencontre avec des simples mais Browning s'est ressaisi et il a retiré Van Slyke, Bonilla et Bonds.

Drabek, un gagnant de 22 victoires, a manqué de contrôle en deuxième moitié de première manche et il a été chanceux de s'en tirer en

donnant un seul point.

Larkin a d'abord soutiré un but sur balles, a volé le deuxième but et il a filé au troisième quand Winningham a suivi avec un simple. O'Neill a frappé une balle qui est passée tout juste hors de la portée de Lind au deuxième but. Sur le jeu, Larkin s'est amené au marbre et Winningham a atteint le deuxième avec aucun retrait. Mais Drabek a retiré Davis au bâton et, après un but sur balles intentionnel à Hal Morris, Chris Sabo s'est compromis dans un optionnel et Joe Oliver a regardé passer trois prises.

«La qualité y est, mais la tradition est disparue»: Sandy Alderson

Stewart vs Clements: un duel de grands lanceurs

Associated Press

BOSTON Koufax vs Marichal. Palmer vs Hunter. Gibson vs Drysdale.

Il fut un temps où les grands matches de baseball étaient déterminés par les performances des lanceurs de qualité. Mais où sont les neiges d'antan...

Elles ont fondu sous un couvert de releveurs, de blessures et de salaire exorbitants.

Enfin, tout le baseball est occupé. Tout ? Non. Une rivalité existe encore, celle qui oppose Dave Stewart, des A's d'Oakland, et Roger Clemens, des Red Sox de Boston.

Ce soir, les deux lanceurs s'affrontent dans le premier match de la série de championnat de la Ligue américaine de baseball.

Ils ne sont peut-être pas les meilleurs des amis, mais Stewart et Clemens se respectent pour les mêmes raisons : ils sont les deux lanceurs à avoir remporté le plus de victoires dans les ligues majeures au cours des cinq dernières saisons.

«Il y a une certaine tension entre nous deux», a admis Stewart. Lorsque nous nous retrouvons sur le terrain, je ne l'accoste pas du regard et il fait pareil.

«Mais si nous nous retrouvons à proximité, nous allons échanger des propos d'usage, mais ni lui, ni moi allons nous efforcer pour aller à l'encontre de l'autre.»

Depuis qu'il s'est joint aux A's à la mi-saison en 1986, Stewart a maintenu une fiche de 6-0 en tête-à-tête avec Clemens; il a notamment signé trois gains face à son rival cette saison. De plus, Stewart a connu sa quatrième saison d'affilée de 20 victoires ou plus en 1990.

Le meilleur

Clemens devance cependant Clemens au chapitre des honneurs. Deux fois lauréat du trophée Cy Young, l'artilleur des Red Sox pourrait bien ajouter un troisième à son palmarès le mois prochain.

De son côté, Stewart vit dans l'ombre. En 1987, il avait d'ailleurs exprimé son mécon-

tentement quand le Cy Young lui avait échappé.

«A mon avis, Dave Stewart est le meilleur lanceur dans le baseball majeur», a commenté l'instructeur des lanceurs des A's Dave Duncan. «Et je dis cela en connaissance de cause puisque j'ai vu chacun de ses départs.»

«Ce ne serait pas juste pour ma part de porter un jugement sur Roger Clemens», a poursuivi Duncan. «Je l'ai vu lancer trois ou quatre fois cette année. Une chose est certaine, par contre: j'aimerais bien voir la réaction du public à Boston ou à New York (Yankees) si jamais Dave (Stewart) portait l'uniforme de ces équipes... La foule serait en délire.»

Clemens ne s'est jamais prononcé sur son rival, surtout pas hier. Il adhère mordicus au principe qui veut qu'un lanceur n'adresse jamais la parole aux médias le jour précédent un départ important.

Assez connu

«Nous connaissons assez bien Stewart», a commenté l'entraîneur des Red Sox Joe

Morgan. «Il a le don de se tirer d'impasse et de se sauver avec la victoire.»

Stewart, 22-11 en saison régulière, est à son meilleur lorsqu'il fait face à Clemens; à ses trois derniers départs face à l'as des Red Sox, il a permis seulement quatre points et 18 coups sûrs en 22 manches et deux tiers.

Quant à Clemens, il semble crouler sous la pression quand il fait face à Stewart. En 18 manches et un tiers, il a alloué 11 points, 16 coups sûrs et 14 buts sur balles.

Des problèmes

Clemens n'a vraiment pas de veine face à Oakland. Sa fiche en carrière contre les A's est de 3-9; Oakland est d'ailleurs la seule équipe à revendiquer une fiche de plus de .500 face Red Sox.

«Il semble bien qu'on arrive à lui causer des ennuis», a commenté le voltigeur des A's Jose Canseco. «On tente toujours de lui faire effectuer le plus de lancers possibles. Une de nos stratégies consiste à ne pas s'élancer sur sa balle

rapide.»

A sa défense, il faut quand même préciser que Clemens — grâce surtout à une rapide qui défie les lois de la gravité — a maintenu une fiche de 100-42 au cours des cinq dernières saisons; au cours de cette même période, Stewart a remporté 93 victoires et subi 50 défaites.

Clemens a cependant raté quatre semaines en raison d'une tendinite en fin de saison et sa résistance n'a pas encore été mise à l'épreuve même s'il a blanchi les Blue Jays de Toronto pendant six manches à son retour au jeu samedi dernier.

«Il pourrait bien lancer neuf manches, a déclaré Morgan. Il est reposé et son contrôle est revenu.»

Quoi qu'il en soit il y aura un peu de nostalgie dans l'air.

«Les grands duels de lanceurs, ça n'existe presque plus», a confié le directeur général des A's Sandy Alderson. «Ça arrive qu'on ait Gooden versus Hershiser. La qualité y est, mais la tradition est disparue.»

L'ÉCOLE DU DÔME

● L'école du Dôme deviendra rapidement le coeur de son quartier. La Maison Ed. Brunet et fils Ltée est heureuse d'avoir orchestré l'édification de cette institution d'enseignement à titre d'entrepreneur général pour le compte de la Commission scolaire Outaouais-Hull.

● Nous tenons à remercier tous les travailleurs et travailleuses de la construction ainsi que les entreprises sous-traitantes pour leur grande contribution. C'est grâce à la compétence et au travail ardu de ces intervenants que l'école du Dôme a été construite dans un délai record.

● Nous avons apprécié la grande collaboration des professionnels D'Arcy Audet, architectes; Boileau et Associés, ingénieurs-structures et Raymond Desmarais et Associés, ingénieurs mécanique-électrique.

● Enfin, Ed. Brunet et Fils Ltée et les sous-traitants souhaitent une très bonne année scolaire 1990-1991 à tous les écoliers, professeurs et employés de l'école.



BRUNET

Ed. Brunet & Fils Ltée



RAYMOND STEEL LTD.

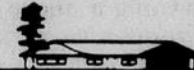
3419 Hawthorne Road
Ottawa, Ontario K1G 4G2
Tel. (613) 521-8644
FAX (613) 521-3041



OITURES
RAYMOND INC.
Couvreur - Ferblantier

193, rue Montcalm, Hull, Qc J8Y 3B7
(819) 777-7770
C.P. 130, Maniwaki, QC J9E 3B4 (819) 449-3031

SMP



Service de Maintenance de Propriétés
Aménagement extérieur
30 Valcourt #7
Gatineau, Québec
J8T 4Y6
778-3599



PILON LTÉE

Roland Lavoie
Président
Tél. 771-5841

Marchands de bois et de matériaux en gros - le plus vaste dans la région. Depuis 1898 - Groupe PAL 1958. Siège social: 5, boul. Montclair, Hull, Qc.



PEINTURE ET DÉCORATION R. RIVARD

Division de 162193 Canada Inc.

Contracteur résidentiel, commercial et industriel.
1180, St-René Ouest
Gatineau, Qc J8T 6H1

Bur.: 243-5911
Rés.: 684-9075



Ultra Électrique Inc.

Tél. (819) 777-5287
Fax: (819) 778-3575

AUR'ÉLE SÉGUIN, M.EL.

C.P. 1636, Succ "B", Hull (Qué.) J8X 3Y5



LE GROUPE 144904 CANADA INC.

Les Constructions J.M. Patry
Bur. 595-5757
Mob. 613-725-7157
Rés. 819-561-9311



VERVAL LTÉE

Le plus important fournisseur de l'ouest du Québec

Spécialiste en vitrerie générale, mur rideau, fenestration et entrées commerciales.
915 boul. St-Joseph, Hull
819-770-0161

420, rue St-Jean
Drummondville, Qué.
J2B 5L6



Revêtement de sol & décoration

Tél.: 819-474-3430
819-474-3431
819-474-3432

EBENISTERIE



449 Des Pionniers,
Parc Industriel,
Case Postale 1563
Rimouski, Qué.
G5L 8M4
Tél.: (418) 724-8944

Gilles
Desrosiers
président



PLOMBERIE - CHAUFFAGE -
VENTILATION

Séquin & FILS LTÉE

845, boul. de la Carrière
Hull, P.Q. J8Y 6S5
Tél.: (819) 777-5854
Fax: (819) 777-5998

MAURICE BOIVIN MACONNERIE ENRG.

21 Mont Luc, Gatineau, Québec J8V 1M7
(819) 561-7274